

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΑΡΑΒΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ  
ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΜΟΝΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ  
ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΣΙΝΑ

ΥΠΟ

Ι. Ε. ΜΕΪΜΑΡΗ, Δρ. Φ.  
ΕΡΕΥΝΗΤΟΥ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΡΩΜΑΪΚΗΣ  
ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΟΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙ-  
ΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΡΕΥΝΩΝ



ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ  
ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ  
ΕΡΕΥΝΩΝ  
ΑΘΗΝΑΙ 1985



Ὁ κατάλογος τῶν εὑρεθέντων τό 1975 ἀραβικῶν χειρογράφων εἰς τήν Μονήν Ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ Σινᾶ περιλαμβάνει εἰς δύο γλώσσας, τήν ἑλληνικήν καί ἀραβικήν, τήν περιγραφὴν 70 μεμβρανίων καί 85 χαρτῶν χειρογράφων κωδικῶν οἱ ὅποιοι χρονολογοῦνται ἀπό τοῦ 859 ἕως τοῦ 1289 μ.Χ. μέ ποικίλα χρονολογικά συστήματα τά ὅποια ἦσαν ἐν χρήσει εἰς τήν περιοχὴν τῆς Ἀνατολῆς. Πρόκειται διὰ λειτουργικά, πατερικά καί ἀσκητικά κυρίως χειρόγραφα τά ὅποια ἦσαν συσσωρευμένα καί λησμονημένα εἰς παλαιάν βιβλιοθήκην ἢ ἀποθήκην τινα τῆς Μονῆς.

Τά Ἀραβικά χειρόγραφα ἀνεκαλύφθησαν τυχαίως μαζί μέ πολλά ἄλλα ἑλληνικά, συριακά, σλαβωνικά, γεωργιανά, αἰθιοπικά καί ἀρμενικά χειρόγραφα ἀπό τόν σκευοφύλακα τῆς Μονῆς ἀρχιμανδρίτην Σωφρόνιον κατά τήν διάρκειαν καθαρισμοῦ καί ἐκχωματώσεως χώρων τῆς Μονῆς.

Ὅλα τά χειρόγραφα προέρχονται, ὅπως αἱ σημειώσεις καί αἱ ἐνθυμήσεις των μαρτυροῦν, ἀπό τά μοναστηριακά βιβλιογραφικά ἐργαστήρια τῆς μονῆς τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ ὄρους Σινᾶ, τῆς Λαύρας τοῦ ἁγίου Σάββα, τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος, τῶν μονῶν τῆς ἐρήμου τοῦ Ἰορδάνου, τῆς Ραῖθοῦ καί τῶν μονῶν τῶν πόλεων Δαμασκοῦ καί Κλύσματος.



AK















ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ  
ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΑΡΑΒΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ  
ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΜΟΝΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ  
ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΣΙΝΑ





ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ  
ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΑΡΑΒΙΚΩΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΩΝ  
ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΜΟΝΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ  
ΤΟΥ ΟΡΟΥΣ ΣΙΝΑ

ΥΠΟ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΕΜΜ. ΜΕΪΜΑΡΗ, Δρ. Φ.  
ΕΡΕΥΝΗΤΟΥ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΡΩΜΑΪΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΟΣ  
ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΙΔΡΥΜΑΤΟΣ ΕΡΕΥΝΩΝ

ΕΘΝΙΚΟΝ ΙΔΡΥΜΑ ΕΡΕΥΝΩΝ

ΑΘΗΝΑΙ 1985

© Ιωάννης Έμμ. Μείμαρης 1985  
Πουλοπούλου 10, Άθήναι 118 51

Έκδοτική παραγωγή: ΕΠΤΑΛΟΦΟΣ Α.Β.Ε.Ε.  
Άρδηττού 12-16, 116 36 Άθήναι  
Τηλ.: 921.4452, 921.7513

*Εἰς τὸν Σιναΐτην Ἀκρίταν*

*Ἐπειτα ἀπὸ τριήμερη πορεία στὴ φοβερὴν ἔρημο,  
εὐτὺς ὡς ἀντίκρυσσα  
τὶς μοναστηριακὲς ἀνθισμένους μυγαλιᾶς  
ἡ καρδιά μου ἐσκίρτησε.  
Ἐδῶ, διαλογίστηκα, ὑπάρχει μιὰ ἀνώτερη ἀνθρώπινη συνείδηση,  
ἐδῶ νικᾷ ἡ ἀρετὴ τοῦ ἀνθρώπου τὴν ἔρημο...*

*Ν. Καζαντζάκης*





## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προλεγόμενα .....	σελίδες	9-12
Είσαγωγή .....	»	13-17

### ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ (Έλληνιστι)

I. Τὰ Μεμβράνινα χειρόγραφα .....	»	21-36
II. Τὰ Χαρτῶα Χειρόγραφα .....	»	37-55
Χάρτης τῶν κυριωτέρων πόλεων καὶ Μονῶν τῶν ὁποίων μνεῖα γίνεται εἰς τὰ χειρόγραφα .....	»	56
Βιβλιογραφία .....	»	58-59
Εύρετήρια .....	»	60-69
Πίνακες ἀσπρόμαυρων φωτογραφιῶν .....	»	73-143
Πίνακες ἐγχρώμων φωτογραφιῶν .....	»	145-154

### ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ (Άραβιστι)

Πρόλογος .....	σελίδες	9-10
Είσαγωγή .....	»	11-14
Τὰ μεμβράνινα χειρόγραφα .....	»	17-37
Τὰ χαρτῶα χειρόγραφα .....	»	38-63
Εύρετήρια .....	»	64-70





## ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΣΙΝΑ

Ἀπὸ τῆς ἐμφανίσεως τοῦ μοναχικοῦ βίου εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ καὶ ἰδιαιτέρως ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως τῆς Ἱερᾶς Μονῆς καὶ Φρουρίου κατὰ τὸν βον μ.Χ. αἰῶνα ἀπὸ τὸν αὐτοκράτορα Ἰουστινιανὸν εὗρον εἰς αὐτὴν ἄσυλον πολλοὶ Ὁρθόδοξοι μοναχοί. Εἰς τὴν πνευματικὴν αὐτὴν ὄασιν τῆς Σιναΐτικῆς Χερσονήσου ἀπεθησαύρισαν ὄλους τοὺς Ὁρησκειτικῆς ἐμπνεύσεως καλλιτεχνικοὺς θησαυροὺς τῶν μεταξὺ τῶν ὁποίων πολυάριθμα καὶ πολύτιμα χειρόγραφα ἀνατολικῶν γλωσσῶν.

Τὸ ἔτος 1975 ἀνεκαλύφθησαν ὑπὸ τῶν μοναχῶν πέραν τῶν γνωστῶν εἰς ἡμᾶς ἕως τότε χειρογράφων τῆς πλουσιωτάτης Βιβλιοθήκης τῆς Μονῆς πολλὰ ἀξιόλογα χειρόγραφα τὰ ὁποῖα ἦσαν συσσωρευμένα καὶ δι' ὠρισμένους λόγους λησμονημένα εἰς τινὰ χῶρον τῆς Μονῆς. Ἡ κατάστασις αὐτῶν τῶν χειρογράφων ἀλλὰ καὶ τὸ περιεχόμενόν τῶν μᾶς ἔφερον ἐνώπιον τῶν εὐθυνῶν μας ἔναντι αὐτῶν οἱ ὁποῖοι τὰ ἐφύλαξαν καὶ τοῦ πνευματικοῦ κόσμου, ὁ ὁποῖος πληροφορηθεὶς τὸ γεγονός ἀνυπομονοῦσε νὰ μάθῃ ὑπευθύνως κάτι περὶ αὐτῶν. Τοιοῦτοτρόπως μετὰ τὴν ταξινόμησιν, βασικὴν συντήρησιν καὶ μικροφιλομογραφίαν τῶν ἀνεθέσαμε σταδιακῶς τὴν καταλογογράφησιν τῶν χειρογράφων αὐτῶν εἰς ἀνεγνωρισμένα ἰδρύματα καὶ ἐπιστήμονας κύρους. Εἰς τὸν ἐρευνητὴν τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν κον Ἰωάννην Ἑμμ. Μεϊμάρην ἀνετέθη ἡ καταλογογράφησις τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων.

Μετὰ μεγάλην χαρὰν βλέποντες σήμερον ὠλοκληρωμένον τὸν κατάλογον τῶν νεοευρεθέντων ἀραβικῶν χειρογράφων (δεύτερον κατὰ σειρὰν τόμον μετὰ τὰ Ἑλληνικὰ χειρόγραφα) τὰ ὁποῖα μετὰ τὰ λειτουργικά, πατερικά καὶ ἀσκητικά τῶν κείμενα συμβάλλουν σημαντικῶς εἰς τὴν καλλιτέραν κατανόησιν τῆς πνευματικῆς ζωῆς τοῦ Σιναΐτικοῦ χώρου, θεωροῦμεν ὑποχρέωσιν μας μετὰ τὰς πρὸς Κύριον εὐχαριστίας νὰ εὐχαριστήσωμεν Ἐγὼ καὶ οἱ περὶ ἐμὲ πατέρες τῆς Μονῆς τὸν πονήσαντα κον Ἰωάννην Ἑμμ. Μεϊμάρην διὰ τὴν ἐπισταμένην καὶ εὐσυνείδητον ἐργασίαν του. Ἰδιαιτέρως ἐκφράζομεν τὰς εὐχαριστίας μας πρὸς τὸν ὑπουργὸν Ἑρεῦνης καὶ Τεχνολογίας κον Γεώργιον Λιάνην διὰ τὸ ἀμέριστον ἐνδιαφέρον του, πρὸς τὸν πρόεδρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀρμοδίους παράγοντας τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν καθὼς καὶ τὰς ἀρμοδίας Αἰγυπτιακὰς ἀρχὰς διὰ τὴν συμπαράστασιν καὶ προσφορὰν τῶν εἰς τὴν παροῦσαν ἔκδοσιν.

Ἐν τῇ Ἱερᾷ Μονῇ τῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης  
τοῦ Θεοβαδίστου Ὁρους Σινᾶ  
τῇ 20ῇ Ἰανουαρίου 1985

ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Σινᾶ  
ΔΑΜΙΑΝΟΣ





## ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Τὰ ὅσα ἐλέχθησαν καὶ ἐγράφησαν περὶ τῶν ἀνακαλυφθέντων χειρογράφων κατὰ τὸ 1975 εἰς τὴν Μονὴν τῆς Ἁγίας Αἰκατερίνης τοῦ Θεοβαδίστου Ὁρους Σινᾶ ἀπὸ τὴν ἡμέραν τῆς εὐρέσεώς των ἕως σήμερον μὲ κάνουν νὰ πιστεύω ὅτι μία δημοσίευσίς καταλόγου αὐτῶν θὰ ἐλκύσῃ τὸ ἐνδιαφέρον εἰδικῶν καὶ μὴ ἐπιστημόνων, ἀλλὰ καὶ ἀπλῶν φίλων τῆς ἀρχαιολογίας. Αὐτὸς ὁ λόγος, δηλαδὴ ἡ ἱκανοποίησις τοῦ συνόλου τῶν ἐνδιαφερομένων ἐντὸς τοῦ συντομωτέρου χρονικοῦ διαστήματος καὶ τὸ ὅτι εἶχον νὰ ἀσχοληθῶ μόνον μὲ τμήμα τῶν εὐρεθέντων χειρογράφων, τῶν ἀραβικῶν, ἀλλὰ καὶ αἱ συνθήκαι ὑπὸ τὰς ὁποίας ὑπεχρεώθη νὰ ἐργασθῶ· μὲ ὠδήγησαν εἰς τὴν ἐγκατάλειψιν τῆς γνωστῆς εἰς εἰδικούς μόνον μεθόδου συντάξεως καὶ δημοσιεύσεως καταλόγου χειρογράφων καὶ εἰς τὴν ἐπιλογὴν τῆς πλέον πρακτικῆς καὶ ἐφαρμοσίμου εἰς τὰς περιστάσεις μεθόδου.

Ἀπέφυγον τὴν χρῆσιν τεχνικῶν ὄρων ὅπου ἦτο δυνατόν, κατέγραψα τοὺς κώδικας κατὰ εἶδος ὕλης γραφῆς, δηλαδὴ πρῶτον τοὺς μεμβρανίνους καὶ μετὰ τοὺς χαρτώους καὶ ὄχι ὅπως συνήθως γίνεται μὲ βάσιν τὰ γνωστὰ μεθοδολογικὰ κριτήρια κατὰ θέμα καὶ χρονολογίαν. Ἐδῶσα, ὅπου ἔκρινα ἀπαραίτητον, ὅλα τὰ κεφάλαια μερικῶν κωδίκων, φυλλαρίθησα τοὺς κώδικας ἐκτὸς μεμονωμένων περιπτώσεων χωρὶς νὰ γράψω οὔτε κἄν μὲ μολύβι τὸν αὐξοῦντα ἀριθμὸν φύλλων ἐπ' αὐτῶν καὶ ἔδῶσα μόνον τὰς χρονολογίας τῶν χρονολογημένων κωδίκων μὲ ἱκανοποιητικὰς διευκρινήσεις καὶ ὄχι ὅλων, ἔστω καὶ κατὰ προσέγγισιν, διότι ἂν καὶ ἐπεχείρησα βάσει τῶν παλαιογραφικῶν στοιχείων τῶν χρονολογημένων κωδίκων τῆς γνωστῆς συλλογῆς ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς νὰ χρονολογήσω τοὺς ἀχρονολογήτους κώδικας, δὲν ἐπέισθην πρὸς τοῦτο, ἐπειδὴ οἱ ἀντιγραφεῖς ἀρκετὰς φορὰς ἐμιμοῦντο τὸν γραφικὸν χαρακτῆρα τοῦ πρωτοτύπου ἀπὸ τὸ ὅποιον ἀντέγραφον.

Ἀπὸ τὰς χρονολογίας ποὺ φέρουν ὀλίγα τῶν μεμβρανίνων χειρογράφων 859, 868, 901, 902, 936, 965 καὶ 999 μ.Χ. καὶ τῶν χαρτῶων 1001, 1016, 1160, 1192, 1246, 1250, 1251, 1252, 1256, 1261, 1278, 1287, 1288, 1296 χρονολογῶ γενικῶς τὰ εὐρεθέντα χειρόγραφα τὰ μὲν μεμβράνινα εἰς τὸν 9ον καὶ 10ον αἰῶνα, τὰ δὲ χαρτῶα εἰς τοὺς 11ον, 12ον, 13ον αἰῶνας. Ὁ μεμβράνινος κώδιξ ὑπ' ἀριθμὸν 16 τοῦ 859 μ.Χ. καθίσταται ὁ παλαιότερος χρονολογημένος ἀραβικὸς κώδιξ τῆς Μονῆς Σινᾶ καθότι εἶναι γραμμένος 8 χρόνια ἐνωρίτερον ἀπὸ τὸν κώδικα ὑπ' ἀριθμὸν 110 τῆς παλαιᾶς συλλογῆς ὁ ὁποῖος φέρει χρονολογίαν 867 μ.Χ.

Ὡς πρὸς τὸ περιεχόμενον των εἶναι θεολογικοῦ καὶ ἐκκλησιαστικοῦ χαρακτῆρος. Ἐκ τῆς θύραθεν δὲ παιδείας ἔχομεν δύο ἱατρικοῦ περιεχομένου. Βάσει λοιπὸν τοῦ κανόνος ὅτι ἐκ τοῦ περιεχομένου τῶν βιβλίων γνωρίζει κανεὶς τὸ ἐπάγγελμα τοῦ ἰδιοκτῆτου των, τὰ νέα αὐτὰ ἀραβικὰ χειρόγραφα ἀνήκον εἰς τὴν μοναστηριακὴν βιβλιοθήκην καὶ ἦσαν ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν χρῆσιν τῶν μοναχῶν.

Ὅλα προέρχονται, ἀπὸ ὅ,τι μᾶς πληροφοροῦν αἱ σημειώσεις καὶ ἐνθυμήσεις των, ἀπὸ μοναστηριακὰ βιβλιογραφικὰ ἐργαστήρια ὅπως τῆς Λαύρας τοῦ Ἁγίου Σάββα, τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος, τῶν Μονῶν τῆς ἐρήμου τοῦ Ἰορδάνου, τῆς Ραϊθού, τῆς Μονῆς τοῦ Ὁρους Σινᾶ, τῶν πόλεων Δαμασκοῦ καὶ Κλύσματος καὶ ἀπὸ ἰδιώτας μοναχοῦς καὶ λαϊκοῦς, τὰ ὀνόματα τῶν ὁποίων ἄλλα εἶναι νέα εἰς ἡμᾶς καὶ ἄλλα μᾶς εἶναι γνωστὰ ἀπὸ ἄλλας συλλογὰς χειρογράφων. Ὅλα ἐγράφησαν ἢ μετεφράσθησαν ἀπὸ μοναχοῦς (ἐκτὸς τῶν δύο ἱατρικῶν) διὰ δαπάνης ἐπίσης μοναχῶν. Ἡ γραφὴ τῶν περισσοτέρων κωδίκων εἶναι μετρία, ὀλίγων δὲ καλλιγραφικῆ. Ὡς πρὸς τὴν γλῶσσαν χρησιμοποιεῖται ἡ δημοτικὴ τῆς ἐποχῆς, ἡ ὁποία μὲ τὰ σημερινὰ κριτήρια ἔχει ἀρκετὰ ἐκφραστικὰ καὶ ὀρθογραφικὰ λάθη, εἰς ὀλίγας δὲ περιπτώσεις εἶναι ρέουσα. Περισσότερα ἐπὶ τῆς γραφῆς τῆς γλώσσης καὶ τοῦ ὕφους τῶν συγγραφέων θὰ πληροφορηθῶμεν ἀπὸ ὄσους ἀσχοληθῶν ἐπισταμένως μὲ τὴν μελέτην τῶν κειμένων αὐτῶν,

ἀντιπαραβάλλοντάς τα με ἑκείνα τῆς ἤδη γνωστῆς συλλογῆς τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς καὶ τῶν ἄλλων παρεμφερῶν συλλογῶν.

Πάντα τὰ ἀραβικά χειρόγραφα σήμερον φυλάσσονται εἰς τὴν Σιναϊτικὴν βιβλιοθήκην καὶ εἶναι ἠριθμημένα καὶ ταξινομημένα καθ' ὕλην γραφῆς, μετὰ δὲ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος καταλόγου καὶ τὴν στοιχειώδη συντήρησίν των, πιστεύω ὅτι θὰ εἶναι προσιτὰ εἰς τοὺς εἰδικοὺς μελετητάς.

Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἀραβικὸν κείμενον δὲν προβαίνω εἰς διόρθωσιν τῶν ὀρθογραφικῶν καὶ φραστικῶν σφαλμάτων ἐφ' ὅσον δὲν ἀλλοιώνουν τὸ νόημα. Τὸ ἑλληνικὸν κείμενον τὸ ὁποῖον ἀποδίδω ἐγὼ προσεπάθησα νὰ τὸ μεταφέρω εἰς γλῶσσαν προσιτὴν, ἀποσκοπῶν μόνον εἰς τὸ νὰ γίνουιν κατανοηταὶ ὄλαι αἱ ἔννοιαι.

Ὁ κατάλογος καὶ εἰς τὰ δύο μέρη του, τὸ ἑλληνικὸν καὶ τὸ ἀραβικὸν, περιλαμβάνει τὰ προλεγόμενα, τὴν εἰσαγωγὴν, τὴν περιγραφὴν τῶν 70 μεμβρανίνων κωδίκων, ἑνὸς μεμβρανίνου σπαράγματος καὶ τὴν περιγραφὴν τῶν 85 χαρτῶν κωδίκων, τὰς ἐνθυμήσεις, διαφόρους σημειώσεις, τὰς ὁποίας περιέλαβον χάριν τῶν χρονολογιῶν, τῶν ὀνομάτων καὶ τῶν τοπωνυμίων, τοὺς ἀναλυτικοὺς πίνακας ὀνομάτων, πραγμάτων καὶ θεμάτων, 142 φωτογραφίας δειγμάτων γραφῆς ὄλων σχεδὸν τῶν κωδίκων καὶ 20 ἐγχρώμους φωτογραφίας μικρογραφιῶν, διακοσμητικῶν ἐπιτίτλων καὶ κειμένων, τὰς ὁποίας ἐπέλεξα ὡς τὰς πλέον ἀντιπροσωπευτικὰς. Ἡ ἀρίθμηση τῶν σελίδων εἶναι διαφορετικὴ διὰ τὸ ἑλληνικὸν καὶ διαφορετικὴ διὰ τὸ ἀραβικὸν μέρος.

Ἡ ἐργασία μοι ἀνετέθη ὑπὸ τοῦ σεβασμιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ κου Δαμιανοῦ καὶ τῆς περὶ αὐτὸν Συνάξεως τῶν Σιναϊτῶν πατέρων τῇ προτροπῇ τοῦ βιβλιοθηκαρίου π. Δημητρίου κατὰ Νοέμβριον τοῦ 1983. Εὐθὺς ἀμέσως ἐπραγματοποίησα τὴν πρώτην μου ἀποστολὴν εἰς τὴν Μοῆν περὶ τὰ τέλη Νοεμβρίου - ἀρχὰς Δεκεμβρίου τοῦ 1983 κατὰ τὴν ὁποίαν ἠσχολήθην με τὴν ἐπαλήθευσιν ἑνὸς ἐκάστου ἀπρητισμένου σώματος κωδικολογικῶς καὶ ἐννοιολογικῶς με τὴν ἀρίθμησην, καταγραφὴν (ὕλης, διαστάσεων, ἀριθμοῦ φύλλων, διακόσμου, χρονολογίας, περιεχομένου με γενικὸν χαρακτηρισμὸν ὅταν ὄλο τὸ περιεχόμενον ἀνταπεκρίνετο εἰς τοῦτο π.χ. Ψαλτήριον, Ὁρολόγιον, Εὐαγγελιστάριον με ἀναφορὰν δὲ εἰς τὰ διάφορα κεφάλαια τὰ ὁποῖα περιεῖχε, ὅταν τὸ περιεχόμενον του ἦτο ἀνάμικτον, μνεῖαν τῶν παλιμψήστων κωδίκων καὶ κατ' ἐπιλογὴν μικροφωτογράφησιν διαφόρων φύλλων των). Ἡ μικροφωτογράφησις ἐγένετο ὑπὸ τοῦ π. Δημητρίου εἰς τὸ ἄρτιον φωτογραφικὸν ἐργαστήριον τῆς βιβλιοθήκης τῆς Μονῆς. Ἐπιστρέψας ἐπεξεργάσθην τὸ ὕλικόν τῶν σημειώσεών μου, τῶν μικροταινιῶν τῶν νέων ἀραβικῶν χειρογράφων καθὼς καὶ τῶν μικροταινιῶν δειγμάτων ἐκ τῶν χρονολογημένων ἀραβικῶν χειρογράφων με τὰ ὁποῖα ἐπίσης με εἶχεν ἐφοδιάσει ὁ π. Δημήτριος διὰ νὰ βοηθηθῶ εἰς τὴν χρονολόγησιν τῶν ἀχρονολογητῶν κωδίκων. Ὅταν ἐτελείωσα αὐτὴν τὴν φάσιν τῆς ἐργασίας ἐπραγματοποίησα τὴν β' ἀποστολὴν μου εἰς τὴν Μοῆν τὸν Αὐγούστον 1984 δι' ἐπαλήθευσιν καὶ ἐπιτόπιον ἔλεγχον τῶν στοιχείων τὰ ὁποῖα περιείχοντο εἰς τὰς μικροταινίας ἀλλὰ καὶ ὅσων δὲν εἶχον συμπεριλάβει καὶ ἐν τῷ μεταξύ ἔκρινα ὅτι ἔπρεπε νὰ συμπεριλάβω καὶ τὴν λῆψιν ὠρισμένων ἐγχρώμων φωτογραφιῶν με τὰς ὁποίας θὰ ἐπλαισίωνα τὸν ὑπὸ δημοσίευσιν κατάλογον. Κατ' αὐτὴν τὴν ἀποστολὴν ἐπεχείρησα ἐπίσης τὴν διαλογὴν ὅσων ἐγγράφων ἦτο δυνατὸν νὰ ἀνοίξω ἄνευ βοηθείας εἰδικοῦ συντηρητοῦ. Μετὰ τὴν ἐπάνοδόν μου καὶ μέχρι σήμερον ἠσχολήθην με τὴν παρουσίαν τοῦ καταλόγου.

Περαίνων τὰ προλεγόμενα τοῦ τόμου τούτου ὀφείλω νὰ εὐχαριστήσω τὸν σεβασμιώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Σιναίου κον Δαμιανόν, τὴν Σύναξιν τῶν Σιναϊτῶν πατέρων, ἰδιαιτέρως τὸν βιβλιοθηκᾶριον π. Δημήτριον, τὸν ἀρχιμανδρίτην Διονύσιον τοῦ ἐν Καῖρω Μετοχίου τῆς Μονῆς καὶ ὄλους τοὺς πατέρας, οἱ ὁποῖοι με πολὺν ζῆλον, ἀγάπην καὶ ἐνδιαφέρον παρηκολούθησαν τὸ ἔργον αὐτὸ καὶ μετὰ προθυμίας καὶ καλωσύνης ἔθεσαν εἰς τὴν διάθεσίν μου πᾶν ὅ,τι διηκόλυνε καὶ ἐξυπρέτει τὴν προσπάθειάν μου. Ἐπίσης τὸ Ἐθνικὸν Ἴδρυμα Ἐρευνῶν τὸ ὁποῖον ἀνέλαβεν τὰ ἐξοδα τῶν ἀποστολῶν μου, καθὼς καὶ ἑκείνα τῆς ἐκτυπώσεως τοῦ καταλόγου. Ὅλως ἰδιαιτέρως εὐχαριστῶ διὰ τὴν ἀνεκτίμητον βοήθειάν του καθ' ὅλα σχεδὸν τὰ στάδια αὐτῆς τῆς ἐργασίας τὸν ἐκλεκτὸν ἐπιστήμονα Δρ. Φ. κον Ἄντελ Σελῆμ τῆς Σχολῆς Γλωσσῶν καὶ Μεταφράσεων τοῦ Πανεπιστημίου Al Azhar τοῦ Καῖρου.

Ἀθήναι, 25 Νοεμβρίου 1984

Γιάννης Ἐμμ. Μειμάρης

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ ὅπως καὶ εἰς ἄλλας μεγάλας Μονὰς ὑπῆρχε βιβλιοθήκη διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν μοναχῶν, σχεδὸν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἰδρύσεώς της. Ὁ πολῦτιμος αὐτὸς θησαυρὸς χειρογράφων ἐβοήθει σημαντικῶς τοὺς μοναχοὺς εἰς τὴν πνευματικὴν τῶν ἐργασίαν καὶ ἐκράτει ἄσβεστον τὴν φιλολογικὴν τῶν δρᾶσιν καὶ τὸν πνευματικὸν βίον τῆς Μονῆς. Εἰς τὰς Μονὰς ἀντεγράφοντο ὑπὸ τῶν μοναχῶν συγγράμματα πατέρων καὶ πλῆθος ἄλλα κείμενα θρησκευτικοῦ περιεχομένου διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς Ἐκκλησίας. Εἰς τὰς Μονὰς ἐπίσης ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐγένετο μετάφρασις ὄλων αὐτῶν τῶν βιβλίων εἰς τὰς γλώσσας τῶν λοιπῶν ὀρθοδόξων χριστιανῶν τῆς Ἀνατολῆς. Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ὅπως εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα, ἡ ὁποία ὑπερεῖχε τῶν ἄλλων μονῶν τῆς Ἀνατολῆς εἰς συγγραφεῖς, ἀντιγραφεῖς καὶ μεταφραστάς, τὸ ἴδιον καὶ εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ ἀνεπτύχθη παραλλήλως μεγάλο βιβλιογραφικὸν ἐργαστήριον εἰς τὸ ὁποῖον εἰργάσθησαν πολλοὶ συγγραφεῖς, ἀντιγραφεῖς καὶ μεταφρασταὶ διὰ τὴν διάσωσιν καὶ διάδοσιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν συγγραμμάτων. Ὡς ἦτο δὲ φυσικὸν παραλλήλως ἀνεπτύχθη ἡ βιβλιοδεσία, ἡ στάχωσις καὶ ἡ συντήρησις τῶν κωδίκων διὰ τὴν φύλαξιν τῶν ἐκ τῆς φθορᾶς λόγῳ τῆς μεγάλης καὶ μακρᾶς χρήσεώς των.

Ὁ ἐμπλουτισμὸς τῆς βιβλιοθήκης τῆς Μονῆς εἰς νέα χειρόγραφα συνεχίζετο μὲ παραγγελίας, ἀγοράς, δωρεάς καὶ ἐνσωματώσεις μικροτέρων συλλογῶν ἀπὸ τῶν πέριξ τῆς Μονῆς - Φρουρίου μικροτέρων μοναστηρίων, κελιῶν, σκητῶν, παρεκκλησιῶν καὶ τῶν Σιναϊτικῶν Μετοχιῶν, τὰ ὁποῖα ἀργότερον ἐκλείσαν. Οὕτως ἡ Μονὴ συνεκέντρωσε καὶ διετήρησε μάλιστ' ἀριθμὸν χειρογράφων καὶ ἄλλων κειμηλίων. Τὰ χειρόγραφα τῆς Μονῆς τοῦ Σινᾶ ὀφείλουσιν τὴν διατήρησιν των εἰς τὸ καλὸν κλίμα τῆς περιοχῆς καὶ τὴν διάσωσιν των εἰς τὸν σεβασμὸν, τὴν ἀγάπην, τὸ ἐνδιαφέρον καὶ τὴν φροντίδα τῶν μοναχῶν, οἱ ὁποῖοι ἀκόμη καὶ εἰς στιγμὰς πολεμικῶν καὶ βαρβαρικῶν ἐπιδρομῶν ὡς πρῶτον ἔργον των ἐθεώρουν τὴν ἐξασφάλισιν τῶν βιβλίων καὶ τῶν ἱερῶν ἀντικειμένων εἰς τὰ πλέον ἀσφαλῆ μέρη τῆς Μονῆς.

Τὰ χειρόγραφα τὰ ὁποῖα εὐρέθησαν τὸ 1975 διεφυλάχθησαν κατὰ τὴν γνώμην μου εἰς παρόμοιον ἀσφαλῆ χώρον τῆς παλαιᾶς βιβλιοθήκης ἢ τοῦ σκευοφυλακίου, τὸν ὁποῖον δὲν ἐθίξεν ἡ πυρκαϊὰ τοῦ 1971 ἢ μᾶλλον εἰς χωνευτήριον τῆς Μονῆς. Καὶ εἰς τὰς δύο περιπτώσεις εἶχον ἐναποτεθῆ εἰς μὲν τὴν πρώτην διὰ νὰ ἀποφύγουν ἐπαπειλουμένην βαρβαρικὴν καταστροφὴν, εἰς δὲ τὴν δευτέραν ὅταν περιῆλθον εἰς ἀχρησίαν, δηλαδὴ ἐκτὸς λειτουργικῆς χρήσεως ὡς ἐφθαρμένα ἢ ἀκατάλληλα λόγῳ τῆς πολυετοῦς χρήσεώς των ἢ λόγῳ τῆς ἀντικαταστάσεώς των ὑπὸ ἄλλων. Εἰς χωνευτήριον ἐναπέθετον ἐπίσης ἔργα θεωρούμενα ὡς αἰρετικά καὶ γενικῶς ὅλα τὰ ἔγγραφα τὰ μὴ πλέον χρησιμοποιούμενα. Ἀποθανόντων ἐν τῷ μεταξύ ὄσων ἐγνώριζον τὰ τῆς κρύπτῃς ἢ τοῦ χωνευτηρίου μοιραίως παρέμενον ταῦτα ἐκεῖ μέχρι τοῦ Ἰουνίου τοῦ 1975.

Παρόμοια κρύπται καὶ χωνευτήρια εἶναι γνωστὰ καὶ ἀπὸ ἄλλα μέρη, παραδείγματος χάριν αἱ κρύπται τῶν ἐκκλησιῶν τῆς Θεοτόκου καὶ τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βάκχου τῆς πόλεως Νεσσάνων (Nessana, Auja el Hafir) εἰς τὴν ἔρημον τοῦ Νέγκεβ τῆς νοτίου Παλαιστίνης, ὅπου εὐρέθησαν πολλοὶ πάπυροι<sup>1</sup>. Τὰ σπήλαια τοῦ Κουμράν εἰς τὴν ἔρημον τῆς Ἰουδαίας, εἰς τὰ ὁποῖα οἱ Ἑσσαῖοι ἐκρυσαν ὅλα τὰ χειρόγραφα των τὸ 68-69 μ.Χ. κατὰ τὰς παραμονὰς τῆς Ρωμαϊκῆς ἐπιδρομῆς<sup>2</sup>. Τὸ χωνευτήριον (genizeh) μιᾶς συναγωγῆς τοῦ Παλαιοῦ Καΐρου

1. **Lionel Casson and Ernest L. Hettich**, Excavations at Nessana Volume 2 Literary Papyri, Princeton University press 1950. **Casper J. Kraemer Jr.** Volume 3 Non-Literary Papyri, Princeton University press 1958.

2. **G. Lankester Harding**, The Antiquities of Jordan N.Y. 1959 σελ. 171-184.

**Παναγιώτου Ν. Σμωτᾶ**, Τὰ εὐρήματα τοῦ Khirbet Qumran ἐν Νέα Σιών τόμος 47, 1952 σελ. 25 καὶ ἐξῆς.



εις τὸ ὅποιον εὐρέθη μέγας ἀριθμὸς ἐβραϊκῶν χειρογράφων<sup>3</sup> καὶ τὸ σπήλαιον, κρύπτη καὶ χωνευτήριον, ἄνωθεν τῆς Θεοκτίστου Ἐκκλησίας τοῦ ἁγίου Νικολάου εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα, τὸ ὅποιον ἐξυπηρετεῖ ἕως σήμερον τὰς ἀνάγκας τῆς Μονῆς, τῶν λοιπῶν μόνων τῆς Ἱερουσαλήμ καὶ τῶν Ὁρθοδόξων Ἐκκλησιῶν τῆς περιοχῆς<sup>4</sup>.

Τὰ εὐρεθέντα ἐν ἔτει 1975 χειρόγραφα τῆς Μονῆς τοῦ Ὄρους Σινᾶ ἀνεκαλύφθησαν ὑπὸ τοῦ ὑπευθύνου ἐπὶ τῶν ἐργασιῶν σκευοφύλακος τῆς Μονῆς ἀρχιμανδρίτου Σωφρονίου κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν χώρων τῆς σκευοφυλακίας τοῦ παρεκκλησίου τοῦ ἁγίου Γεωργίου καὶ τῆς ἐκχωματώσεως τοῦ κάτωθεν τοῦ παρεκκλησίου αὐτοῦ Πύργου. Οἱ χώροι τῆς σκευοφυλακίας καὶ τοῦ παρεκκλησίου εἶχον ὑποστῆ ζημίας κατὰ τὴν πυρκαϊᾶν τοῦ 1971 (βλέπε Σιναϊτικὸν Ἡμερολόγιον τοῦ ἔτους 1978, Σιναϊτικαὶ χρονολογίαι). Ἀφορμὴν ἔδωκεν ἓν μικρὸν τεμάχιον μεμβράνης τὸ ὅποιον διέκρινε τὸ ἐξησχημένον του μάτι μέσα εἰς τὰ χῶματα τὰ ὅποια ἔρριπτον οἱ ἐργάται καὶ ἡ περιέργεια ἢ ὅποια τοῦ προεκάλεσε αὐτὸ τὸ ἀσήμαντον εὐρημα (σημειωτέον ὅτι ὁ πατήρ Σωφρόνιος εἶχε χρηματίσει βιβλιοφύλαξ τῆς Μονῆς). Αὐτὸ συνέβη εἰς τὰς 25 Μαΐου τοῦ 1975. Ἐπιθυμῶν νὰ ἐκθέσω τὰ γεγονότα τῆς εὐρέσεως εἰς τὸν ἀναγνώστην, παραθέτω ὀλίγας γραμμὰς ἐκ τοῦ ἡμερολογίου τοῦ πατρὸς Σωφρονίου κατόπιν ἀδείας του:

26η Μαΐου 1975. «Ἡ χθεσινὴ εὐρεσις τοῦ τεμαχίου τῆς μεμβράνης μὲ ὑπωπίασε καὶ περὶ ὦραν 8.30 πρωϊνὴν κατήλθον καὶ ἐρευνούσα τὰ μπάζα καὶ ἐπὶ τρίωρον οὐδὲν ἕτερον εἶρον εἰ μὴ ἕτερον τεμάχιον μικρότερον τοῦ χθεσινοῦ. Αἱ ὑποψίες μου ἐπολλαπλασιάσθησαν. Ἐλαβον σκάλαν καὶ ἀνῆλθον εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τοῦ κάστρου. Εὐρέθην πρὸ μιᾶς ἐκπληκτικῆς καταστάσεως. Ὑπερπλήρες τὸ δωμάτιον μάζων, χῶματα, σκουπίδια, ξύλα γιὰ προσάναμα τοῦ φούρνου (γκασούμια). Παρελθούσης τῆς ὥρας ἐγκατέλειψα τὸ μέρος καὶ φεύγοντας παρέλαβον καὶ τὴν σκάλαν. Ἀπόγευμα, ὦραν 5.15', ἐπανῆλθον καὶ ἄρχισα τὸν καθαρισμὸν πετῶντας ἕξω ξύλα καὶ σκουπίδια δι' ἀνοιγμα διαδρόμου, προσέχων ἰδιαίτερος δι' ἀνεύρεσιν τεμαχίου ἢ φύλλου χειρογράφου. Μετὰ δίωρον περίπου ἀνεῦρον τεμάχιον καὶ φύλλον ὀλοκλήρου μεμβράνης. Ἄν καὶ ἡ χαρὰ μοῦ ἔδιδε δυνάμεις ἢ πάρα πολλὴ σκόνη μοῦ ἀπαγόρευσε τὴν παραμονή μου».

27η Μαΐου. «..... συνέχισα τὸν καθαρισμὸν καὶ μετὰ τρισήμισυ ὥρας ... εἶρον ἑπτὰ φύλλα μεμβράνινα, τὰ δύο ἐφθαρμένα, δέκα ἕξ σπαράγματα, δύο μικρὰ βιβλία ἑλλιπῆ, τεμάχιον εἰληταρίου καὶ βιβλίον μικρὸν χαρτῶν ἑλλιπές. Ἡ περιέργεια καὶ τὸ ἐνδιαφέρον μὲ ἠνάγκασαν νὰ ἀπουσιάσω ἀπὸ τὸν Ἑσπερινόν, ἢ πολλὴ σκόνη μοῦ ἐδημιούργησε βῆχα μὲ ἀρκετὸ φλέμα... Ὁ καθαρισμὸς συνεχίζετο καθημερινῶς κάτω ἀπὸ τὰς ἰδίας συνθήκας καὶ μὲ εὐρήματα τὰ ὅποια ἐνεθάρρυναν τὴν συνέχισιν τῆς ἐρένης. Πρὸ τῶν δυσκολιῶν ἠναγκάσθη νὰ ζητήσω βοήθειαν ἀπὸ ἐμπίστους ἐργάτας Βεδουϊνοὺς καὶ τὸν Δικαῖο τῆς Μονῆς π. Παῦλο».

4ην Ἰουνίου. Γράφει: «... βγάζοντας σιγά-σιγά χῶμα καὶ ψηλαφῶντας διὰ τῆς χειρός... μετὰ ἀπὸ κάποια πετρούλα τὸ χέρι μου συνέλαβε μεμβράνας ... ξεφώνισα ἀπὸ χαρὰ καὶ δικαιολογήθηκα στοὺς ἐργάτας ὅτι εἶχαν πέσει ἀπὸ τὴν καμένη ἐκκλησία τοῦ ἁγίου Γεωργίου. Ἀπεμακρύναμεν τοὺς ἐργάτας καὶ ἐλθὼν ὁ Δικαῖος, σὰν ὑψηλός, μὲ τὸ χέρι μακρύτερον, ἐξήγαγεν εἰλητάριον 10-11ου αἰῶνος. Ἀνοίγοντας ἔτι περισσότερον τὴν ὀπὴν, ἢ ἐκπληξίς ἀπεκορυφώθη. Βρεθήκαμε, ὡς φαίνεται, σὲ πραγματικὸν κρυσῶνα. Ἐξηγάγομεν καὶ ἕτερον εἰλητάριον καὶ τρία βιβλία».

6ην Ἰουνίου. «... ἀφίχθησαν καὶ οἱ πατέρες Δικαῖος, Ἱερομόναχος Παῦλος καὶ Δόκιμος Ἄγγελος Βαμβακᾶς (ιατρός) καὶ δύο ἐργάτες Βεδουῖνοι. Καὶ οἱ μὲν Βεδουῖνοι ἠργάζοντο εἰς τὴν ἀπομάκρυνσιν τῶν χωμάτων ἔξω τοῦωματίου, οἱ δὲ πατέρες εἰς τὴν συλλογὴν χειρογράφων...».

7ην Ἰουνίου. «... Μετὰ τὴν ἀπομάκρυνσιν τῶν ἐργατῶν ἀνῆλθον νὰ ἀποχαλάσω τὸ προχθεσινὸ τεῖχος. Μετὰ τὸ χάλασμά του εὐρέθην εἰς τὴν στοίβαν τῶν χειρογράφων, σκεπασμένα μὲ πανιά, μουσαμάδες, ἀγιογραφημένα, ἐφθαρμένα καὶ ἀκατάστατα. Τὰ χειρόγραφα ἦσαν στοιβασμένα, χωρὶς σειρά, ἀνακατωμένα, βιβλία, φύλλα, εἰλητάρια, χαρτῶα καὶ μὴ. Ἡ φθορὰ ἐμφανής. Σιναϊτικὸς κῶδιξ ὀλόκληρον τυπογραφικὸν εἰς ἀρίστην κατάστασιν...».

3. Gottheil-Worell, Fragments From the Cairo Genizeh, University of Michigan Humanistic Series, XIII, p. XI.

4. Ἰωάννου Φωκυλίδου, Ἡ Ἱερά Λαύρα Σάββα τοῦ Ἁγιοσμένου, Ἀλεξάνδρεια 1927, σελ. 474 καὶ ἐξῆς.

9ην Ἰουνίου. «... εἰδοποίησα τὸν Σεβασμιώτατον πατέρα ἡμῶν κόν Δαμιανόν, ὁ ὁποῖος ἐλθὼν μετὰ τῆς φωτογραφικῆς μηχανῆς του ἀπεθανάτισε διὰ τὴν Ἱστορίαν τὴν τοποθεσίαν μὲ ἀρκετὰς φωτογραφίας... οἱ ἐργάτες νουθετούμενοι ὑπ' ἐμοῦ πὼς εἶναι ἱερὰ χαρτιά τῆς καμένης ἐκκλησίας τοῦ Ἁγίου Γεωργίου φρόντιζαν, μικρὰ τεμάχια, ἂν εὕρισκαν, ποῦ λόγῳ τῶν συνθηρῶν μοῦ διέφευγαν, νὰ τὰ συλλέγουν καὶ μοῦ τὰ παρέδιδαν, ὥστε οὐδὲν ἴχνος ἦτο δυνατὸν νὰ εὕρεθῇ εἰς τὰ ἐν τῇ ρεματιᾷ χῶματα ἀλλὰ οὔτε καὶ νὰ διαρρεύσῃ ἡ εἶδησις τῆς εὐρέσεως... οἱ Βεδουῖνοι κράτησαν τὴν μυστικότητα... ὁ καθαρισμὸς ὀλοκληρώθη τὴν 14ην Ἰουνίου. ... Τὸ δωμάτιον ἀπεκαλύφθη πλήρως καὶ τὸ μικρὸν δωμάτιον ἐντὸς τοῦ μεγάλου μὲ τὴν κτιστὴν σκαλίτσα καὶ τὸ κτιστὸν ραφάκι του ἐπίσης ἀπεκαλύφθη πλήρως. Τελειώσας τὸν καθαρισμὸν εὐχαρίστησα ἰδιαιτέρως τὸν Κύριον καὶ τὴν Νύμφην τοῦ Ἁγίαν μας Αἰκατερίνα ὅπου ἐπεφύλαξεν εἰς ἐμὲ τὸν ἐλαχιστότερον ἐν τοῖς ἀδελφοῖς μου τὴν ἀποκάλυψιν τοιούτων πνευματικῶν θησαυρῶν, κεκρυμμένων παρὰ τῶν ὀσιωτάτων Ἁγίων μας Πατέρων...».

Τὸ ἡμερολόγιον συνεχίζει μὲ τὸν καθαρισμὸν τῶν χειρογράφων. Οἱ ἀναγνώσται θὰ ἔχουν τὴν δυνατὴτητα νὰ τὸ διαβάσουν εἰς τὴν ἐκδοσιν τῶν νεοεφεθέντων ἐλληνικῶν χειρογράφων τοῦ κ. Π. Νικολοπούλου, ὁ ὁποῖος τὸ δημοσιεύει ὀλόκληρον.

### **Ἡ παρουσία τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ**

Ἡ Μονὴ τοῦ Ὁρους Σινᾶ εὕρισκομένη εἰς τὸν ἀνήσυχον χῶρον τῆς Ἀνατολῆς, εἰς τὸν ὁποῖον ἐνεφανίσθησαν ὄλαι αἱ αἰρέσεις καὶ τὰ σχίσματα, μεταξὺ μεγάλων κέντρων, ὅπως τῆς Γάζης, τῆς Ἱερουσαλήμ, τῆς Βηρυττοῦ, τῆς Δαμασκοῦ, τῆς Ἀλεξανδρείας, τῆς Ἀντιοχείας, τῆς Ἐδέσσης καὶ τῆς Βαγδάτης, πλησίον πολλῶν καὶ μεγάλων Μονῶν, τόσων ὥστε νὰ πιστεῦται ποιητικῶς ὅτι οἱ κώδωνές των, κρουόμενοι, μετέδιδον τὸν ἦχον ἀπὸ τοῦ Ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως τῆς Ἱερουσαλήμ μέχρι τοῦ Σινᾶ, ἐδέχθη μοναχοὺς ἐξ ὄλων τῶν ἐθνοτήτων τῆς περιοχῆς, ἐφ' ὅσον ἡ προσέλευσις μοναχῶν εἰς τὰ Ὁρθόδοξα μοναστήρια τῆς Ἀνατολῆς ἦτο ἐλευθέρα καὶ προσωπική. Οἱ πάντες προσήρχοντο καὶ κατετάσσοντο μετὰ τῶν Ρωμαίων-Βυζαντινῶν Ἑλλήνων, προκειμένου νὰ βιώσουν μίαν πνευματικὴν ζωὴν. Ἡ εὐλάβεια τῶν πατέρων αὐτῶν τῆς ἐρήμου καὶ ἡ ἀφοσίωσις των εἰς τὸν Θεὸν ἐπηρέαζε καὶ προεκάλει τὸν θαυμασμὸν καὶ τῶν πλέον σκληρῶν κατακτητῶν. Μεταξὺ τῶν μοναχῶν αὐτῶν τὴν πρώτην θέσιν κατεῖχον οἱ ἀραβόφωνοι Ὁρθόδοξοι, οἱ ὁποῖοι προήρχοντο ἐκ τῶν ποιμνίων τῶν Ὁρθόδοξων Πατριαρχείων τῆς Ἀνατολῆς καὶ ἦσαν αὐτόχθονες ἢ Ρωμαῖοι ἐξαραβισθέντες κατὰ τὴν γλῶσσαν, οἱ ὁποῖοι ἐταῦτιζον τὰ ἐθνικὰ των συμφέροντα συναισθηματικῶς πρὸς τὰ ἰδεώδη τῶν Ρωμαίων καὶ ἤκουον καὶ αὐτοὶ εἰς τὸ ὄνομα Ροῦμ Ὁρτοντοξ – Ρωμαῖοι Ὁρθόδοξοι. Μερικοὶ ἐξ αὐτῶν ἀξίως κατέλαβον ἀνώτερα ἀξιώματα ἐντὸς τῶν μονῶν, ἂν καὶ τυπικὴ διάταξις τῆς λαύρας τοῦ ἁγίου Σάββα τοῦ ἐβδόμου αἰῶνος ἀπηγόρευεν εἰς αὐτοὺς νὰ καταλάβουν τὴν θέσιν τοῦ ἡγουμένου πρὸς ἀποφυγὴν διχονοιῶν μεταξὺ τῶν Ρωμαίων - Ἑλλήνων καὶ Σύρων<sup>5</sup>. Ἡ παρουσία λοιπὸν τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων ὀφείλεται εἰς αὐτούς.

### **Ἡ παιδεία τῶν μοναχῶν μέσα ἀπὸ τὰ χειρόγραφα**

Μετὰ τὸν μεγάλον ἀριθμὸν τῶν ἐλληνικῶν χειρογράφων, τὴν δευτέραν σειρὰν εἰς ἀναλογίαν 1 ἀραβικὸν πρὸς 5 ἐλληνικὰ καταλαμβάνουν τὰ ἀραβικὰ χειρόγραφα. Ἡ μέχρι σήμερον γνωστὴ συλλογὴ τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων εἰς τὴν βιβλιοθήκην τῆς Μονῆς τοῦ Ὁρους Σινᾶ περιελάμβανε περὶ τὰ 601 χειρόγραφα καὶ 1072 ἔγγραφα. Εἰς αὐτὴν ἦλθον τώρα νὰ προστεθοῦν περὶ τὰ 155 χειρόγραφα καὶ 345 ἔγγραφα, τὰ ὁποῖα ἀθροιζόμενα μᾶς δίδουν τὸν σημαντικὸν ἀριθμὸν τῶν 755 χειρογράφων καὶ 1417 ἔγγραφων.

5. Ἰωάννου Φωκυλίδου, Ἡ Ἱερὰ Λαύρα Σάββα τοῦ Ἁγιασμένου, ἐνθ. ἄν., σελ. 160-162. «Ἐπεὶ δὲ φθοροποιοὶ δαίμονες ἐν ταῖς προχειρίσει τῶν ἡγουμένων εἰώθασιν διχονοίας καὶ στάσεις ἀναρριπτειν τῶν δύο γλωσσῶν, μεταξὺ Ρωμαίων τε, φημί, καὶ Σύρων, ἐκ μέσου τὸ σκάνδαλον ἐξελαύνοντες, διοριζόμεθα μηδένα τῶν Σύρων, ἀπὸ γε τοῦ νῦν, τῆς ἡγουμένου ἐπιβαίνειν ἀρχῆς, οἰκονόμους δὲ καὶ δοχειαρίους καὶ εἰς τὰς λοιπὰς διακονίας προτιμᾶσθαι τοὺς Σύρους καὶ διαταττόμεθα καὶ ἀποδεχόμεθα, ὡς ἀνυστικωτέρους ὄντας καὶ δραστικούς ἐν τοῖς πατρᾶσιν αὐτῶν...». Πρβλ. Χρυσσοτόμου Παπαδοπούλου, «Αἱ διατάξεις τοῦ Ἁγίου Σάββα 2, ἐν Ἐκκλησιαστικῷ Φάρφῳ, τεύχος 102-104, 1921, σελ. 139-145.

Με τὰ καινούργια αὐτὰ ἀποκτήματα ἡ Σιναϊτικὴ βιβλιοθήκη καταλέγεται μεταξὺ τῶν πλουσιωτέρων καὶ πολυτιμοτέρων εἰς τὸ εἶδος τῆς παγκοσμίας. Ἐκ τῶν ἀριθμῶν τοῦ περιεχομένου, τῶν ἐτῶν γραφῆς καὶ χρήσεως καὶ τοῦ ποιοτικοῦ ἐπιπέδου τῶν χειρογράφων καὶ ἐγγράφων δυνάμεθα νὰ ἀντλήσωμε στοιχεῖα διὰ τὴν παιδεῖαν τῶν μοναχῶν αὐτῶν καθὼς καὶ διὰ τὴν παρουσίαν των εἰς τὴν Μονὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ καὶ εἰς τὰς ἄλλας Μονὰς τῆς περιοχῆς.

Βασιζόμενοι εἰς τὰς περιεχομένας πληροφορίας δυνάμεθα νὰ διακρίνωμεν τὰ ἐξῆς στάδια παιδείας:

- α) Τὴν βασικὴν ἐκπαίδευσιν ἢ ὁποία παρείχeto ἀπὸ τῆς παιδικῆς ἡλικίας ὑπὸ τῶν γονέων καὶ τῶν διδασκάλων.
- β) Τὴν ἐκπαίδευσιν τὴν ὁποίαν ἐλάμβανεν ὡς δόκιμος μοναχὸς ἢ κατὰ τὴν ἐξάσκησίν του ἐντὸς τῆς Μονῆς ζῶν πλέον τὴν μοναχικὴν ζωὴν καὶ
- γ) Μίαν ἀνωτέραν ἐκπαίδευσιν ἐξειδικευμένην εἰς τοὺς κλάδους τῆς ρητορικῆς, φιλοσοφίας, θεολογίας, ἰατρικῆς καὶ νομικῆς, τὴν ὁποίαν ἀπέκτα πρὶν εἰσελθῆ εἰς τὴν Μονὴν καὶ ἐκαλλιέργει ἐντὸς αὐτῆς.

Αὐτὴ ἦτο ἡ παιδεῖα ἢ ὁποία προσεφέρετο ὑπὸ τῶν συστημάτων μορφώσεως τῆς ἐποχῆς, τὸ Ἀραβικὸν καὶ τὸ Βυζαντινόν.

### Περιγραφή τῶν χειρογράφων

Εἰς τὸν παρόντα τόμον θὰ περιορισθῶ εἰς τὴν περιγραφὴν μόνον τῶν νεοευρεθέντων χειρογράφων. Τὰ ἀραβικὰ ἔγγραφα θὰ ἀποτελέσουν ἰδιαιτέραν ἐργασίαν. Τὰ συμπεράσματά μου ὁμως ὁμολογῶ ὅτι εἶναι ἐπηρεασμένα ἀπὸ ὅλην τὴν συλλογὴν τῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς καὶ ἰδιαιτέρως τῶν ἀραβικῶν.

Τὰ χειρόγραφα ἐξυπηρέτησαν τοὺς πατέρας εἰς τὰς διαφόρους ἀκολουθίας, εἰς τὴν διδασκίαν ἀρχαρίων, εἰς τὴν πλήρη δογματικὴν κατάρτισιν των, εἰς τὴν θεραπείαν τῶν διαφόρων ἀσθενειῶν τὰς ὁποίας ἀντιμετώπιζον οἱ ἴδιοι καὶ οἱ περὶ Βεδουῖνοι. Ὁρισμένα τῶν χειρογράφων ἐχρησιμοποιήθησαν ὡς πρότυπα εἰς τὴν ἀντιγραφὴν καὶ ἀντιπαραβολὴν νέων ἀντιγράφων.

Ἡ κατάστασις τοῦ μεγαλυτέρου ἀριθμοῦ τῶν μεμβρανίνων χειρογράφων κωδίκων, δέκα ἐκ τῶν ὁποίων εἶναι παλίμψηστοι, εἶναι μετρία τῶν δὲ χαρτῶν εἶναι κακὴ, τῶν ἐλαχίστων δὲ χειρογράφων φύλλων παπύρου, τὰ ὁποῖα ὑπάρχουν εἰς τὰς σταχῶσεις τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 17, δὲν ἔμπορεῖ ἐπὶ τοῦ παρόντος νὰ χαρακτηρισθῆ, ἐπειδὴ προϋποτίθεται διαχωρισμὸς των ὑπὸ εἰδικοῦ συντηρητοῦ.

Τὸ περιεχόμενον τῶν κωδίκων αὐτῶν σύγκειται κατὰ βάσιν ἐκ κειμένων Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης, ὅπως Εὐαγγέλια, Ἐπιστολὰς καὶ Πράξεις τῶν Ἀποστόλων. Λειτουργικά, ὅπως Εὐαγγελιστάρια, Ὁρολόγια, Τριῶδια, Εὐχολόγια, Συναξάρια, Τυπικά κ.ἄ. Πατερικά καὶ Θεολογικά, ὅπως Σχόλια, Ἐρωταποκρίσεις, Ἐρμηνείας, Λόγους, Κηρύγματα, Μαϊάμιρ<sup>1</sup> κλπ., ἀπὸ Διδασκαλίας, Βίους, Μαρτύρια, Ἐγκώμια, δογματικά, μερικὰ χρονικά, λογοτεχνικά, ἦτοι ποιήματα θρησκευτικοῦ περιεχομένου εἰς δημῶδη γλῶσσαν τῆς ἐποχῆς, ἐν Φιλοσοφικὸν καὶ ἐκ τῆς θύραθεν παιδείας δύο βιβλία ἰατρικοῦ περιεχομένου.

Ἐξ αὐτῶν τὰ 18 φέρουν χρονολογίας ὀλογράφως, αἱ ὁποῖαι κυμαίνονται ἀπὸ τοῦ 858 ἕως τοῦ 1289 μ.Χ. εἰς ποικιλίαν χρονολογικῶν συστημάτων τὰ ὁποῖα ἦσαν ἐν χρήσει εἰς τοὺς τόπους γραφῆς των κατὰ τὴν ὡς ἄνω χρονικὴν περίοδον. Τοῦτο γίνεται ἐμφανεστερον ἐκ τῆς κυρίως συλλογῆς τῶν ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς.

Ἀπαντῶνται τὰ ἀκόλουθα χρονολογικά συστήματα ἐν ἑκαστον χωριστὰ ἢ καὶ εἰς ἀντιστοιχίαν μὲ τὰ ὑπόλοιπα:

Ἐτη ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἢ ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδὰμ (5508/9 π.Χ.)

Ἐτη ἀπὸ Ἀλεξάνδρου υἱοῦ Φιλίππου τοῦ Ἑλληνοῦ (τῶν Σελευκιδῶν) (312 π.Χ.)

---

1. Μαϊμαρ (πληθυντικὸς μαϊάμιρ), συριακὴ λέξις ἢ ὁποία σημαίνει ρητόν, λόγιον ἢ ὁμίλια: Τὸ μαϊμαρ ἔμπορεῖ νὰ εἶναι θρησκευτικὴ ὁμίλια, ἱστορία, καθοδήγησις ἢ προτροπὴ εἰς πεζὸν ἢ ποιητικὸν λόγον.

Ἔτη Μαρτύρων ἢ ἀπὸ Διοκλητιανοῦ (284 μ.Χ.)

Ἔτη Ἀράβων ἢ ἀπὸ Ἐγείρας (622 μ.Χ.)

Μῆνες εἶναι εἰς χρῆσιν (ἐκτός τῶν ἐντοπίων Συρο-Παλαιστινιακῶν Ἀϊλούλ, Τισρίν, Κανὸν κλπ.) οἱ τοῦ ἐπισήμου μουσουλμανικοῦ κράτους Μουχάραμ, Σάφαρ, Ραμπία κλπ., οἱ Κοπτικοὶ Τούτ, Μπάμπα, Χατούρ κλπ. καὶ οἱ ρωμαϊκοὶ Ἰανουάριος, Φεβρουάριος, Μάρτιος κλπ., ἀναλόγως τοῦ τόπου εἰς τὸν ὁποῖον ἐγράφη τὸ χειρόγραφον ἢ κατὰ τὸ πρωτότυπον ἀπὸ τοῦ ὁποῖου ἀντέγραψεν ὁ ἀντιγραφεὺς.

### Παρατηρήσεις

Διεπίστωσα ὅτι:

- α) Πολλὰς φορὰς ἠναγκάσθησαν νὰ ξύσουν ἢ νὰ ξεπλύνουν τὴν ἐπιφάνειαν διὰ νὰ χρησιμοποιοῦσιν τὴν μεμβράνην ἐκ δευτέρου, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἀπηγορεύετο μὲ κανόνα συνόδου ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ βιβλικά κείμενα, ὅτι ἔχουν συρράψει πολλὰ τεμάχια μεμβράνης μαζὶ διὰ νὰ σχηματίσουν ἕν φύλλον. Αὐτὰ δηλώνουν ὅτι ἡ μεμβράνη εἰς ὠρισμένας χρονικὰς περιόδους ἦτο δυσεὔρετος ἀκόμη καὶ εἰς τὴν Ἀνατολήν.
- β) Εἰς τὰς διαφόρους σημειώσεις ἐντὸς κωδίκων ὑπάρχουν κείμενα ἀπαγορευόντα τὸν δανεισμόν, τὴν ἐξαγωγήν τῶν κωδίκων ἐκ τῆς Μονῆς, ἀκόμη δὲ καὶ τὴν μετακίνησιν τῶν ἀπὸ ἐκκλησίας εἰς ἐκκλησίαν ἐντὸς τῆς Μονῆς μὲ βαρεῖς ἀφορισμούς, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον δηλώνει τὴν μεγάλην ἀξίαν, ὑλικὴν καὶ πνευματικὴν, τὴν ὁποίαν εἶχον τὰ βιβλία αὐτὰ διὰ τοὺς μοναχοὺς.
- γ) Τὸ ἱστορημένον ὑλικὸν ἐν σχέσει πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν χειρογράφων εἶναι μικρόν.
- δ) Αἱ διασωθεῖσαι σταχώσεις εἶναι πολλαὶ καὶ ἠμποροῦν νὰ ἀποτελέσουν μαζὶ μὲ ἐκεῖνας τῆς παλαιᾶς συλλογῆς τῆς βιβλιοθήκης ἀντικείμενον ἰδιαίτερας μελέτης.
- ε) Ἐκαστος κώδιξ φέρει ἐμφανῆ τὰ σημάδια τῆς ἱστορίας του, πόσον ἐχρησιμοποιήθη, ἐκ πόσων καὶ ποιῶν χειρῶν ἐπέρασε κλπ. Ὡς παράδειγμα ἀναφέρω τὸν μεμβράνινον 13, ὁ ὁποῖος πιστεύω, ὅτι εἶναι κτυπημένος μὲ ξίφος καὶ μᾶς φέρει εἰς τὸν νοῦν τὰς δυσκόλους ἡμέρας τὰς ὁποίας ἐπέρασαν οἱ πατέρες τῆς Μονῆς καὶ τῶν πέριξ αὐτῆς Μονῶν, καὶ τὰ πολυχρησιμοποιημένα χαρτῶα ψαλτήρια καὶ ὠρολόγια τῶν ὁποίων ἢ κάτω ἀριστερὰ γωνία εἶναι πολὺ λερωμένη καὶ ἀρκετὰ ἐφθαρμένη.
- στ) Εἰς ὄλας τὰς περιπτώσεις, ὅπου γίνεται μνεῖα μεταφράσεως, ἢ μετάφρασις ἐγένε ἐκ τῆς ἑλληνικῆς εἰς τὴν ἀραβικὴν, καὶ
- ζ) Ὅτι ὁ μεμβράνινος κώδιξ ὑπ' ἀριθμὸν 16, ὁ ὁποῖος χρονολογεῖται τῷ 859 μ.Χ. εἶναι μέχρι σήμερον ὁ παλαιότερος χρονολογημένος ἀραβικὸς κώδιξ, ἐξ ὧν εὐρίσκονται εἰς τὴν Ἱερὰν Μονὴν τοῦ Ὁρους Σινᾶ.

### Ἡ σπουδαιότης τῶν νέων ἀραβικῶν χειρογράφων

Πέραν τῆς συνήθους σπουδαιότητος καὶ τοῦ ὄγκου τῶν, 2881 μεμβράνινα φύλλα, 411 παλίμψηστα, 4170 χαρτῶα καὶ 345 ἔγγραφα (σημειωτέον ὅτι ἀναφέρομαι μόνον εἰς ὅσα ἠμπόρεσα νὰ ἀνοίξω ἄνευ τῆς βοηθείας εἰδικοῦ συντηρητοῦ, εἶμαι δὲ βέβαιος ὅτι αὐτοὶ οἱ ἀριθμοὶ θὰ ἀλλάξουν ὅταν προστεθοῦν καὶ αὐτὰ τὰ ὁποῖα χρειάζονται εἰδικὴν μεταχείρισιν, καθὼς καὶ οἱ κώδικες, εἰλητάρια καὶ ἔγγραφα διπλοῦ κειμένου, Ἑλληνικοῦ - Ἀραβικοῦ καὶ Συριακοῦ - Ἀραβικοῦ). Εἰς γενικὰς γραμμάς ἠμπορῶ νὰ εἶπω διὰ μὲν τοὺς κώδικας ὅτι μᾶλλον δὲν προσθέτουν καινούργια κείμενα εἰς ἐκεῖνα τῆς γνωστῆς εἰς ἡμᾶς παλαιᾶς συλλογῆς τῆς Μονῆς, διὰ δὲ τὰ ἔγγραφα ὅτι πέραν πάσης ἀμφιβολίας θὰ προσθέσουν πάρα πολλὰ εἰς τὰς μέχρι σήμερον γνώσεις μας. Ἀκριβῆς ἐκτίμησις τῆς σπουδαιότητος τῶν χειρογράφων αὐτῶν θὰ γίνῃ μόνον μετὰ τὴν μελέτην τῶν ἔγγράφων καὶ τὴν σύγκρισιν ὁλοκλήρου τοῦ νέου ὑλικοῦ, κωδίκων καὶ ἔγγράφων, μετ' ἐκείνου τῆς παλαιᾶς συλλογῆς τῆς Μονῆς καὶ τῶν ἄλλων παρεμφερῶν συλλογῶν ἀραβικῶν χειρογράφων.

Διὰ τοὺς ἀσχολουμένους εἰδικῶς μὲ τὴν Ἱστορίαν τῆς ἀραβικῆς γλώσσης καὶ γραφῆς, τοὺς ἱστορικοὺς τῆς τέχνης, φιλολόγους, θεολόγους κλπ. θέλω νὰ εἶπω ὅτι ὁ παρῶν κατάλογος δίδει μόνον μίαν ἀμυδρὰν εἰκόνα καὶ ὅτι ἀποσκοπεῖ εἰς τὸ νὰ ἀποτελέσῃ τὸ ἔναυσμα διὰ τὴν περαιτέρω ἔρευναν καὶ μελέτην τοῦ νεοευρεθέντος χειρογράφου αὐτοῦ ὑλικοῦ.







Ο  
Α  
Γ  
Ι  
Ο  
C

Λ  
Ο  
Υ  
Κ  
Α  
C  
=

لوفنا





# I

## ΤΑ ΜΕΜΒΡΑΝΙΝΑ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ

1. Διαστάσεις : 195 × 132. Ἀριθμὸς φύλλων: 105 + 5 σπαράγματα.  
Στάχωση : Παλαιὰ ἐκ δέρματος καὶ ξύλου. Εἰς τὰς ἐσωτερικὰς πλευρὰς τῶν πινακίδων ὑπάρχουν ἐπικολημένα φύλλα ἄλλου χειρογράφου.  
Χρονολογία : Μὴν Ραμπία ἅλ ἄχερ τοῦ ἔτους 255 κατὰ Ἄραβας = 868 μ.Χ.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
Θέμα : Ἱερὸς Κῶδιξ ἱστοριῶν καὶ λόγων ἐμπνεύσεως<sup>1</sup> ὁ ὁποῖος περιλαμβάνει:
1. Τὸ μαρτύριον τοῦ ἀγίου Σανούμπ καὶ τῶν ἑξ μαρτυρησάντων μετ' αὐτοῦ τῶν ὁποίων τὰ ὀνόματα εἶναι: Ἄνμπα Σαρίνα, ἄνμπα Μπίνιγγ, ἄνμπα Μπσόγια, ἄνμπα Μοῦσα<sup>2</sup>, ἄνμπα Γιοῦσεφ, ἄνμπα Μπισόγια καὶ ἄνμπα Ἄνούμπ<sup>3</sup>.
  2. Μαρτύριον τῆς Σαλώμης<sup>4</sup> τῆς Μακκαβαίας καὶ τῶν ἑπτὰ υἱῶν της.
  3. Μαρτύριον τῶν ἑπτὰ ἀγίων νέων τῶν ἀπὸ τῆς πόλεως Ἐφέσου τῶν ὁποίων τὰ ὀνόματα εἶναι: Μαξιμιλιανός, Ἰάμβλιχος, Μαρτινιανός, Διονύσιος, Ἰωάννης, Ἐξακουστωδιανός καὶ Ἄντωνῖνος<sup>5</sup>.

- 
1. Εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ κώδικος ὑπάρχει πίναξ περιεχομένων 19 κεφαλαίων ἐκ τῶν ὁποίων ὁ Κῶδιξ περιέχει μόνον τὰ ἀνωτέρω ἑξ κεφάλαια. Διὰ τὸν λόγον αὐτὸν παραθέτω τὸν πίνακα τῶν περιεχομένων ὧσως ἔχει:
- α. Ἱστορία τοῦ Σανούμπ καὶ τῶν συντρόφων του εἰς τὴν Γιούραχ.
  - β. Ἱστορία τῆς Μαρίας τῆς Μακκαβαίας.
  - γ. Ἱστορία τῶν ἑπτὰ Παιδῶν τῶν ἐν Ἐφέσῳ.
  - δ. Ἱστορία τῆς Ἰχαρτίας καὶ Σίνμας.
  - ε. Ἐγκώμιον εἰς τὸ ἅγιον Ὅρος τοῦ Θεοῦ Σινᾶ.
  - στ. Ἱστορία τῆς γεννήσεως τοῦ Μωυσέως.
  - ζ. Λόγος ἐκ τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, ὁ ὁποῖος ἀναγινώσκεται εἰς τὴν...
  - η. Λόγος ἀγίου Ἰωάννου (Χρυσοστόμου) περὶ τῆς γεννήσεως τοῦ Χριστοῦ.
  - θ. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ Βαπτίσματος.
  - ι. Λόγος (Ἐγκώμιον) τοῦ Ἐπιφανίου.
  - ια. Λόγος Κυρίλλου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων περὶ τῶν ἑβδομήκοντα ἑπτὰ...
  - ιβ. Τοῦ ἰδίου ἐγκώμιον εἰς τὴν Παναγίαν, τὸ ὁποῖον ἀναγινώσκεται εἰς τὴν εορτὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.
  - ιγ. Λόγος τοῦ ἄνμπα Γιάννα μπὶν Μανσοῦρ (Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ) ὁ ὁποῖος ἀναγινώσκεται εἰς τὴν Κοίμησιν [τῆς Θεοτόκου].
  - ιδ. Ἐγκώμιον εἰς τὴν Κοίμησιν τῆς Θεοτόκου.
  - ιε. Λόγος Γρηγορίου περὶ προσευχῆς.
  - ιστ. Περὶ τοῦ εἰδώλου, τὸ ὁποῖον κατεσκεύασαν οἱ Ἑβραῖοι εἰς τὴν πόλιν...
  - ιζ. Λόγος τοῦ ἄμποῦ Κοῦρα ἐπισκόπου Χαρράν...
  - ιη. Λόγος τοῦ ἄμποῦ Κοῦρα ἐπισκόπου Χαρράν...
  - ιθ. Λόγος τοῦ ἀγίου Ἐφραίμ περὶ τοῦ Προφήτου Ἰωνᾶ καὶ περὶ...
2. Εἰς τὸν κώδικα αὐτὰ τὰ ὀνόματα ἀναφέρονται εἰς διαφορετικὴν σειρὰν ἢ ὁποία τελειώνει μὲ τὸ ὄνομα τοῦ ἄνμπα Μοῦσα ἐκ τῆς Ναγκαουῖα.
  3. Ἄντι ἑξ ὀνομάτων δίδονται ἑπτὰ.
  4. Εἰς τὸν πίνακα περιεχομένων ὁ ὁποῖος παρατίθεται εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ κώδικος εὐρίσκομεν τὸ ὄνομα Μάριαμ ἀντὶ Σαλώμης.
  5. Ὁ Ἄντωνῖνος εἰς ἄλλα χειρογράφα ἀναφέρεται ὡς Ἰωάννης καὶ ἑβδομος εἶναι ὁ Κωνσταντῖνος ὁ ὁποῖος ἐνταῦθα δὲν μνημονεύεται.

4. Ἱστορία τῶν πατέρων τῶν φονευθέντων εἰς τὸ ὄρος Σινᾶ<sup>6</sup>.
5. Ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου ὄρους τοῦ Θεοῦ Σινᾶ.
6. Εἶδησις περὶ τῆς καταστροφῆς τῆς Ἱερουσαλήμ ὅπως μᾶς ἀφηγήθηκε ὁ ἄνθρωπος Ἀσράτ ὁ ἅγιος... τῆς αἰχμαλωσίας τοῦ Χριστιανικοῦ πληθυσμοῦ τῆς καὶ τῆς ἀπαγωγῆς τοῦ Τιμίου Σταυροῦ τοῦ Κυρίου Ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τὴν χώραν τῶν Περσῶν ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος τῶν Περσῶν καὶ τῆς αἰχμαλωσίας τοῦ ἁγίου Πατριάρχου Ζαχαρίου.  
(Φωτ. 3).

- 2. Διαστάσεις** : 190-195 × 125-30. Ἀριθμὸς φύλλων: 124 (συγκεκολλημένα καὶ συρρικνωμένα).
- Στάχωση** : Παλαιὰ ἐκ δέρματος καὶ ξύλου ἡμιεφθαρμένη.
- Διάκοσμος** : Ἐπίτιτλα.  
Παλίμνηστον, τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἀραβικὸν καὶ συριακόν.
- Θέμα** : Ἱστορία, Ἐπιστολαὶ καὶ Λόγοι Ἁγίων:
1. Πρώτη ἐπιστολὴ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου πρὸς τὴν πόλιν Σμύρνην τῆς Ἀσίας.
  2. Δευτέρα ἐπιστολὴ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου πρὸς Φλικίρκον (Πολύκαρπον) ἐπίσκοπον Σμύρνης τῆς Ἀσίας.
  3. Τρίτη ἐπιστολὴ ἐκ τῶν ἐπιστολῶν Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου πρὸς Ἐφεσίους.
  4. Τετάρτη ἐπιστολὴ τοῦ Ἰγνατίου πρὸς τὴν πόλιν Ἀφιγνασίαν (Μαγνησίαν).
  5. Πέμπτη ἐπιστολὴ Ἰγνατίου πατριάρχου τῆς Θεουπόλεως Ἀντιοχείας πρὸς τοὺς κατοίκους τῆς πόλεως Τάτλης (Τράλλεις).
  6. Ἑκτη ἐπιστολὴ ἁγίου Ἰγνατίου πρὸς τοὺς κατοίκους τῆς πόλεως Φιλαδελφείας.
  7. Ἐβδόμη ἐπιστολὴ ἁγίου Ἰγνατίου ἐπισκόπου Ἀντιοχείας πρὸς Ῥωμαίους.
  8. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραίμ περὶ τῶν θαυμάτων τοῦ ἁγνοῦ Παλλαδίου ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ Ἰουστινιανοῦ.
  9. Λόγος τοῦ ὁσίου Μάρ Γακοῦμπ ἐπισκόπου Βάτων Σουρούγκ περὶ τοῦ χρόνου κατὰ τὸν ὁποῖον ἐβασίλευσεν ὁ Σολομῶν ὁ υἱὸς τοῦ Δαυίδ.
  10. Μαρτύριον τῶν ἁγίων Γουρία καὶ Σαμωνᾶ τῆς πόλεως Ράχα (Ἐδέσσης).
  11. Ἀνάμνησις ἱστορίας τοῦ ἁγίου Ἰούδα, ὁ ὁποῖος ἀπὸ Ἰουδαῖος ἐξεχριστιανίσθη καὶ ἐγένεν (ἐπίσκοπος) Ἱεροσολύμων, μετονομασθεὶς εἰς Κήρυκον· ἐπισκόπευσε τῆς Ἱερουσαλήμ ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἰουλιανοῦ τοῦ Παραβάτου.
  12. Ἱστορία τοῦ χιτῶνος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ μου Ἰησοῦ Χριστοῦ ὠφέλιμος εἰς τοὺς ἀκούοντας αὐτήν<sup>7</sup>.  
(Φωτ. 4).

6. Εἰς τὸ τέλος αὐτῆς τῆς ἱστορίας διαβάζομεν ὅτι: «... οἱ 80 αὐτοὶ ὄντες μάρτυρες ἐμαρτύρησαν εἰς τὸ ὄρος Σινᾶ καὶ εἰς τὴν Ράγια (Ραϊθῶ) ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ εἰδωλολάτρου (βασιλέως) Διοκλητιανοῦ καὶ ὅτι μετεφράσθη ἡ ἱστορία τῶν ἐκ τῆς ἑλληνικῆς εἰς τὴν ἀραβικὴν τὸν μῆνα Ραμπία ἄλ-ἄχερ τοῦ ἔτους 255 ἀπὸ τὰ ἔτη Ἀράβων (κατὰ Ἀραβας). Ἐγράφη ὑπὸ τοῦ ἁμαρτωλοῦ Ἰσῆκ... «Ὡλοκληρώθη... ὁ κῶδιξ οὗτος τῇ βοήθειᾳ τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ ὄρος τοῦ Θεοῦ τὸ ἅγιον Σινᾶ...»

7. Ἐντὸς τοῦ κειμένου ἀναφέρεται τὸ ἑξῆς: «... Δὲν ἔγραψα εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἵνα μὴ μάθῃ ἄλλος τὴν εἰδησιν ταύτην. Μνημονεύετέ μου ἐν ταῖς προσευχαῖς ὑμῶν...

Ὁ πολῦτιμος οὗτος θησαυρὸς εὐρέθη ἐν ἔτει 761 ὑπὸ Ἀλεξάνδρου μεσοῦντος μηνὸς Χουζεϊράν (Ἰουνίου) ἐν ἡμέραις ... Ἰωάννου ἡγουμένου τῆς λαύρας τοῦ ἁγίου Σάββα.»

Τὸ ἔτος 761 κατὰ τὴν ὡς ἄνω χρονολογίαν τῶν Σελευκιδῶν ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸ 450 μ.Χ.

- 3.** Διαστάσεις : 110-112 × 92-95. Ἀριθμὸς φύλλων: διακρίνονται 35 τετράδια συγκεκολλημένα.  
 Στάχσις : Παλαιά, πολὺ ἐφθαρμένη, ἐκ ξύλου καὶ ἑλληνικὸν χειρόγραφον (μεγαλογράμματον).  
 Χρονολογία : Ἔτος 6[.]50 ἀπὸ κτίσεως κόσμου. Ἐπειδὴ λείπουν αἱ ἑκατοντάδες δὲν δίδω τὴν ἀντιστοιχίαν εἰς ἔτη ἀπὸ Χριστοῦ.  
 Θέμα : Πατερικόν<sup>8</sup>  
 Ὅτι ἔγραψεν ὁ μοναχὸς Εὐστάθιος περὶ τῶν θαυμάτων τῶν ἁγίων Πατέρων τῆς ἐρήμου τοῦ ὄρους τοῦ Θεοῦ, Σινᾶ<sup>9</sup>.  
 (Φωτ. 5).
- 4.** Διαστάσεις : 134-50 × 92-98. Ἀριθμὸς φύλλων: 83  
 Στάχσις : Τελείως ἐφθαρμένη, ἴχνη ἐκ δέρματος καὶ χειρόγραφον.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.  
 (Φωτ. 6).
- 5.** Διαστάσεις : 201-206 × 132-139. Ἀριθμὸς φύλλων: 8.  
 Θέμα : Περικοπαὶ ἐξ Εὐαγγελισταρίου<sup>10</sup>.  
 (Φωτ. 7).
- 6.** Διαστάσεις : 199-204 × 136-138. Ἀριθμὸς φύλλων: 109.  
 Στάχσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν ράχιν.  
 Θέμα : Εὐαγγελιστάριον, ἦτοι (Εὐαγγέλιον Ματθαίου, Λουκᾶ, Μάρκου καὶ Ἰωάννου μετὰ πίνακος εὐαγγελικῶν περικοπῶν εἰς ἓν ἕκαστον)<sup>11</sup>.  
 (Φωτ. 8).
- 7.** Διαστάσεις : 196-198 × 130-138. Ἀριθμὸς φύλλων: 127 + 3 λευκά.  
 Στάχσις : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου, ἴχνη ἐγκαύστων διακοσμήσεων καὶ θηλυκωτήρων.  
 Χρονολογία : Ἔτος 289 κατὰ Ἄραβας = 901 μ.Χ.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Εὐαγγελιστάριον<sup>12</sup>.  
 (Φωτ. 9).

8. Ἐν ἀρχῇ ὑπάρχει ἡ ἐξῆς σημείωσις:

«... Πατερικόν/ ... Ἠλίας μοναχὸς υἱός/ ... μοναχὸς καὶ Χριστοφόρος/ ... ἀδελφοὶ Σιναῖται ἐξ Ἱεροσολύμων/ ... ἐκ τοῦ Ἰμβραῆμ υἱοῦ ἱερέως/ ... Ἰσχάκ νᾶ συγχωρήση ὁ θεὸς πάντας...».

9. Τὸ χειρόγραφον τελειώνει ὡς ἐξῆς: «Ἐγράφη ὑπὸ τοῦ ἁμαρτωλοῦ... εἰς τὴν παλαιὰν λαύραν τῆς μονῆς τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος, τὸ ἔτος 6[.]50 ἀπὸ κτίσεως κόσμου».

Αὕτη ἡ ἱστορικὴ μαρτυρία εἶναι ἀξιόλογος, διότι μᾶς πληροφορεῖ ὅτι ἡ παλαιὰ λαύρα τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος ἐλειτούργει κατὰ τὴν ὡς ἄνω χρονικὴν περίοδον.

10. Ὅπως: Περὶ τοῦ ἀνθρώπου ὁ ὁποῖος εὕρεται παρὰ τῷ βασιλεῖ, Περὶ τοῦ τριακονταοκταετοῦς ἀσθενοῦς, τὸ ὁποῖον ἀναγινώσκεται τὴν Α΄ Κυριακῆν, Περὶ τῶν πέντε ἄρτων, Περὶ τοῦ περιπατοῦντος ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἄλλαι.

11. Παράδειγμα (ἀνάλυσις) τῶν κεφαλαίων τοῦ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγελίου: Περὶ τοῦ ἐν Κανᾷ Γάμου, Περὶ τῆς ἐκδιώξεως (τῶν ἐμπόρων) ἐκ τοῦ Ναοῦ, Περὶ τῶν ἀργυρίων..., Περὶ τῆς Σαμαρείτιδος, Περὶ τοῦ πλησίον τῷ βασιλεῖ.

12. Τὸ κείμενον τοῦ κώδικος καταλήγει μὲ τὴν ἐξῆς σημείωσιν: «... ἐγράφη τὸ ἱερὸν αὐτὸ Εὐαγγέλιον εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος. Τὸ ἔγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς διάκονος Μιχαήλ, μαθητῆς τοῦ Ταμπιράνι ἀδελφοῦ τοῦ Μπασιλίκα (Βασιλικῆ)... ἐν ἔτει 289 κατὰ Ἄραβας...».

Ἡ σχέσις μαθητοῦ πρὸς διδάκαλον μαρτυρεῖ τὴν ὑπαρξίν συστηματικοῦ ἐργαστηρίου βιβλιογράφων.



- 8.** Διαστάσεις : 170-190 × 124-138. Ἀριθμὸς φύλλων: 127.  
 Στάχως : Ἰχνη ράχως ἐξ ὑφάσματος καὶ δέρματος.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Παλίμψηστον, με ἀρχαῖο κείμενον Ἑλληνικὸν μεγαλογραμμάτου γραφῆς, δίστηλον καὶ Λατινικόν.  
 Θέμα : Εὐαγγελιστάριον.  
 (Φωτ. 10).
- 9.** Διαστάσεις : 144-147 × 88-95. Ἀριθμὸς φύλλων: 24.  
 Στάχως : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου. Διατηρεῖται μόνον ἡ ὀπισθεν πινακίς.  
 Χρονολογία : Ἡμέρα Παρασκευῆ, τέσσαρες ἡμέραι τελευτῶντος τοῦ μηνὸς Τισρίν ἄλ ἄχερ (Νοεμβρίου) ἔτους 354 [κατὰ Ἄραβας] = 965 μ.Χ.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Λόγοι διάφοροι, ἦτοι:
1. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, εἰς τὰ μνήματα.
  2. Διήγησις περὶ τοῦ τι συνέβη εἰς τὸν Κύριον καὶ Θεὸν ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστὸν εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν Ἱερουσαλήμ ἐν ἡμέραις Ποντίου Πιλάτου<sup>13</sup>.
  3. Λόγος τοῦ ἐν ἁγίοις εὐλογημένου μοναχοῦ Ἀββᾶ Δανιήλ περὶ τῆς ἐρμηνείας τοῦ ἰβ' ψαλμοῦ.  
 (Φωτ. 11).
- 10.** Διαστάσεις : 159-69 × 118-127. Ἀριθμὸς φύλλων: 49 + 1 λευκόν.  
 Στάχως : Ἐκ φύλλων μεμβρανίνου χειρογράφου πολὺ ἐφθαρμένων.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ὠρολόγιον<sup>14</sup>.  
 (Φωτ. 12).
- 11.** Διαστάσεις : 112-15 × 82-90. Ἀριθμὸς φύλλων: 148 ἐκ τῶν ὁποίων τὰ 147β καὶ 148 εἶναι λευκά.  
 Στάχως : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου. Διατηροῦνται δύο πινακίδες.  
 Χρονολογία : Ἐκ τοῦ διακόσμου δύναται νὰ χρονολογηθῆ εἰς τὸν ἕνατον αἰῶνα.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Πράξεις, Ἐπιστολαὶ Ἀποστόλων καὶ σχόλια εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ Μωϋσέως πρὸ τῆς φλεγομένης βάτου, Ἐξοδος Γ':
1. Βιβλίον Πράξεων.
  2. Ἡ Καθολικὴ ἐπιστολὴ τοῦ ἀποστόλου Ἰακώβου.
  3. Πρῶτη ἐπιστολὴ Πέτρου.

---

Εἰς τὸν ἴδιον κώδικα ὑπάρχει καὶ ἡ ἐξῆς ἐνθύμησις γραμμένη ὑπὸ τινος ἱερέως: «ἐσήκωσα (εἰσήγαγον εἰς τὸν ναόν) ὡς μαθητὴν τῆς Μητρός τοῦ Φωτός, αἱ προσευχαὶ τῆς ἄς εἶναι ἐπ' αὐτοῦ καὶ ἐφ' ἡμῶν, ἀμήν. Ἐγενήθη ἡμέραν Τρίτην τρεῖς ὥρας μετὰ τὸ πέρας τῆς ἡμέρας, τῇ ἑβδόμῃ τοῦ μηνὸς Ράγκαμπ τοῦ ἔτους 325 [κατὰ Ἄραβας].

13. Εἰς τὸ τέλος τοῦ χειρογράφου σημειοῦται:

«Ἐγράφη ὑπὸ τοῦ ἁμαρτωλοῦ Ἰσχάκ, υἱοῦ Ἀγιοῦμπ, τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ χειρὶ εἰς τὴν πόλιν Ἄλ Κάλζαμ (Κλύσμα, τὸ σημερινόν Σουέζ). Ὡλοκληρώθη ὁ παρὼν κώδιξ ἡμέραν Παρασκευῆν, 4 ἡμέρας τελευτῶντος τοῦ μηνὸς Τισρίν ἄλ ἄχερ εἰς τὸ μοναστήριον Ντεῖρ Ράγια (Ραῖθῶ) ἐν ἔτει 354 [κατὰ Ἄραβας] = 965 μ.Χ.

Ἡ παρατιθεμένη σημείωσις μᾶς πληροφορεῖ ὅτι τὸ μοναστήριον Ντεῖρ Ράγια εἰς τὴν Ραῖθῶ ἐξηκολούθει νὰ λειτουργῆ κατὰ τὴν ὡς ἄνω περίοδον.

14. Μία σημείωσις κατὰ πᾶσαν πιθανότητα μεταγενεστέρα ἀναφέρει ὅτι «... ἐγράφη δαπάνη τοῦ διακόνου Σάντακα γνωστοῦ ὡς ἀναγνώστου».

4. Ἐπιστολή τοῦ ἐκλεκτοῦ (ἐπιστηθίου) ἀποστόλου Ἰωάννου.
5. Β' Καθολική ἐπιστολή τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου.
6. Β' Καθολική ἐπιστολή τοῦ ἀποστόλου Πέτρου.
7. Ἐπιστολή Ἰούδα ἀδελφοῦ Ἰακώβου.  
(Φωτ. 13).

- 12.** Διαστάσεις : 173-76 × 133-35. Ἀριθμός φύλλων: 174. Τό 22α εἶναι λευκόν τὰ δὲ 167-168 πολὺ ἐφθαρμένα.
- Στάχωσις : Ἰχνη φύλλων χάρτου μὲ ἀραβικόν κείμενον ἐπὶ τῆς ράχεως.
- Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.
- Θέμα : Λόγοι, Βίοι, Μαρτύρια καὶ Σχόλια, ἦτοι:
1. Πρῶτος Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ προσευχῆς.
  2. Δεύτερος Λόγος τοῦ ἁγίου Βασιλείου τοῦ εὐλογημένου διδασκάλου.
  3. Τρίτος Λόγος τοῦ ἁγίου Μάρκου περὶ μετανοίας.
  4. Τέταρτος Λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ, ὁ ὁποῖος περιέχει 29 ἄρθρα.
  5. Μάϊμαρ περὶ τῆς γνησιότητος τοῦ Εὐαγγελίου ὑπὸ Θεοδώρου ἐπισκόπου Χαράν.
  6. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ὅστις ἀρχίζει ὡς ἐξῆς: «Ἐὰν βουλήθῃς νὰ μελετήσῃς τοὺς λόγους τοῦ Θεοῦ, πρῶτον προσεύχου καὶ ζήτηε ὑπ' Αὐτοῦ ἵνα ἀνοίξῃ σου τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς καρδίας».
  7. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ διακρίσεως μεταξὺ καλοῦ καὶ κακοῦ.
  8. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ μετανοίας.
  9. Ἑρμηνεία τῆς Κυριακῆς Προσευχῆς, παραδοθείσης ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ καὶ εὐρισκομένης ἐν τῷ Εὐαγγελίῳ.
  10. Ἡ ἑρμηνεία τῆς Κυριακῆς Προσευχῆς ὑπὸ Ἰωάννου Χρυσοστόμου τοῦ ἁγίου διδασκάλου.
  11. Ὁ θεῖος λόγος τοῦ Χριστοῦ μέσῳ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου.
  12. Ἡ ἑρμηνεία τῆς πίστεως ὀλοκλήρου τῆς Ἐκκλησίας.
  13. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ σώματος.
  14. Μαρτύριον τοῦ Πέτρου, κεφαλῆς τῶν ἀποστόλων καὶ μαθητοῦ τοῦ Χριστοῦ.
  15. Βίος Κυράνης καὶ Ἰουστίνης τῆς ἁγίας.
  16. Βίος τῆς καλῆς καὶ εὐλογημένης ἁγίας Εὐφροσύνης.
  17. Βίος καὶ μαρτύριον τῆς Σοφίας καὶ τῶν θυγατέρων της.
  19. Βίος καὶ μαρτύριον τοῦ εὐλογημένου ἁγίου Γεωργίου.
  20. Βίος τοῦ Ξενοφῶντος καὶ τῆς συζύγου του Μαρίας καὶ τῶν τέκνων των Ἰωάννου καὶ Ἀρκαδίου.
  21. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ Μάρθας καὶ Μαρίας, τοῦ ἀδελφοῦ των Λαζάρου, περὶ τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ καὶ περὶ τῆς κολάσεως.
  22. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ εἰς τὴν ἐπὶ τοῦ ὄρους Θαβῶρ μεταμόρφωσιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Χριστοῦ. Εἰς τὸ ὄρος τὸ εὐλογημένον, τὸ ἅγιον, τὸ σπουδαῖον.
  23. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ Σταυροῦ καὶ περὶ τῆς ἐξόδου τοῦ προπάτορος ἡμῶν Ἀδάμ ἀπὸ τοῦ Παραδείσου τῇ ἐντολῇ τοῦ Θεοῦ.
  24. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ..., οὗ ἡ ἀρχή:  
«Ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι, ποῖος δύναται νὰ ὀμιλῇ καὶ ἀρθρῶνῃ τὸ τι δεόν νὰ λέγηται περὶ τῶν θαυμάτων τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ...».
  25. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ ἀποστόλου Θωμᾶ.
  26. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ πνευματικῆς ἀγάπης.
  27. Λόγος ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ νηστείας.

### 13. Κώδιξ διστηλος.

Διαστάσεις : 282-87 × 219-29. Ἀριθμὸς φύλλων: 93 + 2 σπαράγματα φύλλων. Ὁ κώδιξ φέρει κτύπημα δι' αἰχμηροῦ ὄργανου, ἴσως ξίφους.

Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου· διατηρεῖται μόνον ἡ ὀπισθεν πινακίς.

Θέμα : Λόγος, Μαΐμιρ καὶ κηρύγματα ἀγίου Ἐφραΐμ, ἦτοι:

1. Κεφάλαιον 23ον περὶ ἀσωτείας, δηλαδή ἐλλείψεως μετριοπαθείας.
2. Κήρυγμα πρὸς ἀδελφόν, ὅστις μεταβαίνει ἀπὸ τόπου εἰς τόπον.
3. Λόγος πρὸς ἀδελφόν, περὶ τοῦ ὅτι εἶναι προτιμότερον νὰ συζητηθῆ ἀπὸ τοῦ νὰ φλέγηται ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας γυναικός.
4. Κήρυγμα περὶ ἀγάπης.
5. Λόγος πρὸς μοναχόν, πλήττοντα ἐκ τῆς μονοτόνου ζωῆς τῆς Μονῆς καὶ λέγοντα «θὰ ἐγκαταλείψω τὴν Μονὴν καὶ θὰ ἐπανακάμψω εἰς τὸν κόσμον».
6. Λόγος περὶ κακῆς συνηθείας καὶ τῆς ἀμελείας.
7. Λόγος περὶ τῆς διαφορᾶς τῆς μοναχικῆς καὶ κοσμικῆς ζωῆς.
8. Λόγος περὶ τοῦ ἄλλου τοῦ Σωτῆρος.
9. Λόγος περὶ τῆς ἡμέρας τῆς Κρίσεως καὶ τῆς Ἀναστάσεως.
10. Μαΐμιρ περὶ τῆς ὑπομονῆς καὶ περὶ τῆς πραότητος.
11. Λόγος περὶ ὑπομονῆς καὶ πραότητος (Μαΐμιρ τὸ ὅποῖον δύναται νὰ χρησιμοποιηθῆ ὡς κήρυγμα).
12. Λόγος περὶ ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν καὶ ἐρώτησις περὶ τοῦ τί εἶναι ὁ γραπτὸς λόγος. «Ἡμεῖς οὐδὲν προσεθέσαμεν εἰς τὸν κόσμον, οὐδὲ καὶ ἀφηρέσαμεν τι ἐξ αὐτοῦ».
13. Λόγος περὶ ἐκείνων οἵτινες παρασύρουν τὰς ψυχὰς εἰς τὴν ἀκολασίαν καὶ τὸν βόρβορον λέγοντες ὅτι δὲν πειράζει.
14. Λόγος πρὸς ἀδελφόν, ὅστις ἐφιλονίκησε χάριν τοῦ Ἐλί ἀλ Κάχεν (τοῦ ἱερέως Ἐλί).
15. Ἐκατὸν κεφάλαια περιέχοντα ἱστορίας, ἀφηγήσεις, διδασκαλίας κηρυγματικές, καὶ περὶ τοῦ πῶς ἀποκτᾶται ἡ ταπεινώσις.
16. Κήρυγμα δέκατον.
17. Κήρυγμα ἐνδέκατον.
18. Κήρυγμα εἰς ἀρχαρίους.
19. Κήρυγμα ἄτιτλον οὗ ἡ ἀρχή: «Ἄς σκεφθῶμεν, ἀγαπητέ, τοὺς ἱσταμένους ἐνώπιον τοῦ ἐπιγείου βασιλέως καὶ ὑπηρετοῦντας τὸν ἄμβωνα».
20. Κήρυγμα ἄτιτλον οὗ ἡ ἀρχή: «Ὅστις ἀρχεται τοῦ μοναχικοῦ βίου ὀρμώμενος ὑφ' οἰασδήποτε αἰτίας...».
21. Κήρυγμα δέκατον ἑβδομον πρὸς τοὺς νέους (τὴν ἡλικίαν) μοναχοὺς οἱ ὅποιοι εὐρίσκονται εἰς τὸ μοναστήριον.
22. Λόγος παραινετικὸς πρὸς μετάνοιαν.
23. Μαΐμιρ πρὸς τοὺς ἀπειθεῖς καὶ εἰς τὸν φόβον τῆς μελλούσης κρίσεως.
24. Μαΐμιρ περιέχον συναφῆ παραδείγματα καὶ περὶ τοῦ φόβου πρὸς τὸν Θεόν, ὅστις ἀποτελεῖ τὴν κλεῖδα τῆς αἰωνίου ζωῆς διὰ τοὺς πιστεύοντας εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ.
25. Κήρυγμα περὶ ἄλλου.
26. Μαΐμιρ εἰκοστὸν ἕκτον περὶ τοῦ τί ὀφείλουσιν οἱ μικροὶ εἰς τοὺς ἑαυτοῦς των.
27. Κήρυγμα περὶ τοῦ φόβου πρὸς τὸν Θεόν.
28. Κήρυγμα περὶ ἀγνότητος.
29. Λόγος περὶ τῶν κεκοιμημένων Πατέρων.
30. Λόγος περὶ Λιλιανοῦ (;) τοῦ ἀσκητοῦ.  
(Φωτ. 15).

- 14.** Διαστάσεις : 205-15 × 157-63. Ἀριθμὸς φύλλων: 90.  
Χρονολογία : Ἐκ τοῦ διακόσμου δύναται νὰ χρονολογηθῆ μεταξύ τοῦ 10ου καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ 11ου αἰῶνος.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα καὶ δύο σελίδες μετ' ἀπεικονίσεων τῶν ἀποστόλων Λουκᾶ καὶ Ἰωάννου.  
Θέμα : Εὐαγγέλια Μάρκου, Λουκᾶ, Ἰωάννου.  
(Φωτ. 16, 17).
- 15.** Διαστάσεις : 206-8 × 150-5. Ἀριθμὸς φύλλων: 40<sup>15</sup>.  
Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
Θέμα : 1. Εὐαγγέλιον Ἰωάννου.  
2. Λόγος ἀγίου Ἐφραίμ περὶ τοῦ ληστοῦ ὅστις ἐκκληρονόμησε τὴν αἰώνιον ζωὴν διὰ μιᾶς φράσεως.  
(Φωτ. 18).
- 16.** Διαστάσεις : 212 × 156. Ἀριθμὸς φύλλων: 5.  
Χρονολογία : Ἔτος 6368 ἀπὸ κτίσεως κόσμου, 859 ἀπὸ τὰ ἔτη Ρωμαίων (Ἑλλήνων δηλ. μ.Χ.) 3η Νοεμβρίου, ἡμέραν Τρίτην ἑορτὴν τοῦ ἀγίου Γεωργίου [καὶ ἀπὸ τὰ ἔτη τῶν Ἀράβων ἡμέραν Τρίτην 8ην τοῦ μηνὸς Μουχάρραμ τοῦ ἔτους [245].  
Διάκοσμος : Ἀπεικονίσεις ὀλοσέλιδου: 1ον δύο σταυρῶν μετὰ 4 πτηνὰ κρατοῦντα κλάδον εἰς τὸ ράμφος των, 2ον μιᾶς διωρόφου ἐκκλησίας ρυθμοῦ βασιλικῆς, καὶ 3ον μιᾶς ἀγίας τραπέζης μετὰ κιβωρίου.  
Θέμα : Εὐαγγέλιον<sup>16</sup>.  
(Φωτ. 19, 20, 21).
- 17.** Διαστάσεις : 222 × 165. Ἀριθμὸς φύλλων: 10.  
Θέμα : Ἐρωτήσεις τοῦ Ἀντιόχου καὶ ἀπαντήσεις ἐπ' αὐτῶν τοῦ Ἀθανασίου.  
(Φωτ. 22).
- 18.** Διαστάσεις : 215 × 158. Ἀριθμὸς φύλλων: 66.  
Στάχσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν ράχιν.  
Θέμα : 1. Ἱστορία τῆς Σωσάννης καὶ τῶν δύο γερόντων.  
2. Ἱστορία τοῦ Δανιήλ.  
3. Ἱστορία τοῦ δικαίου Ἰώβ, ἐκ διηγήσεως ἑλληνιστί.  
(Φωτ. 23).
- 19.** Διαστάσεις : 220 × 151. Ἀριθμὸς φύλλων: 33.

15. Εἰς σημείωσιν εἰς τὸ τέλος τοῦ κώδικος ἀναφέρεται ὁ ἀριθμὸς τῶν φύλλων τὰ ὅποια εἶχε: «ἀριθμὸς φύλλων 189».

16. Διεσώθησαν μόνον αἱ τέσσαρες τελευταῖαι σελίδες τοῦ κατὰ Ἰωάννην, μία σελὶς τοῦ πίνακος περιεχομένων καὶ τέσσαρες σελίδες διακεκοσμημέναι.

Τὸ κείμενον τοῦ κώδικος τελειώνει ὡς ἀκολούθως:

«Ὡλοκληρώθη ἡ γραφὴ τοῦ παρόντος Εὐαγγελίου τῇ τοῦ Θεοῦ βοηθείᾳ. Οἱ τέσσαρες εὐαγγελισταὶ Ματθαῖος πρῶτος, ὅστις ἐδίδαξεν εἰς τὴν ἑβραϊκὴν εἰς..., ὁ Μάρκος δεῦτερος, ὅστις ἐδίδαξεν εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὴν πόλιν Ρώμην, ὁ Λουκᾶς τρίτος, ὅστις ἐδίδαξεν εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὴν πόλιν Ἀλεξάνδρειαν καὶ ὁ Ἰωάννης ὁ Ζεβεδαίου τέταρτος, ὅστις ἐδίδαξεν εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὴν πόλιν Ἐφεσον. Ἔτος ἀπὸ τὰ ἔτη τοῦ κόσμου 6368 καὶ ἀπὸ τὰ ἔτη τῶν Ρωμαίων 8[5]9, ἡμέραν Τρίτην εἰς τὴν ἑορτὴν τοῦ ἀγίου Γεωργίου τὴν 3ην ἡμέραν τοῦ Νοεμβρίου [καὶ ἀπὸ τὰ ἔτη τῶν Ἀράβων ἡμέραν Τρίτην 8ην ἡμέραν τοῦ (μηνὸς) Μουχάρραμ τοῦ ἔτους [245].

Εὐλογία παρὰ Θεοῦ καὶ εὐημερία καὶ χαρὰ καὶ ἀγαλλίασις διηνεκῆς...»

- Στάχωσις : Ίχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
Θέμα : 1. Κήρυγμα γραφὲν ὑπὸ Θεοδώρου ἐπισκόπου Χαρράν.  
2. Βιβλίον περὶ μετανοίας (ἴσως παρὰ Θεοδώρου ἐπισκόπου Χαρράν).  
(Φωτ. 24).
- 20.** Διαστάσεις : 228 × 155. Ἄριθμός φύλλων: 16.  
Θέμα : 1. Σχόλια εἰς τὴν Γένεσιν.  
2. Βίος ἁγίων.  
(Φωτ. 25).
- 21.** Διαστάσεις : 180 × 155. Ἄριθμός φύλλων: 4.  
Θέμα : Γρηγορίου τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ μεγάλου Βασιλείου, βιβλίον περὶ ἀποστασίας Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου<sup>17</sup>.  
(Φωτ. 26).
- 22.** Διαστάσεις : 222 × 153. Ἄριθμός φύλλων: 7.  
Θέμα : Ἱστορία περὶ Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου καὶ τοῦ οἴκου τοῦ Κωνσταντίνου.  
(Φωτ. 27).
- 23.** Διαστάσεις : 118-20 × 84-87. Ἄριθμός φύλλων: 122 + 1. Ὅπισθόφυλλον εἰς τὴν ἑλληνικὴν.  
Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου. Διασώζεται μόνον ἡ ὀπισθεν πινακίς.  
Θέμα : Ψαλτήριον.
- 24.** Διαστάσεις : 203-207 × 149-52. Ἄριθμός φύλλων: 40.  
Θέμα : Εὐαγγελιστάριον.  
(Φωτ. 28).
- 25.** Διαστάσεις : 154-156 × 129-131. Ἄριθμός φύλλων: 64.  
Στάχωσις : Ίχνη ὑφάσματος εἰς τὸ ἐσωτερικόν τῆς ράχως.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
Θέμα : 1. Ἐρωτήσεις καὶ ἀπαντήσεις μεταξύ Ἀντιόχου καὶ Ἀθανασίου.  
2. Μαρτυραὶ ὅτι ὁ Χριστὸς εἶναι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ καὶ ὁ Λόγος του προπάντων τῶν αἰώνων καὶ ὁ ἴδιος ὁ σαρκωθείς.  
3. Ἱστορία περὶ εὐγενοῦς τινος ἐκ Κωνσταντινουπόλεως καὶ τοῦ υἱοῦ του.  
4. Διήγησις ἑνὸς τῶν πατέρων περὶ Ζήνωνος βασιλέως τῶν Ρωμαίων...  
(Φωτ. 29).
- 26.** Διαστάσεις : 127-129 × 103-109. Ἄριθμός φύλλων: 32.  
Θέμα : Ψαλτήριον.

17. Ἐν τέλει τοῦ χειρογράφου σημειοῦνται: «Τὸ παρὸν βιβλίον ἀφιέρωθη εἰς τοὺς μοναχοὺς τοῦ ὄρους Σινᾶ διὰ νὰ ἀναγινώσκῃται ὑφ' ἑνὸς τῶν πατέρων εἰς τοὺς λοιποὺς ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ. Ἐπιτρέπεται ὁ δανεισμός του εἰς πάντα δι' ἀνάγνωσιν ἐπὶ ἐπιστροφῇ. Ὅστις δὲ κρατήσῃ τοῦτο πέραν τῆς ἀναγνώσεώς του καὶ δὲν τὸ ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἔστω ἀφορισμένος ὑπὸ τοῦ αἰωνίου Λόγου.

- 27.** Διαστάσεις : 169-170 × 125-126. Ἀριθμὸς φύλλων: 13.  
 Παλίμψηστον, τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἑλληνικὸν μεγαλογραμμάτου γραφῆς.  
 Θέμα : Λόγοι, ἦτοι:  
 1. Λόγος περὶ τοῦ πῶς δύναται νὰ προκόπη ὁ πιστὸς εἰς τὴν πίστιν, εἰς τὰς σχέσεις του μὲ τοὺς ἀνθρώπους ἐν γένει, διότι τὸ κόσμημα τῆς πίστεως (εἶναι)... νὰ ἀποφεύγη ὁ πιστὸς πᾶν ὅ,τι τὸν ἀπομακρύνει ἐκ τῆς πίστεως..., πᾶν ὅ,τι τὸν ὑποβιβάζει εἰς τὴν θέσιν τοῦ ἀπίστου.  
 2. Λόγος περιέχων τὰς προσευχὰς τῶν χριστιανῶν.  
 (Φωτ. 30).
- 28.** Διαστάσεις : 189-90 × 137-38. Ἀριθμὸς φύλλων: 16.  
 Παλίμψηστον. Τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἑλληνικὸν μεγαλογραμμάτου γραφῆς, δίστηλον, ὁμοιον πρὸς τὸν μεμβράνινον κώδικα ἀριθμ. 8N.  
 Θέμα : 1. Τὸ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγέλιον<sup>18</sup>.  
 2. Μάϊμαρ τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου τοῦ οἰκουμενικοῦ διδασκάλου, ἀρχιεπισκόπου τῆς Πόλεως Βυζαντίου<sup>19</sup> εἰς τὴν Γέννησιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 3. Λόγος ἕτερος Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου, κήρυγμα εἰς τοὺς μοναχοὺς.  
 4. Ἀπὸ τοῦς κανόνας τῶν ἀποστόλων. Διαθήκη Ἀποστόλου Παύλου.  
 (Φωτ. 31).
- 29.** Διαστάσεις : 144 × 94. Ἀριθμὸς φύλλων: 18.  
 Θέμα : Λόγοι<sup>20</sup>.
- 30.** Διαστάσεις : 247 × 159. Ἀριθμὸς φύλλων: 7.  
 Θέμα : Ἱστορία ἐκ βίων ἀγίων, ἦτοι<sup>21</sup>.  
 1. Ἀφήγησις εἰς τὴν ὁποίαν ἀναφέρονται οἱ πατέρες Σιλουανὸς καὶ Παῦλος ὁ ἀπλοῦς, μαθητῆς τοῦ ἀγίου Ἀντωνίου, ὅστις εἶχε διορατικότητα ψυχῆς.  
 2. Ἱστορία τῆς Μαρίας τῆς Αἰγυπτίας ἡ ὁποία ἦτο πόρνη καὶ μεταμεληθεῖσα μετάνοιαν σπουδαίαν (ἔζησε) εἰς τὴν ἔρημον τοῦ Ἰορδάνου.
- 31.** Διαστάσεις : 245 × 160. Ἀριθμὸς φύλλων: 4.  
 Θέμα : Ἱστορία ἐκ τῶν βίων τῶν ἀγίων πατέρων οἱ ὁποῖοι ἔζησαν εἰς τὴν ἔρημον τοῦ Ἰορδάνου.
- 32.** Διαστάσεις : 230 × 145. Ἀριθμὸς φύλλων: 9.

18. «Ὡλοκληρώθη τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου, ὅστις ἐδίδαξεν εἰς τὴν ἑλληνικὴν εἰς τὴν πόλιν Ἐφεσον καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν λέξεων του εἶναι 2000».

19. Ἡ Κωνσταντινούπολις ἀναφέρεται μὲ τὸ ἀρχαῖον της ὄνομα «πόλις Βυζαντίου».

20. Εἰς τὸ τέλος τοῦ κώδικος ὑπάρχουν δύο ἐνθυμήσεις ἀναφερόμεναι εἰς τὴν ἀλλαγὴν ἰδιοκτησίας τοῦ κώδικος.

Τὰς ἐνθυμήσεις αὐτὰς παραθέτω μόνον εἰς τὴν ὑποσημείωσιν τοῦ ἀραβικοῦ κειμένου.

21. Εἰς τὸ τέλος τοῦ φύλλου 150 ὑπάρχει ἡ ἐξῆς σημείωσις:

«Μνήσθητι ἀδελφὲ διὰ τὴν χάριν τοῦ Χριστοῦ, ἡμῶν Ἐφραίμ τοῦ ταπεινοῦ γραφέως (καὶ) Ἰσαὰκ τοῦ ἐλαχίστου, ὅστις ἀνέγνωσε, διὰ νὰ τύχωμεν ἡμεῖς τοῦ ἐλέους τοῦ Θεοῦ, μνησθεὶ δὲ καὶ σοῦ ὁ Χριστὸς ἐν τῇ Βασιλείᾳ Του».



- Θέμα : Ἱστορίαι ἐκ τῶν βίων τῶν ἁγίων Παχωμίου, Ἀντωνίου, Μακαρίου, Ἄρσενιου.
- 33.** Διαστάσεις : 198-200 × 130-135. Ἀριθμὸς φύλλων: ὄλα συγκεκολλημένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη δέρματος μετὰ ὑφάσματος.  
 Θέμα : Κείμενα ἢ σχολιασμὸς κειμένων Π. Διαθήκης.  
 (Φωτ. 32).
- 34.** Διαστάσεις : 100 × 70. Ἀριθμὸς φύλλων: 190 + 12 χαρτῶα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη ράχεως.  
 Θέμα : Ψαλμοὶ καὶ ὕμνοι.  
 (Φωτ. 33).
- 35.** Διαστάσεις : 224-25 × 164-69. Ἀριθμὸς φύλλων: 104.  
 Στάχωσις : Ἰχνη ράχεως ἐξ ὑφάσματος.  
 Διάσκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Λόγοι, ἤτοι:
1. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ «ἐλέησόν με Κύριε κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου».
  2. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ ὑπομονῆς, τῆς συντελείας τοῦ κόσμου, τῆς δευτέρας Παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ περὶ τῆς ἀτελευτήτου βασιλείας τῶν δικαίων. Περὶ τῶν ἀτελευτήτων (ἐπίσης) βασάνων τῶν ἁμαρτωλῶν, καὶ Περί..., καὶ Περὶ τῆς διδασχῆς τῶν βιβλίων τοῦ Θεοῦ καὶ τῆς ὠφελιμότητος τῆς λογικῆς.
  3. Ἔτερος λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.
  4. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου πρὸς τοὺς μοναχοὺς περὶ τῆς ταπεινώσεως.
  5. Ἐπιστολὴ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ Θεοδώρου ὁστις ἡμάρτησε καὶ ἐγκατέλειπε τὴν μοναχικὴν ζωὴν.
  6. Ἐξήγησις ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἐκλογή θεμάτων ἐκ τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολῆς τοῦ Παύλου.
  7. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, ἐξήγησις εἰς τὸ λόγιον τοῦ Προφήτου Δαυῖδ ὅτι εἶναι μάταιον νὰ παροτρύνῃς πάντα ζῶντα ἄνθρωπον.
  8. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου εἰς τὴν Κυριακὴν τῶν Βαΐων (ἀλ Βαΐα).
  9. Λόγος Θεοφίλου Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας περὶ τῶν ἁγίων μυστηρίων. Εἰς τὸν Μυστικὸν Δεῖπνον, δηλαδὴ εἰς τὴν Θυσίαν τῆς Μεγάλης Πέμπτης.
  10. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τῆς Σταυρώσεως τοῦ Χριστοῦ τὴν Μεγάλην Παρασκευὴν.
  11. 12 τροπάρια γραφέντα ὑπὸ ἁγίου Κυρίλλου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων καὶ ἀναγινωσκόμενα εἰς τὰς Ὦρας τῆς Μεγάλης Παρασκευῆς.
  12. Τί ἐδίδαξεν ὁ ἅγιος Ἐπιφάνιος ἀρχιεπίσκοπος νήσου Κύπρου περὶ τῆς ταφῆς τοῦ σώματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, Θεοῦ ὑπάρχοντος, καὶ περὶ τοῦ Ἰωσήφ τοῦ ἀπὸ Ἀριμαθαίας καὶ περὶ τῆς καθόδου τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τὸν Ἄδην μετὰ τὸ σωτήριον πάθος τὸ ἀπερίγραπτον. Ἀναγινώσκειται τὴν ἡμέραν τοῦ Μεγάλου Σαββάτου.
  13. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν Κυριακὴν τοῦ Πάσχα καὶ εἰς τὰς Κυριακάς.
  14. Περὶ τοῦ τί συνέβη εἰς τὸν Ἰησοῦν Χριστὸν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου.

15. Λόγος αγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἡμέραν τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ... εἰς τοὺς Οὐρανοὺς.
16. Λόγος αγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, κήρυγμα περὶ τῆς ματαίας ζωῆς, τῆς προσκαίρου, καὶ τῆς ἀλαζονείας τῶν ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι προτιμοῦν αὐτὴν τῆς ἄλλης ζωῆς.
17. Λόγος αγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου τοῦ ὁσίου πρὸς Σταγείριον περὶ ἀθυμίας.  
(Φωτ. 34).
- 36.** Διαστάσεις : 207-209 × 155-57. Ἀριθμὸς φύλλων: 64.  
Θέμα : Εὐαγγελιστάριον, Εὐαγγέλια Ματθαίου<sup>22</sup>, Μάρκου<sup>23</sup> καὶ Λουκᾶ.  
(Φωτ. 35).
- 37.** Διαστάσεις : 160 × 155. Ἀριθμὸς φύλλων: 22 εἰς κακὴν κατάστασιν.  
Θέμα : Ἱστορίαι ἐκ βίων αγίων καὶ λόγοι:  
1. Ἱστορία τοῦ εὐλογημένου Εὐγενίου καὶ τῆς θυγατρὸς του Μαρίας.  
2. Λόγος Θεοδώρου Ἀλγκάζι, (τοῦ Γαζαίου)<sup>24</sup>.  
3. Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.
- 38.** Διαστάσεις : 210-12 × 170-73. Ἀριθμὸς φύλλων: 32 συγκεκολλημένα.  
Θέμα : Λόγοι καὶ Ἱστορίαι ἐκ βίων αγίων.  
(Φωτ. 36).
- 39.** Διαστάσεις : 217-19 × 150-55. Ἀριθμὸς φύλλων: 42.  
Στάχωσις : Διακρίνονται ἴχνη ράχεως.  
Θέμα : Λόγοι:  
1. Λόγος αγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.  
2. Λόγος τοῦ αγίου Ἀββᾶ Ἡσαΐου (ἐξ ἐπιλογῆς).  
3. Λόγος αγίου Ἀβραάμ παραινετικός, περὶ τῆς ὥρας τῆς κρίσεως.  
(Φωτ. 37).
- 40.** Διαστάσεις : 50-80 × 60-85. Ἀριθμὸς φύλλων: 50 + 10 φύλλα μικροτέρου μεγέθους ἐφθαρμένα καὶ δυσανάγνωστα.  
Παλίμψηστον. Τὸ ἀρχαῖον ἑλληνικὸν μεγαλογραμμάτου γραφῆς.  
Θέμα : Ἐπιστολαὶ ἀποστόλων.  
Ἐπιστολὴ Παύλου πρὸς Ἐφεσίους...
- 41.** Διαστάσεις : 237-41 × 162-75. Ἀριθμὸς φύλλων: 27.  
Παλίμψηστον. Τὸ ἀρχαῖον κείμενον συριακόν.  
Θέμα : Τριῶδιον.  
(Φωτ. 38).

22. Ὡλοκληρώθη τὸ ἱερὸν Εὐαγγέλιον τοῦ Ματθαίου, ὃ ἀριθμὸς τῶν λέξεων τοῦ ὁποίου ἀνέρχεται εἰς 2600 λέξεις.

23. Ὡλοκληρώθη τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Μάρκου, τὸ ὁποῖον ἐκηρύχθη εἰς τὴν ρωμαϊκὴν εἰς τὴν μεγάλη πόλιν Ρώμην ἀποτελούμενον ἐκ 1800 λέξεων.

24. Ὁ Θεόδωρος οὗτος ταυτίζεται μὲ τὸν Θεόδωρον τὸν σχολαστικὸν ἐξ Ἀσκάλωνος, διάδοχο τοῦ Πέτρου τοῦ Ἰβηρος εἰς τὴν διεύθυνσιν τοῦ μοναστηρίου μεταξύ Γάζης καὶ Μαΐουμά.

- 42.** Διαστάσεις : 216-218 × 160-64. Ἀριθμὸς φύλλων: 24.  
Θέμα : 1. Ἱστορίαι ἐκ βίων ἀγίων<sup>25</sup>.  
2. Μαρτύριον τῆς ἀγίας Φεβρωνίας.  
(Φωτ. 39, 40).
- 43.** Διαστάσεις : 216 × 147. Ἀριθμὸς φύλλων: 6.  
Θέμα : Λόγοι.  
Λόγος Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ἀρχόμενος ὡς ἐξῆς: «Σᾶς προτρέπω, ἀδελφοί, νὰ φροντίζητε νὰ εὐρίσκησθε εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ Χριστοῦ ἄνευ ρύπου καὶ ἀμαρτίας...».  
(Φωτ. 41).
- 44.** Διαστάσεις : 223-25 × 170-75. Ἀριθμὸς φύλλων: 16.  
Θέμα : Εὐαγγελιστάριον.  
(Φωτ. 42).
- 45.** Διαστάσεις : 216 × 162. Ἀριθμὸς φύλλων: 4.  
Θέμα : Εὐχολόγιον.  
(Φωτ. 43).
- 46.** Διαστάσεις : 228 × 177. Ἀριθμὸς φύλλων: 7.  
Χρονολογία : Ἐκ τοῦ ἀραβικοῦ κώδικος 151 τῆς παλαιᾶς συλλογῆς περὶ τὸ ἔτος 253 Ἑγείρας = 867 μ.Χ.  
Θέμα : Μαϊάμιρ:  
1. Μαϊάμιρ τοῦ ἱερέως Μπίσρ μπὶν ἄσ-Σάντι Ἄντ-Ντιμάσκι<sup>26</sup> (τοῦ ἐκ Δαμασκού) περὶ τῆς ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου εἰς τὸν Οὐρανόν.  
2. Μαϊάμιρ Ἀθανασίου Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας εἰς τὴν Κυριακὴν τῶν Βαΐων.  
(Φωτ. 44).
- 47.** Διαστάσεις : 212 × 173. Ἀριθμὸς φύλλων: 6.  
Θέμα : Βίος τοῦ μεγάλου Εὐθυμίου. κεφ. (17-24).  
(Φωτ. 45).
- 48.** Διαστάσεις : 213 × 174. Ἀριθμὸς φύλλων: 9.  
Θέμα : Ἐκ τοῦ βίου τοῦ ὀσίου πατρὸς ἡμῶν Μαρτινιανοῦ.  
(Φωτ. 46).

25. Εἰς τὸ χειρόγραφον ὑπάρχει ἡ κάτωθι σημείωσις (ἀφιέρωσις καὶ ἀφορισμὸς δι' ἐκεῖνον ὅστις ἀφαιρέσει τὸν κώδικα): «(Ὁ Θεὸς) ἄς συγχωρήσῃ ἐμὲ τὸν ἀμαρτωλόν... τὸν ἀνωτέρω μνημονευθέντα ἐπίσκοπον τοῦ Ὄρους Σινᾶ, ὅστις ἀφιέρωσα αὐτὸν τὸν ἱερὸν κώδικα εἰς τὸ ἅγιον καὶ θεοφρούρητον Ὄρος διὰ νὰ τὸν ἀναγινώσκῃ πᾶς ὅστις ἀναβαίνει διὰ νὰ προσευχηθῇ εἰς τὸν τόπον αὐτὸν καὶ ὅστις ἤθελεν ἀποσπάσει αὐτὸν καὶ τὸν φέρει μακρὰν τοῦ ὄρους ἔστω ἀφορισμένος ... τὸν Πατέρα, Υἱὸν καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα καὶ ἔστω ἡ μερίς του μετὰ τοῦ Ἰούδα τοῦ Ἰσκαριώτου καὶ ... μετ' ἐκείνων οἵτινες εἶπον «τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν» καὶ μὴ συγχωρήσῃ αὐτοῦ ὁ Θεὸς (οὐδεμίαν) ἀμαρτίαν. Ἀμήν».

26. Εἰς τὸν κώδικα 151 τῆς παλαιᾶς συλλογῆς ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς ἀπαντῶμε τὸ ἴδιον ὄνομα: «Μετεφράσθησαν αἱ 14 ἐπιστολαὶ ἐκ τῆς συριακῆς εἰς τὴν ἀραβικὴν γλῶσσαν καὶ ἡρμηνεύθησαν κατὰ δύναμιν ὑπὸ τοῦ... ἀμαρτωλοῦ Μπίσριν ἄλ-Σάντι χάριν τοῦ πνευματικοῦ ἀδελφοῦ Σουλεϊμάν. Ὡλοκληρώθη ἐν μηνὶ Ραμαντάν τοῦ ἔτους 253 εἰς τὴν πόλιν Δαμασκόν». Τὸ ἔτος 253 Ἑγείρας.

- 49.** Διαστάσεις : 197-98 × 156-58. Ἀριθμὸς φύλλων: 44.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : Μαΐμιρ, ἦτοι:  
 1. Μαΐμιρ ἕκτον περὶ τῆς μνήμης τοῦ θανάτου καὶ περὶ τοῦ κακοῦ.  
 2. Μαΐμιρ ἕνατον περὶ μνησικακίας.  
 3. Μαΐμιρ δέκατον περὶ διαβολῆς καὶ (ἡμέρας) κρίσεως.  
 4. Μαΐμιρ ἑνδέκατον περὶ σιωπῆς καὶ πολυλογίας.  
 5. Μαΐμιρ δωδέκατον περὶ ψεύδους.  
 6. Μαΐμιρ ὄγδοον περὶ τοῦ πῶς νὰ ἀποφύγῃς τὸν θυμόν.  
 7. Μαΐμιρ ἑβδομον περὶ τοῦ θρήνου τοῦ πατρὸς τῆς χαρᾶς.  
 8. Μαΐμιρ πέμπτον περὶ μετανοίας<sup>27</sup>.  
 (Φωτ. 47).
- 50.** Διαστάσεις : 197 × 151. Ἀριθμὸς φύλλων: 22.  
 Θέμα : Θαύματα, διδασκαλία καὶ διαθήκη τοῦ ἁγίου Συμεών, ἦτοι:  
 1. Ἀπὸ τοῦ ἐνάτου θαύματος ἕως τοῦ δεκάτου ἕκτου.  
 2. Ἐκ τῆς διδασκαλίας τοῦ ἁγίου Συμεών.  
 3. Ἀπὸ τοῦ θαύματος ἀριθμὸς 172 ἕως τοῦ θαύματος ἀριθμὸς 202.  
 4. Διαθήκη τοῦ πατρὸς ἡμῶν ... ἁγίου Συμεών.  
 (Φωτ. 48).
- 51.** Διαστάσεις : 199 × 149. Ἀριθμὸς φύλλων: 8.  
 Θέμα : Διδασκαλία τοῦ ἁγίου Συμεών.  
 (Φωτ. 49).
- 52.** Διαστάσεις : 267 × 185. Ἀριθμὸς φύλλων: 11.  
 Θέμα : Ἡ πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολὴ τοῦ ἀποστόλου Παύλου.  
 (Φωτ. 50).
- 53.** Διαστάσεις : 272 × 185. Ἀριθμὸς φύλλων: 8.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Συναξάριον ἀφιερωμένον εἰς τὸ ἅγιον Ὅρος Σινᾶ. Πρώτη ἕως δεκάτη πέμπτη Αἰλοῦλ (Σεπτεμβρίου).  
 (Φωτ. 51).
- 54.** Διαστάσεις : 260 × 185. Ἀριθμὸς φύλλων: 8 συγκεκολλημένα.  
 Στάχωσις : Ἴχνη σταχώσεως.  
 Θέμα : (Νόμιμον) κανόνες τῆς Συνόδου τῶν Ἀποστόλων καὶ τῶν ἄλλων Συνόδων.  
 (Φωτ. 52).
- 55.** Διαστάσεις : 169 × 129. Ἀριθμὸς φύλλων: 8.  
 Παλίμψηστον, τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἀραβικόν.  
 Θέμα : Ἱστορίαι καὶ βίοι ἁγίων<sup>28</sup>.  
 (Φωτ. 53).

27. Σημείωσις εὐρισκομένη πρὸ τοῦ πέμπτου Μαΐμιρ ἀναφέρει διὰ τὸν κώδιξ αὐτὸς ἐγράφη πρὸς χάριν τοῦ ταπεινοῦ Τοῦνη. Βλέπε εἰς τὰ ἀραβικὰ δλόκληρον τὴν σημείωσιν.

28. «Ἐξ ὧν ἀφηγήθη ὁ μαθητὴς τοῦ ἁγίου Μακαρίου τοῦ Ἀλεξανδρινοῦ περὶ τοῦ ἀββᾶ Μακαρίου τοῦ μεγάλου».

- 56.** Διαστάσεις : 184 × 114. Ἄριθμός φύλλων: 7.  
 Παλίμψηστον, τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἀραβικόν.  
 Θέμα : Παλαιά Διαθήκη<sup>29</sup>.  
 (Φωτ. 54).
- 57.** Διαστάσεις : 234 × 143. Ἄριθμός φύλλων: 2.  
 Παλίμψηστον. Τὸ ἀρχαῖον κείμενον ἑλληνικὸν μεγαλογραμμαίου γρα-  
 φῆς.  
 Θέμα : Λόγος περὶ τοῦ πῶς νὰ ἀποφύγῃς τὸν θυμόν, περὶ ἡρεμίας καὶ περὶ  
 συγκρατήσεως τῆς γλώσσης, ὅστε νὰ μὴ βαττολογῇ (λέγει περιττὰ  
 πράγματα).  
 (Φωτ. 55).
- 58.** Διαστάσεις : 115 × 114. Ἄριθμός φύλλων: 8.  
 Θέμα : Λειμωνάριον, Σωφρονίου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων.  
 (Φωτ. 56).
- 59.** Διαστάσεις : 115 × 87. Ἄριθμός φύλλων: 8.  
 Θέμα : Πράξεις τῶν Ἀποστόλων<sup>30</sup>.  
 (Φωτ. 57).
- 60.** Διαστάσεις : 193 × 130. Ἄριθμός φύλλων: 4 συγκεκολλημένα.  
 Θέμα : Ἡ πρὸς Ῥωμαίους ἐπιστολὴ τοῦ ἀποστόλου Παύλου<sup>31</sup>.  
 (Φωτ. 58).
- 61.** Διαστάσεις : 195 × 147. Ἄριθμός φύλλων: 6 συγκεκολλημένα.  
 Θέμα : Μάϊμαρ διδακτικόν.  
 (Φωτ. 59).
- 62.** Διαστάσεις : 200 × 133. Ἄριθμός φύλλων: 8 συγκεκολλημένα.  
 Θέμα : Βίος τοῦ ἁγίου Ἀντωνίου.  
 (Φωτ. 60).
- 63.** Διαστάσεις : 203 × 137. Ἄριθμός φύλλων: 10.  
 Θέμα : Εὐαγγελιστάριον<sup>32</sup>.  
 (Φωτ. 61).
- 64.** Διαστάσεις : 205 × 158. Ἄριθμός φύλλων: 4.  
 Θέμα : Εὐαγγελιστάριον<sup>33</sup>.  
 (Φωτ. 62).

29. Τὸ κείμενον ἀρχίζει ἀπὸ Βασιλειῶν Β', κεφ. ιβ'.

30. Ὁ κῶδιξ ἀρχίζει ἀπὸ τοῦ κεφ. 21.8.

31. Ἀρχίζει ἀπὸ τοῦ κεφ. 3.15.

32. Ἀπὸ τῆς Κυριακῆς τῶν Βαΐων ἕως τῆς ἑορτῆς τῆς Πεντηκοστῆς.

33. Ἀρχίζει ἀπὸ τοῦ κατὰ Λουκᾶν κεφ. 23.

- 65.** Διαστάσεις : 228 × 154-60. Ἀριθμὸς φύλλων: 2 ἐκ τῶν ὁποίων τὸ 2β λευκόν<sup>34</sup>.  
Θέμα : Ἱστορία ἢ λόγοι.  
(Φωτ. 63).
- 66.** Διαστάσεις : 283 × 230. Ἀριθμὸς φύλλων: 6 συγκεκολλημένα.  
Στάχωσης : Ἰχνη σταχώσεως.  
Χρονολογία : [ἡμέρα Τρίτη] τρεῖς ἡμέραι τελευτῶντος μηνὸς Μαρτίου (Ἀδάρ) ἔτους 290 [κατὰ Ἄραβας] = 902 μ.Χ.  
Παλίμψηστον. Τὸ ἀρχαῖον κείμενον συροπαλαιστινιακόν.  
Θέμα : Βίος ἀγίου Στεφάνου τοῦ ἐκ τῆς Λαύρας τοῦ ἀγίου Σάββα.  
1. Ἱστορία τῶν ἀγίων πατέρων Στεφάνου καὶ Νίκωνος<sup>35</sup>.  
(Φωτ. 64).
- 67.** Διαστάσεις : 260 × 180. Ἀριθμὸς φύλλων: 4 (εἰς τὰ φύλλα 1<sup>β</sup> καὶ 2<sup>α</sup> ὑπάρχει συριακὴ γραφή).  
Στάχωσης : Ἰχνη σταχώσεως.  
Θέμα : 1. ... Ἀπολογία Ὁρέστου τοῦ εὐτυχοῦς διακόνου σκευοφύλακος τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν ... βασιλέα Κωνσταντῖνον τὸν Πορφυρογέννητον<sup>36</sup>.  
2. Βίοι ἀγίων.  
(Φωτ. 65, 66).
- 68.** Διαστάσεις : 209 × 128. Ἀριθμὸς φύλλων: 2. Παλίμψηστον, τὸ ἀρχαῖον κείμενον συριακόν.  
Θέμα : Εὐχολόγιον.

34. Εἰς τὸ τέλος τοῦ χειρογράφου σημειώσις ἀναφέρουσα «ὅτι τὸ σύνολο τῶν φύλλων τοῦ ἱεροῦ αὐτοῦ χειρογράφου εἶναι 367». Ὑπάρχουν καὶ ἄλλαι σημειώσεις κληρικῶν, οἱ ὅποιοι κατὰ καιροὺς ἀνέγνωσαν τὸ χειρόγραφον. Βλέπε δι' ὀλόκληρον τὴν σημείωσιν εἰς τὰ ἀραβικά.

35. Τὸ χειρόγραφον τελειώνει ὡς ἐξῆς: «ἡρμήνευσε καὶ μετέφρασεν ἐκ τῆς ρωμαϊκῆς (ἐλληνικῆς) γλώσσης εἰς τὴν ἀραβικὴν ὁ μοναχὸς ἄνμπα Γιάννα μπιν Στάφεν ἀλ-Ἀχούζι, εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἀγίου Σάββα... ἡμέραν Τρίτην τρεῖς ἡμέραι τελευτῶντος Μαρτίου (Ἀδάρ) ἔτους 290 [κατὰ Ἄραβας] = 902 μ.Χ.

... Ἐγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς ... Νταβίντ ἀλ Χέμισι (ὁ ἐξ Ἑμέσης) ὁ γνωστὸς ὡς ξυλουργὸς χάριν μετανοίας...» ...τὴν παροῦσαν ἱστορίαν ἔγραψεν ὁ ἱερός ἄνμπα Ἀθανάσιος Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας». Δι' ὀλόκληρον τὸ κείμενον βλέπε τὴν ὑποσημείωσιν εἰς τὰ ἀραβικά.

Εἰς τὸν ἀραβικὸν κώδικα 496 τοῦ 1239 μ.Χ τῆς παλαιᾶς συλλογῆς τῆς Μονῆς ἀναφέρεται ὅτι «ὁ βίος τοῦ ἀγίου Στεφάνου ἡρμηνεύθη καὶ μετεφράσθη ἐκ τῆς ρωμαϊκῆς εἰς τὴν ἀραβικὴν γλῶσσαν εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἀγίου Σάββα τοῦ ἀστέρος τῆς Ἐρήμου, τοῦ φωτός καὶ κλέους τῆς Ὁρθοδοξίας... ἥ τις εὐρίσκειται εἰς τὴν ἔρημον τῶν Ἱεροσολύμων (Μπάιτ ἀλ-Μάγκντις)» καὶ ὅτι ὠλοκληρώθη ἡ μετάφρασις τὴν Τρίτην ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος... τρεῖς ἡμέραι λήγοντος τοῦ μηνὸς Μαρτίου (Ἀδάρ) τοῦ ἔτους 290 καὶ ὅτι μετεφράσθη καὶ ἡρμηνεύθη ἐκ τῆς ρωμαϊκῆς εἰς τὴν ἀραβικὴν ὑπὸ τοῦ ἄνμπα Γιάννα μπιν Ἰστιφάν ἀλ-Φαχούζι. Τὸ ἔργον τῆς ἀντιγραφῆς αὐτοῦ τοῦ κώδικος ὠλοκληρώθη ἡμέραν Σαββάτου, τὴν 1ην τοῦ μηνὸς Τισρίν ἀλ-ἄουαλ τοῦ ἔτους 6747 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1239 μ.Χ. καὶ ὅτι τὸ ἀντέγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς ... Ἀγάθων ἱμπιν Μουσμπαχ ἀλ-Ταμπαράνι (ὁ ἐκ Τιβεριάδος).

Εἰς ἀμφοτέρω τὰ χειρόγραφα ἀναφέρεται ὡς μεταφραστῆς ὁ ἴδιος μοναχὸς ἄνμπα Γιάννα (Ἀββά Ἰωάννης) τῆς λαύρας τοῦ ἀγίου Σάββα τῷ 902 μ.Χ, διαφέρουν δὲ μόνον εἰς τὸν ἀντιγραφέα. Τὸ μὲν πρῶτον ἀντέγραψεν ὁ Νταβίντ ἀλ Χέμισι (ὁ ἐξ Ἑμέσης) ὁ γνωστὸς ὡς ξυλουργὸς χάριν μετανοίας. Τὸ δὲ δευτέρον ὁ ἁμαρτωλὸς Ἀγάθων ἱμπιν Μουσμπαχ ἀλ-Ταμπαράνι (ὁ ἐκ Τιβεριάδος) τὸ 6747 ἀπὸ κτίσεως κόσμου, ἦτοι τὸ 1239 μ.Χ.

36. Εἰς τὸ ἄνω μέρος τοῦ πρώτου φύλλου ὑπάρχει ἡ ἐξῆς σημείωσις:

«Τὸν παρόντα κώδικα ἀφιέρωσεν ὁ Χριστοφόρος Ἀβραάμ εἰς τὴν μονὴν τοῦ ἀγίου ... Ἰκετεύω δλους ὄσους μελετοῦν αὐτὸν νὰ ζητοῦν ἐκ τοῦ Θεοῦ νὰ με ἐλεήση...».



- 69.** Διαστάσεις : 115-20 × 110-15. Ἀριθμὸς φύλλων: ἅπαντα συγκεκολλημένα καὶ λίαν ἐφθαρμένα.  
Στάχως : Διακρίνονται ἴχνη ἐκ τῆς ράχεως καὶ τῆς μιᾶς πινακίδος.  
Θέμα : Ψαλτήριον.

- 70.** Διαστάσεις : 217 × 148. Ἀριθμὸς φύλλων: 2.  
Χρονολογία : Ἐκ πασχαλίων κύκλων τῶν ἐτῶν 6472-3 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 964-5 μ.Χ.  
6480-1 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 972-3μ.Χ.  
6488-9 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 980-1μ.Χ.  
Θέμα : Πρῶτον φύλλον, Πασχάλιοι πίνακες. Δεύτερον φύλλον, Κύκλοι οἱ ὅποιοι περιέχουν τὰς ἡμερομηνίας ἀρχῆς τῆς νηστείας, τοῦ Ἰουδαϊκοῦ Πάσχα καὶ τοῦ Χριστιανικοῦ Πάσχα τῶν ἐτῶν 6472-3<sup>37</sup>, 6480-1, 6488-9.  
(Φωτ. 67, 68).

Μεμβράνινον σπάραγμα 1

- Διαστάσεις :  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλον.  
Θέμα : Μάϊμαρ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ ἅγιον Πάσχα.  
(Φωτ. 69).

---

37. Δίδω παράδειγμα τῶν ἐτῶν 6472-3 δηλ. τῶν δύο πρώτων κύκλων. [Τὸ ἔτος] ἔξ χιλιάδες τετρακόσια ἑβδομήκοντα δύο ἢ νηστεία ἄρχεται εἰς τὰς 15 Φεβρουαρίου, τὸ Ἰουδαϊκὸν Πάσχα τὴν Κυριακὴν 4ην Ἀπριλίου καὶ τὸ Πάσχα ἡμῶν εἰς τὰς ἑνδεκα Ἀπριλίου.  
[Τὸ ἔτος] ἔξ χιλιάδες τετρακόσια ἑβδομήκοντα τρία ἢ νηστεία ἄρχεται εἰς τὰς 30 Ἰανουαρίου, τὸ Ἰουδαϊκὸν Πάσχα ἡμέραν πέμπτην εἰς τὰς 24 Μαρτίου καὶ τὸ ἡμέτερον Πάσχα εἰς τὰς 27 Μαρτίου.

## II

### ΤΑ ΧΑΡΤΩΑ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ

1. Διαστάσεις : 180-1 × 130-132. Ἀριθμὸς φύλλων: 122 (εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ εἰς τὸ τέλος ὑπάρχουν ἀνὰ ὀκτὼ φύλλα εἰς τὴν ἑλληνικὴν).  
Στάχωσις : Ἐκ δέρματος. Ἰρτου καὶ ὑφάσματος.  
Χρονολογία : 22α μηνὸς Χουζεϊράν ἔτους 6770 = 1261 μ.Χ. 5η μηνὸς Σααμπάν 660 Ἐγείρας.  
Θέμα : Βιβλίον τοῦ νοητοῦ Παραδείσου καὶ περὶ δένδρων καὶ φυτῶν<sup>38</sup>.  
(Φωτ. 70).
2. Διαστάσεις : 164-65 × 110-120. Ἀριθμὸς φύλλων: 83.  
Στάχωσις : Διακρίνονται ἴχνη ράχεως ἐξ ὑφάσματος.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
Θέμα : Ψαλτήριον<sup>39</sup>.  
(Φωτ. 71).
3. Διαστάσεις : 133-135 × 100-105. Ἀριθμὸς φύλλων: 93.  
Στάχωσις : Ἐκ μεμβρανίνου ἑλληνικοῦ τετραστήλου χειρογράφου καὶ ἀραβικοῦ χαρτώου.  
Θέμα : 1. Τὰ πρῶτα 9 φύλλα προέρχονται ἐξ ἱατρικοῦ βιβλίου χωρὶς νὰ φέρουν τίτλον.  
2. Ἄρθρον περὶ αἱμορροΐδων ἐπιμελεία τοῦ Μουχάμαντ μπιν Σαγκάα ἱατροῦ τοῦ ἄλ Μπαγντάντι (ἐκ Βαγδάτης).  
3. Κανόνες τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ περὶ τοῦ πῶς δεῖ γίνεσθαι τὴν ἐξομολόγησιν.  
4. Κανόνες τινὲς Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ. Ὁ Θεὸς νὰ μᾶς ἐλεῆ διὰ τῶν προσευχῶν του. Ἀμὴν. Κανόνες 28.  
5. Κανόνες τοῦ ἁγίου Βασιλείου.  
(Φωτ. 72).

---

38. Εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ τὸ τέλος, ὑπάρχουν αἱ ἐξῆς σημειώσεις ἐνθα ἀναφέρεται τὸ ὄνομα τοῦ ἰδιοκτῆτου, τοῦ γραφέως, ὁ τόπος εἰς τὸν ὁποῖον ἐγράφη καὶ τὸ ἔτος κατὰ τὸ ὁποῖον ἐγράφη.

«Τὸ ἀνὰ χεῖρας ἀντίγραφον ἐγράφη ἐπὶ τοῦ κρεμαστοῦ ἀναλογίου μετὰ μεγάλης φροντίδος ὑπὸ τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου... μοναχοῦ Μούσα τῆς μονῆς τοῦ εὐλογημένου Ὁρους Σινᾶ κατὰ τὴν ἐπιθυμίαν τοῦ ἰδιοκτῆτου του πνευματικοῦ πατρὸς Ἀρσενίου... (ὁ ἀντιγραφεὺς) ζητεῖ παρὰ τοῦ (ἰδιοκτῆτου) διακόνου Ἀββᾶ Ἀρσενίου ἵνα μνημονεύῃ αὐτοῦ εἰς τὰς προσευχὰς του.

Ἐλλοκληρώθη ἡ γραφὴ τοῦ νοητοῦ Παραδείσου εἰς τὰς 22 τοῦ μηνὸς Χουζεϊράν τοῦ ἔτους (ἀπὸ κτίσεως κόσμου) 6770, ὅπερ ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὴν 5ην τοῦ μηνὸς Σααμπάν τοῦ ἔτους Ἐγείρας 660...

Ἐγράφη εἰς τὸ ἅγιον Ὅρος Σινᾶ ὑπὸ τοῦ μοναχοῦ Μούσα ἱμπν Γιούσεφ ἄλ Κάρι ... Πρεσβείας τῆς Κυρίας τῶν πρεσβειῶν, Ὑπεραγίας Θεοτόκου, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἀστέρος τῆς Ἐρήμου, τοῦ μεγάλου Προφήτου ἁγίου Μωϋσέως, τῆς (ἁγίας) Αἰκατερίνης καὶ πάντων τῶν δικαίων καὶ μαρτύρων.

39. Ἀπὸ τοῦ 43ου Ψαλμοῦ ἕως τοῦ 90οῦ.

4. Διαστάσεις : 180 × 130. Ἀριθμὸς φύλλων: 83 + 2 λευκὰ εἰς τὸ τέλος<sup>40</sup>.  
 Στάχσις : Ἴχνη ράχως ἐκ δέρματος καὶ λινοῦ ὑφάσματος.  
 Χρονολογία : Ἡμέρα Σάββατον 4η τοῦ μηνὸς Κανοῦν (Δεκεμβρίου) τοῦ ἔτους 6700 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1192 μ.Χ.  
 Θέμα : Μαΐμιρ Ἀντιόχου μοναχοῦ τῆς λαύρας τοῦ ἁγίου Σάββα πρὸς τὸν Εὐστάθιον ἡγούμενον τῆς μονῆς Ἀτταλίνης τῆς πόλεως Ἀγκύρας τῆς Γαλατίας κεφάλαια διάφορα 150. Ἐξ αὐτῶν διεσώθησαν τὰ ἐξῆς πέντε: Μάϊμαρ 126. Περί κλήσεως Θεοῦ. Μάϊμαρ 127. Περί φόβου τοῦ Θεοῦ. Μάϊμαρ 128. Περί τῆς εἰς Θεὸν ἀγάπης. Μάϊμαρ 129. Περί τῆς θέσεως τῆς προφητείας καὶ τὸ 130 Μάϊμαρ Περί βασιλείας Οὐρανῶν.  
 Ἄρθρον περὶ τῶν ἐπτὰ Οἰκουμενικῶν Συνόδων (ἀπὸ τῆς πρώτης ἕως τῆς ἑβδόμης). Ἐξήγησις περὶ τῆς πίστεως τῶν Μελεκιδῶν, τῶν Νεστοριανῶν, τῶν Ἰακωβιτῶν, τῶν Μαρωνιτῶν, τοῦ Ἀρείου, τοῦ Μακεδονίου, τῶν Ἀρμενίων...  
 Ἐξήγησις περὶ τοῦ τί πιστεύει ὁ ἅγιος Ἀββᾶς Θεόδωρος ὁ ἐπίσκοπος Χαρράν, γνωστὸς ὡς Ἀμποῦ Κοῦρα.  
 Ἐτερον ἄρθρον ... περὶ τῆς πίστεως τῶν Ὀρθοδόξων Ναζωραίων (Χριστιανῶν) περὶ τῆς μοναδικότητος τοῦ δημιουργοῦ ... καὶ ἄρνησις τῆς ἀδίκου κατηγορίας τῆς ἐπιρριπτομένης ἐπ' αὐτῶν.  
 Ἀπάντησις εἰς ἑτεροδόξους.  
 (Φωτ. 73, 74).
5. Διαστάσεις : 174 × 133. Ἀριθμὸς φύλλων: 49.  
 Θέμα : Βίος τοῦ ἁγίου Παχωμίου.  
 (Φωτ. 75).
6. Διαστάσεις : 161-64 × 119-22. Ἀριθμὸς φύλλων: 142.  
 Στάχσις : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου· διασώζεται μόνον ἡ ὀπισθεν πινακίς.  
 Χρονολογία : Ἡμέρα τρίτη, 6η τοῦ μηνὸς Ἄμπ (Αὐγούστου). Τὸ φύλλον μετὰ τὸν μῆνα εἶναι ἐφθαρμένον καὶ ὡς ἐκ τούτου δὲν σώζεται τὸ ἔτος.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον<sup>41</sup>.  
 (Φωτ. 76).
7. Διαστάσεις : 180 × 130. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα καὶ ἡμικατεστραμμένα.  
 Θέμα : Περικοπαὶ ἐκ τῶν ἐπιστολῶν τῶν Ἀποστόλων μετὰ ἐξηγήσεως. Ἀναγινώσκονται κατὰ τὴν διάρκειαν ὄλου τοῦ ἔτους.  
 (Φωτ. 77).

40. Αὐτὸς ὁ κῶδιξ ἀναφέρει: «Ἐπερατώθη τῇ τοῦ Θεοῦ βοήθεια ... Ἐγρᾶφη ὑπὸ τοῦ ἁμαρτωλοῦ Θεοδοσίου... ἡμέρα Σάββατον 4η τοῦ μηνὸς Κανοῦν (ἀλ-βουαλ) τοῦ ἔτους 6700 (ἀπὸ κτίσεως κόσμου)».

Ἐπίσης μᾶς πληροφορεῖ ὅτι ὁ Ἀντιόχος ἦτο Γαλάτης τὸ γένος ἐκ τοῦ χωρίου Μαζασάγα, τὸ ὁποῖον ἀπέχει 20 μίλια ἀπὸ τῆς Ἀγκύρας καὶ ὅτι πρῶτον εἰσήχθη εἰς τὴν μονὴν Ἀτταλίνης καὶ μετὰ ἦλθεν εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα ἢ ὁποῖα εὐρίσκεται 80 γάλουα (στάδια) νοτίως τῆς Ἱερουσαλήμ.

Διὰ τὸν Ἀντιόχον μοναχὸν τὸν καὶ Στρατήγιον βλέπε: Ἄρχιμ. Καλλίστου Μηλιαρᾶ, Ἀντιόχος Στατήγιος — Ἄλωσις τῆς Ἱερουσαλήμ ὑπὸ τῶν Περσῶν τῷ 614. Γεωργιανὸν κείμενον Ν. Μαρρ. Πετρούπολις 1909 (ἀνατύπωσις ἐκ τῆς «Νέας Σιών» στ' καὶ ζ' ἔτους, Ἱερουσαλήμ 1910). Ἰωάννου Φωκυλίδου, Ἡ Ἱερά Λαύρα Σάββα τοῦ Ἠγιασμένου, ἦτοι Ἱστορία τῆς Λαύρας ἀπὸ τῆς ἰδρύσεως αὐτῆς μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων καὶ Ἱστορία πάντων τῶν ἐν αὐτῇ διαπρεψάντων πατέρων μετὰ ἀναγραφῆς τῶν ἔργων αὐτῶν, Ἀλεξάνδρεια 1927, σελ. 230-252. Εὐγενίου Μιχαηλίδου, Τρίπτυχον Α' Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Γραμματολογία ἐν Ἀραβικοῖς κειμένοις, χειρογράφοις καὶ ἐκδιδομένοις, Ἀλεξάνδρεια 1973, σελ. 37-39.

41. «Ὁλοκληρώθη τὸ εὐλογημένον τοῦτο Ὁρολόγιον ἡμέραν Τρίτην 6ην τοῦ μηνὸς Ἄμπ (Αὐγούστου) ... Ἰμπραῆμ ... Λαύρα ... Ἁγίου Σ[άββα] ...».

- 8.** Διαστάσεις : 248 × 160. Ἀριθμὸς φύλλων: 174.  
Θέμα : Μαϊάμιρ:
1. Λόγος ἕτερος ἐκφωνηθεὶς «Πρὸς τοὺς νέους δπως ἂν ἐξ Ἑλληνικῶν ὠφελοῖντο λόγων» (Μέγας Βασίλειος).
  2. Μαϊάμιρ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου ἐν ᾧ ἐγκωμιάζει τοὺς 40 μάρτυρας.
  3. Ἔτερον μαϊάμιρ περὶ τοῦ πῶς δεῖ εὐχαριστεῖν (τὸν Θεόν).
  4. Ἔτερον μαϊάμιρ περὶ νηστείας.
  5. Ἔτερον μαϊάμιρ περὶ νηστείας.
  6. Ἔτερον μαϊάμιρ περὶ ἀποφυγῆς μέθης.
  7. Μαϊάμιρ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου τοῦ φωστῆρος τῆς Ἐκκλησίας τοῦ οἰκουμενικοῦ διδασκάλου περὶ ἀπωθήσεως τῶν στενοχωριῶν, ἀποφυγῆς τῆς ὑπερβαλλούσης λύπης, καὶ τοῦ ἀπαισίου θρήνου εἰς τοὺς ἀποθανόντας<sup>42</sup>.
  8. Μαϊάμιρ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἀνάληψιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν Ἰησοῦ εἰς τὸν Οὐρανόν.
  9. Μαϊάμιρ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν Εὐαγγελισμόν τῆς Παρθένου Μαρίας...
  10. Μαϊάμιρ τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.
  11. Μαϊάμιρ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Σουριανοῦ περὶ τῆς ἐμφανίσεως τοῦ Θεοῦ, ἥτοι τῆς γεννήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τὸ ἡρμηνεύσεν ὁ Γρηγόριος ἐκ τῆς συριακῆς.
  12. Μαϊάμιρ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τῆς Γεννήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐκ τῆς Παρθένου Μαρίας εἰς τὴν Βηθλεέμ τοῦ Ἐφραθᾶ.
  13. Μαϊάμιρ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβου ἐπισκόπου ... περὶ τῆς σωτηρίας Ἄσα τοῦ βασιλέως ἀπὸ τοῦ βασιλέως Ζάρεχ.
  14. Μαϊάμιρ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐπιφανίου ἐπισκόπου Κύπρου περὶ τοῦ Μεγάλου Σαββάτου, εἰς τὴν ταφὴν τοῦ σώματος τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ περὶ τοῦ Ἰωσήφ τοῦ ἀπὸ Ἀριμαθαίας καὶ περὶ τῆς καθόδου τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
  15. Μαϊάμιρ ἁγίου Ἰωάννου Χρυσοστόμου περὶ τοῦ ἁγίου Πάσχα καὶ περὶ τῶν βεβαπτισμένων.
  16. Ἔτερον μαϊάμιρ εἰς τὸ Πάσχα.
  17. Μαϊάμιρ τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ τῆς ἀρχῆς τῆς δημιουργίας. (Φωτ. 78, 79).
- 9.** Διαστάσεις : 212-216 × 125-127. Ἀριθμὸς φύλλων: 49.  
Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ χαρτῶων φύλλων ἀραβικοῦ χειρογράφου.  
Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
Θέμα : 1. Μαϊάμιρ θαυμάσιον γραφὲν ὑπὸ τοῦ Ἀββᾶ... [ἐπισκόπου] τῆς πόλεως... περὶ τῶν πενθούντων τὴν ἡμέραν τῆς μνήμης τοῦ ἁγίου μάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Θεοδώρου, 20ῆν τοῦ μηνὸς Ἀμπίμπ<sup>43</sup>.  
2. Θαύματα διενεργηθέντα ὑπὸ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου μετὰ τὸ μαρτύριόν του.  
3. Ἱστορία τοῦ μαρτυρίου τοῦ ἀρχidiaκόνου καὶ πρωτομάρτυρος Στεφάνου.  
4. Βιβλίον Προφητείας Δανιήλ τοῦ Προφήτου. (Φωτ. 80).

42. Τὸ Μαϊάμιρ τελειώνει ὡς ἐξῆς: «Ἐγράφη δαπάνη τοῦ ταμείου τοῦ κύρ Νασαράλα».

43. Χρησιμοποιοῦνται τὰ ὀνόματα τῶν ἐξῆς κοπτικῶν μηνῶν: Τούμπα, Ἀμπίμπ, Κοιάκ καὶ Μπαραμχάτ.

- 10.** Διαστάσεις : 110-111 × 65-70. Ἀριθμὸς φύλλων: 306.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου, πινακίδες 2, θηλυκωτῆρ ἐκ δέρματος 1.  
 Χρονολογία : Ἡμέρα Τρίτη, 7η τοῦ μηνὸς Χουζεϊράν (Ἰουνίου) ἐν ἔτει 6786 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1278 μ.Χ  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : 1. Ψαλτήριον  
 2. Ἱεροὶ ὕμνοι<sup>44</sup>.  
 (Φωτ. 81, 82).
- 11.** Διαστάσεις : 180 × 126. Ἀριθμὸς φύλλων: 215 ἀπὸ τὰ ὁποῖα τὰ τρία τελευταῖα λευκά.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Χρονολογία : Μῆν Νισάν (Ἀπρίλιος) τοῦ ἔτους 68|.14 = 1296-1396 (τότε ἠλλαξε ἰδιοκτητήν δηλ. τὸν 13ον αἰῶνα μ.Χ.).  
 Θέμα : 1. Ἄρθρον 9ον ἐκ τοῦ πρώτου μέρους τοῦ βιβλίου: «Πασίγνωστον βιβλίον πλήρες τῆς ἰατρικῆς γνώσεως». Τὸ ἀντέγραψεν ὁ Χαλλήλ ἱμπν Χιμπατουλά ὁ ἐμπειρὸς ἰατρός, γνωστὸς ὡς υἱὸς τοῦ Ἄμπ ἄλ-Οὐάφαα τοῦ ἰατροῦ.  
 2. Ἄρθρον 10ον ἐκ τοῦ πρώτου μέρους τοῦ βιβλίου: «Βιβλίον πλήρες τῆς ἰατρικῆς γνώσεως» γνωστοῦ ὡς βασιλικοῦ, συγγραφέν ὑπὸ τοῦ Ἄλη μπὶν Ἄλαμπὰς ἄλ Μαγκούσι τοῦ ἐμπείρου ἰατροῦ. Ἡ εὐχαριστία καὶ ἡ δόξα εἰς τὸν Θεὸν καὶ μόνον. Τὸ ἀντέγραψεν ὁ Χαλλήλ μπὶν Χιμπατουλά μπὶν [ἄμπ ἄλ-οὐάφαα, ὁ ἰατρός].  
 ... Περὶ τῶν συμπτωμάτων τῶν ἀσθενειῶν τὰς ὁποίας διακρίνομεν διὰ τῶν αἰσθήσεων, κεφάλαια δώδεκα ... τὸν μῆνα Ραμαντάν τοῦ ἔτους...<sup>45</sup>  
 (Φωτ. 83, 84).
- 12.** Διαστάσεις : 159-61 × 116-119. Ἀριθμὸς φύλλων: 24.  
 Θέμα : Ποιήματα θρησκευτικοῦ περιεχομένου, ἦτοι:  
 1. Ἡ ἐπιθυμία τῆς καρδίας διὰ τὴν Ἱερουσαλήμ...  
 2. Ἀφήγησις τῶν θαυμάτων τοῦ ἀγίου Γεωργίου...  
 3. Δεύτερον ἐκ τῶν θαυμάτων τοῦ ἀγίου Γεωργίου τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται εἰς τινὰ ὁμάδα, οἱ ὁποῖοι ἐμίσθωσαν 25 καμήλας εἰς ἓνα ὄροσιναῖτην μοναχόν...  
 4. Περὶ τῆς οὐσίας τῆς νηστείας...  
 5. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν πάντα τὰ ἔθνη, αἰνεῖτε τὸν Θεὸν νύκτα καὶ ἡμέραν...  
 6. Ὁφθαλμέ μου μὴ κλαῖε τὸν νεκρόν, ἀλλ' ἐμὲ κλαῦσον τὸν ρύπον τῶν κριμάτων μου εἰ καὶ λυτρώσεις με.  
 7. Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον τῶν Κυρίων τὸν παντογνώστην.  
 8. Εἶδον τὴν γέννησιν τῆς παρθένου... ὡς ἦτο γεγραμμένον περὶ αὐτῆς παλαιόθεν.  
 (Φωτ. 85).

**13.** Διαστάσεις : 165 × 120. Ἀριθμὸς φύλλων: 52.

44. Εἰς τὸ χειρόγραφον ἀναφέρεται:

«Δαπάνη διακόνου Βασιλείου. Ὁ Θεὸς συγχωρήσῃ αὐτῷ. Ἀμήν. Ὡλοκληρώθη ἡμέραν Τρίτην, 7ην τοῦ μηνὸς Χουζεϊράν (Ἰουνίου) ἐν ἔτει 6786 ἀπὸ κτίσεως κόσμου. Μνήσθητι τοῦ γράψαντος αὐτὸ Ἀμήν».

45. Σημείωσις εὐρισκομένη εἰς τὸ τέλος ἀναφέρει ὅτι ἡ ἀντιγραφή ἐγένετο δαπάνη τοῦ ἀδελφοῦ διακόνου Ἀββᾶ Γιάχνα ἄλ-Ντουμέρι (ἐκ Ντουμέρας) ... καὶ ὅτι ἠλλαξεν ἰδιοκτησίαν... καὶ ἐγράφη τὸν μῆνα Νισάν (Ἀπρίλιον) τοῦ ἔτους 68|.14 (ἀπὸ κτίσεως κόσμου).

- Θέμα : 1. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ «Πάτερ ἡμῶν».  
 2. Μάϊμαρ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τῆς καθόδου ἀπὸ Ἱερουσαλήμ εἰς Ἱεριχώ.  
 3. Ἐτερος λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, οὗ ἡ ἀρχή: «Ὅταν νηστεύης, ὦ ἄνθρωπε, παρασκεύασε τὴν τροφὴν τῆς ἡμέρας αὐτῆς διὰ τὸν πτωχόν...»  
 4. Λόγος τοῦ ἁγίου Ἀββᾶ Μακαρίου, οὗ ἡ ἀρχή: «Ἐὰν συγχωρήσωμεν ἀλλήλους ὁ Θεὸς θὰ μᾶς συγχωρήσῃ. Εὐλογημένος ὁ συγχωρῶν τὸν πλησίον αὐτοῦ διότι ὁ Θεὸς τὸν συγχωρεῖ».  
 5. Λόγος ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ὁ ὁποῖος ἀρχίζει: «... Δι' ἐκείνους οἱ ὁποῖοι λέγουν ὅτι τὸ πεπρωμένον τοῦ ἀνθρώπου εἶναι ἀναπότρεπτον καὶ ὅτι καὶ τὸ καλὸν καὶ τὸ κακὸν εἶναι πεπρωμένον».  
 6. Μάϊμαρ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἑορτὴν τῶν Βαΐων.  
 7. Μάϊμαρ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ ἁγίου Πάσχα, τὸ ὁποῖον ἀναγινώσκεται τὴν Κυριακὴν, τὴν Μεγάλην (καὶ) Ἀγίαν. (Φωτ. 86).
- 14.** Διαστάσεις : 145-52 × 90-94. Ἀριθμὸς φύλλων: 90. Ἐξ αὐτῶν τὰ 1, 20, 21, 40, 41, 60, 61, 80, 81-90 εἶναι μεμβράνινα.  
 Θέμα : 1. Βιβλίον τὸ ὁποῖον περιέχει ἐρωτήσεις καὶ ἀπαντήσεις περὶ τῆς Ὁρθοδόξου πίστεως.  
 2. Ἐπιστολὴ τοῦ Λέοντος βασιλέως τῶν Ρωμαίων πρὸς τὸν Ὅμαρ ἱμν Ἀμπντελαζίζ Ἀμίρ ἀλ-μουουμενίν (πρίγκιπα τῶν πιστῶν). Ὁρησκευτικὸς διάλογος. Ἀπάντησις εἰς ἐπιστολὴν τοῦ Ὅμαρ ἱμν Ἀμπντελαζίζ. (Φωτ. 87, 88)
- 15.** Διαστάσεις : 169 × 127. Ἀριθμὸς φύλλων: 43.  
 Θέμα : Ἀναγνώσματα ἐκ τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης καὶ ἐρμηνεῖα ἐπ' αὐτῶν ἀπὸ τοῦ 3ου ἀναγνώσματος ἕως τοῦ 6ου, ἦτοι:  
 1. Περὶ τῆς ἡμέρας τῆς περισυλλογῆς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ἀπαξ τοῦ ἔτους τὴν 10ην τοῦ μηνὸς Τιςρίν ἀλ ἄουαλ (Ὀκτωβρίου).  
 2. Περὶ τῆς ἀποδοχῆς τῆς ἁμαρτίας... τάφος υἱοῦ Ἰσραηλινῆς.  
 3. Ἀνάγνωσμα 13ον ἐκ τοῦ Λευϊτικοῦ.  
 4. Αὐταὶ εἶναι ... αἱ ἐντολαὶ τὰς ὁποίας ἔδωκεν ὁ Θεὸς εἰς τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ μέσῳ τοῦ Μωϋσέως εἰς τὸ Ὅρος Σινᾶ.  
 5. Τέταρτον βιβλίον τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης, εἰς τὸ ὁποῖον ὁ Θεὸς διέταξε τὸν Μωϋσῆ νὰ ἀριθμῆσιν τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ. (Φωτ. 89).
- 16.** Διαστάσεις : 150 × 90. Ἀριθμὸς φύλλων: 20.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως.  
 Θέμα : Ψαλτήριον. (Φωτ. 90).
- 17.** Διαστάσεις : 185 × 135. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα.  
 Στάχωσις : Δερματίνη, αἱ πινακίδες ἐκ περγαμνῆς καὶ παπύρου ἐξ Ἑλληνικῶν χειρογράφων μεγαλογραμμάτου γραφῆς.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.

- Θέμα : Βιβλίον περιέχον συλλογήν θεολογικῶν γνώσεων καὶ θείων λόγων πρὸς ὄφελος τῶν Χριστιανῶν, ἤτοι<sup>46</sup>:
1. Μάϊμαρ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου εἰς τὴν νηστείαν.
  2. Ἔτερον Μάϊμαρ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου εἰς τὴν εὐλογημένην νηστείαν.
  3. Βίος τοῦ Παχωμίου καὶ ἄλλοι βίοι ἀγίων.
  4. Μάϊμαρ ἀγίου Ἰσαὰκ εἰς τὴν σιωπὴν, τὴν μόνωσιν καὶ τὸν μοναχισμόν.
  5. Μαρτύριον τῶν ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου εἰς τὴν Ρώμην.
  6. Τὸ τέλος τοῦ ἀποστόλου Ἰωάννου τοῦ υἱοῦ Ζεβεδαίου.
  7. Λόγος ἀναγινωσκόμενος τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς του.
  8. Μάϊμαρ τοῦ ἀγίου Ἰσαὰκ περὶ τῶν ραθύμων.
  9. Ἐρωτήσεις καὶ ἀρεταὶ τῶν ἀγίων Πατέρων.
  10. Μάϊμαρ τοῦ ... τῶν ἀγίων Πατέρων.
  11. Διαθήκη ...
  12. Λόγος ἀγίου Ἰακώβου περὶ τοῦ Ἀβραάμ καὶ τῆς Σάρας καὶ τῆς εἰσόδου των εἰς τὴν Αἴγυπτον.
  13. Ἱστορία τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ἰουδαίου...  
(Φωτ. 91).

- 18.** Διαστάσεις : 138 × 94. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωςις : Ἴχνη σταχώσεως ἐξ ὑφάσματος εἰς τὴν πλάτην.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.

- 19.** Διαστάσεις : 219-222 × 126-132. Ἀριθμὸς φύλλων: 58.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : 1. Μαρτύρια τῶν πέντε ἀγίων μαρτύρων: ἀγίου Εὐστρατίου, ἀγίου Ἰουκουστῆ (Αὐξεντίου), ἀγίου Οὐγκανιμίτιν (Εὐγενίου), ἀγίου Ἀριστάσαρ (Ὀρέστου) καὶ ἀγίου Μπαρνταρίσαρ (Μαρδαρίου) τῶν Ἀρμενίων οἱ ὅποιοι ἐμαρτύρησαν ἐπὶ Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ (βλ. ἐπίσης **Margaret D. Gibson**, Catalogue of the Arabic Mss in the Convent of St. Catherine on Mount Sinai, London 1894 σελ. 67, 68, 110).  
 2. Σοφία Σολομώντος υἱοῦ Δαυΐδ, βασιλέως τοῦ Ἰσραὴλ.  
 3. Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ ἀποστόλου Παύλου καὶ τί ἀπεκάλυπεν αὐτῷ ὁ Χριστὸς ἐκ τῶν ἐγκοσμίων.  
 (Φωτ. 92).

- 20.** Διαστάσεις : 214-16 × 148-51. Ἀριθμὸς φύλλων: 21.  
 Στάχωςις : Ἐκ δέρματος καὶ χάρτου μὲ ἐγκαυστικὸν διάκοσμον. Διατηροῦνται ἡ ράχις καὶ ἡ ὀπισθεν πινακίς.  
 Χρονολογία : Ἀρχὴ τοῦ μηνὸς Ἀμσίρ ἔτους 877 ἀπὸ μαρτύρων, ἡμέρα Τετάρτη 14ῃ τοῦ μηνὸς Μουχάρραμ ἔτους (Ἐγείρας) 556 = 1160 μ.Χ.  
 Θέμα : 1. Μαρτύριον καὶ ἄθλησις τοῦ μαθητοῦ τοῦ Χριστοῦ Ματθαίου.  
 2. Κλήσις τοῦ μαθητοῦ τοῦ Κυρίου Ἰακώβου.  
 3. Μαρτύριον Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθέου.  
 4. Μαρτύριον τοῦ ἀγίου Πατρὸς ἡμῶν καὶ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου<sup>47</sup>.

46. Εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ κώδικος ὑπάρχει πλήρης πίναξ τῶν κεφαλαίων τοῦ κώδικος τὸν ὁποῖον παραθέτω εἰς τὴν ἀραβικὴν ὑποσημείωσιν· σύνολον κεφαλαίων 25.

47. Τὸ χειρόγραφον δίδει τὴν ἀκόλουθον χρονολογίαν: «Ἐπερατώθη ἡ ἀντιγραφή τοῦ βιβλίου τούτου εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ μηνὸς Ἀμσίρ τοῦ ἔτους 877 Μαρτύρων, ἡμέρα Τετάρτη, 14ῃ μηνὸς Μουχάρραμ, ἔτους 556 (Ἐγείρας)...».

5. Μαρτύριον τοῦ εὐαγγελιστοῦ ἁγίου Λουκᾶ<sup>48</sup>.  
 6. Παροιμῖαι καὶ ἀποφθέγματα τοῦ Μπέν Ράχμα.  
 (Φωτ. 93, 94).

- 21.** Διαστάσεις : 180 × 126. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα (περὶ τὰ ἐξήκοντα).  
 Στάχως : Ἰχνη ἐξ ὑφάσματος καὶ δέρματος, διασώζεται ἡ πλάτη.  
 Θέμα : 1. Ἀναγνώσματα ἀποστολικῶν ἐπιστολῶν.  
 2. Τριῶδιον κατασκευτικὸν περιέχον ὄλας τὰς ἀκολουθίας τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης Τεσσαρακοστῆς.
- 22.** Διαστάσεις : 225 × 145. Ἀριθμὸς φύλλων: 21.  
 Στάχως : Ἰχνη ὑφάσματος καὶ δέρματος.  
 Θέμα : Μαΐαμρ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Ἰακώβου ἐπισκόπου Σαμπούγκ καὶ ἄλλων, ἦτοι:  
 1. Μαΐμαρ τοῦ ἁγίου Ἰακώβου ἐπισκόπου Σαμπούγκ περὶ τοῦ ἐκ δεξιῶν ληστοῦ, ὅστις ἐσταυρώθη μετὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 2. Μαΐμαρ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἑορτὴν τῆς Ἀναλήψεως τοῦ Κυρίου.  
 3. Μαΐμαρ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τοῦ Λαζάρου, ὃν ἤγειρεν ὁ Κύριός μας μετὰ τέσσαρας ἡμέρας ἐκ τῶν νεκρῶν.  
 4. Μαΐμαρ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν Κυριακὴν τῶν Βαΐων.  
 (Φωτ. 95, 96)
- 23.** Διαστάσεις : 139-142 × 109-111. Ἀριθμὸς φύλλων: 65.  
 Στάχως : Ἐκ δέρματος καὶ ξύλου.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : 1. Ἱστορία τῆς Θεοτόκου καὶ τῆς γεννήσεώς της<sup>49</sup>.  
 2. (Βιβλίον). Ἑορτῶν τῶν δύο μερῶν τῶν Ρωμαίων καὶ τῶν Φράγκων, αἱ ἀποφράδες ἡμέραι, αἱ ὠφέλειαι τῶν μηνῶν.  
 3. Τὸ δράμα τὸ ὁποῖον εἶδεν ὁ ἅγιος Γρηγόριος ὁ Θεολόγος<sup>50</sup>.  
 4. Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν ἐπίσκοπον Ἰμπρημ (Ἀβράμιον) τὸν ἐκ Λαοδικείας ἀπὸ τὴν ἀδελφὴν του Οὐαζίρα θυγατέρα τῆς Μάριαν θυγατρὸς τῆς Λουουλούα (Μαργαριταρένιας)<sup>51</sup>.  
 (Φωτ. 95, 96)

48. Μετὰ τὸ μαρτύριον τοῦ Λουκᾶ ὑπάρχει ἡ ἐξῆς σημείωσις: «Ἦλλαξεν (ιδιοκτήτην) τὸ παρὸν βιβλίον... ἡμέρα 18ῃ τοῦ μηνὸς Τζαμάντι ἰλ-οῦλα τοῦ ἔτους 556 (Ἑγείρας) καὶ ἦτο ἡ 15ῃ τοῦ μηνὸς Ἀγιάρ (Μαΐου) κατὰ τοὺς Ρωμαίους, τοῦ ἔτους 6669 Ἑγείρας» (ἔγραψε Ἑγείρας ἀντὶ ἀπὸ κτίσεως κόσμου). Εἰς δὲ τὸ περιθώριον σημείωσις ἀναφέρει ὅτι τὸ σύνολον τῶν φύλλων τοῦ κώδικος εἶναι 208. Ἀκολουθοῦν ἀφορισμοὶ δι' ἐκεῖνον ὅστις ἤθελεν δανεισθῆ καὶ δὲν ἐπιστρέψῃ τὸ βιβλίον.

49. Τὰ ἀραβικὰ τοῦ ἀντιγραφῆως εἰς αὐτὸ τὸ κεφάλαιον εἶναι πολὺ ἐλλιπῆ καὶ ὁ γραφικὸς του χαρακτήρ πολὺ ἀσχημὸς.

50. Εἰς τὴν ἐναντι σελίδα ὑπάρχει ἡ ἀκόλουθος σημείωσις: «Ἦλθεν εἰς τὸ εὐλογημένον τοῦτο μέρος ὁ πτωχὸς δοῦλος τοῦ Θεοῦ, ὁ ὁποῖος ζητεῖ ἄφεισιν ὄλων αὐτοῦ τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τῶν ἁμαρτιῶν ὄλων τῶν ἁμαρτωλῶν πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου... Αὐτὸς εἶναι ὁ Γιουχάνα ἱμπν Ταντριν ἄλ-τουρζουμάν ὁ (μεταφραστής) ὁ Θεὸς συγχωρήσῃ αὐτὸν καὶ πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ Βαπτίσματος, Ἀμήν».

Ἡ περιγραφή τοῦ δράματος τοῦ Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καταλήγει ὡς ἐξῆς: «Ὤλοκληρώθη τὸ δράμα τοῦ Γρηγορίου τῆ τοῦ Θεοῦ βοηθεία... Κύριε τοῦ κόσμου, ἐλέησον τὸν δοῦλόν σου Ἰμπρημ».

51. Σελίς α':

Ἐν ὀνόματι τοῦ ἐλεήμονος καὶ Πανοικτήμονος Θεοῦ. Πρὸς τὸν Πατέρα ἡμῶν ἐπίσκοπον Ἰμπρημ, ὅστις κατάγεται ἐκ Λαοδικείας. Ὁ Θεὸς ἅς εὐλογῆ ἡμᾶς διὰ τῶν προσευχῶν του. Ἀμήν.

Γνωστοποιῶ εἰς τὸν Πατέρα μας Ἰμπρημ ὅτι ἡ ἀδελφὴ σου Οὐαζίρα θυγάτηρ τῆς Μάριαν, θυγατρὸς τῆς Λουουλούα (Μαργαριταρένιας) σᾶς χαιρετᾷ πολὺ-πολὺ καὶ ἠὲ χαριστήθη ὅταν ἤκουσε ὅτι κατελάβατε αὐτὴν τὴν εὐλογημένην θέσιν. Τὰ εὐλογημένα σου νέα, τὴν καλὴν αὐτὴν εἶδησιν, μᾶς ἔφεραν οἱ ἀδελφοί σου μοναχοὶ οἱ ὁποῖοι ἦλθον (ἐδῶ). Ἐξ' αὐτῶν ὁ εἰς ὀνομάζετο Μάρσαμπα (Ἀγιοσάβ-



- 24.** Διαστάσεις : 135 × 110. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα.  
 Στάχωςις : Δερματίνη, ἐκ φύλλων ἑλληνικῶν καὶ ἀραβικῶν χειρογράφων. Ὑπάρχει ὁ 1 θηλυκωτῆρ.  
 Θέμα : Ὠρολόγιον.
- 25.** Διαστάσεις : 175 × 123. Ἀριθμὸς φύλλων: 84 ἐκ τῶν ὁποίων 1 λευκὸν εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ 2 εἰς τὸ τέλος.  
 Στάχωςις : Δερματίνη με ἴχνη θηλυκωτῆρων.  
 Θέμα : Ἑκατὸν ἐρωτήματα τὰ ὁποῖα ὑπέβαλον εἰς τὸν ἅγιον Πατέρα Καισάριον καὶ αἱ ἀπαντήσεις του εἰς αὐτά... Μετεγλωττίσθησαν ἐκ τῆς ἑλληνικῆς εἰς καθαρὰν ἀραβικὴν γλῶσσαν<sup>52</sup>.
- 26.** Διαστάσεις : 162 × 120. Ἀριθμὸς φύλλων: 31.  
 Στάχωςις : Ἰχνη σταχώσεως.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.
- 27.** Διαστάσεις : 139-40 × 105-107. Ἀριθμὸς φύλλων: 128.  
 Στάχωςις : Διατηρεῖται μόνον ἡ ράχις.  
 Χρονολογία : Ἐκ πασχαλίου πίνακος τῶν ἐτῶν 6758, 6759 καὶ 6760 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1250, 1251, 1252 μ.Χ., ἀντιστοίχως.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : 1. Κήρυγμα εἰς τὸν μάρτυρα ἅγιον Γεώργιον.  
 2. Ἐγκώμιον εἰς τὸν ἀπόστολον Λουκᾶν, συνεργάτην τοῦ ἀποστόλου Παύλου, μαθητὴν τοῦ Χριστοῦ, ἓνα τῶν εὐαγγελιστῶν, τὸν διακεκριμένον μεταξὺ τῶν ἐβδομήκοντα καὶ βραχὺς βίος αὐτοῦ, τὸν ὁποῖον ἔγραψεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν ὁ λογοθέτης.  
 3. Πίναξ ἑορτῶν.  
 4. Ἱατρικὴ συνταγὴ ...  
 5. Ἱστορία τῆς ἀναπαύσεως τοῦ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ, τοῦ εὐλογημέ-

βας). Οἱ μοναχοὶ αὐτοὶ περιφέρονται προκειμένου νὰ συγκεντρώσουν (ἐλεημοσύνας) διὰ τὸ εὐλογημένον μοναστήριον.

Σελίς β΄:

(Μάθε) ὅτι ἡ ἀδελφὴ σου Οὐαζίρα ἔδωκεν εἰς αὐτοὺς τὸ μαγαζί σου ὡς ἐλεημοσύνην διὰ (τὴν μνήμην) τοῦ υἱοῦ της καὶ τινα ἄλλα (πράγματα) καὶ ζητεῖ ἀπὸ σᾶς νὰ τὸν μνημονεύητε εἰς τὴν λειτουργίαν καὶ νὰ γράψητε (τὸ ὄνομά του) εἰς τὸ κοντάκιον καὶ μὴ μᾶς λησμονῆτε εἰς τὰς προσευχάς σας.

Εἶμαι εὐχαριστημένη ἐπειδὴ ἔλαβες αὐτὴν τὴν εὐλογημένην θέσιν καὶ μὴ (μὲ) ξεχνᾶς εἰς τὰς προσευχάς σου.

Ἐὰν εἶχον πολλὰ πράγματα εἰς τὴν κατοχὴν μου θὰ σοῦ ἔστειλλον τὸ δῶρον τὸ ὁποῖον σοῦ ἀρμόζει.

Ἐὰν δύνασαι ἀπάντησε εἰς τὸ παρὸν γράμμα μου καὶ (σὲ πληροφορῶ) ὅτι θὰ λάβης ἐλεημοσύνην ἀγίαν τὴν ὁποίαν σοῦ στέλλω με αὐτοὺς τοὺς μοναχοὺς. Καὶ (ὅτι) αὐτὸ τὸ γράμμα εἶναι ἀπὸ τὴν Οὐαζίρα καὶ (μάθε ὅτι) ὁ υἱὸς της ἐφονεύθη εἰς τὰς χώρας τῶν Ῥωμαίων (Μπιλάντ ἂλ Ροῦμ).

52. Πρὶν ἀρχίσῃ τὸ κείμενον παρατίθεται ὁ ἐξῆς χρονολογικὸς πίναξ:

«Χρονολογίαι τοῦ κόσμου ἀπὸ Ἀδάμ ἕως τῆς ἐλευθέρσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἀπὸ Ἀδάμ ἕως τοῦ Νῶε, δηλαδὴ τοῦ κατακλυσμοῦ . 242 ἔτη. Ἀπὸ ... ἕως τοῦ Ἀβραάμ 444 [ἔτη]. Ἀπὸ Ἀβραάμ ἕως τοῦ Προφήτου Μωϋσέως 11 ... Ἀπὸ Μωϋσέως ἕως τοῦ Προφήτου Δαυὶδ 59 . ἔτη. Ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς ἐνσαρκώσεως [τοῦ Κυρίου] καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ ἀληθινοῦ Θεοῦ ... 1045 ἔτη. Σύνολον 5500 [ἔτη]. Καὶ ἐξ αὐτοῦ τοῦ συνόλου ἕως τοῦ Ἀλεξάνδρου 303 ἔτη. Καὶ ἀπὸ τῆς ἐνσαρκώσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν ἕως αὐτοῦ τοῦ ἔτους 1256 ἔτη. Σύνολον ἐτῶν τοῦ κόσμου .. 56..

Εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ κειμένου ὑπάρχει ἡ ἀκόλουθος ἀφιερωτικὴ σημείωσις, ἡ ὁποία συνεχίζεται καὶ εἰς τὴν ἔναντι σελίδα. «Ἐγὼ ὁ ταπεινὸς Ἰωάννης ἐπίσκοπος τοῦ Ὄρους Σινᾶ ἀφιέρωσα αὐτὸ τὸ βιβλίον εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Ὄρους Σινᾶ καὶ ὅστις ἤθελεν ἀφαιρέσει τοῦτο ἐκείθεν ἔστω ἀφορισμένος».

νου μεταξύ τῶν ἐβδομήκοντα ἀποστόλων, εἰς τὴν ἐπτάπυλον Θήβαν<sup>53</sup>.

6. Ὁρολόγιον τῆς ἐβδομάδος τοῦ ἁγίου Πάσχα.
8. Βίος (τοῦ ἁγίου) Παχωμίου.
9. Τὰ ἅγια Εὐαγγέλια καὶ αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ ἀποστόλου Παύλου<sup>54</sup>.
10. Εὐαγγελικαὶ καὶ ἀποστολικάι περικοπαὶ αἱ ὁποῖαι ἀναγινώσκονται κατὰ τὴν διάρκειαν μιᾶς ἐβδομάδος ἀπὸ τῆς Κυριακῆς ἕως τοῦ Σαββάτου<sup>55</sup>.

(Φωτ. 98).

**28.** Διαστάσεις : 183 × 135. Ἀριθμὸς φύλλων: 37.

Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.

Θέμα : Ὁρολόγιον.

**29.** Διαστάσεις : 169-70 × 125-128. Ἀριθμὸς φύλλων: 39 + 2 λευκά.

Θέμα : Λόγοι ἐμπνευσμένοι ἐκ τῆς Παλαιᾶς καὶ Καινῆς Διαθήκης.

(Φωτ. 99).

**30.** Διαστάσεις : 145-150 × 100-105. Ἀριθμὸς φύλλων: 91

Χρονολογία : Ἡμέρα Τετάρτη τοῦ μηνὸς Ἰαμπ (Αὐγούστου) τοῦ ἔτους 6755 ἀπὸ Ἄδὰμ = 1247 μ.Χ.

Θέμα : Κηρύγματα, ἤτοι<sup>56</sup>:

1. Κήρυγμα 39ον: Περί οἰκοδομῆς (τοῦ οἴκου τῆς ψυχῆς) διὰ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
2. Κήρυγμα 40όν: Περί τοῦ ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἀγωνιζώμεθα ἀκόμη καὶ πρὸς χάριν τοῦ Θεοῦ πλέον τῆς ἀντοχῆς ἡμῶν.
3. Κήρυγμα 42ον: Περί ὁμονοίας καὶ ἀγάπης.
4. Κήρυγμα 43ον: Νὰ διερχώμεθα τὰς ἡμέρας τῆς νηστείας ἡρέμως.
5. Κήρυγμα 44ον: Περί τῆς αἰφνιδίας ἀποδημίας ἐκ τῆς ἐπιγείου ζωῆς.
6. Κήρυγμα 45ον: Ἀνεπίτρεπτον νὰ ἐξωθῶμεν ἑαυτοὺς εἰς συμφοράς.
7. Κήρυγμα 46ον: Νὰ συγκρίνωμεν τοὺς πόνους μας μὲ ἐκείνους τοῦ Κυρίου.
8. Κήρυγμα 47ον: Εἶδησις περὶ τῶν φονευθέντων Χριστιανῶν εἰς Μπουλγάν, ἐπειδὴ ἠρνήθησαν νὰ φάγουν κρέας κατὰ τὴν ἁγίαν νηστείαν.

53. Αἱ Θῆβαι τῆς Βοιωτίας.

54. Ὁ τίτλος τοῦ ἀριθμοῦ 9 εἶναι διαγεγραμμένος καὶ ἀντ' αὐτοῦ γράφει: «Ὡλοκληρώθη ὁ βίος (τοῦ ἁγίου) Παχωμίου».

55. Εἰς τὸ τέλος ὑπάρχει πίναξ τῶν ἀπόκρεω, τοῦ Πάσχα καὶ τῆς νηστείας τῶν Ἀποστόλων τῶν ἐτῶν 6758, 6759, 6760. «Τὸ ἔτος 6758, ...ἀπόκρεω εἰς τὰς 30 τοῦ μηνὸς Κανούν ἀλ-Θάνι (Ἰανουαρίου), τὸ Χριστιανικὸν Πάσχα εἰς τὰς 27 ..., ἡ νηστεία τῶν Ἀποστόλων 37 [ἡμέραι]. Τὸ ἔτος 6759 ἀπόκρεω εἰς τὰς 9 τοῦ μηνὸς Σμπάτ (Φεβρουαρίου), τὸ Χριστιανικὸν Πάσχα εἰς τὰς 19 τοῦ Νισάν (Ἀπριλίου), ἡ νηστεία τῶν Ἀποστόλων 16 ἡμέραι. Τὸ ἔτος 6760 αἱ ἀπόκρεω εἰς τὰς 3 τοῦ μηνὸς Σμπάτ (Φεβρουαρίου), τὸ Χριστιανικὸν Πάσχα εἰς τὰς 31 τοῦ Ἄδάρ (Μαρτίου), ἡ νηστεία τῶν Ἀποστόλων 33 ἡμέραι».

56. Ὁ κώδιξ καταλήγει ὡς ἐξῆς: «Ἡμέρα Τετάρτη τοῦ μηνὸς Ἰαμπ (Αὐγούστου), τοῦ ἔτους 6755 ἀπὸ Ἄδὰμ... Ὡ ἀναγνώστα, μνήσθητι τοῦ ἁμαρτωλοῦ καὶ ἀναξίου μοναχοῦ Νείλου τοῦ γραφέως... εἰς τὸ Μοναστήριον τοῦ Ὁρους Σινᾶ... ὁ ἐπίσκοπος Ἀββᾶ...»

Εἰς τὸν ἀραβικὸν κώδικα 440 τοῦ 1251 τῆς παλαιᾶς συλλογῆς τῆς Μονῆς εὐρίσκωμεν τὸν ἴδιον γραφέα μοναχὸν Νεῖλον. «Ὡλοκληρώθη τὸ ἱερὸν τοῦτο βιβλίον τῆ τοῦ Θεοῦ βοηθείᾳ ἡμέραν Παρασκευῆν 23ην τοῦ μηνὸς Χουζεϊράν (Ἰουνίου) τοῦ ἔτους 6759 ἀπὸ Ἄδὰμ = 1251. Ὡ ἀναγνώστα, μνήσθητι τοῦ γραφέως (καὶ) ἐλαχίστου ἁμαρτωλοῦ μοναχοῦ ... Νείλου τοῦ ἐκ Δαμασκοῦ ἐν ταῖς προσευχαῖς σου... Ἐγραψεν εἰς τὸ Μοναστήριον τοῦ ἁγίου Προφήτου Μωϋσέως τοῦ ὁμιλήσαντος μετὰ τοῦ Θεοῦ στόμα μετὰ στόμα, εἰς τὸ ἅγιον Ὅρος Σινᾶ...» δηλ. τέσσαρα χρόνια μετὰ τὸν κώδικα ἀριθμ. 30.

9. Κήρυγμα 48ον: Εἰς τὶ ἀπέβλεπεν ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καταδεχόμενος σάρκωσιν.
10. Κήρυγμα 49ον: Περί παρθενίας, ἐκφωνηθὲν κατὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.
11. Κήρυγμα 50όν: Περί τοῦ ὅτι τὸ παρὸν Πάσχα (τὸ ἐπίγειον) ἀποτελεῖ προεικόνισιν τοῦ μελλοντικοῦ αἰωνίου Πάσχα καὶ περὶ ὑπομονῆς καὶ θάρρους.
12. Κήρυγμα 51ον: Νὰ ἑορτάζωμεν καὶ νὰ τελοῦμεν τὸ Πάσχα πάντοτε χάριν τοῦ Θεοῦ.
13. Κήρυγμα 52ον: Περί τοῦ ὅτι πρέπει νὰ ἀνανεώσωμεν ἑαυτοὺς ἀποδεχόμενοι μεθ' ὑπομονῆς τὰς τυχούσας συμφοράς, αὐτὰς αἱ ὁποῖαι μᾶς ἀναμένουν.
14. Κήρυγμα 53ον: Νὰ ὑπομένωμεν κάθε δοκιμασίαν καθ' ὃν τρόπον καὶ ὁ Χριστὸς.
15. Κήρυγμα 54ον: Νὰ φυλάττωμεν ἑαυτοὺς ἐκ τῆς πονηρίας τοῦ διαβόλου...
16. Κήρυγμα 55ον: Περί τῶν σωτηρίων παθῶν καὶ διδασκαλία εἰς τὴν ταπεινοφροσύνην καὶ ὑπομονήν.
17. Κήρυγμα 56ον: Εἰς τὰ πάθη τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
18. Κήρυγμα 57ον: Περί ἐπιπλήξεως ἀδελφῶν οἱ ὁποῖοι ὑπερέβησαν (παρεξέτράπησαν) τὰ ὄρια τοῦ μέτρου καὶ κηρυγματικὴ διδασκαλία περὶ καλῆς συμπεριφορᾶς.  
(Φωτ. 100, 101).

**31. Διαστάσεις :** 190-92 × 136. Ἄριθμός φύλλων: 30.

**Θέμα :** Ἐπιστολαί, ἦτοι:

1. Ἐπιστολὴ Ἰακώβου.
2. Ἐπιστολὴ Α' τοῦ Πέτρου.
3. Ἐπιστολὴ Β' τοῦ Πέτρου<sup>57</sup>.
4. Ἐπιστολὴ Α' Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.  
(Φωτ. 102).

**32. Διαστάσεις :** 193-95 × 138-42. Ἄριθμός φύλλων: 78 + 1 μεμβράνινο.

**Χρονολογία :** Σάββατον τοῦ Φωτός (Μέγα Σάββατον), 7η τοῦ μηνὸς Νισάν (Ἀπριλίου) τοῦ ἔτους 6860 ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδάμ = 1352 μ.Χ. (Αὐτὴ ἡ χρονολογία δὲν εἶναι μᾶλλον ἢ χρονολογία γραφῆς τοῦ κώδικος).

**Διάκοσμος :** Ἐπίτιτλα καὶ σχηματικαὶ παραστάσεις πτηνῶν.

**Θέμα :** Ἀναγνώσματα τῶν ἀποστολικῶν ἐπιστολῶν καὶ ἐρμηνεῖα των<sup>58</sup>.  
(Φωτ. 103).

**33. Διαστάσεις :** 180-182 × 130-34. Ἄριθμός φύλλων: 25.

**Διάκοσμος :** Ἐπίτιτλα.

**Θέμα :** Ὁρολόγιον.  
(Φωτ. 104).

57. Τελειώνει ὡς ἐξῆς: «Ὁλοκληρώθη ἡ Β' ἐπιστολὴ τοῦ Πέτρου. Ἐγρᾶφη ρωμαϊστὶ καὶ δὲν ὑπάρχει συριστί».

58. Σημείωσις μᾶς λέγει ὅτι: «Ἐπερατώθη... δαπάνη τοῦ ἀδελφοῦ Ἰμπραήμ...»

Ἐντὸς τοῦ κώδικος ὑπάρχει μία ἄλλη σημείωσις μὲ ἀραβικοὺς χαρακτήρας ἀλλὰ εἰς γλῶσσαν ἀκατάληπτον. Τὸ κείμενον τελειώνει ὡς ἐξῆς: «Ἡμέρα Σάββατον τοῦ (ἁγίου) Φωτός τῆ 7η τοῦ μηνὸς Νισάν (Ἀπριλίου) τοῦ ἔτους 6860 ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδάμ ... διὰ χειρὸς τοῦ πτωχοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Γιακούμπ».

- 34.** Διαστάσεις : 183-84 × 143-44. Ἀριθμὸς φύλλων: 31.  
 Στάχωςις : Ἐκ δέρματος καὶ χάρτου ἡμιεφθαρμένα, πινακίδες δύο.  
 Χρονολογία : Σάββατον ἀρχομένου τοῦ μηνὸς Σάφαρ τοῦ ἔτους 392 (Ἐγείρας) = 1001 μ.Χ. ἡμέρα Παρασκευὴ τὴν πρώτην νύκτα τοῦ μηνὸς Τζαμάντι ἀλ-ἄουαλ τοῦ ἔτους 392 (Ἐγείρας) τὸ ὁποῖον συμπίπτει μετὴν ἀρχὴν τοῦ μηνὸς Μπερμούντα τοῦ ἔτους 392.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : 1. Ἱστορία τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδάμ... ἡ ὁποία ἐλέχθη ἐνώπιον τοῦ Χαλίφου<sup>59</sup>.  
 2. Ἱστορία τῆς σοφίας τῆς Σιβύλλης κόρης τοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἡρακλείου τοῦ Ἐφεσίου καὶ ἡ ἐξήγησις τοῦ ὄνειρου τὸ ὁποῖον εἶδον 100 σοφοὶ ἄνδρες εἰς τὴν Ρώμην τὴν ἰδίαν νύκτα καὶ ὥραν. Αὐτὸ ἦτο ἡ ἐξοδος τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐκ τῆς Αἰγύπτου<sup>60</sup>.  
 3. Λόγοι τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ εἰς ἀρχαίαν ἐρμηνείαν. Διαθήκη τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδάμ εἰς τὸν υἱόν του Σὴθ.  
 4. Βιβλίον Διδασκαλίας, Ναζωραίου (δηλ. ἀνδρὸς Χριστιανοῦ) καὶ Ἰουδαίου εἰς τὴν πόλιν Χέμς (Ἐμεσαν).  
 5. Ἄρθρον, τὸ ὁποῖον ἀρχεται ὡς ἐξῆς: «Ἐὰν θέλῃς νὰ μάθῃς πότε (ἀρχεται) ἡ νηστεία καὶ πότε ἐορτάζεται τὸ Πάσχα τῶν Ναζωραίων (Χριστιανῶν) καὶ πότε τελεῖται τὸ Πάσχα τῶν Ἰουδαίων...»<sup>61</sup>.  
 6. Κήρυγμα δι' ὄσους προσέρχονται εἰς γάμου (κοινωνίαν) τὸ ὁποῖον ἀναγινώσκεται κατὰ τὴν τελετὴν τοῦ γάμου εἰς τὸν ἄνδρα καὶ τὴν γυναῖκα.  
 (Φωτ. 105, 106).
- 35.** Διαστάσεις : 190-92 × 140-43. Ἀριθμὸς φύλλων: 36 συγκεκολλημένα.  
 Θέμα : Ἐπιστολαὶ Ἀποστόλων.  
 (Φωτ. 107).
- 36.** Διαστάσεις : 178 × 125. Ἀριθμὸς φύλλων: 65 + 4 σπαράγματα.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα καὶ σχηματοποιημένα παραστάσεις σταυρῶν καὶ κλάδων φυτῶν.  
 Θέμα : Ὠρολόγιον.  
 (Φωτ. 108).
- 37.** Διαστάσεις : 160 × 135. Ἀριθμὸς φύλλων: 89.  
 Στάχωςις : Διακρίνονται ἴχνη ράχεως.

59. Ὁ Θεὸς ἄς ἐλέησῃ τὸν γράψαντα καὶ τὸν ἀναγινώσκοντα... Ἐπερατώθη ἡμέραν Σάββατον ἀρχομένου τοῦ μηνὸς Σάφαρ τοῦ ἔτους 392 (Ἐγείρας).

60. Τὸ κείμενον τῆς Σιβύλλης τελειώνει ὡς ἐξῆς: «... Ἡ Ἱστορία τῆς σοφῆς Σιβύλλης καὶ ἡ ἐξήγησις τοῦ ὄνειρου τῶν 100 ἀνδρῶν... εἶναι ἡ ἐξήγησις τῶν γενεῶν καὶ τῶν φοβερῶν γεγονότων τὰ ὁποῖα θὰ συμβοῦν ... ὅλα θὰ γίνουσι κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. (Ἐπερατώθη) ἡμέρα Παρασκευὴ, τὴν πρώτην νύκτα τοῦ μηνὸς Τζαμάντι ἀλ-ἄουαλ τοῦ ἔτους 392 (Ἐγείρας) τὸ ὁποῖον συμπίπτει μετὴν ἀρχὴν τοῦ μηνὸς Μπερμούντα τοῦ ἔτους 392. Ὁ Θεὸς ἄς ἐλέησῃ τὸν γράψαντα καὶ τὸν ἀναγινώσκοντα ... Ἀμήν ...». Μετὰ τὸ τέλος τοῦ κειμένου ὑπάρχει ἡ ἐξῆς ἐνθύμησις περὶ τῆς γεννήσεως τινος: «Ἡμερομηνία γεννήσεως τοῦ Χαϊλούν Ράγγι Ἀμποῦ ἀλ-χάιρ ὀνομαζομένου Μπαχούμ (Παχωμίου). Ἡμέρα Πέμπτη ὥρα 6η τοῦ μηνὸς Τζαμάντι ἀλ-ἄχερ ... τοῦ ἔτους 405 τὸ ὁποῖον ἀντιστοιχεῖ... τοῦ μηνὸς Χοιὰκ τοῦ ἔτους 731 τοῦ Διοκλητιανοῦ ἦτοι ἔτος ἀπὸ μαρτύρων».

Τὴν ἱστορίαν τῆς Σιβύλλης συναντῶμεν καὶ εἰς τοὺς κώδικας 448 τοῦ 13ου αἰῶνος καὶ 461.4 τοῦ 10ου αἰῶνος τῆς παλαιᾶς Συλλογῆς Ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Μονῆς.

61. Ὁ ὑπολογισμὸς ἀρχεται ὡς ἐξῆς: «Νὰ ἀρχίσῃς μετὴν βοήθειαν τοῦ Θεοῦ καὶ νὰ εἶπῃς ὅτι τὸ ἔτος τοῦτο εἶναι τὸ 732 ἔτος Διοκλητιανοῦ, δηλαδὴ ἔτος ἀπὸ μαρτύρων, τὸ ὁποῖον ἀντιστοιχεῖ μετὰ τὸ ἔτος 406 (Ἐγείρας)...

- Θέμα : Πραξαπόστολος, ήτοι:
1. Ὡλοκληρώθη τὸ βιβλίον τῶν Πράξεων. Δόξα καὶ αἶνος εἰς τὸν Θεὸν πάντοτε.
  2. Ἐπιστολὴ Ἰακώβου υἱοῦ Ἰωσήφ, ἀδελφοῦ κατὰ σάρκα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.
  3. Ἐπιστολὴ Α' τοῦ Πέτρου.
  4. Τέλος τῆς Β' ἐπιστολῆς τοῦ Πέτρου... αὐτὴ ἡ ἐπιστολὴ ἐγράφη εἰς τὴν ρωμαϊκὴν καὶ δὲν ὑπάρχει εἰς τὴν συριακὴν.
  5. Ἐπιστολὴ Α' τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.
  6. Ἐπιστολὴ Β' τοῦ ἀγίου Ἰωάννου.
  7. Ἐπιστολὴ Γ' τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.
  8. Ἐπιστολὴ Ἰούδα ἀδελφοῦ Ἰακώβου.
- (Φωτ. 109)

**38.** Διαστάσεις : 180 × 134. Ἀριθμὸς φύλλων: 19.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : Ὡρολόγιον.  
 (Φωτ. 110).

**39.** Διαστάσεις : 175 × 133. Ἀριθμὸς φύλλων: 14.  
 Θέμα : Λόγος ἢ κήρυγμα.

**40.** Διαστάσεις : 166 × 129. Ἀριθμὸς φύλλων: 10 + 1 λευκόν.  
 Θέμα : 1. Λόγος ἀγίου Ἐφραίμ καὶ κήρυγμα εἰς τοὺς ἐφήβους καὶ ἐνηλικίους, οἱ ὅποιοι ἐπιθυμοῦν νὰ γίνουιν μοναχοί.  
 2. Λόγος ἀγίου Θεοδώρου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως περὶ τῶν (διαφόρων) ζητημάτων τῆς ἐφημέρου ζωῆς καὶ τῶν πειρασμῶν τῆς.  
 3. Λόγος ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ ταπεινώσεως.

**41.** Διαστάσεις : 172 × 128. Ἀριθμὸς φύλλων: 10.  
 Θέμα : 1. Βίος τοῦ Ἀββᾶ Ἀρσενίου<sup>62</sup>.  
 2. Ἱστορία περὶ τῶν Ἀββᾶ Ἀρσενίου καὶ Ἀββᾶ Θεοδώρου τοῦ Φαραμίτου, ἀλ-Φάραμι<sup>63</sup>.  
 (Φωτ. 112)

**42.** Διαστάσεις : 145 × 109. Ἀριθμὸς φύλλων: 12.  
 Θέμα : Ὡρολόγιον.

**43.** Διαστάσεις : 122-30 × 78-85. Ἀριθμὸς φύλλων: 73.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.

**44.** Διαστάσεις : 160 × 123. Ἀριθμὸς φύλλων: 143.  
 Στάχωσις : Ἐξ ὑφάσματος καὶ φύλλου μεμβράνης με λατινικοὺς χαρακτῆρας.  
 Θέμα : 1. Βίος τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ σεβαστοῦ υἱοῦ Φιρμιανοῦ ἐκ Ρώμης<sup>64</sup>.

62. Ὡρισμένης ἱστορίας διηγείται ὁ Ἀββᾶς Δανιήλ.

63. Ἐκ τῆς πόλεως Φάραμα, Πηλοῦσιον.

64. Εἰς τὸ τέλος ὑπάρχει σημείωσις, ἡ ὁποία ἀναφέρει: «Κύριε, ἐλέησον τὸν ἀμαρτωλὸν δοῦλόν σου Γκίργκις (Γεώργιον)».

2. Βίος τῆς ἁγίας Θεέκλης.
3. Μαρτύριον τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βάκχου τῶν ἱπποτῶν τοῦ Χριστοῦ<sup>65</sup>.
4. Βίος τῆς ἁγίας Παρθενομάρτυρος Εὐγενίας<sup>66</sup>.
5. Μάϊμαρ (Λόγος) ἁγίου Ἐφραὶμ περὶ τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ<sup>67</sup>.
6. Μετάνοια καὶ ἐξομολόγησις τοῦ ἁγίου Κυπριανοῦ.  
(Φωτ. 113).

- 45.** Διαστάσεις : 180 × 110. Ἀριθμὸς φύλλων: 98 εἰς κακὴν κατάστασιν.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος, ὑφάσματος καὶ χαρτῶων φύλλων ἐξ ἀραβικοῦ χειρογράφου. Διασώζεται ἡ πλάτη καὶ ἡ ὀπισθεν πινακίς.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : Κηρύγματα τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου:
1. ... (Κήρυγμα) ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου περὶ τῆς παραδόσεως τοῦ (Κυρίου εἰς τοὺς Ἑβραίους) ὑπὸ τοῦ Ἰούδα... καὶ εἰς τὸ Πάσχα.
  2. (Κήρυγμα) τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου... (περὶ τοῦ σωτηρίου βαπτίσματος ὑπὸ Ἰωάννου (τοῦ Προδρόμου)).
  3. Κήρυγμα τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἐρμηνείαν τοῦ ἔκτου ψαλμοῦ.
  4. Δέκατον κήρυγμα Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγέλιον, περὶ τῆς μετανοίας.
  5. Τέταρτον κήρυγμα τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον Εὐαγγελίου περὶ διαρκοῦς ἐνθυμήσεως τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν.
  6. Ἐνατον κήρυγμα τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν ἐρμηνείαν τοῦ κατὰ Ματθαῖον, περὶ τοῦ μὴ καταρᾶσθαι τοὺς ἐχθροὺς ἡμῶν.
  7. Κήρυγμα Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου... ἐρμηνεία εἰς ἐπιστολὴν τοῦ ἀποστόλου Παύλου.
  8. ... Κήρυγμα εἰκοστὸν ἑνατον, ἐκ τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς τοῦ ἀποστόλου Παύλου.
  9. Κήρυγμα δέκατον ἑνατον εἰς τὴν ἐρμηνείαν τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς.  
(Φωτ. 114).
- 46.** Διαστάσεις : 200 × 130. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : Ἀποφθέγματα πατέρων.
- 47.** Διαστάσεις : 185 × 135. Ἀριθμὸς φύλλων: 44.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : Ἐρωταποκρίσεις τῶν πατέρων τῆς Ἐρήμου<sup>68</sup> Ἀμμωνίου, Μάρκου τοῦ μεγάλου τοῦ Ἑλληνοῦ τοῦ Αἰγυπτίου<sup>69</sup>, Ἀντωνίου, Ἀββᾶ Μωϋσέως τοῦ Αἰθίοπος...  
(Φωτ. 115, 116).

65. Ἐτέρα σημειώσις λέγει: «Κύριε, ἐλέησον τὸν ἀμαρτωλὸν δοῦλόν σου Γιοῦσεφ ἱμν Ἄμπου ἀλ Μάντζντ καὶ τοὺς γονεῖς του...».

66. Ἄλλη σημειώσις λέγει: «Κύριε, ἐλέησον τὸν ἀμαρτωλὸν δοῦλόν σου Μουάμαρ ἀλ ἁμίν». Εἰς τὴν ἰδίαν σελίδα ἄλλη σημειώσις: «Κύριε συγχώρησον τὸν ἐλάχιστον δοῦλόν σου διάκονον, τὸν δευτεροδιάκονον».

67. Μετὰ τὸ κείμενον ἔχομεν τὴν ἀκόλουθον σημείωσιν: «Ὁ ἀμαρτωλὸς ταπεινὸς γραφεὺς Σάντακα ἀλ Μπασαράουϊ (ἐκ Βόστρων)».

68. Τὸ κείμενον ἀναφέρει ὅτι «ᾠλοκληρώθη τὸ πρῶτον μέρος τῆ βοηθεία τοῦ Θεοῦ» καὶ ὅτι «εἰς τὸ ἀρχικὸν κείμενον ἐγένετο μνεῖα περὶ ἐλλείψεως ἐκ τῆς ἀρχῆς τοῦ 40 ἐρωτημάτων...».

69. «Ὁ Μᾶρκος ὁ Αἰγύπτιος ἦτο ὁ ἀνώτερος πάντων τῶν ἐν Αἰγύπτῳ μοναχῶν εἰς γνῶσιν, θεωρητικὴν καὶ πρακτικὴν, καὶ αὐτὸς εἶναι ὁ ὁποῖος ἔγραψε τὸ βιβλίον εἰς ἀπάντησιν τῶν ἰσχυριζομένων ὅτι ὁ Μιλκιρδὰκ εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ. Δὲν πρόκειται διὰ τὸν Μᾶρκον τὸν Σύρον (ἀς-Σουριάνι)... ὁ ὁποῖος ἀπεβίωσεν εἰς τὴν Δαμασκὸν (Ἰλ-Σάμ), οὔτε διὰ τὸν Μᾶρκον τὸν μικρόν, μαθητὴν τοῦ Σιλουανοῦ».

- 48.** Διαστάσεις : 175 × 140. Ἀριθμὸς φύλλων: 86.  
Θέμα : Ἱστορία καὶ Μαρτύρια τῶν Ἀποστόλων, ἤτοι:
1. Μαρτύριον τοῦ ἁγίου (ἀποστόλου) Παύλου.
  2. Βιβλίον ἱστοριῶν τοῦ ἁγίου Ἰακώβου τοῦ Ζεβεδαίου, ἀδελφοῦ Ἰωάννου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.
  3. Μαρτύριον Ἰακώβου τοῦ Ζεβεδαίου, μαθητοῦ τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
  4. Ἱστορία τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Ζεβεδαίου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ.  
(Φωτ. 117).
- 49.** Διαστάσεις : 125 × 90. Ἀριθμὸς φύλλων: 74.  
Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως.  
Θέμα : Ψαλτήριον.
- 50.** Διαστάσεις : 145 × 102. Ἀριθμὸς φύλλων: 94.  
Θέμα : Κηρύγματα<sup>70</sup>:
1. Κήρυγμα δέκατον περὶ τοῦ θανάτου.
  2. Κήρυγμα ἐνδέκατον περὶ τῆς πνευματικῆς συγκομιδῆς καὶ τῆς διαρκοῦς ἀφιέρωσεως τῶν ὑπηρετούντων τὸν Χριστόν. Ἀναγινώσκεται τὸ θέρος.
  3. Κήρυγμα δωδέκατον περὶ ἀρνήσεως τῶν προσκαιρῶν ἀπολαύσεων.
  4. Κήρυγμα δέκατον τρίτον περὶ διατηρήσεως τοῦ κάλλους τῆς ψυχῆς μακρὰν τοῦ βορβόρου. Ἀναγινώσκεται εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν καὶ εἰς τὴν μετάνοιαν.
  5. Κήρυγμα δέκατον τέταρτον εἰς τὸν θάνατον.
  6. Κήρυγμα δέκατον πέμπτον εἰς μνήμην τοῦ παναγιωτάτου Γιούνις (Ἰωάννου), μητροπολίτου Χαλκηδόνας.
  7. Κήρυγμα δέκατον ἕκτον περὶ τοῦ θείου ταλάντου καὶ τῆς ἀγάπης πρὸς τὸν Θεόν.
  8. Κήρυγμα δέκατον ὄγδοον περὶ τοῦ νὰ μὴ ἐπιτρέπωμεν εἰς ἑαυτοὺς νὰ καταβαλώμεθα ὑπὸ τῶν πόνων τῆς ταπεινώσεως.
  9. Κήρυγμα δέκατον ἑνατον περὶ τῆς πνευματικῆς σποράς.
  10. Κήρυγμα εἰκοστὸν περὶ τιμιότητος.
  11. Κήρυγμα εἰκοστὸν πρῶτον περὶ τῆς μερίμνης τοῦ Χριστοῦ δι' ἡμᾶς.
  12. Κήρυγμα εἰκοστὸν δεῦτερον περὶ τῆς αἰωνίου δικαιοσύνης.
  13. Κήρυγμα εἰκοστὸν τρίτον εἰς τὴν σωτήριον γέννησιν.
  14. Κήρυγμα εἰκοστὸν τέταρτον περὶ τῆς μεταστάσεως (εἰς τὴν ἄλλην ζωὴν).
  15. Κήρυγμα εἰκοστὸν πέμπτον περὶ παρθενίας.  
(Φωτ. 118, 119).
- 51.** Διαστάσεις : 180 × 141. Ἀριθμὸς φύλλων: 48.  
Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν ράχιν.  
Χρονολογία : Περίοδος νηστείας, μὴν Δουλκάδα τοῦ ἔτους 407 κατὰ Ἄραβας = 1015 μ.Χ.  
Θέμα : 1. Εὐαγγελιστάριον<sup>71</sup>.

70. Εἰς τὸν ἴδιον φάκελον μαζί μὲ αὐτὸ τὸ χειρόγραφον εὐρίσκονται 2 εἰσέτι φύλλα ἄλλου χειρογράφου περιέχοντα περιγραφὴν τοῦ Σεληνιακοῦ ἡμερολογίου, ἐνθα μνημονεῦται ἡ ἑναρξίς τῶν μηνῶν του, κατὰ τὴν μέθοδον Γιουτζαχίντζντ καὶ μέθοδοι ὑπολογισμοῦ τῶν ἀπόκρεω.

71. Τὸ κείμενον τοῦ κώδικος τελειώνει ὡς ἐξῆς: «Ὡλοκληρώθη εἰς τὴν Δαμασκὸν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς εὐλογημένης νηστείας (τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς) τὸν (μῆνα) Δουλκάδα τοῦ ἔτους 407 κατὰ Ἄραβας, ὅστις ἀντιστοιχεῖ τῷ ἔτει 1025 τοῦ Κυρίου ἡμῶν (ἀντὶ 1015 ἔγραψεν 1025). Ἐγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς Σάλχ μπὶν Σάϊντ... Ἀντιπαρέβαλε τὸ ἀντιγραφὸν κείμενον πρὸς τὸ ἐξ οὗ ἀντέγραψεν κατὰ τὸ ἐφικτὸν καὶ εἶδεν ὅτι συμφωνεῖ. Δόξα τῷ Θεῷ... Ἐγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς γραφεὺς Σάλχ μπὶν Σάϊντ».

2. [Λόγος] ἐκ τῆς ἐρμηνείας τοῦ ἁγίου πατρὸς Θεοφίλου... περὶ τῆς ἀμοιβαίας ἀγάπης.
3. Εὐαγγέλιον τοῦ Λουκᾶ, ἐνὸς τῶν ἑβδομήκοντα Ἀποστόλων.
4. Μετάφρασις τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου τοῦ Ἰωάννου.
5. Λόγος ὠφέλιμος περὶ γνησίας γνωριμίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ᾧ πρέπει πᾶν σέβας καὶ μετάνοια.  
(Φωτ. 120, 121, 122).

- 52.** Διαστάσεις : 183 × 138. Ἀριθμὸς φύλλων: 57.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον.  
 (Φωτ. 123).
- 53.** Διαστάσεις : 110 × 76. Ἀριθμὸς φύλλων: 30, ἐξ αὐτῶν 2 λευκά.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ χάρτου ἐπὶ τῶν πλευρῶν 1<sup>β</sup> 2<sup>β</sup> τῶν πινακίδων.  
 Ὑπάρχει ἀραβικὸν κείμενον.  
 Χρονολογία : Ἡ χρονολογία τὴν ὁποίαν φέρει τὸ παρὸν χειρόγραφον εἶναι προγενεστέρα τῶν χρονολογιῶν τὰς ὁποίας ἔχομεν εἰς ἐνθυμήσεις ἐντὸς αὐτοῦ, ἦτοι τῶν ἐτῶν 6796, 7 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1288, 9 μ.Χ.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον<sup>72</sup>.  
 (Φωτ. 124).
- 54.** Διαστάσεις : 126 × 89. Ἀριθμὸς φύλλων: 121.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως.  
 Θέμα : Ψαλτήριον<sup>73</sup>.
- 55.** Διαστάσεις : 186 × 121. Ἀριθμὸς φύλλων: 20 + πολλὰ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Χρονολογία : Ὁ διάκοσμος τοῦ φέρει εἰς τὴν μνήμην τὸν διάκοσμον τῶν χρονολογημένων χειρογράφων τῶν ἐτῶν 1285-1299.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ψαλτήριον<sup>74</sup>.  
 (Φωτ. 125, 126).

72. Εἰς τὸ ἐξώφυλλον παρατίθεται πίναξ ἀποφράδων ἡμερῶν. Βλέπε τὴν ὑποσημείωσιν εἰς τὸ ἀραβικὸν κείμενον. Ἐν τῇ ἀρχῇ τοῦ κώδικος ὑπάρχει ἡ ἐξῆς ἐνθύμησις: «Ἀπεδήμησεν εἰς Κύριον τὸ εὐλογημένον παιδίον, ὁ διάκονος, ἀπὸ τοῦ προσκαιροῦ εἰς τὸν αἰώνιον κόσμον. (ἡμέραν) Δευτέραν, 6ην τοῦ μηνὸς Ἰουλίου (Σεπτεμβρίου) τοῦ ἔτους 6797 ἀπὸ κτίσεως κόσμου. Ἐκηδεύθη εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ ἁγίου Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου εἰς τὴν θεοφύλακτον (πόλιν) Τρίπολιν καὶ ἐνεταφιάσθη πρὸ τῆς Βασιλικῆς πύλης (πρὸ τῆς κεντρικῆς εἰσόδου ἀπὸ τοῦ νότου πρὸς τὸν κυρίως ναόν).

Εἰς τὸ τέλος τοῦ κώδικος ὑπάρχουν ἄλλαι τρεῖς ἐνθυμήσεις:

— «Ἐγεννήθη εἰς τὸ Κάϊρον τὸ εὐλογημένον παιδίον... ἐν ἔτει 6796 ἀπὸ κτίσεως κόσμου».

— «Ἐγεννήθη εἰς Τρίπολιν τὸ ἀναμενόμενον παιδίον...».

— «Ἐγεννήθη εἰς Λαοδικεῖαν τὸ εὐλογημένον καὶ ἀναμενόμενον τέκνον ὀρθριζούσης Δευτέρας [... μηνός...] ἐν ἔτει 67 [...] ἀπὸ κτίσεως κόσμου, ὁ γονεὺς τοῦ Γιουχάννα (Ἰωάννης)».

73. Περιέχει ἐγκώμιον εἰς ἁγίαν Αἰκατερίνην ἑλληνιστί.

74. Ἐν τῇ ἀρχῇ ἀπαντᾶται ἡ σημείωσις: «Τὸ ψαλτήριον τοῦτο ἀφιερῶται εἰς τὴν μονὴν τοῦ ἁγίου Ὁρους Σινᾶ καὶ εἰς τοὺς μοναχοὺς αὐτῆς πρὸς χρῆσιν ὑπ' αὐτῶν. Οὐδενὶ συγχωρεῖται ἡ ἐξοδος αὐτοῦ ἐκ τῆς ἁγίας Μονῆς διὰ πρᾶσιν ἢ ἕτερον συναφῆ σκοπόν. Εἰ δὲ καὶ ἐξέλθει ἀνάγκη τινὶ ἐπιστραφήτω· Ὅστις δὲ παρεκκλίνει ἀπὸ τῶν ἀνωτέρω (ἐντολῶν μου) ἔστω ἀφορισμένος καὶ ἡ μερὶς αὐτοῦ ἔστω μετὰ τοῦ Ἰούδα (τοῦ Ἰσκαριώτου)».

Τὸ κείμενον τοῦ Ψαλτηρίου ἀρχίζει ὡς ἐξῆς: «Ἀρχόμεθα τῇ τοῦ Θεοῦ βοηθείᾳ... τῆς γραφῆς τῶν 150 ἁγίων ψαλμῶν, οὗς συνέθετο τὸ Ἅγιον Πνεῦμα διὰ στόματος τοῦ Προφήτου Δαυὶδ καὶ οὗς διήρσαν οἱ ἅγιοι πατέρες εἰς 20 καθίσματα ἵνα προσεύχωνται οἱ πιστοὶ κατὰ τὰς 7 ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος. Τὸ πρῶτον κάθισμα ἀναγινώσκειται τὴν νύκτα πρὸς τὴν Κυριακὴν».



- 56.** Διαστάσεις : 133 × 94. Ἀριθμὸς φύλλων: 44.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος, ὑφάσματος καὶ φύλλων χάρτου. Διασώζεται ἡ δευτέρα πινακίς.  
 Χρονολογία : 15η μηνὸς Μπαραμχάτ ἔτους 805 (Μαρτύρων) = 1089 μ.Χ. (Ἡ χρονολογία προέρχεται ἀπὸ σημείωσιν ἐντὸς τοῦ κώδικος).  
 Θέμα : Ὁρολόγιον<sup>75</sup>.  
 (Φωτ. 127).
- 57.** Διαστάσεις : 173 × 129. Ἀριθμὸς φύλλων: 36, τὰ 4 εἰς καλὴν κατάστασιν, ἐνῶ τὰ 32 πολὺ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον.
- 58.** Διαστάσεις : 174 × 123. Ἀριθμὸς φύλλων: 25.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Διάκοσμος : Ἀπλοῦς.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον<sup>76</sup>.  
 (Φωτ. 128).
- 59.** Διαστάσεις : 143 × 112. Ἀριθμὸς φύλλων: 104.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον<sup>77</sup>.  
 (Φωτ. 129).
- 60.** Διαστάσεις : 180 × 135. Ἀριθμὸς φύλλων: 23  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος· Ἰχνη θηλυκωτήρων· ἡ πρώτη πινακίς ἡμικατεστραμμένη.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.  
 (Φωτ. 130).
- 61.** Διαστάσεις : 123 × 88. Ἀριθμὸς φύλλων: 155.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Θέμα : Εὐαγγέλια, ἦτοι:
1. Εὐαγγέλιον τοῦ ἀγίου Πατρὸς Μάρκου τοῦ Πατριάρχου [Ἁλεξανδρείας]. Αἱ πρεσβεῖαι αὐτοῦ μεθ' ἡμῶν. Ἀμήν, ἀμήν, ἀμήν.
  2. Εὐαγγέλιον τοῦ ἀγίου Λουκᾶ.
  3. Εὐαγγέλιον τοῦ ἀγίου καὶ ἡγαπημένου μαθητοῦ καὶ ἀποστόλου ... Ἰωάννου υἱοῦ Ζεβεδαίου κατὰ (τὴν διδασκαλίαν) τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
 (Φωτ. 131, 132).

75. Εἰς τὸ τέλος ὑπάρχουν αἱ ἐξῆς σημειώσεις: «ἀνέγνωσε τὸ εὐλογημένον τοῦτο Ὁρολόγιον ὁ ἀμαρτωλὸς δοῦλος, ὁ ἀκούων εἰς τὸ ὄνομα Νταοῦντ ἀλ-Σουλεϊμάν... Σίντχουμ ἀλ Νταμάτι...».

Ἡ ἄλλη σημείωσις ἀναφέρει: «Ἐγράφη τὴν 15ην μηνὸς Μπαραμχάτ ἔτους 805 (Μαρτύρων). Ἐγράφη τὴν νύκτα ... Μπί Μίσιρ (ἐν Αἰγύπτῳ ἢ ἐν Καῖρῳ)».

76. Ἐν τέλει τοῦ χειρογράφου ὑπάρχει ἡ ἐξῆς σημείωσις: «Δαπάνη τοῦ Χαλήλ μπὶν Ἀουάντ μπὶν Μανσοῦρ, ἵλεως γενέσθω αὐτῷ καὶ τοῖς γονεῦσιν αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἀμήν ἀμήν ἀμήν».

77. Τὸ χειρόγραφον ἀρχίζει ὡς ἐξῆς: «Ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος... Ἀρχόμεθα τῇ βοηθείᾳ τοῦ Κυρίου (Ἰησοῦ) Χριστοῦ τῆς γραφῆς τοῦ ἑορτολογίου... Ἀρχεται ἐν μηνὶ Αἰλοῦλ (Σεπτεμβρίῳ), ὅστις ἔχει 30 ἡμέρας, ὥρας ἡμέρας 12 καὶ ὥρας νυκτὸς 12. Ἡμέρα πρώτη (τοῦ ἀγίου) Συμεῶν... Ἡ δευτέρα τοῦ μηνός... ἑορτὴ τοῦ Προφήτου Μωϋσέως, τοῦ μάρτυρος Μάμαντος καὶ Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ, Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. Ἡ πέμπτη ἡμέρα ἦχος πρῶτος».

- 62.** Διαστάσεις : 183-85 × 140-41. Ἀριθμὸς φύλλων: 148.  
Θέμα : Εὐαγγελιστάριον<sup>78</sup>.  
(Φωτ. 133).
- 63.** Διαστάσεις : 173-74 × 133-34. Ἀριθμὸς φύλλων: 47.  
Στάχωσις : Ἴχνη ράχεως ἐξ ὑφάσματος.  
Θέμα : Ὠρολόγιον.  
(Φωτ. 134).
- 64.** Διαστάσεις : 190 × 140. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
Θέμα : Μαϊάμιρ καὶ κηρύγματα<sup>79</sup> (τῶν ἁγίων) Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Βασιλείου καὶ ... τοῦ ἁλ-Σουριάνι (τοῦ Σύρου). Ἐξ αὐτῶν, Μάϊμαρ τοῦ ἁγίου ... ἁλ-Σουριάνι, τοῦ Σύρου περὶ μετανοίας.  
(Φωτ. 135).
- 65.** Διαστάσεις : 140-141 × 93-96. Ἀριθμὸς φύλλων: 24.  
Στάχωσις : Σώζονται πινακίδες δύο, ἐκ μεμβρανίνων ἀραβικῶν χειρογράφων.  
Χρονολογία : 6776, 7 ἀπὸ κτίσεως κόσμου = 1268 μ.Χ.  
Θέμα : 1. Τυπικόν<sup>80</sup>.  
2. Πίνακες ἑορτῶν κατὰ τὰ ἔτη Ρωμαίων 6776, 7 ἀπὸ κτίσεως κόσμου καὶ ἡ ἀντιστοιχία των εἰς τὰ ἔτη ἀπὸ Μαρτύρων καὶ τῆς Ἑγείρας.  
3. Ποίημα περὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ.  
(Φωτ. 136, 137, 138).
- 66.** Διαστάσεις : 190 × 136. Ἀριθμὸς φύλλων: 32.  
Στάχωσις : Ἴχνη δερματίνης σταχώσεως.  
Θέμα : Βίος τοῦ (ἁγίου) Ζωσιμᾶ τοῦ ἁλ-Μισκίν.  
(Φωτ. 139).
- 67.** Διαστάσεις : 222 × 145. Ἀριθμὸς φύλλων: 30.  
Θέμα : Λόγοι καὶ Μαϊάμιρ:  
1. [Λόγος] ἁγίου Ἰσαάκ. (Βλέπε τὴν ἀρχὴν αὐτοῦ εἰς τὸ ἀραβικόν κείμενον)..  
2. Ἔτερος λόγος τοῦ ἁγίου Ἰσαάκ περὶ (δικαίας) τιμωρίας.  
3. Λόγος περὶ τῆς ἀπωλείας τῆς (θείας) χάριτος.  
4. Διδασκαλία τοῦ ἁγίου Ἀββᾶ Ἡσαίου. Μάϊμαρ, περὶ πνευματικῆς ἀγάπης.  
(Φωτ. 140).

78. Σημειοὶ ὅτι: «Τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον ἔχει 68 κεφάλαια» (Ἡμεῖς γνωρίζομεν ὅτι ἔχει 28 κεφάλαια).

79. Τὸ χειρόγραφον ἀναφέρει τὰ ἐξῆς:

«Τὸ εὐλογημένον αὐτὸ βιβλίον ἔγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς δοῦλος, ὅστις ζητεῖ τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου του, διάκονος Μοῦσα ἐκ τοῦ χωρίου Κάσμπ. Ὁ Θεὸς ἄς ἐλεῇ αὐτόν, τοὺς γονεῖς αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς υἱοὺς τοῦ βαπτίσματος...».

Ἐτέρα σημείωσις λέγει: «Ἀνέγνωσε τὸ εὐλογημένον αὐτὸ βιβλίον ὁ ἐλάχιστος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ δοῦλος Χακμίν ἱμπν Οὐαρντοῦν ἁλ-Κούπρουσι. (ὁ Κύπριος). Ὁ Θεὸς ἄς συγχωρῇ ... Τὴν 23ην (τοῦ μηνός) Νισάν (Ἀπριλίου) ἔτους 68 ... [ἀπὸ κτίσεως κόσμου] ... καὶ .60 ἀπὸ ἐτῶν Μαρτύρων».

80. Ἀρχεται ἀπὸ τοῦ μηνός Αἰλούλ, Σεπτεμβρίου: «Πρῶτος ὁ εὐλογημένος μὴν Αἰλούλ. Τὴν πρώτην τοῦ μηνός, ἀρχὴ τοῦ νέου ἔνιαυτοῦ, μνήμην τοῦ ἁγίου Συμεὼν τοῦ στυλίτου. Ἀγάπη καὶ ἡ εἰκὼν ἐν μέσῳ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Θεολόγου. Τὴν δευτέραν τοῦ μηνός, μνήμην τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μάμαντος καὶ Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ. Ἀγάπη καὶ κηρίον εἰς (τὴν ὡραίαν πύλην), Μπάμπ ἁλ-Χαΐκαλ... Τὴν δεκάτην τετάρτην, ἑορτὴν τοῦ Σταυροῦ. Ἀγάπη καὶ ἐπάργυρος εἰκὼν εἰς (τὸ μέγα ἱερόν) Χαΐκαλ ἁλ Καμπίρ, ἄμμιον διὰ τὴν νύκτα, παννυχίς, δύο κωδωνοκρουσίαι, εὐλογία, καὶ κηρίον».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ χειρογράφου σημειώσις τις ἀναφέρει τὸ ὄνομα ... Νταοῦντ Σουλεϊμάν Χάλαφ ἁλ Ντουμιάτι».

- 68.** Διαστάσεις : 135 × 100. Ἀριθμὸς φύλλων: 9.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον.
- 69.** Διαστάσεις : 198 × 148. Ἀριθμὸς φύλλων: 42 πολὺ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : Κώδιξ ἱατρικοῦ ἢ φιλοσοφικοῦ περιεχομένου ἀναφερόμενος εἰς τὸ δόγμα Ἰπποκράτους καὶ Πλάτωνος.
- 70.** Διαστάσεις : 145 × 98. Ἀριθμὸς φύλλων: Συγκεκολλημένα καὶ ἐν πολλοῖς κατεστραμμένα.  
 Στάχωσις : Ἐκ μεμβράνης καὶ χαρτῶων φύλλων χειρογράφων· ἡ 1<sup>α</sup> πινακὶς διατηρεῖται ὀλόκληρος καὶ ἡ 2<sup>α</sup> κατὰ τὸ ἡμισυ.  
 Θέμα : Βίοι ἀγίων πατέρων, Ἀββάδων τῆς ἐρήμου.
- 71.** Διαστάσεις : 195 × 140. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : (Δὲν δύναται νὰ ἀναγνωσθῆ).
- 72.** Διαστάσεις : 170-175 × 140. Ἀριθμὸς φύλλων: 32 συγκεκολλημένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη ράχεως.  
 Θέμα : Περὶ τῆς Ἱστορίας τῆς Ἐκκλησίας.
- 73.** Διαστάσεις : 193 × 140. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ πολὺ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : Πράξεις τῶν Ἀποστόλων.
- 74.** Διαστάσεις : 145 × 110. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ κατεστραμμένα.  
 Θέμα : (Ἡ κατάστασις τοῦ δὲν ἐπιτρέπει τὴν ἀνάγνωσίν του).
- 75.** Διαστάσεις : 125 × 95-100. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ σχεδὸν κατεστραμμένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη ὑφάσματος εἰς τὴν ράχιν.  
 Θέμα : Εὐχολόγιον.
- 76.** Διαστάσεις : 135-40 × 115-20. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ χαρτῶων φύλλων ἑλληνικοῦ χειρογράφου. Διασώζεται ἡ μία πινακίς.  
 Θέμα : (Ἡ κατάστασις τοῦ χειρογράφου δὲν ἐπιτρέπει τὴν ἀνάγνωσίν του).
- 77.** Διαστάσεις : 148 × 133. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ σχεδὸν κατεστραμμένα.  
 Θέμα : (Ἡ κατάστασις τοῦ χειρογράφου δὲν ἐπιτρέπει τὴν ἀνάγνωσίν του).
- 78.** Διαστάσεις : 175 × 110. Ἀριθμὸς φύλλων: 10 συγκεκολλημένα καὶ ἡμιεφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος. Διατηρεῖται ἡ πλάτη καὶ αἱ πινακίδες ἡμικατεστραμμένα.  
 Θέμα : Ὁρολόγιον.
- 79.** Διαστάσεις : 172 × 130. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα. Εἶναι διάτρητος σχεδὸν ὅλος ὁ κώδιξ.  
 Θέμα : (Δὲν ἀπέμεινεν οὐδὲν ἐκ τοῦ κειμένου).

- 80.** Διαστάσεις : 112 × 55. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.
- 81.** Διαστάσεις : 120 × 125. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : Ἡ κατάστασις τοῦ δέν ἐπιτρέπει τὴν ἀνάγνωσίν του.
- 82.** Διαστάσεις : 172 × 93. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Θέμα : Εὐαγγέλιον.
- 83.** Διαστάσεις : 145-150 × 115. Ἀριθμὸς φύλλων: ὄλα ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἐκ δέρματος καὶ φύλλων χαρτῶων ἀραβικοῦ χειρογράφου. Διασώζονται οἱ 2 πίνακες καὶ ἡ ράχις.  
 Θέμα : Τυπικόν<sup>81</sup>.  
 (Φωτ. 141).
- 84.** Διαστάσεις : 130 × 80. Ἀριθμὸς φύλλων: συγκεκολλημένα καὶ ἐφθαρμένα.  
 Στάχωσις : Ἰχνη σταχώσεως εἰς τὴν πλάτην.  
 Θέμα : Ψαλτήριον.
- 85.** Διαστάσεις : 175 × 126. Ἀριθμὸς φύλλων: 33 ἡμικατεστραμμένα. Τὰ φύλλα 8, 9, 10α, 30-33 ἔχουν ἑλληνικὸν κείμενον.  
 Διάκοσμος : Ἐπίτιτλα.  
 Θέμα : Ποιήματα θρησκευτικοῦ περιεχομένου:
1. Εἰς τὴν νηστείαν: «Νηστεία οὐκ ἔστι πρὸς βασανισμόν τοῦ σώματος τῆ πείνη, καθὰ λέγουσιν οἱ ἀγνοοῦντες ταύτην».
  2. Ποίημα εἰς (τὸν ἅγιον μεγαλομάρτυρα) Θεόδωρον: «ὦ Θεόδωρε, ὁ ὁποῖος ὁμοιάζεις μὲ τὸν ἥλιον ὅταν ἀνατέλλῃ, ὃ ἰπεῦ τοῦ Κυρίου, ὃ Σουλτάνε τῶν Σουλτάνων...»
  3. Ποίημα εἰς τὸ ὁποῖον ζητεῖ τις ἐκ τοῦ Θεοῦ ἄφεσιν τῶν αὐτοῦ παραπτωμάτων καὶ ἁμαρτιῶν: «Θεέ μου, συγχώρησόν μου τὰ παραπτώματα καὶ τὰς ἁμαρτίας...».
  4. «Δεῦτε ἀκούσατε ἀπ' ἐμοῦ λόγους μετεφρασμένους διὰ τὸν γεννηθέντα Κύριον ἐκ τῶν λαγόνων τῆς Μαρίας...».
  5. «Δι' ἓνα ὀλόκληρον μῆνα διῆλθον τὴν νύκτα ἄυπνος, παρατηρῶν τοὺς ἀστέρας...».
  6. «Ἐπισκέφθητι τὸ ὄρος Νάμπα καὶ τὸ ἱερόν τῆς Παναγίας. Ἐπισκεφθῆτε καὶ κάψατε τὸ ἔλαιον μετὰ τοῦ κηρίου καὶ τοῦ θυμιάματος»<sup>82</sup>.
  7. «Ὁ λαὸς τοῦ Χριστοῦ ἀγάλλεται ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ εὐαγγελιζόμενος τὴν χαρὰν τοῦ Πάσχα καὶ (τοῦ ἁγίου) Φωτός...».
  8. «Χαῖρε, ὃ Βηθλεέμ! Οὐ παύσομαι χαιρετῶν σε διὰ παντός ἄχρι τῆς τοῦ βίου μου τελευτῆς...».
- (Φωτ. 142).

81. Εἰς τὸ χειρόγραφον σημειοῦνται τὰ ἑξῆς:

«Τῆ 20ῆ (Ἰουλίου) τοῦ (Προφήτου Ἠλιοῦ) Μάρ Ἠλίας εἰκὼν μεγάλη εἰς τὸ (Παρεκκλήσιον) τοῦ Θεολόγου, ἄμφιον, βιβλίον τῆς ἑορτῆς χρώματος μαύρου, μικρόν».

Σημείωσις ἀναφέρει:

«Κύριε, ἐλέησον τὸν ἁμαρτωλὸν δούλόν σου Ἀββᾶ Μούσα ἱμπν ἄλ-Κουέτι καὶ ἐλέησον πάντα ζητοῦντα ἐκ Θεοῦ ἔλεος. Πρεσβείας τῆς Κυρίας μητρὸς τοῦ Φωτός καὶ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν, ἀμήν».

82. Εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς πρώτης σελίδος ὑπάρχει σημείωσις ἣτις ἀναφέρει: «Ἐγρᾶφη δαπάνη τοῦ Μούσα μπίν Χαμπιμπ ἄλ-Μπιτάρ».





## BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Atiya A.S.**, The Arabic Manuscripts of mount Sinai. A hand list of the Arabic Documents and Scrolls microfilmed at the Library of the Monastery of St. Catherine Mount Sinai in 1954, Baltimore 1955.
- Τοῦ αὐτοῦ**, The Arabic Treasures of the Convent of Mount Sinai, ἐν The Egyptian Society of Historical Studies τόμ. 2, 1952, σελ. 5-26.
- Τοῦ αὐτοῦ**, The Codex Arabicus of Mt. Sinai, ἐν The Indian Archives, τόμ. 7, 1 1953, σελ. 1-3.
- Roger S. Bagnall and K.A. Worp**, Chronological Reckoning in Byzantine Egypt, ἐν Greek-Roman and Byzantine Studies, τόμ. 20, 1979, σελ. 279-295.
- Benechevitch W.**, [ed.], Catalogus codicum manuseriptorum Graecorum qui in monasterio Sanctae Catherinae in monte Sina asservantur, tomus I [Codices manuseripti notabiliores bibliothecae monasteri Sinaitici ejusque metochii Cahirensis ab archimandrita Porphyrio (Uspenski) descripti], Petropoli 1911, 1917.
- Bibliotheca Hagiographica Orientalis**, (Subsidia Hagiographica, x) Brussels, 1910.
- Byzantine Books and Bookmen**, A Dumbarton Oaks Colloquium, 1971. Dumbarton Oaks Center for Byzantine Studies Trustees for Harvard University Washington, D.C., 1975.
- Lionel Casson and Ernest L. Hettich**, Excavations at Nessana, τόμ. 2 Literary Papyri, Princeton New Jersey 1950
- K.W. Clark**, The Microfilming Projects at Mount Sinai and Jerusalem, ἐν The Library of Congress Quarterly Journal of Current Acquisitions, τόμ. 8, 1951, 6-12.
- Τοῦ αὐτοῦ**, Checklist of manuscripts in St. Catherine's monastery Mount Sinai, Washington 1952.
- Τοῦ αὐτοῦ**, Exploring the manuscripts of Sinai and Jerusalem, ἐν The Biblical Archaeologist, τόμ. XVI [1953], σελ. 22-43.
- Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium**. (Paris—Rome 1903 κ.έ.).
- Δαμιανοῦ ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ**, Εἰσήγησις ἐπὶ τῶν νεωστὶ εὑρεθέντων παλαιῶν χειρογράφων ἐν τῇ Ἱερᾷ Μονῇ Σινᾶ ἐν XVI Internationaler Byzantinisten Kongress Wien 1981 Akten 11/4 (=Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik 32/4 1982, σελ. 105-116).
- M. Le Baron de Slane**, Catalogue des manuscrits arabes de la Bibliothèque Nationale (Paris, 1883-1895).
- A. Ehrhard**, Die griechische Patriarchal-Bibliothek von Jerusalem, 1-2, ἐν Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und für Kirchengeschichte, τόμ. 5 (1891), 217-265, 329-384· τόμ. 6 (1892), 339-365.
- Εὐστρατιάδου Σωφρονίου**, Ἀγιολόγιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, Ἀθῆναι [1960]. Ἔκδοσις Ἀποστολικῆς Διακονίας.
- Ibrahim Ghali**, Le Calendier Copte et L'ère des Martyrs ἐν Bulletin de l' Institut Français d' Archéologie Orientale, τόμ. 66, 1968.
- Gibson Margaret Dunlop**, A catalogue of the Arabic Manuscripts in the Convent of Saint-Catherina on Mount Sinai, London 1894.
- Gottheil-Worrell**, Fragments from the Cairo Genizeh, University of Michigan Humanistic Series, XIII, p. XI.
- V. Grumel**, La Chronologie, Traité d' Études Byzantine I (Bibliothèque Byzantine) Paris 1958.
- Wolseley Haig**, Comparative tables of Muhamadan and Christian dates, London 1932.
- F. Halkin**, Bibliotheca Hagiographica Graeca, τόμοι 3, Bruxelles 1957.



- Τοῦ αὐτοῦ**, Auctarium Bibliothecae Hagiographicae Graecae, Bruxelles 1969.
- Τοῦ αὐτοῦ**, Novum Auctarium, Bruxelles 1984.
- G. Heuser**, Die Personennamen der Kopten. I, Untersuchungen, Leipzig 1929.
- G. Lankester Harding**, The Antiquities of Jordan, New York 1959, σελ. 171-184.
- Dieter Harlfinger-Dieter Roderich Reinsch-Joseph A.M. Sonderkamp-Giancarlo Prato**, Specimina Sinaitica. Die datierten griechischen Handschriften des Katharinen-Klosters auf dem Berge Sinai 9. bis 12. Jahrhundert, Berlin 1983.
- Καραπιπέρη Μ.**, Ὀλίγα τινὰ περὶ τῆς μοναχικῆς πολιτείας Σινᾶ, Παλαιστίνης καὶ Ἁγίου Ὀρους, ἐν Νέα Σιών, τόμ. 16 [1921], σελ. 640-662.
- Joseph Yousef Nessim**, Prophetologion (An Arabic Manuscript in the Library of the Monastery of St. Catherine in Sinai, No 588: A survey and critical study) ἐν Cahiers d'Alexandrie (Série IV) τόμ. 4, 1967, σελ. 3-10.
- Α. Παπαδοπούλου Κεραμέως**, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη ἦτοι κατάλογος τῶν ἐν ταῖς βιβλιοθήκαις τοῦ ἀγιωτάτου ἀποστολικοῦ τε καὶ καθολικοῦ ὀρθοδόξου πατριαρχικοῦ θρόνου τῶν Ἱεροσολύμων καὶ πάσης Παλαιστίνης ἀποκειμένων ἐλληνικῶν κωδίκων, ἐν Πετροπόλει 1891-1915.
- Κλεόπα Μ. Κοικυλίδου**, Κατάλογος ἀραβικῶν χειρογράφων τῆς Ἱεροσολυμιτικῆς Βιβλιοθήκης, ἐν Ἱεροσολύμοις 1901.
- Casper J. Kraemer, Jr.**, Excavations at Nessana, τόμ. 3, Non-Literary Papyri, Princeton University Press 1958.
- D. Hans Lietzmann**, Sammlung Göschen Band Zeitrechnung der Römischen Kaiserzeit, des 1085 Mittelalters und der Neuzeit für die Jahre 1-2000 Nach Christus, Berlin 1956.
- Yiannis Meimaris**, The Arab (Hijra) era mentioned in Greek inscriptions and papyri from Palestine, ἐν Graeco-Arabica, τόμ. III, Ἀθήνα 1984, σελ. 177-189.
- Εὐγενίου Μιχαηλίδη**, Τρίπτυχον Α'. Ἡ Ἑλληνικὴ Ἐκκλησιαστικὴ Γραμματολογία ἐν Ἀραβικοῖς κειμένοις, χειρογράφοις καὶ ἐκδιδομένοις, Ἀλεξάνδρεια 1973.
- Kamil Murad**, Catalogue of all manuscripts in the Monastery of St. Catharine on Mount Sinai, Wiesbaden 1970.
- Patrologia Graeca**, ed. **J.P. Migne**, Patrologiae cursus completus, series graeca, 162 vols. Paris 1857 – 1906.
- Patrologia Orientalis**, ed. **R. Graffin & F. Nau**. (Paris 1903 κ.έ.).
- Λίνου Πολίτη**, Ὁδηγὸς Καταλόγου χειρογράφων, Ἀθήναι 1961.
- Aapeli Saaristo**, A Wagf-Documēt from Sinai (Studia Orientalia. Editit Societas Orientalis Fennica VI), Helsinki 1933.
- Θεοδώρου Σαρρούφ**, Περί τῶν ἀραβικῶν μεταφράσεων καὶ ἐκδόσεων τῆς θείας Γραφῆς ἐν «Πεντηκονταετηρίῳ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Σταυροῦ», Ἱερουσαλήμ 1908, σελ. 332-339.
- Shoucair Naum Bey**, The History of Sinai and Arabs, Le Caire 1916 [ἀραβιστί].
- Παναγιώτου Ν. Σιμωνᾶ**, Τὰ εὐρήματα τοῦ Khirbet Qumran, ἐν Νέα Σιών, τόμ. 47, 1952, σελ. 25 καὶ ἐξῆς.
- Lewis Mrs Agnes Smith**, Studia Sinaitica, no XII. Forty-One Facsimiles of Dated Christian Arabic Manuscripts, London 1907.
- Ἰωάννου Φωκυλίδου**, Ἡ Ἱερά Λαύρα Σάββα τοῦ Ἁγιασμένου, Ἀλεξάνδρεια 1927.
- Faik Reşit Unat**, Hicri Tarihleri Milâdî Tarihe Çevirme Kilavuzu, Ankara 1959.
- S. Vailhé**, Répertoire alphabétique des monastères de Palestine, ἐν Revue de l' Orient Chrétien, τόμ. 4 [1899], 512-542· τόμ. 5 [1900], 19-48, 272-292.

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ

### 1. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

- Ἡ ἀμοιβή τοῦ ἀποστόλου Παύλου, χαρτ. 19.  
Ἀπάντησις εἰς ἑτεροδόξους, χαρτ. 4.  
...Ἀπολογία Ὁρέστου διακόνου..., μεμβρ. 67.  
Ἀποφθέγματα Πατέρων, χαρτ. 20, 46.  
Ἀφηγήσεις, μεμβρ. 13, 30· χαρτ. 12.
- Βιβλίον θεολογικῶν γνώσεων..., χαρτ. 16.  
Βιβλίον Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου περί..., μεμβρ. 21.  
Βιβλίον ἑορτῶν..., χαρτ. 23.  
Βιβλίον περὶ μετανοίας, μεμβρ. 19.  
Βιβλίον τοῦ νοητοῦ παραδείσου καὶ περὶ δένδρων καὶ φυτῶν, χαρτ. 1.  
Βίοι διάφοροι, μεμβρ. 20, 67· χαρτ. 70.  
Βίος Ἀντωνίου ἀγίου, μεμβρ. 62.  
— Βαρβάρας ἀγίας, μεμβρ. 12.  
— Γεωργίου ἀγίου, μεμβρ. 12.  
— Εὐγενίας παρθενομάρτυρος, χαρτ. 44.  
— Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου, μεμβρ. 47.  
— Εὐφροσύνης ἀγίας, μεμβρ. 12.  
— Ζωσιμᾶ ἀλ-μισκίν ἀγίου, χαρτ. 66.  
— Θέκλης ἀγίας, χαρτ. 44.  
— Ἰωάννου υἱοῦ Φιρμιανοῦ ἀγίου, χαρτ. 44.  
— Κυράνης καὶ Ἰουστίνης, μεμβρ. 12.  
— Λουκᾶ ἀποστόλου, χαρτ. 27.  
— Μαρτινιανοῦ ὁσίου, μεμβρ. 48.  
— Ξενοφῶντος, Μαρίας καὶ τῶν τέκνων τῶν Ἰωάννου καὶ Ἀρκαδίου, μεμβρ. 12.  
— Παχωμίου ἀγίου, χαρτ. 5, 17, 27.  
— Σοφίας καὶ τῶν θυγατέρων τῆς, μεμβρ. 12.  
— Στεφάνου τοῦ Σαββαΐτου, μεμβρ. 66.
- Διαθήκη..., χαρτ. 17, 34.  
— Παύλου ἀποστόλου, μεμβρ. 28.  
— Συμεῶν ἀγίου, μεμβρ. 50.
- Διδασκαλία Ἐπιφανίου ἀρχιεπισκόπου Κύπρου, μεμβρ. 35.  
— Ἡσαΐου ἀββᾶ, χαρτ. 67.  
— Συμεῶν ἀγίου, μεμβρ. 50, 51.
- Διδασκαλίαι πατέρων, μεμβρ. 13, 30, 34.  
Διδασκαλίας βιβλίον, χαρτ. 34.  
Διηγήσεις, μεμβρ. 9, 25.  
Δογματικά, χαρτ. 4.
- Ἐγκώμιον, χαρτ. 27.  
Εἶδησις, μεμβρ. 1· χαρτ. 30.  
Ἐξομολόγησις, βλ. μετάνοια καὶ ἐξομολόγησις... χαρτ. 44.  
Ἐπιστολαὶ ἀποστόλων, μεμβρ. 11, 40, 52, 60· χαρτ. 7, 21, 27, 31, 32, 35, 37, 45.  
— Ἰακώβου, μεμβρ. 11· χαρτ. 31.  
— Ἰούδα, μεμβρ. 11· χαρτ. 37.  
— Ἰωάννου, μεμβρ. 11· χαρτ. 31, 37.  
— Παύλου, χαρτ. 45.  
— Πέτρου, μεμβρ. 11· χαρτ. 31, 37.  
— Ἰγνατίου ἀγίου, μεμβρ. 2.
- Ἐπιστολή Ἰωάννου τοῦ Χρυσσοστόμου..., μεμβρ. 35.  
— Λέοντος βασιλέως πρὸς Ὅμαρ ἱμν Ἀμπντελαζίζι..., χαρτ. 14.  
— Οὐαζίρας..., χαρτ. 23.

- Ἑρμηνεία τῆς Κυριακῆς προσευχῆς, μεμβρ. 12.  
Ἑρμηνεῖαι πατέρων, μεμβρ. 12, 35· χαρτ. 32.  
Ἑρωταποκρίσεις, μεμβρ. 17, 25· χαρτ. 4, 14, 25, 47.  
Ἑρωτήσεις καὶ ἀρεταὶ ἁγίων πατέρων, χαρτ. 17.  
Εὐαγγέλια, χαρτ. 27, 61, 82.  
Εὐαγγελιστάριον, μεμβρ. 5, 6, 7, 8, 14, 15, 16, 24, 28, 36, 44, 63, 64· χαρτ. 27, 51, 62.  
Εὐχολόγιον, μεμβρ. 45, 68· χαρτ. 75.
- Θαύματα Γεωργίου ἁγίου, χαρτ. 12.  
— Θεοδώρου ἁγίου μάρτυρος μετὰ τὸ μαρτύριόν του, χαρτ. 9.  
— τῶν ἁγίων πατέρων τῆς ἐρήμου Σινᾶ, ὑπὸ Εὐσταθίου μοναχοῦ, μεμβρ. 3, 50.
- Θεῖος λόγος, μεμβρ. 12.
- Ἱατρικὰ χαρτ. 3, 11, 27, 69.  
Ἱστορίαι ἐκ τῶν βίων τῶν ἁγίων, μεμβρ. 1, 2, 18, 22, 25, 30, 31, 32, 37, 38, 42, 55, 65, 66· χαρτ. 9, 17, 23, 27, 41, 48, 72.  
Ἱστορίαι, μεμβρ. 13.  
Ἱστορικὴ ἀφήγησις συμβάντος τινός, μεμβρ. 1, 2, 9, 35
- Κανόνες ἀποστόλων, μεμβρ. 28.  
— Βασιλείου τοῦ μεγάλου καὶ Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ, χαρτ. 3, 28.
- Κανὼν τῆς Κυριακῆς τοῦ ἁγίου Πάσχα, χαρτ. 27.  
Κλήσις Ἰακώβου..., χαρτ. 20.  
Κηρύγματα Βασιλείου τοῦ μεγάλου, χαρτ. 64.  
— Ἐφραὶμ ἁγίου, μεμβρ. 13· χαρτ. 40.  
— Θεοδώρου ἐπισκόπου Χαρρᾶν, ἁγίου, μεμβρ. 19.  
— ... τοῦ Σύρου, χαρτ. 64.  
— Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, μεμβρ. 28· χαρτ. 45, 64.  
— διάφορα μεμβρ. 13· χαρτ. 27, 30, 34, 39, 45, 50.
- Λεμωνάριον Σωφρονίου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων, μεμβρ. 58.  
Λόγοι Ἀβραάμ, ἁγίου, μεμβρ. 39.  
— Βασιλείου τοῦ μεγάλου, μεμβρ. 12· χαρτ. 8.  
— Γιακούμπ ὀσίου ἐπισκόπου Βάτων Σουρούγκ, μεμβρ. 2.  
— Δανιὴλ ἀββᾶ, μεμβρ. 9.  
— Ἐφραὶμ ἁγίου, μεμβρ. 2, 12, 13, 15· χαρτ. 34, 40.  
— Ἡσαΐου ἀββᾶ, μεμβρ. 39.  
— Θεοφίλου Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας, μεμβρ. 35· χαρτ. 51.  
— Θεοδώρου ἀλ-Γκάζι, μεμβρ. 37.  
— Θεοδώρου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, χαρτ. 40.  
— Ἰακώβου ἁγίου, χαρτ. 17.  
— Ἰσαὰκ ἁγίου, χαρτ. 67.  
— Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, μεμβρ. 9, 12, 28, 35, 37, 39, 43· χαρτ. 13, 40.  
— Μακαρίου ἀββᾶ, ἁγίου, χαρτ. 13.  
— Μάρκου ἁγίου, μεμβρ. 12.  
— διάφοροι, μεμβρ. 13, 27, 29, 38, 57, 65· χαρτ. 8, 17, 29, 39, 67.
- Μαϊάμρ, Ἀθανασίου Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας, μεμβρ. 46.  
— Ἀντιόχου μοναχοῦ τῆς Λαύρας τοῦ Ἁγίου Σάββα, χαρτ. 4.  
— Βασιλείου τοῦ μεγάλου, χαρτ. 8, 64.  
— Ἐπιφανίου ἀρχιεπισκόπου Κύπρου, χαρτ. 8.  
— Ἐφραὶμ ἁγίου, μεμβρ. 13· χαρτ. 8, 44.  
— Θεοδώρου ἐπισκόπου Χαρρᾶν, μεμβρ. 12.  
— Ἰακώβου ἐπισκόπου, χαρτ. 8.  
— Ἰακώβου ἐπισκόπου Σαμπούγκ, χαρτ. 22.  
— Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, μεμβρ. 28, μεμβράνινο φύλλο 1· χαρτ. 8, 13, 17, 22, 64.  
— Μακαρίου ἁγίου, χαρτ. 13.  
— Μπίσρ μπὶν ἄς-Σάντι, ἱερέως, μεμβρ. 46.  
— Σουριανοῦ ἁγίου, χαρτ. 8.  
— .... τοῦ Σύρου χαρτ. 64.  
— διάφορα, μεμβρ. 13, 49, 61· χαρτ. 9, 17, 67.
- Μαρτύριον (τῶν πέντε Ἀρμενίων μαρτύρων), χαρτ. 19.  
— Βάκχου (βλ. Σεργίου καὶ Βάκχου), χαρτ. 44.  
— Βαρβάρας ἁγίας, μεμβρ. 12.  
— Γεωργίου ἁγίου, μεμβρ. 12.  
— Γουρία καὶ Σαμωνᾶ ἁγίων, μεμβρ. 2.

- τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἐπτὰ παιδῶν, μεμβρ. 1.
- Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθέου, χαρτ. 20.
- Ἰακώβου τοῦ Ζεβεδαίου, χαρτ. 48.
- Ἰωάννου τοῦ Ζεβεδαίου, χαρτ. 17.
- Λουκᾶ τοῦ Εὐαγγελιστοῦ, χαρτ. 20.
- Μάρκου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ, χαρτ. 20.
- Ματθαίου τοῦ Εὐαγγελιστοῦ, χαρτ. 20.
- Παύλου τοῦ Ἀποστόλου, χαρτ. 17, 48.
- Πέτρου (καὶ Παύλου), μεμβρ. 12· χαρτ. 17.
- Σαλώμης τῆς Μακκαβαίας καὶ τῶν ἐπτὰ υἱῶν τῆς, μεμβρ. 1.
- Σαμωνᾶ (βλ. Γουρία καὶ Σαμωνᾶ) μεμβρ. 2.
- Σανούμπ ἅγιου καὶ τῶν ἑξ ἄββάδων τῶν μαρτυρησάντων μετ' αὐτοῦ, μεμβρ. 1.
- Σεργίου καὶ Βάκχου ἁγίων, χαρτ. 44.
- Σοφίας ἁγίας καὶ τῶν θυγατέρων τῆς, μεμβρ. 12.
- Φεβρωνίας ἁγίας, μεμβρ. 42.

Μαρτυραὶ, μεμβρ. 25.

Μετάνοια καὶ ἐξομολόγησις ἁγίου Κυπριανοῦ, χαρτ. 44.

Ὅραμα Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, χαρτ. 23.

Παλαιὰ Διαθήκη, μεμβρ. 33, 56· χαρτ. 15.

Παροιμαί, χαρτ. 20.

Πασχάλιοι Πίνακες, μεμβρ. 70.

Πίναξ ἑορτῶν..., χαρτ. 27.

Ποιήματα, χαρτ. 12, 65, 85.

Πράξεις, μεμβρ. 11, 59· χαρτ. 37, 73

Προφητεία Δανιήλ, χαρτ. 9.

Σοφία Σολομῶντος, χαρτ. 19.

Σχόλια, μεμβρ. 11, 20, 33.

Συναξάριον, μεμβρ. 53.

Τὸ τέλος τοῦ ἀποστόλου Ἰωάννου τοῦ Ζεβεδαίου, χαρτ. 17.

Τριώδιον, μεμβρ. 41· χαρτ. 21.

Τροπάρια, μεμβρ. 35.

Τυπικόν, χαρτ. 65, 83

Φιλοσοφικόν βιβλίον, χαρτ. 69.

Ψαλμοὶ καὶ ὕμνοι, μεμβρ. 34· χαρτ. 10.

Ψαλτήριον, μεμβρ. 4, 23, 26, 69· χαρτ. 2, 10, 16, 18, 26, 43, 49, 54, 55, 60, 80, 84.

Ὦρολόγιον, μεμβρ. 10· χαρτ. 6, 24, 27, 28, 33, 36, 38, 42, 52, 53, 56, 57, 58, 59, 63, 68, 78.

Διάφορα, μεμβρ. 2, 19, 20, 25, 28, 50, 67· χαρτ. 1, 4, 12, 14, 15, 17, 19, 20, 23, 34, 44, 50, 53, 65.

## 2. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>Α</b></p> <p>Ἄβραάμ, ἅγιος, μεμβρ. 39.</p> <p>Ἄβραάμ ὁ Πατριάρχης, χαρτ. 17; 25.</p> <p>Ἀδάμ, ὁ προπάτωρ, μεμβρ. 12· χαρτ. 25, 30, 32, 34.</p> <p>Ἀθανάσιος, μεμβρ. 17, 25.</p> <p>Ἀθανάσιος, Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας, μεμβρ. 46, 66.</p> <p>Αἰκατερίνη, ἁγία, χαρτ. 1, 54.</p> <p>Ἀλέξανδρος, ὁ μέγας, μεμβρ. 2· χαρτ. 25.</p> <p>Ἄλῃ μπὶν Ἄλαμπᾶς ἄλ Μαγκούσι, ὁ ἔμπειρος ἰατρός, χαρτ. 11.</p> <p>Ἄμποῦ Κούρα, ἐπίσκοπος Χαρράν (βλ. Θεόδωρος ἐπίσκοπος Χαρράν)</p> <p>Ἄμποῦ Νάντζιμ ἱμπν Ἰμπραήμ ἱμπν Μπαρακάτ, μεμβρ. 29.</p> <p>Ἀμμώνιος, ἄββᾶς, ἅγιος, χαρτ. 47.</p> | <p>Ἄνούμπ, ἄββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.</p> <p>Ἄντιοχος, μοναχός, (ὁ Στρατήγιος) χαρτ. 4.</p> <p>Ἄντιοχος, μεμβρ. 17, 25.</p> <p>Ἄντωνιος, εἷς τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων ἐπτὰ παιδῶν, μεμβρ. 1.</p> <p>Ἄντωνιος ὁ μέγας, ἅγιος, μεμβρ. 30, 32, 62· χαρτ. 47.</p> <p>Ἄουκουστὶς (Ἀύξέντιος), ἅγιος μάρτυς, χαρτ. 19.</p> <p>Ἄρειος, χαρτ. 4.</p> <p>Ἄριστάσαρ, ἅγιος, μάρτυς, (Ὁρέστης) χαρτ. 19.</p> <p>Ἄρκάδιος, ἅγιος, υἱὸς Ξενοφῶντος, μεμβρ. 12.</p> <p>Ἀρσένιος, ἄββᾶς, χαρτ. 41.</p> <p>Ἀρσένιος, ἅγιος, μεμβρ. 32.</p> <p>Ἀρσένιος, ἄββᾶς, διάκονος, χαρτ. 1.</p> <p>Ἄσα, ὁ βασιλεὺς, χαρτ. 8.</p> <p>Ἄσράτ, ἄββᾶς, ἅγιος, μεμβρ. 1.</p> <p>Ἄφράμ (βλ. Ἐφραὶμ).</p> |
|---|---|

**B**

- Βάκχος, ἅγιος, χαρτ. 44.  
 Βαρβάρα, ἁγία, μεμβρ. 12.  
 Βασίλειος ὁ μέγας, ἐπίσκοπος Καισαρείας, ἅγιος, μεμβρ. 12, 21· χαρτ. 3, 8, 17, 64.  
 Βασίλειος διάκονος, χαρτ. 10.  
 Βάτος ἡ φλεγόμενη, μεμβρ. 11.

**Γ**

- Γεώργιος, ἅγιος, μάρτυς, (Μάρι Γκίργκις), μεμβρ. 12, 16· χαρτ. 12, 17, 27, 53.  
 Γιακούμπ, ἐπίσκοπος Μπατνάν Σουρούγκ, δσιος, ἅγιος, μεμβρ. 2 (βλ. καὶ Ἰάκωβος)  
 Γιακούμπ, χαρτ. 32.  
 Γιάννα μπίν Μανσοῦρ (Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνός), ἀββᾶς, ἅγιος, μεμβρ. 1.  
 Γιάννα μπίν Στέφεν ἀλ-Ἀχοῦζι, ἀββᾶς, μεμβρ. 66.  
 Γιάχνα, διάκονος, ἀββᾶς ἐκ Ντουμέρας (ἀλ-Ντουμέρι), χαρτ. 11.  
 Γιούνις, μητροπολίτης Χαλκηδόνος, χαρτ. 50.  
 Γιούσεφ, ἀββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
 Γιούσεφ ἱμπν Ἄμπου ἀλ-Μάντζνι, χαρτ. 44.  
 Γιουχάνα, ἡγούμενος Μονῆς ἁγίου Σάββα, μεμβρ. 2 (βλ. καὶ Ἰωάννης ἡγούμενος Μονῆς ἁγ. Σάββα).  
 Γιουχάνα ἱμπν Ταντρίν, ὁ μεταφραστής (ἀλ-Τουρτζουμάν), χαρτ. 23.  
 Γιουχάνα, ιδιώτης, χαρτ. 53.  
 Γκίργκις, χαρτ. 44.  
 Γουρίας (Γκούρια), ἅγιος καὶ μάρτυς, μεμβρ. 2  
 Γρηγόριος, μεμβρ. 1· χαρτ. 8.  
 Γρηγόριος ὁ Θεολόγος, μεμβρ. 21· χαρτ. 23.

**Δ**

- Δανιήλ, Προφήτης, μεμβρ. 18· χαρτ. 9.  
 Δανιήλ, ἀββᾶς, χαρτ. 41.  
 Δανιήλ, μοναχός, ἀββᾶς, ἅγιος, μεμβρ. 9.  
 Δαυῖδ, βασιλεύς, ὁ Προφήτης, μεμβρ. 35· χαρτ. 25, 55.  
 Διοκλητιανός, αὐτοκράτωρ, μεμβρ. 1· χαρτ. 19, 34.  
 Διονύσιος, εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων παίδων, μεμβρ. 1.

**Ε**

- Ἐλί, ἱερεὺς (ἀλ-Κάχεν), μεμβρ. 13.  
 Ἐξακουστωδιανός, εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων παίδων, μεμβρ. 1.  
 Ἐπιφάνιος, ἀρχιεπίσκοπος Κύπρου, ἅγιος, μεμβρ. 1, 35· χαρτ. 8.  
 Εὐγενία παρθενομάρτυς, ἁγία, χαρτ. 44.  
 Εὐγένιος, ἅγιος, χαρτ. 1.  
 Εὐγένιος, εὐλογημένος, μεμβρ. 37.  
 Εὐθύμιος, ὁ μέγας, ἅγιος, μεμβρ. 47.

Εὐστάθιος, ἡγούμενος μονῆς Ἀτταλίνης, χαρτ. 4.

- Εὐστάθιος, μοναχός, μεμβρ. 3.  
 Εὐστράτιος, ἅγιος, χαρτ. 19.  
 Εὐφροσύνη, ἁγία, μεμβρ. 12.  
 Ἐφραϊμ ὁ ἅγιος, μεμβρ. 1, 2, 12, 13, 15· χαρτ. 8, 34, 40, 44.  
 Ἐφραϊμ, μεμβρ. 30.

**Z**

- Ζάρεχ, βασιλεύς, χαρτ. 8.  
 Ζαχαρίας, Πατριάρχης Ἱεροσολύμων, ὁ ἅγιος, μεμβρ. 1.  
 Ζήνων, βασιλεύς, μεμβρ. 25.  
 Ζωσιμᾶς ἀλ-μισκίν, ἅγιος, χαρτ. 66.

**H**

- Ἡλίας, Προφήτης, (Μάρι Ἡλίας), μεμβρ. 12· χαρτ. 44, 83.  
 Ἡλίας μπίν Γκερμάνος, μοναχός, μεμβρ. 65.  
 Ἡλίας, μεμβρ. 29.  
 Ἡλίας, μοναχός, μεμβρ. 3.  
 Ἡράκλειος, ἀρχιεπισκόπος Ἐφέσου, χαρτ. 34.  
 Ἡσαΐας, ἀββᾶς, ἅγιος, μεμβρ. 39· χαρτ. 67.

**Θ**

- Θέκλα, ἁγία, χαρτ. 44.  
 Θεοδόσιος, μοναχός, χαρτ. 4.  
 Θεόδωρος, μάρτυς, ἅγιος, χαρτ. 9, 85.  
 Θεόδωρος, Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως, ἅγιος, χαρτ. 40.  
 Θεόδωρος, ἐπίσκοπος Χαρράν, μεμβρ. 1, 12, 19· χαρτ. 4.  
 Θεόδωρος ἀλ-Φάραμι, ἀββᾶς, χαρτ. 41.  
 Θεόδωρος, μοναχός, μεμβρ. 35.  
 Θεόδωρος Ἀλγκάζι, μεμβρ. 37.  
 Θεόφιλος, ἅγιος, ἀββᾶς, χαρτ. 57.  
 Θεόφιλος, Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας, ἅγιος, μεμβρ. 35.  
 Θωμᾶς, ὁ ἀπόστολος, μεμβρ. 12.

**I**

- Ἰάκωβος, ὁ ἀδελφόςθεος, μεμβρ. 11· χαρτ. 20, 37.  
 Ἰάκωβος, ὁ Ζεβεδαῖος, χαρτ. 20, 31, 48.  
 Ἰάκωβος, ἅγιος, χαρτ. 17.  
 Ἰάκωβος, δσιος, ἅγιος, ἐπίσκοπος Βάτων-Σουρούγκ, μεμβρ. 2.  
 Ἰάκωβος, ἐπίσκοπος Σαμπούγκ, ἅγιος, χαρτ. 22.  
 Ἰάκωβος, ἐπίσκοπος, ἅγιος, χαρτ. 8.  
 Ἰάμβλιχος (Ἰαμέριχος), εἷς τῶν ἑπτὰ ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων παίδων, μεμβρ. 1.

Ἰγνάτιος (Πατριάρχης Ἀντιοχείας), ἅγιος, μεμβρ. 2.  
 Ἰμπραήμ, χαρτ. 6, 23.  
 Ἰμπραήμ (Ἀβράμιος), ἐπίσκοπος, χαρτ. 23.  
 Ἰμπραήμ ἱμπν Κασίς (υἱὸς ἱερέως), μεμβρ. 3.  
 Ἰμπραήμ, ἀδελφός, χαρτ. 32.  
 Ἰούδας, ἀδελφὸς Ἰακώβου, χαρτ. 37.  
 Ἰούδας, ὁ ἀπόστολος, μεμβρ. 11.  
 Ἰούδας, ἅγιος, μεμβρ. 2 (βλ. Κήρυκος ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων)  
 Ἰούδας, ὁ Ἰσκαριώτης, μεμβρ. 42· χαρτ. 45, 55.  
 Ἰουλιανὸς ὁ παραβάτης, μεμβρ. 2, 21, 22.  
 Ἰουστίνα, ἁγία, μεμβρ. 12.  
 Ἰουστινιανός, αὐτοκράτωρ, μεμβρ. 2.  
 Ἰπποκράτης, ὁ πατὴρ τῆς ἰατρικῆς, χαρτ. 69.  
 Ἰσαάκ, ἅγιος, χαρτ. 17, 67.  
 Ἰσαάκ, μοναχός, μεμβρ. 30.  
 Ἰσραήλ, χαρτ. 15, 19, 34.  
 Ἰσχάκ πλιν Ἀγιούμπ, γραφεὺς (μοναχός), μεμβρ. 9.  
 Ἰσχάκ, γραφεὺς, μεμβρ. 1, 3.  
 Ἰχαρτία, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
 Ἰωάννης ὁ Ζεβεδαίου, ὁ Εὐαγγελιστὴς, ὁ Θεολόγος, μεμβρ. 6, 11, 14, 15, 16, 28· χαρτ. 17, 31, 37, 48, 51, 61.  
 Ἰωάννης, εἷς τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων ἐπτὰ παιδῶν, μεμβρ. 1.  
 Ἰωάννης ὁ Πρόδρομος, χαρτ. 1, 45.  
 Ἰωάννης ὁ νηστευτῆς, Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως, ἅγιος, χαρτ. 3, 59, 65.  
 Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, μεμβρ. 1, 9, 12, 28, 35, 37, 39, 43· μεμβρ. σπάραγμα ἀριθμ. 1· χαρτ. 8, 13, 17, 22, 40, 45, 64.  
 Ἰωάννης, υἱὸς Φιρμιανοῦ, ἅγιος, χαρτ. 44.  
 Ἰωάννης, ἐπίσκοπος Ὅρους Σινᾶ, χαρτ. 25.  
 Ἰωάννης, ἀδελφὸς Ἀρκαδίου, ἀββᾶς, ἅγιος Λαύρας ἁγίου Σάββα, μεμβρ. 12.  
 Ἰωάννης, ἡγούμενος μονῆς ἁγίου Σάββα, μεμβρ. 2.  
 Ἰώβ, ὁ δίκαιος, μεμβρ. 18.  
 Ἰωνᾶς, ὁ Προφήτης, μεμβρ. 1.  
 Ἰωσήφ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, μεμβρ. 35· χαρτ. 8.  
 Ἰωσήφ, ὁ Ἰουδαῖος, χαρτ. 17.  
 Ἰωσήφ, ὁ δίκαιος, χαρτ. 17.

## Κ

Καισάριος, ἅγιος, χαρτ. 25.  
 Κυπριανός, ἅγιος, χαρτ. 44.  
 Κυράνα, ἁγία, μεμβρ. 12.  
 Κήρυκος, ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων, μεμβρ. 2.  
 Κύριλλος, Πατριάρχης Ἱεροσολύμων, μεμβρ. 1, 35.  
 Κωνσταντῖνος ὁ μέγας, αὐτοκράτωρ, μεμβρ. 22.  
 Κωνσταντῖνος ὁ Πορφυρογέννητος, μεμβρ. 67.

## Λ

Λάζαρος, ὁ τετραήμερος, μεμβρ. 12· χαρτ. 22.  
 Λέων, βασιλεὺς, χαρτ. 14.

Λιλιανός, ἀσκητὴς, μεμβρ. 13.  
 Λουκάς, ὁ εὐαγγελιστὴς, μεμβρ. 6, 14, 16, 36, 64· χαρτ. 20, 27, 51, 61.

## Μ

Μακάριος, ὁ Ἀλεξανδρινός, ἅγιος, μεμβρ. 55.  
 Μακάριος, ἀββᾶς, μέγας, ἅγιος, μεμβρ. 32, 55· χαρτ. 13.  
 Μακεδόνιος, χαρτ. 4.  
 Μάμας, ἅγιος, χαρτ. 59, 65.  
 Μαξιμιανός, αὐτοκράτωρ, χαρτ. 19.  
 Μαξιμιλιανός, εἷς τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων ἐπτὰ παιδῶν, μεμβρ. 1.  
 Μάρθα, ἀδελφὴ Λαζάρου, μεμβρ. 12.  
 Μαρία, ἀδελφὴ Λαζάρου, μεμβρ. 12.  
 Μαρία, ἡ Αἰγυπτία, μεμβρ. 30· χαρτ. 17.  
 Μαρία, θυγάτηρ Εὐγενίου, μεμβρ. 37.  
 Μαρία, σύζυγος Ξενοφώντος, μεμβρ. 12.  
 Μάριαν, ἡ Μακκαβαία, μεμβρ. 1.  
 Μάρκος, ὁ Εὐαγγελιστὴς, μεμβρ. 6, 12, 14, 16, 36· χαρτ. 20, 61.  
 Μάρκος, ὁ μέγας ὁ Ἕλληνας, ὁ Αἰγύπτιος, ἀββᾶς, χαρτ. 47.  
 Μάρκος, ὁ μικρός, μαθητὴς τοῦ Σιλουανοῦ, ἀββᾶς, χαρτ. 47.  
 Μάρκος, ὁ Σύρος (ἄλ Σουριάνι), ἀββᾶς, χαρτ. 47.  
 Μάρσαμπα, μοναχός, χαρτ. 23.  
 Μάρτ-Μάριαν, (ἡ ἁγία Παρθένος Μαρία), μεμβρ. 1, 7· χαρτ. 1, 8, 12, 23, 83, 85.  
 Μαρτινιανός (Μαρτίνος), εἷς τῶν ἐν Ἐφέσῳ ἁγίων ἐπτὰ παιδῶν, μεμβρ. 1.  
 Μαρτινιανός, δσος (Μαρτίνος), μεμβρ. 48.  
 Ματθαῖος, ὁ Εὐαγγελιστὴς, μεμβρ. 6, 16, 36· χαρτ. 20, 45, 62.  
 Μιλκιρδάκ, χαρτ. 47.  
 Μιχαήλ, διάκονος, μεμβρ. 7.  
 Μουάμαρ ἄλ ἁμίν, χαρτ. 44.  
 Μοῦσα, ὁ Προφήτης (Μωϋσῆς), μεμβρ. 1, 11· \* χαρτ. 1, 15, 17, 25, 59.  
 Μοῦσα, ἀββᾶς, μάρτυς ἐκ Ναγκαουῖας, μεμβρ. 1.  
 Μοῦσα ἀββᾶς, ἱμπν ἄλ-Κουέτι, χαρτ. 83.  
 Μοῦσα Μπίν χαμπίμπ ἄλ μπιτάρ, χαρτ. 85.  
 Μοῦσα, διάκονος ἐκ τοῦ χωρίου Κάσμπ, χαρτ. 64.  
 Μοῦσα ἱμπν Γιουσεφ ἄλ Κάρι, μοναχός, χαρτ. 1.  
 Μουχάμαντ μπιν Σαγκάα ἄλ Μπαγντάντι, ὁ ἰατρός, χαρτ. 3.  
 Μπασιλικά, μεμβρ. 7 (βλ. Ταμπαράνι).  
 Μπέν Ράχμα, χαρτ. 20.  
 Μπίνιγχ, ἀββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
 Μπισόγια, ἀββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
 Μπίσρ μπιν ἄς-Σάντι, ἱερεὺς ἐκ Δαμασκοῦ (ἄντ-Ντιμάσκι), μεμβρ. 46.  
 Μπαρνταρίσαρ (Μαρδάριος), ἅγιος μάρτυς, χαρτ. 19.  
 Μπισόγια, ἀββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
 Μωϋσῆς, ἀββᾶς, ὁ Αἰθίοψ, χαρτ. 47.  
 Μωϋσῆς, ὁ Προφήτης, (βλέπε, Μοῦσα ὁ Προφήτης Μωϋσῆς).

## Ν

Νασράλα κύρ, χάρτ. 8.  
Νασράλα μπιν ἰλ χούρη, μεμβρ. 65.  
Νεῖλος, μοναχός, χάρτ. 30.  
Νίκων, ἅγιος, μεμβρ. 66.  
Νταβίντ ἀλ Χέμισι, μεμβρ. 66.  
Νταούντ ἀλ Σουλεϊμάν... Σίντχουμ ἀλ Νταμάτι,  
χαρ. 56, 65.  
Νῶε, χάρτ. 25.

## Ξ

Ξενοφῶν, πατήρ Ἰωάννου καὶ Ἀρκαδίου, μεμβρ.  
12.

## Ο

Ὅμαρ ἱμπν Ἀμπντελαζίζ, Ἀμίρ ἀλ Μουουμινίν  
(Χαλίφης), χάρτ. 14.  
Ὅρέστης, διάκονος, μεμβρ. 67.  
Οὐαζίρα, Μπίντ Μάριαν μπίντ Λουουλούα, ἀδελ-  
φή ἐπισκόπου Ἰμπραήμ, χάρτ. 23  
Οὐγκανιμίτιν (Εὐγένιος), ἅγιος, μάρτυς, χάρτ.  
19.

## Π

Παλλάδιος, ἄγνος (ἀλ-Τάχερ), μεμβρ. 2.  
Πλάτων, φιλόσοφος, χάρτ. 69.  
Παχώμιος, ὁ ἅγιος, μεμβρ. 32· χάρτ. 5, 17, 27.  
Παχώμιος (Μπαχούμ), χάρτ. 34.  
Παῦλος, ὁ Ἀπόστολος, μεμβρ. 28, 35, 40, 52, 60·  
χάρτ. 17, 19, 27, 45, 48.  
Παῦλος, ὁ ἀπλοῦς, μαθητῆς τοῦ ἁγίου Ἀντωνίου,  
μεμβρ. 30.  
Πέτρος, ὁ Ἀπόστολος, μεμβρ. 11, 12· χάρτ. 17,  
31, 37.  
Πόντιος Πιλᾶτος, μεμβρ. 9, 35.

## Σ

Σάββας, ὁ ἡγιασμένος, μεμβρ. 66· χάρτ. 4, 6.  
Σάλχ μπίν Σαῖντ, γραφεὺς, χάρτ. 51.  
Σαλώμη ἡ Μακκαβαία, μάρτυς (Σουλεϊμάν),  
μεμβρ. 1.  
Σαμαρεῖτις, ἡ ἁγία, μεμβρ. 6.  
Σαμωνᾶς, ἅγιος, μάρτυς, μεμβρ. 2.  
Σανούμπ. ἅγιος, μεμβρ. 1.

Σάντακα, διάκονος, γνωστός ὡς ἀναγνώστης,  
μεμβρ. 10.

Σάντακα ἀλ Μπασαράουϊ, μοναχός, χάρτ. 44.  
Σάρα, σύζυγος τοῦ Πατριάρχου Ἀβραάμ, χάρτ.  
17.

Σαρίνα, ἀββᾶς, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
Σέργιος, ἅγιος, χάρτ. 44.  
Σήθ, υἱὸς τοῦ Ἀδάμ, χάρτ. 34.  
Σιβύλλα, κόρη Ἡρακλείου ἀρχιεπισκόπου  
τῆς Ἐφέσου, χάρτ. 34.  
Σιλουανός, ἀββᾶς, μεμβρ. 30· χάρτ. 47.  
Σιμόγια (Σαμωνᾶς), ἅγιος, μάρτυς, μεμβρ. 2.  
Σίνμα, μάρτυς, μεμβρ. 1.  
Σοφία, ἁγία, μεμβρ. 12.  
Σουλεϊμάν μπίν Νταούντ, (Σολομών ὁ βασιλεὺς),  
μεμβρ. 2· χάρτ. 19.  
Σουριανός, ἅγιος, χάρτ. 8.  
Σταγεῖριος, μέμβρ. 35  
Στέφανος, ὁ Πρωτομάρτυς, χάρτ. 9.  
Στέφανος, ὁ Σαββαίτης, ὁ ἅγιος, μεμβρ. 66.  
Συμεών, ὁ στυλίτης, ἅγιος, (Μάρι Σαμαάν), μεμ-  
βρ. 50, 51· χάρτ. 59, 65.  
Σωσάννα καὶ οἱ δύο γέροντες, μεμβρ. 18.  
Σωφρόνιος, Πατριάρχης Ἱεροσολύμων, ἅγιος,  
μεμβρ. 58.

## Τ

Ταμπάρανι, ἀδελφός τοῦ Μπασιλίκα, μεμβρ. 7.  
Τούνι, μοναχός, μεμβρ. 49.

## Φ

Φάραχ, μεμβρ. 29.  
Φεβρωνία, ἁγία, μεμβρ. 42.  
Φιρμιανός, χάρτ. 44.

## Χ

Χαῖλουν Ράγγι ἄμπου ἀλ-χάιρ, ὀνομαζόμενος  
Μπαχούμ, χάρτ. 34.  
Χακμίν ἱμπν Οὐαρντοῦν ἀλ-Κούπρουσι, χάρτ.  
64.  
Χαλήλ μπίν Ἀουάντ μπίν Μανσούρ, χάρτ. 58.  
Χαλήλ ἱμπν Χιμπατουλά, ἰατρός, υἱὸς τοῦ ἱατροῦ  
Ἄμπ-ἀλ-Οὐάφα, χάρτ. 11.  
Χαρίτων, ἅγιος, μεμβρ. 3,7.  
Χριστοφόρος (Ἀχριστοφόρος), μοναχός, μεμ-  
βρ. 3  
Χριστοφόρος Ἀβραάμ, μεμβρ. 67.

### 3. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ

Ἄλγκάζι, (ὁ ἐκ Γάζης), μεμβρ. 37.  
Ἀρμένιοι, χάρτ. 4, 19.  
Γιουνάνι, (ὁ Ἑλληνας), χάρτ. 47.  
Ἐβραῖοι, χάρτ. 45.  
Ἰακωβίται, χάρτ. 4.  
Ἰουδαῖος, μεμβρ. 1· χάρτ. 34.

Κούπρουσι, (Κύπριος), χάρτ. 64.  
Μαρωνῖται, χάρτ. 4.  
Μελεκῖται, χάρτ. 4.  
Μπαγκντάντι, (ὁ ἐκ Βαγδάτης), χάρτ. 3.  
Μαγκουσι, (Πυρολάτρης), χάρτ. 11.  
Μπασαράουϊ, (ὁ ἐκ Βόστρων), χάρτ. 44.



Ναζωραίοι, (οί Χριστιανοί), χαρτ. 4, 34.  
 Νεστοριανοί, χαρτ. 4.  
 Νταμάτι ή Ντουμάτι, (ό έκ Δαμιέττης), χαρτ.  
 56, 65.  
 Ντιμάσκι, (ό έκ Δαμασκού), μεμβρ. 46.  
 Ντουμέρι, (ό έκ Ντουμέρας), χαρτ. 11.  
 Ρωμαίοι, (Ρούμ), χαρτ. 20, 23, 65.  
 Σκανταράνι, (ό Άλεξανδρινός), μεμβρ. 55.

Σουριάνι, (ό Σύρος), χαρτ. 47, 64.  
 Ταμπαράνι, (ό έκ Τιβεριάδος), μεμβρ. 7.  
 Τούρσινι Ράχεμπ, (Όροσιναίτης μοναχός),  
 χαρτ. 12.  
 Φάραμι, (ό Πηλουσιώτης), χαρτ. 41.  
 Φράγκοι, χαρτ. 23.  
 Χέμσι, (ό έξ Έμέσης), μεμβρ. 66.

#### 4. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

Άγκυρα Γαλατίας, χαρτ. 4.  
 Αίγυπτος, χαρτ. 17, 34.  
 Άλεξάνδρεια, μεμβρ. 16, 35, 46, 66.  
 Αντιόχεια, μεμβρ. 2.  
 Αριμαθαία, μεμβρ. 35· χαρτ. 8.  
 Άσία, μεμβρ. 2.  
 Αφιγνάσια, μεμβρ. 2.  
 Βηθλεέμ τοϋ Έφραθά, χαρτ. 8, 85.  
 Βυζάντιον, πόλις, μεμβρ. 28.  
 Γαλατία, χαρτ. 4.  
 Γιούραχ, μεμβρ. 1.  
 Δαμασκός, χαρτ. 51.  
 Έμεσα, (Χόμς), χαρτ. 34.  
 Έφεσος, μεμβρ. 1, 2, 16, 28, 40· χαρτ. 34.  
 Θαβώρ Όρος (Τούρ Ταμπούρ), μεμβρ. 12.  
 Θήβαι Βοιωτίας (έπτάπυλοι), χαρτ. 27.  
 Ίεριχώ, χαρτ. 13.  
 Ίερουσαλήμ (Όύρσαλήμ, Μπαϊτ' ΐλ Μάγκντις,  
 Άρντ άλ-Κούτς), μεμβρ. 1, 2, 9, 35, 58·  
 χαρτ. 4, 12, 13.  
 Ίορδάνου Έρημος, μεμβρ. 30, 31.  
 Κάϊρον, χαρτ. 53.  
 Κανά, μεμβρ. 6.  
 Κάσμπ, χωρίον, χαρτ. 64.  
 Κλύσμα (Άλ-Κάλζαμ), μεμβρ. 9.  
 Κύπρος, μεμβρ. 35· χαρτ. 8.  
 Κωνσταντινούπολις, μεμβρ. 9, 25· χαρτ. 27, 40,  
 59.

Λαοδίκεια, χαρτ. 23, 53.  
 Μαζασάγα, χωρίον παρά την Άγκυραν, χαρτ.  
 4.  
 Μίση, Αίγυπτος ή Κάϊρον, χαρτ. 56.  
 Μπιλάντ άλ Ρούμ (χώραι τών Βυζαντινών ήτοι  
 Βυζαντινόν Κράτος), χαρτ. 23.  
 Μπατνάν Σουρούγκ, μεμβρ. 2.  
 Μπουλγάν, χαρτ. 30.  
 Ναγκαουία, μεμβρ. 1.  
 Νάμπα Όρος, χαρτ. 85.  
 Περσία, (Φαράς), μεμβρ. 1.  
 Ράγια, (Ραιθώ), μεμβρ. 1, 59.  
 Ράχα, (Έδεσσα Μεσοποταμίας), μεμβρ. 2.  
 Ρώμη, μεμβρ. 2, 16, 35, 36, 52, 60· χαρτ. 17, 34,  
 44.  
 Σαμπούγκ, χαρτ. 22.  
 Σινά Έρημος, μεμβρ. 3.  
 Σινά Όρος (Τούρ Σίνα), μεμβρ. 1, 2, 3, 21, 42, 53,  
 65· χαρτ. 1, 12, 15, 25, 30, 55.  
 Σμόρνη, (Ζουμέρνα), μεμβρ. 2.  
 Τράλλεις (Τάτλης), μεμβρ. 2.  
 Τρίπολις Λιβάνου, χαρτ. 53.  
 Φιλαδέλφεια Μικράς Άσίας, μεμβρ. 2.  
 Χαλκηδών, χαρτ. 50.  
 Χαρράν, μεμβρ. 12, 19· χαρτ. 4.

#### 5. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΜΟΝΩΝ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ

Άτταλίνης Μονή παρά την Άγκυραν τής Γαλα-  
 τίας, χαρτ. 4.  
 Γεωργίου άγίου τοϋ τροπαιοφόρου Έκκλησία εις  
 Τρίπολιν τοϋ Λιβάνου, χαρτ. 53.  
 (Ίωάννου) τοϋ Θεολόγου. Παρεκκλήσιον έντός  
 τής εκκλησίας τής Μονής Όρους Σινά,  
 χαρτ. 65, 83.  
 Παναγίας ιερόν (προσκύνημα), επί τοϋ όρους  
 Νάμπα (Νεβώ), χαρτ. 85.

Ράγια (Ραιθώ) Μονή επί τής άκτής τής Σιναϊτικής  
 χερσονήσου ή όποία βρέχεται υπό τής θα-  
 λάσσης Μπάχρ άλ Κάλζαμ, μεμβρ. 8.  
 Σάββα τοϋ ήγιασμένου Λαύρα και Μονή, Έρη-  
 μος τής Ίουδαίας, μεμβρ. 2, 66· χαρτ. 4, 6.  
 Σινά Όρους εκκλησία, μεμβρ. 21· χαρτ. 25.  
 Σινά Όρους Μονή, χαρτ. 1, 30, 55.  
 Χαρίτωνος άγίου Παλαιά Λαύρα και μονή εις την  
 Έρημον τής Ίουδαίας μεμβρ. 3, 7.

#### 6. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ, ΓΡΑΦΕΩΝ, ΑΝΤΙΓΡΑΦΕΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΩΝ ΚΑ- ΤΑ ΤΟΠΟΥΣ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΕΙΡΓΑΣΘΗΣΑΝ.

##### Αίγυπτος

Χαρτ. 56 Έγράφη... Μπι Μίση, (εις Αίγυ-  
 πτον ή εις Κάϊρον).  
 Μεμβρ. 9 Τό Έγραψεν... ό Ίσχάκ μπιν  
 Άγισούμπ... εις την πόλιν άλ-  
 Κάλζαμ, (Σουέζ).

##### Παλαιστίνη

Μεμβρ. 3 Τό Έγραψεν... εις την Παλαιάν  
 Λαύραν τής Μονής τοϋ άγίου Χα-  
 ρίτωνος.  
 Μεμβρ. 7 Τό Έγραψεν ό διάκονος Μιχαήλ...  
 εις την Λαύραν τοϋ άγίου Χαρίτω-  
 νος.

Μεμβρ. 66	Τὸ ἔγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς Ντα- βιντ ἄλ Χόμισι... [εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα]. Ἦρμήνευσε καὶ μετέφρασε ἐκ τῆς Ρωμαϊκῆς εἰς τὴν Ἀραβικὴν ὁ μοναχὸς ἄν- μα Γιάννα μπὶν Στάφεν ἄλ Ἀχούζ(ι) εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα...	Χαρτ. 1	τῆς Ἑλληνικῆς εἰς τὴν Ἀραβι- κὴν...» Ἐγράφη ἐκ τοῦ... μοναχοῦ Μούσα ἱμπν Γιουσεφ ἄλ Κάρι τῆς Μονῆς τοῦ Ὄρους Σινᾶ.
Χαρτ. 6	᾽Ωλοκληρώθη... Ἰμπραήμ... εἰς τὴν Λαύραν τοῦ ἁγίου Σ[άββα].	Χαρτ. 23	᾽Ωλοκληρώθη... Ἰμπραήμ [τῆς Μονῆς τοῦ Ὄρους Σινᾶ]... ἦλθεν εἰς αὐτὸ τὸ εὐλογημένον μέρος ὁ Γιουχάνα ἱμπν Ταντριν ἄλ Τουρ- τζουμάν (ὁ μεταφραστῆς). Χαρτ. 30
<b>Σιναϊτικὴ Χερσόνησος</b>			
Μεμβρ. 9	᾽Ωλοκληρώθη... εἰς τὸ Μοναστή- ριον Ντέϊρ Ράγια (Ραϊθῶ).	<b>Συρία</b>	
<b>Μονὴ Ὄρους Σινᾶ</b>			
Μεμβρ. 1	Ἐγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς Ἰσῆακ εἰς τὸ Ὄρος Σινᾶ... «μετεφράσθη ἐκ	Μεμβρ. 51	Τὸ ἔγραψεν ὁ Σάλεχ μπὶν Σαῖντ... ᾽Ωλοκληρώθη εἰς τὴν Δαμασκόν.

7. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΔΙΕΣΩΘΗ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΓΡΑΦΕΩΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ Ο ΤΟΠΟΣ ΓΡΑΦΗΣ ΤΩΝ.

Χαρτ. 3, 2	Ἄρθρον περὶ αἰμορροΐδων ἐπιμε- λειᾶ τοῦ Μουχάμαντ μπὶν Σαγκάα ιατροῦ (τοῦ ἐκ Βαγδάτης), ἄλ- Μπαγντάντι.	Μεμβρ. 30	Χίμπατουλά μπὶν ἄμπ-ἄλ-Ουάφα ὁ ἱατρός. Μνήσθητι, ἀδελφε Ἐφραΐμ, τοῦ ταπεινοῦ γραφέως...
Χαρτ. 64	Ἐγραψεν αὐτὸ τὸ εὐλογημένον βιβλίον... ὁ διάκονος Μούσα ἐκ τοῦ χωρίου Κάσμπ	Χαρτ. 4	Τὸ ἔγραψεν ὁ ἁμαρτωλὸς Θεοδό- σιος...
Χαρτ. 11	Συγγραφέν ὑπὸ τοῦ ἱατροῦ Ἄλη- μπὶν Ἀλαμπάς ἄλ Μαγκούσι. ...Τὸ ἀντέγραψεν ὁ Χαλήλ ἱμπν	Χαρτ. 44	Ὁ ταπεινὸς γραφεὺς Σάντακα ἄλ Μπασαράουϊ.
		Χαρτ. 32	Διὰ χειρὸς... Γιακούμπ.

8. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΟΤΙ ΜΕΤΕΦΡΑΣΘΗΣΑΝ ΕΚ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΑΒΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ.

Μεμβρ. 1	«...μετεφράσθη ἡ ἱστορία (τῶν 80 ὄσιων μαρτύρων τῶν μαρτυρη- σάντων εἰς τὸ Ὄρος Σινᾶ καὶ εἰς τὴν Ράγια-Ραϊθῶ) ἐκ τῆς Ἑλλη- νικῆς εἰς τὴν Ἀραβικὴν.	Χαρτ. 25	«...μετεγλωττίσθησαν ἐκ τῆς ἑλλη- νικῆς εἰς καθαρὰν ἀραβικὴν γλῶσσαν».
Μεμβρ. 66	Ἐρμήνευσε καὶ μετέφρασε ἐκ τῆς Ρωμαϊκῆς (Ἑλληνικῆς) εἰς τὴν ἀραβικὴν ὁ μοναχὸς ἄνμα Γιάννα μπὶν Στάφεν ἄλ Ἀχούζ(ι) εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἁγίου Σάββα...	Χαρτ. 31	«...ἐγράφη Ρωμαῖστι καὶ δὲν ὑπάρ- χει Ἐβραῖστι». (δηλ. μετεφράσθη- σαν εἰς τὴν ἀραβικὴν ἐκ τῆς ἑλλη- νικῆς).
		Χαρτ. 37	«...ἐγράφη εἰς τὴν Ρωμαϊκὴν καὶ δὲν ὑπάρχει εἰς τὴν Συριακὴν». (δηλ. μετεφράσθησαν εἰς τὴν ἀρα- βικὴν ἐκ τῆς ἑλληνικῆς).

9. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΟΝΟΜΑΤΑ ΕΚΕΙΝΩΝ, ΔΑΠΑΝῆ, ΕΝΤΟΛῆ ἢ ΠΡΟΣ ΧΑΡΙΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΕΓΓΡΑΦΗΣΑΝ.

Μεμβρ. 10	«...ἐγράφη δαπάνη τοῦ διακόνου Σάντακα...»	Χαρτ. 10	«Δαπάνη διακόνου Βασιλείου».
Μεμβρ. 49	«...ὁ κῶδιξ ἐγράφη πρὸς χάριν τοῦ ταπεινοῦ μοναχοῦ Τούνι».	Χαρτ. 11	«ἡ ἀντιγραφή ἐγένετο δαπάνη τοῦ διακόνου Γιάχνα ἄλ Ντου- μέϊρι».
Χαρτ. 1	«...ἐγράφη τῇ ἐντολῇ, ἐπιθυμίᾳ, τοῦ πνευματικοῦ πατρὸς διακό- νου Ἀρσενίου».	Χαρτ. 32	«ἐπερατώθη δαπάνη τοῦ ἀδελφοῦ Ἰμπραήμ...»
Χαρτ. 8	Ἐγράφη δαπάνη τοῦ ταμείου τοῦ κύρ Νασράλα».	Χαρτ. 58	«Δαπάνη τοῦ χαλήλ μπὶν ἀουάντ μπὶν Μανσούρ...»
		Χαρτ. 85	Ἐγράφη δαπάνη τοῦ Μούσα μπὶν Χαμίμπ ἄλ-Μπιτάρ».

#### 10. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΚΩΔΙΚΩΝ ΜΕ ΑΦΙΕΡΩΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΜΟΝΗΝ ΚΑΙ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ.

Μεμβρ. 7	«ἀφιερωμένον εἰς τὴν... ἐκκλησίαν, ἀκολουθεῖ ἀφορισμός».		καὶ ὠρκίσθη νὰ μὴ τὸ δανείσω παρὰ μόνον μὲ ἐνέχειρον ἄλλο βιβλίον...» ἀκολουθεῖ ἀφορισμός.
Μεμβρ. 21	«ἀφιερῶθη εἰς τοὺς μοναχοὺς [τῆς Μονῆς] τοῦ Ὁρους Σινᾶ».	Χαρτ. 25	«Ἐγὼ ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος τοῦ Ὁρους Σινᾶ ἀφιέρωσα αὐτό... εἰς τὴν ἐκκλησίαν [τῆς Μονῆς] τοῦ Ὁρους Σινᾶ...» ἀκολουθεῖ ἀφορισμός.
Μεμβρ. 42	«... ὁ ἀνωτέρω μνημονευθεὶς ἐπίσκοπος τοῦ Ὁρους Σινᾶ ἀφιέρωσα τὸν κώδικα αὐτὸν εἰς τό... Ὁρος Σινᾶ...» ἀκολουθεῖ ἀφορισμός.	Χαρτ. 55	«Αὐτὸ τὸ ψαλτήριον εἶναι ἀφιερωμένον εἰς τὴν μονὴν τοῦ ἁγίου Ὁρους Σινᾶ καὶ εἰς τοὺς μοναχοὺς τῆς... εἰς οὐδένα ἐπιτρέπεται...» ἀκολουθεῖ ἀφορισμός.
Μεμβρ. 53	«Αὐτὸ τὸ Συναξάριον ἀφιερῶθη εἰς τὸ ἅγιον Ὁρος Σινᾶ... καὶ μόνον μὲ θεῖαν ἐντολὴν δύναται νὰ μεταφερθῆ ἔξ αὐτοῦ».		
Χαρτ. 20	«ἀφιερῶθη... αὐτὸ τὸ βιβλίον...»		

#### 11. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΠΑΛΙΜΨΗΣΤΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Μὲ ἀρχαῖον κείμενον εἰς τὴν Ἀραβικὴν, μεμβρ. 55, 56.             | 3. Μὲ ἀρχαῖον κείμενον εἰς τὴν Συριακὴν, μεμβρ. 2, 41, 66, 68.  |
| 2. Μὲ ἀρχαῖον κείμενον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν, μεμβρ. 8, 27, 28, 40, 57. | 4. Μὲ ἀρχαῖον κείμενον εἰς τὴν Συριακὴν καὶ Ἀραβικὴν, μεμβρ. 2. |

#### 12. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΔΙΑΚΕΚΟΣΜΗΜΕΝΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ

<b>Ὅλοσελίδους ἀπεικονίσεις φέρουν οἱ:</b> Μεμβρ. 14, 16.	<b>Ἐπίτιτλα καὶ σχηματοποιημένα παραστάσεις φέρουν οἱ:</b> Χαρτ. 4, 32, 36.
<b>Ἐπίτιτλα φέρουν οἱ:</b> Μεμβρ. 2, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 19, 25, 35, 53· μεμβρ. σπάραγμα 1. Χαρτ. 2, 6, 9, 10, 17, 18, 23, 27, 28, 32, 33, 36, 52, 55, 59, 68, 85.	<b>Ἀπλοῦν διάκοσμον φέρουν οἱ:</b> Μεμβρ. 15, 49, 64. Χαρτ. 38, 45, 47, 58.

#### 13. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΧΡΟΝΟΛΟΓΗΜΕΝΩΝ ΚΩΔΙΚΩΝ

Ἡ χρονολόγησις τῶν κωδίκων ἐγένετο μὲ τὰ ἀκόλουθα χρονολογικὰ συστήματα ἢ ἀναφέρονται εἰς αὐτά. <b>Ἔτη ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἢ ἀπὸ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀδάμ</b> Μεμβρ. 3, 16, 70. Χαρτ. 1, 4, 10, 20, 27, 30, 32, 52, 65.	<b>Ἀπὸ τῶν ἐτῶν τῶν Ῥωμαίων ἢ ἀπὸ τῆς ἐνσάρκωσεως τοῦ Κυρίου.</b> Μεμβρ. 16. Χαρτ. 25.
<b>Ἀπὸ τῶν ἐτῶν Ἀλεξάνδρου ἢ τῶν Σελευκιδῶν</b> Μεμβρ. 2, 70. Χαρτ. 25, 34.	<b>Ἀπὸ τῶν ἐτῶν Μαρτύρων ἢ Διοκλητιανοῦ.</b> Χαρτ. 20, 34, 56.
	<b>Ἀπὸ τῶν ἐτῶν Ἀράβων – κατὰ Ἀραβας ἢ ἀπὸ Ἐγείρας.</b> Μεμβρ. 1, 7, 9, 16, 66. Χαρτ. 1, 20, 34, 51.

#### 14. ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΜΗΝΩΝ ΤΩΝ ΤΟΠΙΚΩΝ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΩΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑΚΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟΝ ΑΥΤΗΝ.

<b>Ἀραβικοὶ</b> Μουχάρραμ, μεμβρ. 16· χαρτ. 20. Σάφαρ, χαρτ. 34. Ραμπία ἄλ ἄχερ, μεμβρ. 1. Τζαμάντι ἰλ ἄουαλ, χαρτ. 20, 34. Ράγκαμπ, μεμβρ. 7.	Σααμπάν, χαρτ. 1. Ραμαντάν, μεμβρ. 46. Ζουλκάντα, χαρτ. 51. <b>Κολτικοὶ</b> Κοιάκ ἢ Χοιάκ (27 Νοεμβρίου - 26 Δεκεμβρίου), χαρτ. 9, 34.
---	--

Τούμπα (27 Δεκεμβρίου - 25 Ίανουαρίου),  
χαρτ. 9.  
Άμσήρ (26 Ίανουαρίου - 24 Φεβρουαρίου),  
χαρτ. 20.  
Μπαραμχάτ (25 Φεβρουαρίου - 26 Μαρτίου),  
χαρτ. 9, 56.  
Μπερμούντα (27 Μαρτίου - 25 Άπριλίου)  
χαρτ. 34.  
Άμπίμπ (25 Ίουνίου - 24 Ίουλίου), χαρτ. 9.

### **Ρωμαϊκοί**

Ίανουάριος, μεμβρ. 70.  
Φεβρουάριος, μεμβρ. 70.  
Μάρτιος, μεμβρ. 66, 70.  
Άπρίλιος, μεμβρ. 70.

Ίούλιος, χαρτ. 83.  
Νοέμβριος, μεμβρ. 16.

### **Συροπαλαιστινικοί**

Άϊλούλ (Σεπτέμβριος), χαρτ. 53, 59.  
Τισρίν άλ-Άχερ (Νοέμβριος), μεμβρ. 9.  
Κανούν άλ-Άουαλ (Δεκέμβριος), χαρτ. 4.  
Κανούν άλ-Θάνι (Ίανουάριος), χαρτ. 27.  
Σμπάτ (Φεβρουάριος), χαρτ. 27.  
Άδάρ (Μάρτιος), μεμβρ. 66· χαρτ. 27.  
Νισάν (Άπρίλιος), χαρτ. 11, 27, 32, 64.  
Άγάρ (Μάιος), χαρτ. 20.  
Χουζείράν (Ίούνιος), μεμβρ. 2· χαρτ. 1, 10.  
Άμπ (Αύγουστος), χαρτ. 6, 30.

### 15. ΜΝΕΙΑΙ ΙΑΤΡΩΝ

Άλη μπίν άλ-Άμπάς άλ-Μαγκούσι<sup>1</sup>, χαρτ. 11.  
Μούσα μπίν Χαμπίμπ άλ-Μπιτάρ<sup>2</sup>, χαρτ. 85.  
Μουχάμαντ μπίν Σαγκάα άλ-Μπαγντάντι<sup>3</sup>,  
χαρτ. 3.

Χαλήλ ἱμπν Χίμπατουλα ἱμπν άμπ' άλ-Ουάφα  
άλ Ταμπίμπ<sup>4</sup>, χαρτ. 11.

---

1. άλ-Μαγκούσι, επίθετον δηλωτικόν μάλλον τοῦ θρησκευματός του, σημαίνει πυρολάτρης.  
2. άλ-Μπιτάρ, επίθετον δηλωτικόν μάλλον τοῦ επαγγέλματος του, σημαίνει κτηνίατρος.  
3. άλ-Μπαγντάντι, επίθετον δηλωτικόν μάλλον τοῦ τόπου καταγωγῆς του, ἐκ Βαγδάτης.  
4. άλ-Ταμπίμπ, επίθετον δηλωτικόν τοῦ επαγγέλματος του, ὁ ἱατρός.



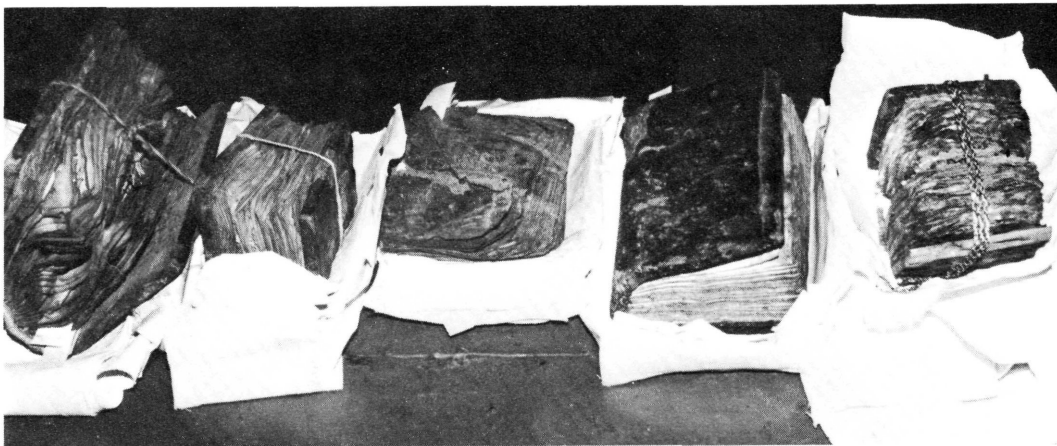
## ΠΙΝΑΚΕΣ





Φωτ. 1. Άντιπροσωπευτικά δείγματα μεμβρανίνων κωδίκων κατά την διάρκεια της ταξινομήσεώς των, Δεκέμβριος 1983.

صورة رقم ١ - نماذج من المجموعة لمخطوطات على الرق أثناء عملية التوزيع المبدئي في ديسمبر ١٩٨٣.



Φωτ. 2. Έξωτερική άποψις συρρικνωμένων και συγκεκολλημένων κωδίκων.

صورة رقم ٢ - الشكل الخارجى للمخطوطات.





Φωτ. 3. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 1.

صورة رقم ٣ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١.



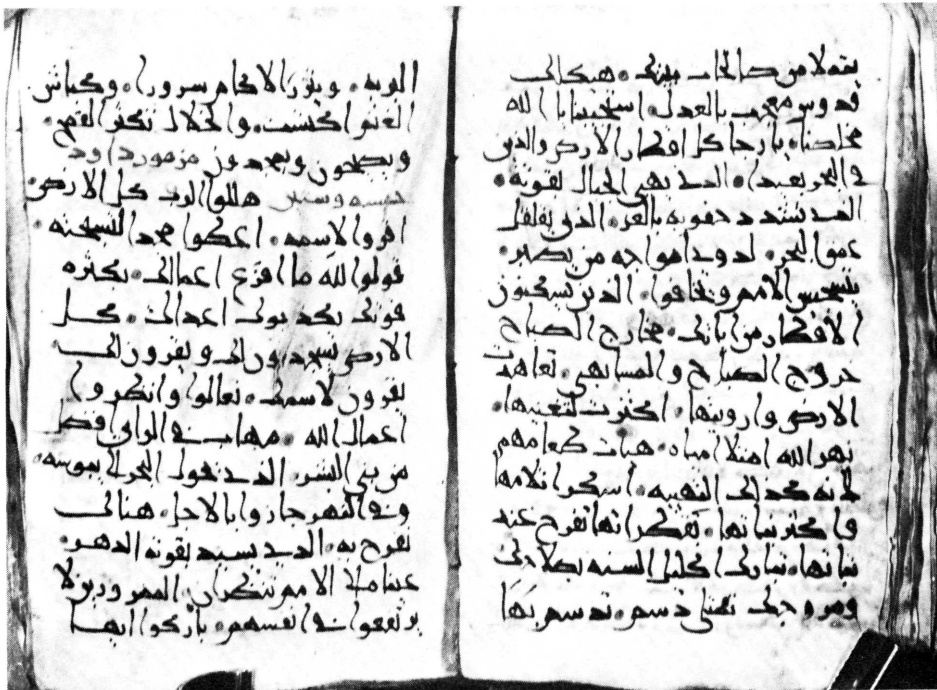
Φωτ. 4. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 2.

صورة رقم ٤ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٢.



Φωτ. 5. 'Εξωτερική άποψις τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 3.

صورة رقم ٥ - الشكل الخارجى للمخطوط على الرق رقم ٣.



Φωτ. 6. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 4.

صورة رقم ٦ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤.

فما ضربوه الا ابهوت وذاوا وركوا فقله ودا  
 رهما قلوب عبد مظالم اليهود هالوا اخوه يسوع  
 انقل من مكانك هذا وادسب لارض يهوذا  
 لثمة تلامذك اعمالك الذي تعمل لانه ليس عمل  
 احد تنسير وهو يركب ان يكون علانية ان كتب عمل  
 هذا العمل فاظهر نفسك للناس لان ولا اخوته كانوا  
 امنوا به فخذ فقال لهم يسوع ارجعوا انما لم يبلغ فاما حينئذ انتم  
 فانه كل حين ليس لا تستمع الاعمال ان يحضركم فاما  
 فيحضر كذا تشهد عليه اراعماله اعمال سوا صعدوا  
 انتم لاجل هذا السبط لا تخيل يتم بعد فقال لهم هذا وليت  
 تهموا لاجل هذا ولما صعدوا اوجوه لاجل العبد صعد  
 فهو بعد ذلك غير علانية ولكن كالمستتر فاما  
 اليهود فكانوا يبعثوه في العبد ونهولوا ان ذلك  
 قد نزع من كل من اجله وجمع الناس منهم من  
 كان يقول انه صلي واخر ليس هو هكذا ولكنه  
 كان الامة فاما علانية فلم يكن احد يعلم امره من  
 اجل هذا فله اليهود <sup>الذين</sup> <sup>الذين</sup> <sup>الذين</sup> فلما  
 كان وسط العبد صعد يسوع لاجل الصل  
 فجلل يلم وكانوا اليهود يعجبوا ونهولوا كيف  
 يعلم هذا ولم يعلم كتاب احد منهم يسوع وقال لهم  
 ان تعليم ليس هو هكذا ولكن الذي ارسل من ابي كان يعمل  
 مسرته فليعلم بك يا ابا ان تعليم من الله لو كنت ابا من  
 قبل نفسي لتكلم من كان من بل نفسه يتكلم حمد

نفسه حتى فاما ذلك الذي يركب حمدا الذي  
 ارسله فانه كما قد وليس له فله انم موسى  
 اعطاهم الاموس وليس احد منكم يحفظ  
 الاموس لما تراك يركبوا قبل اجابه جمع الناس  
 وقالوا له انما من يركب تلك احدهم يسوع  
 وقال لهم عملا واحدا عملت وكلمت بعبوة  
 من اجل ذلك اعطاهم موسى الخبز ليس  
 لانه من موسى ولكنه من الاب والابن  
 الرجل فان كان الرجل في يوم السبت لكي لا  
 يبطل ناموس موسى اتنصرون على انتم لاني اريد  
 ان ارجعكم ليو السبت لا تظنوا بالوجه ولكن  
 بالجدل فظنوا فجعل رجل من اهل اورشليم يقولوا  
 اليس هذا الذي يتبعون قتله وهو طاب انكلم علانية  
 وليس يقولوا له سي عسا يكونوا قد علموا الكثير  
 ان هذا هو اخونا لمسيح اما هذا فابا فكلمنا من ان  
 هو تاما المسيح فمن ما قد ليس يعلم احد من ان هو  
 فوجه يسوع صوته وهو يعلم في الشكل وابا به  
 تعلموا ومن ان يعلموا ومن قبل نفسي لم احي وانتم  
 الذي ارسلني صا في ق هو طاب الذي انتم  
 لا تعرفوه اما انا فليد اعرفه لانه انا من عنده وهي  
 ارسلني فارد ان اري احدوه فلم يسكت احد

Φωτ. 7. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 5.

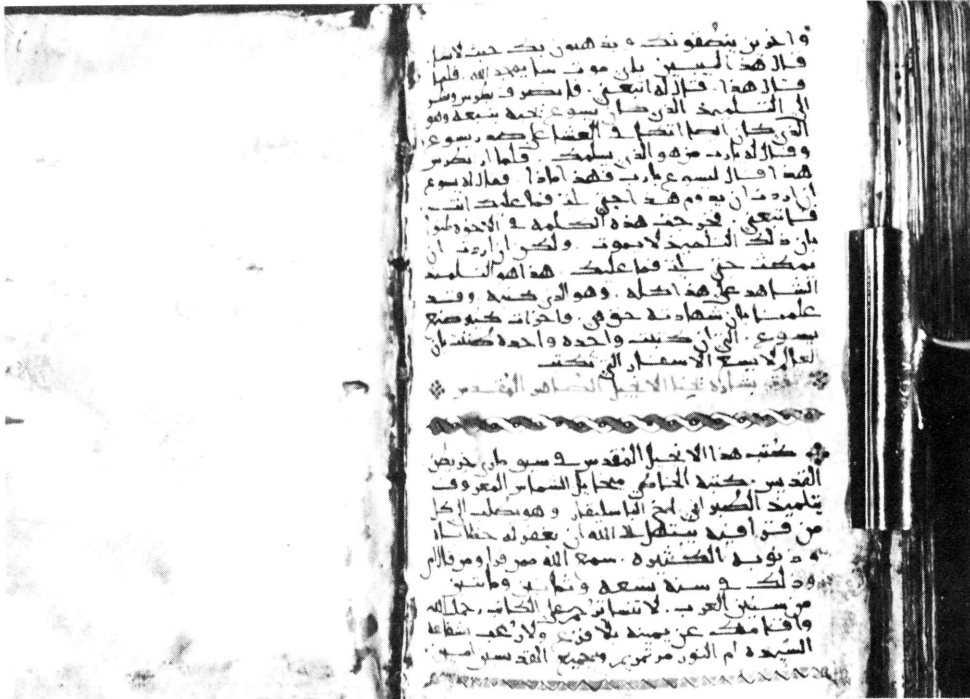
صورة رقم ٧ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥.

فاما اخذوا الفضة فعلوا كما علموا  
 فاشاعت هذه الكلمة في اليهود لاجل اليوم  
 فاما الاحد عشر تلميذ فذهبوا لاجل الخليل لاجل  
 الخليل الذي وعدهم يسوع فلما راه سجدوا له  
 ومهمم تنكحوا فابا ويرد يسوع فقال لهم قد  
 اعطيت كل سلطان السماء والارض  
 فاذهبوا فتلمذوا وجمع الامم شمالا والارض  
 القدس وعلموهم كما اوصيكم وهوذا  
 انا معكم كل الامم الى الدهر امين  
 ثم الا لجل الطاهر سارده فعلى القدس الذي خرجت  
 بالسرانية فطهرت بوه المسيح وبنوا الفصح  
 الذي له المحر واليه ورحمنا القدس الذي ظهر لادهار امين  
 شمالا والارض وروح القدس له واحد  
 هذه روس انا جل من من الصب البارك  
 A عن العنون H عن  
 B عن حمام الصفا H عن  
 C عن الذين يواسي I عن  
 D عن الابركس T عن  
 E عن العالج TB عن  
 S عن لوي والباسد IC عن  
 Z عن الناس اليه TA عن  
 H عن الاساعسر  
 H عن منل الازرع  
 I عن زجره الما  
 T عن محبوب العيون  
 TB عن ابنه داس الجملة  
 IC عن التي كان يسوع الم  
 TA عن امرة السلحين

عن باب الفير وجلس عليه وكان منظره كالبرق  
 ولباسه ابيض من البلب ومر فرقه ذل الحراس  
 وصاروا كالاموات فاجاب الملاك وقال  
 للسبوة لا تخفاسن وقد علمت انظر ليسوع تطلب  
 الذي صلب قد قام ليس هو هنا هلتموا انظروا  
 لاجل الموضع الذي كان فيه موضوع وسريع  
 اذهبوا فقلوا تلاميذه انه قد قام من بين الموتى  
 وهو مسبقكم لاجل الخليل هذا لك تعار يوم ولد  
 قلت لكم قد ظهر مسرعات من عند الفير  
 بخافه ووقع عصبو حضر يعبرن تلاميذ فاذا  
 يسوع قد ظهر فقال اسلم عليكم اما هرا فاقترن  
 فامسكن رحليه وسجد له عند ذلك قال لهم  
 يسوع لا تهموا اذهبوا فقلوا لاجل جوهته بجهنم  
 لاجل الخليل هذا لك يعار بيوت فاذا هم مطلفات  
 اذا اباس من الحراس اتوا لاجل المدسه فصالوا  
 ليسوا الكهنة كل الذي كان فاجتمعوا مع  
 اكار الامة فانهم واعضوا ذاهم  
 صهر الحراس وقالوا قولوا ان يلامذه حوام الليل  
 مسرعه ونحن ننام فان سمع بهذا عبد الهميون  
 فحزن تطلب الله وكثر بلاهم جعل امامهم

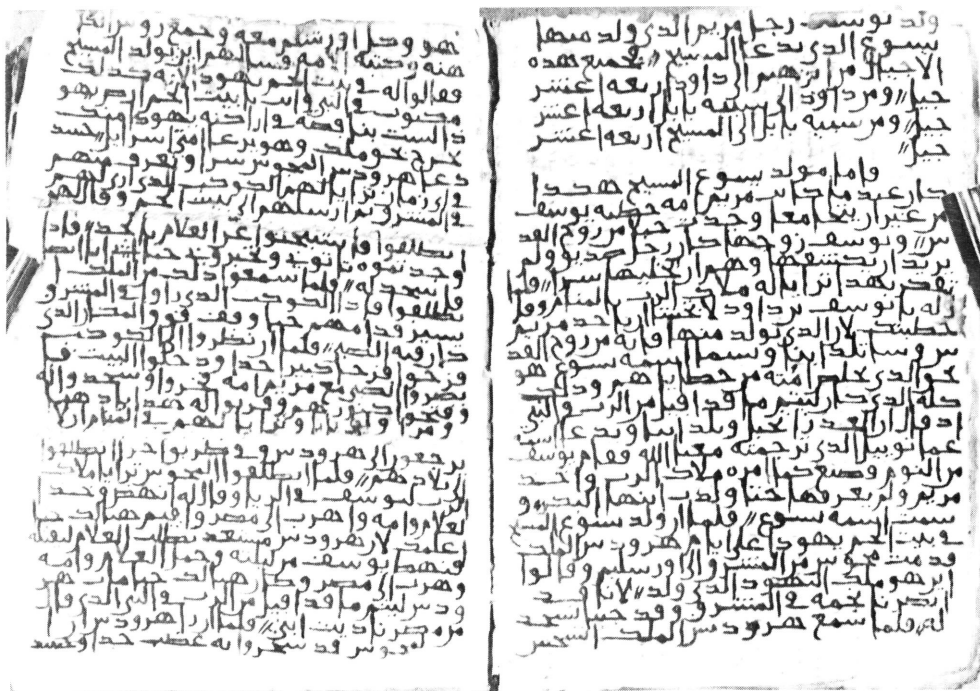
Φωτ. 8. Το τέλος του κατά Ματθαίον και η αρχή του κατά Μάρκον Ευαγγελίου εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 6.

صورة رقم ٨ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٦ حيث تظهر فيه نهاية إنجيل متى وبداية إنجيل مرقس.



Φωτ. 9. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 7, εἰς τὸν κολοφῶνα τοῦ ὁποίου ἀναφέρεται ὅτι ἐγράφη εἰς τὴν λαύραν τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος ὑπὸ τοῦ διακόνου Μιχαήλ... ἐν ἔτει 289 κατὰ Ἄραβας = 901 μ.Χ.

صورة رقم ٩ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٧ يظهر فيه مكان كتابة هذا الإنجيل وإسم الكاتب وسنة كتابته (٢٨٩ هـ = ٩٠١ م).



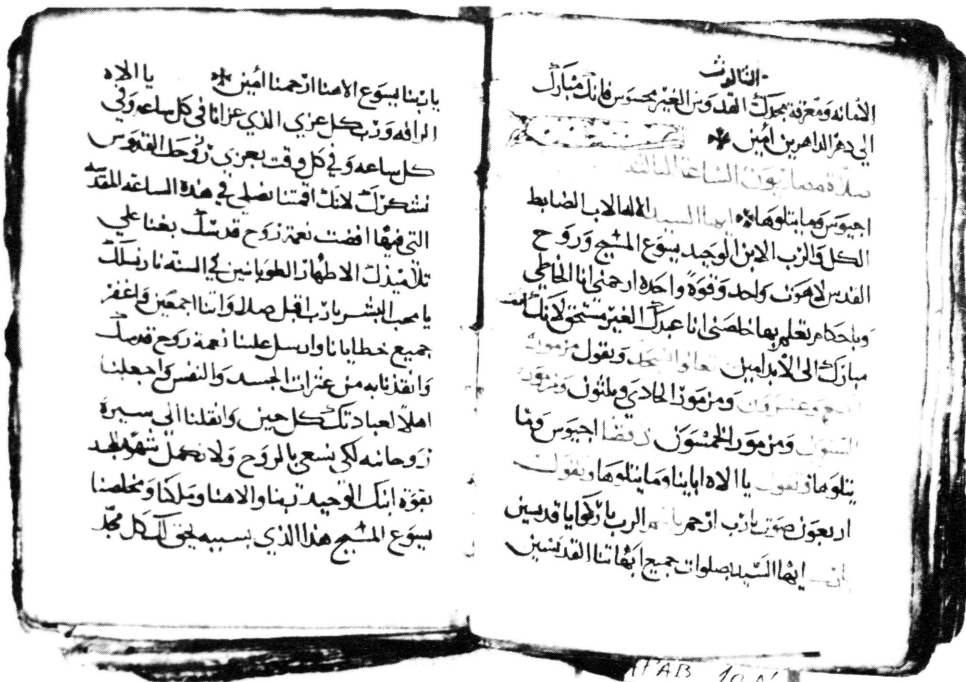
Φωτ. 10. Δείγμα ἐκ τοῦ μεμβρανίνου παλινψηστού κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 8. Διακρίνονται αἱ ραφαὶ τῶν τεμαχίων τῆς μεμβράνης καὶ ἡ ἀρχικὴ γραφή.

صورة رقم ١٠ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٨ تظهر فيه الكتابة الاصلية وعلامات خياطة أجزاء الرق بالابرة.



Φωτ. 11. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 9.

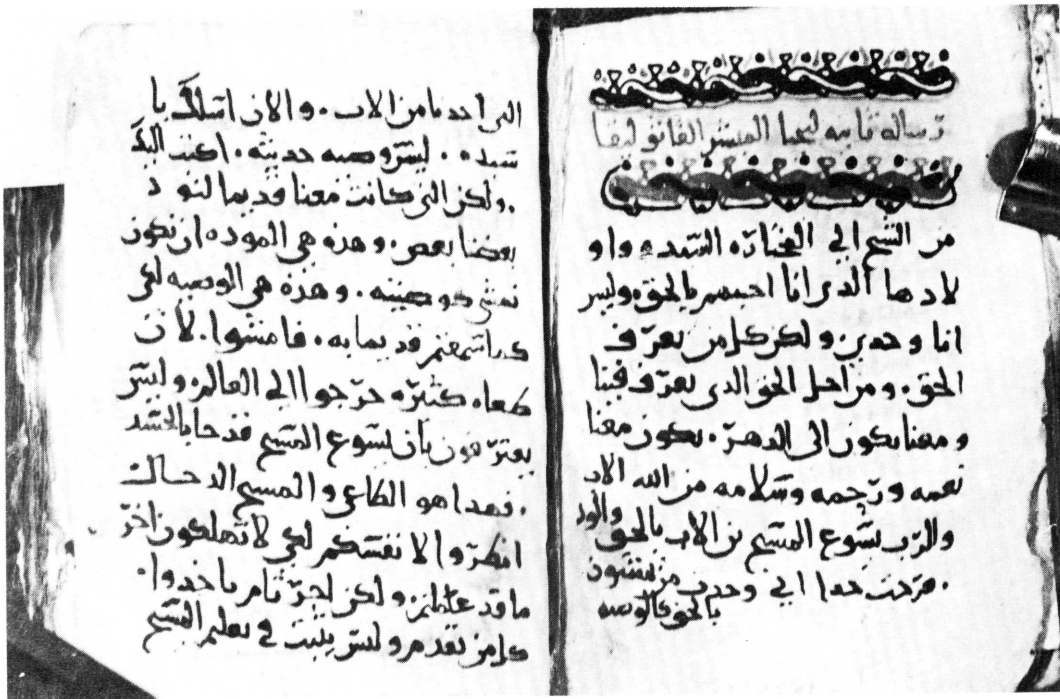
صورة رقم 11 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 9.



Φωτ. 12. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 10.

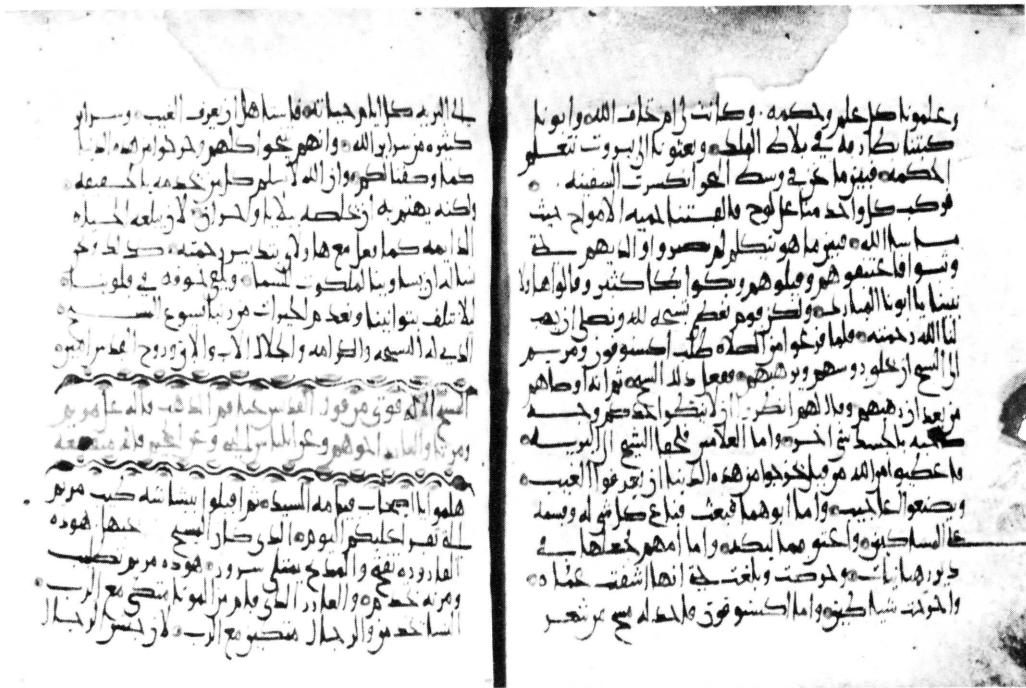
صورة رقم 12 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 10.





Φωτ. 13. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 11.

صورة رقم ١٣ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١١.



Φωτ. 14. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 12.

صورة رقم ١٤ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٢.

منسحبين باعقار انفسه  
 الى الجحيم. وانشره المذبحه  
 والقبضه بها كفه الناس  
 يجذون بعصك. وسعدون  
 يدركك سحر فيك ان اجاب  
 الفصله هذه المدد وجهه من  
 الكافه. فلجيز ان شئت  
 في وصا بالزبت كل وقت ادخ  
 بوملين ان ناخذ ميزان مثل  
 حنانه هذه الخيرات. ومسطرن  
 شوكه الزوج دايماً لشمها  
 مقدس النفس والجسد هما  
 ونكرك متاكفة الوصايا  
 سنان زكه الزوج. وايض  
 سخيقت المشع. وايض  
 السعاري شوكه زوج  
 ووزان المشع. ونظر المشع  
 في الميزان كما يدرك الفوك  
 الرستوي ونوهل للبراني  
 الموتره منتقمين المشع. الى  
 اباد الدهور التي لا تح  
 امس ه

وانصاً لاسماً القدسي انزير  
 من الصبر والتمسح  
 من بون ان يرضى الله ويصبر  
 وان نه الامانه لبستي وهوان  
 الله مولوداً من الزوج القدسي  
 ملتسك قبل كل شيء بالصبر  
 وطول الزوج. وتعب عليه  
 ان تحمل شهامه العمور التي  
 ندهسه والصبغات والشرايين  
 اما امراً أيضاً وللا ما حشد الله  
 واما يبين ان ومسات من التابت  
 واما العمور التي لا تزنا والمخالفة  
 صوبها الوارثه الى النفس من  
 الزوج الحث لثوق فيما من الجدل  
 ان الجياه من يدين ان قتادوها  
 الى الاسترخا وصغر النفس  
 وعمر الصبر. فتدبر ان لله  
 يطق ان تخبر كل نفس باجزاء  
 محتلهه لسبوع الذين يكون  
 الله كليله نعتهم ان كانوا قد  
 اجعلوا بوسامه ساين ا لجن  
 الخجوه من الخبيث

ويرتعدوا من انكار على الله  
 بل ينظر. وان لا قد اكل جيب  
 بالعمه دايماً باماه وبصية كثير  
 فلذلك يمكن ان خذوا من  
 كل جبهه. وهكذا انما لو اعد  
 ويجعلون مستحقين للثالث  
 فتمثل النفس التابعه فوان  
 الزبت ان لجل صلبه كل وجه  
 كما كتب. ان من جمل صبه  
 ويتبعي ما يستطيع يكون  
 ليسدك. فلهذا الذي يجاه اليه  
 يكون مسوماً ان يبين من اجل  
 الزبت كل جزين وجزين بها  
 ظاهره واما مكنومه ويجهل  
 بالزبت دايماً لان التي سلطانه  
 مفوضاً ان خزن النفس باطلانه.  
 وان تغدي من كل جبهه وجزين  
 به. فان لا تتسبح وتقبل شهامه  
 مصطنعه على كل جبهه وجزين  
 بل جزين ونهيز وتقبل  
 باعزاز ونصيق عليه لو ستام  
 من الجهاد او قطع

ذجاها كما انها تفسر اسماً.  
 للامز الذي صنبه لادسه. مدة  
 ان يلق النفس في البحر ويهز  
 النفس. فلا يكون لها من  
 ان تنظر كل وقت بعمه الزبت  
 بامانه لا شك فيها. فمثل عمه  
 النفس ما يجلب في الجاه المنظره  
 سلاتها من نبع تابعه كانه  
 القدسين ولم تسلك في اناز  
 الزبت. تأمل وابتد كيف  
 منذ القدم. وتسا لها ولائها  
 والزبت والشهدا. عز وواع  
 طيق العمور والجن. وهكذا  
 استطاعوا ان يتصوروا الله  
 حين جابوا اكل جبهه وجزين  
 بشهامه. والذوا بالصبغات  
 من لجل ماملهم. فبالعطا  
 الثواب المسطر. كما يقولت  
 الكتاب باو الذي ان قد  
 انخذم الزبت فاعقد نفسك  
 باجبهه. فومر ولك والبريت  
 والرسول بل ايضا

Φωτ. 15. Δείγμα γραφής εκ τοῦ μεμβρανίνου διαστήλου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 13.

صورة رقم ١٥ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٣ يظهر منه أن الكتابة في عمودين في كل صفحة.

أذ قد ابتدأ كينون بوجوا فكمه عن الامور التي كان فيها  
 في شها حتما فمرو عوا اليها الذي كانوا في ذلك  
 الناصر وقدام العمامه كانوا بعد رايب انا اذ قد  
 كنت تابع لكار من فورا ان كتب اليك بالخرم على  
 ما لحو ايد الشريف توفقه لكي تعلم بعين الكلام الذي  
 قد اعدت به. وكان حل انام فهو و ذمواك اليهوديه  
 كذا انها سمار حرا مردوله ايها وموته كانت من  
 ثبات عمور اسمها الاسا كيه. وكان اذ اذ ليهما  
 حده بعين فم امانه نيسوان ككل وكان الرب وحقوه  
 بل عيب ولم يكون لهما ولك ان الاسا كيه كانت  
 عامر وكليهما كانا قد دخلا قداياهما. وكان  
 فمما هو بكم في بونه بونه فم امانه كعاده  
 الكهوت بلعنا ببحر قد حل الهبكل الرب وكانت  
 حماه الشعب بصلون خارجا قد ساكع البور.



Φωτ. 16. 'Ο Ευαγγελιστής Λουκάς και δείγμα γραφής εκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 14.

صورة رقم ١٦ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٤.



عند النور لم تزل الكلمة والكلمة لم تزل عند الله  
 واللم تزل الكلمة هذه عند الله لم تزل عند الله  
 كل ما كان ويعود شئ لم يكن مما كان بها كانت  
 الحياه والحياه كانت نور النور والنور عند الظلمة يرا  
 والكلمة لم تزل عند الله كان اسما معوث من الله  
 اسمه نحن هذا الشهاده لظن تشهد على النور ليومن  
 كل من عند الله كان ذلك النور ولا من ذلك تشهد  
 من النور كان النور الجمان العبد يترك اسما  
 انما العالم في العالم كان والعالم لا لو والعالم لم  
 يعرفه : الحاضه حيا وخاصه لم اخذوه والغير  
 اكذوه اعطاهم سلكه : يكونوا انما الله للغير يوت  
 باسمه : الذين ليس لهم من ظما ولا من شيه جسم ولا  
 من هووا رجل ولا من من المرلهوا . والكلمه كانت لم  
 وسكنت فينا وربما جدها محضو احد من الاله  
 ملوا اتمه وحج : نحن تشهد منته وعدم وبالضاهر



Φωτ. 17. 'Ο Ευαγγελιστής Ἰωάννης καὶ δειγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 14.

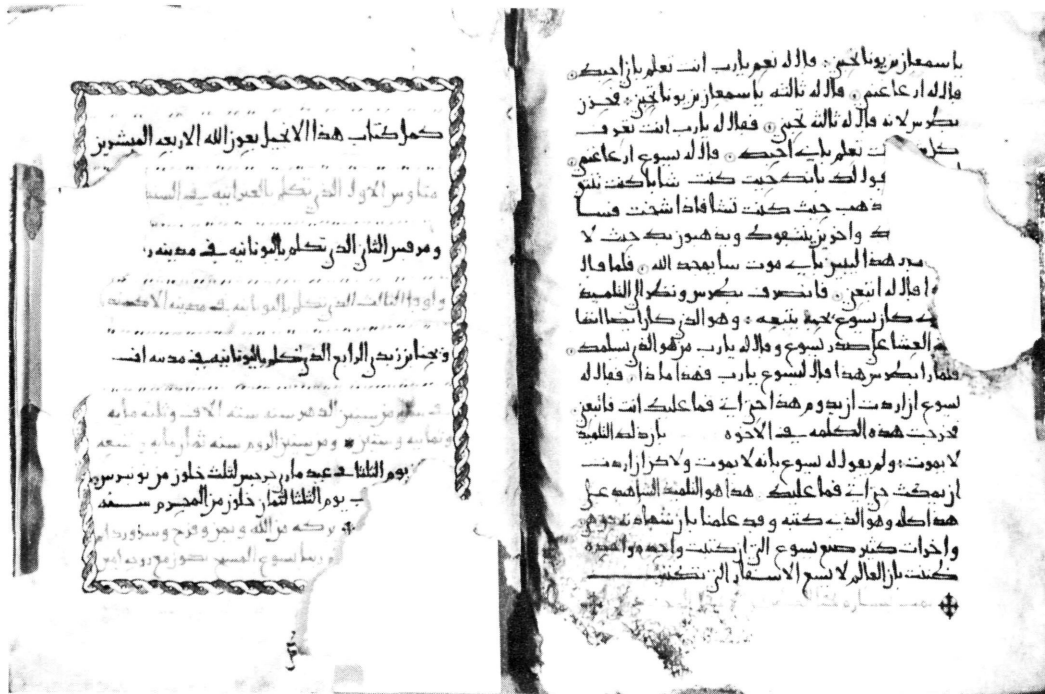
صورة رقم ١٧ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٤.



Φωτ. 18. Δειγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 15.

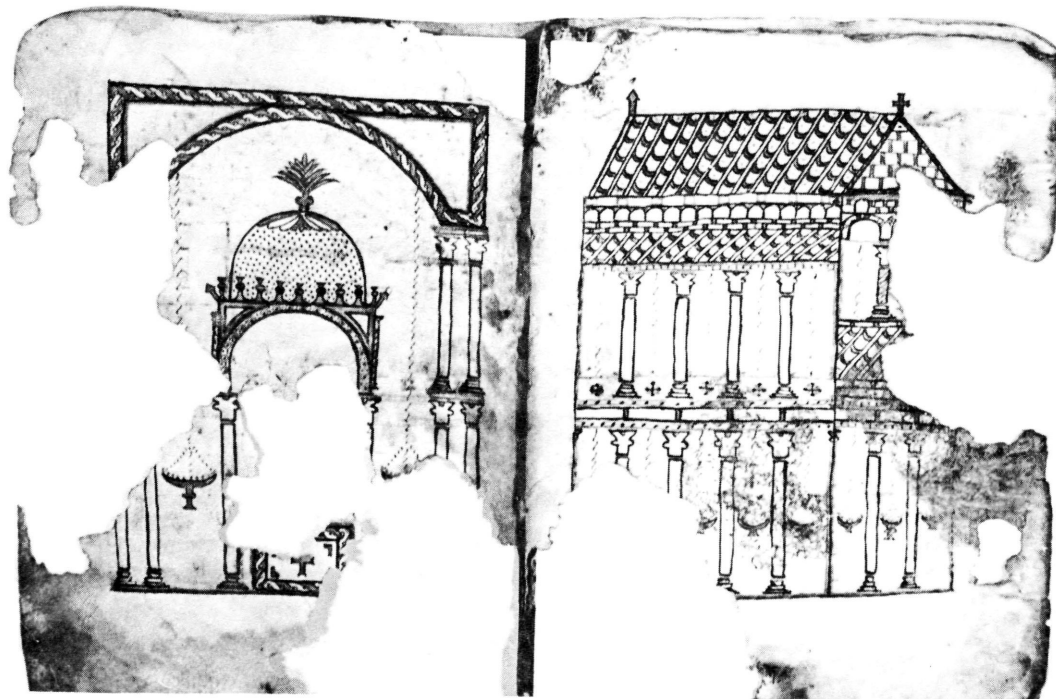
صورة رقم ١٨ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٥.





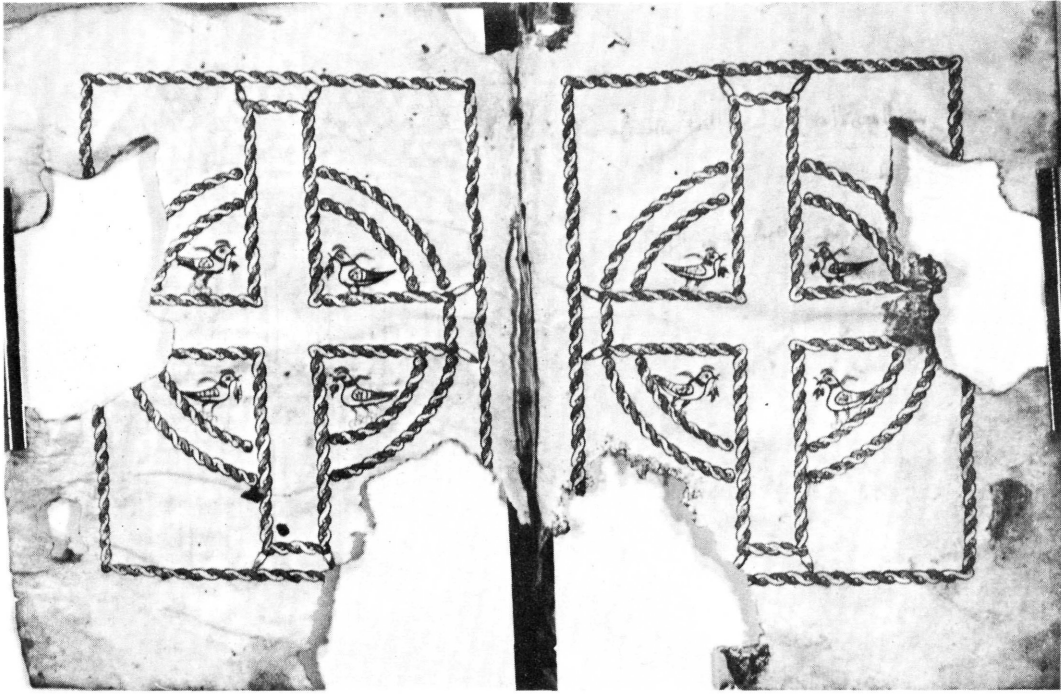
Φωτ. 19. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16.

صورة رقم ١٩ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٦.



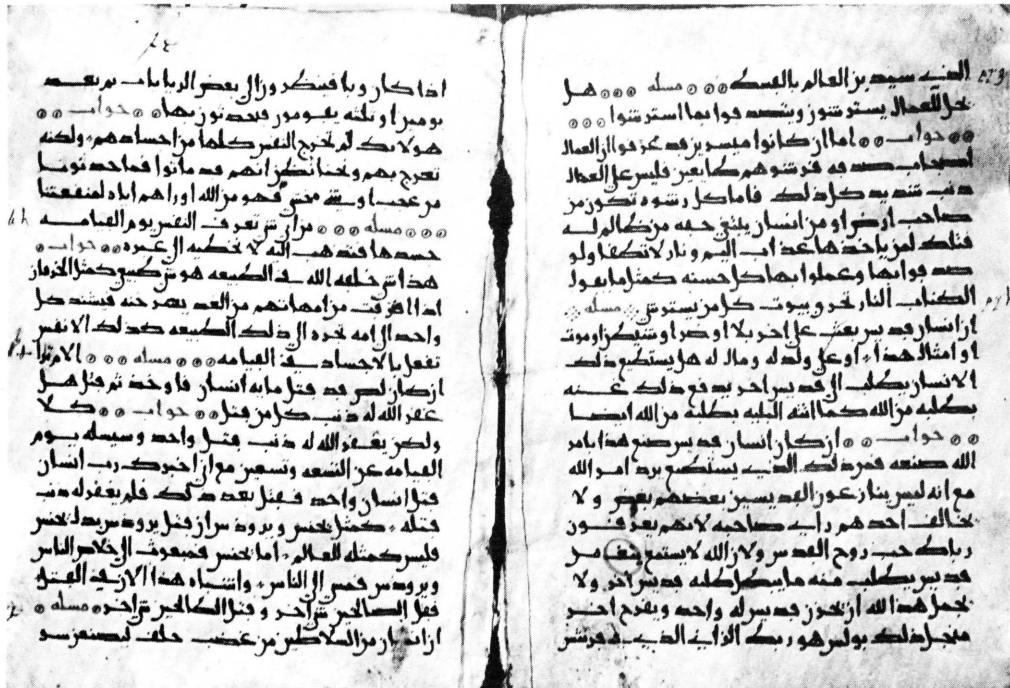
Φωτ. 20. Ἀπεικονίσεις μιᾶς διωρόφου Ἐκκλησίας ρυθμοῦ Βασιλικῆς καὶ μιᾶς ἁγίας Τραπεζῆς μετὰ κιβωρίου ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16.

صورة رقم ٢٠ - رسم للكنيسة والهيكل من المخطوط على الرق رقم ١٦.



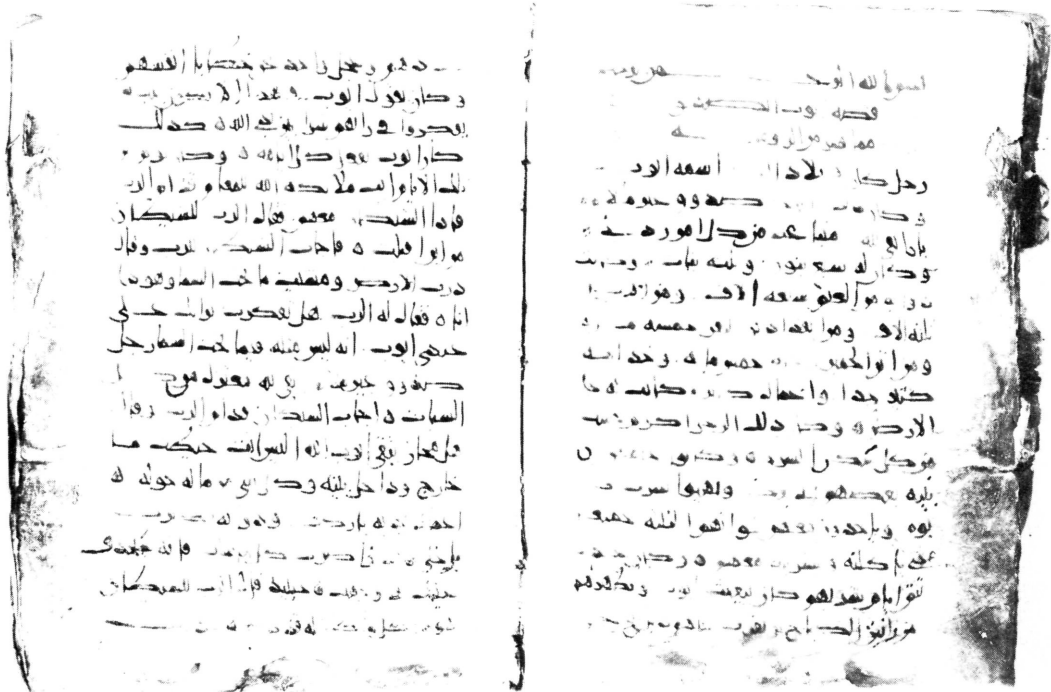
Φωτ. 21. Ἀπεικονίσεις 2 σταυρῶν ἀλυσιδωτοῦ διακόσμου καὶ 4 πτηνῶν ἀνά σταυρὸν με κλάδον εἰς τὸ ράμφος τῶν, ταινία εἰς τὸν λαιμὸν καὶ λοφίον. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16.

صورة رقم ٢١ - رسم للصليب في إطار مع أربعة طيور في المخطوط على الرق رقم ١٦.



Φωτ. 22. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 17.

صورة رقم ٢٢ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٧.



Φωτ. 23. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 18.

صورة رقم ٢٣ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٨.



Φωτ. 24. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 19.

صورة رقم ٢٤ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ١٩.





فانه من يندم كثيرا وسريعا لا يكاد يعمل  
 حسنه مسه سمعتت يعنى يقول انه ليس  
 ينهى لاحد ان يتصدق ويعكى كما اذا رد  
 ولا يرضع الذئبه حيث ينهى ويسل  
 مردا ان كان الانسان محتاجا فان سليمان  
 الذى يقول اذا حسنت فانكرالى من حسن  
 حه انه هكذا وسائر الكتب تلحون  
 الفير رايهم خبيث لم يقول هذا سليمان الذى  
 في شان الانسان النقي ولا كنه قال انك  
 الى من حسن يعنى ياتك الى الله حسن انك  
 نريد نسل من كل مسكين ان كان مسكين  
 صدقا عليه وهذا عند الكتاب وكيف  
 قال الرب في الاجيل عكى كل من سلك  
 ولا يفتح كل من زا حد من مسه ابه  
 خير عنه الله العكايا الكتاب يسرا والصدق  
 على المساكين

من كل انفسهم مع انه كل من جهد  
 نفسه ان يتصدق وعلى المسكين ويعمل  
 بوجه ربه ربه يقر منه الذئب قال من  
 اجتهد نفسه دخل ملكوت السما  
 مسه ابه في الذنوب من يندم  
 بحاسباته كما علمنا في الحسنات  
 ايضا من يندم بعد اجره الفيد صنع  
 في توبته حوبه انشط يسير  
 لا يكون ذلك كمثل ما في توبه الخا  
 كيه الله هو الذي يدل على هذه الحسنه  
 كذلك الشيا كبر هم الذين يدلون  
 على ندامتها وليس تفسر الاسان من كل  
 الا ليس بكل اجر الحسنه مع انه  
 ينبغي لاحد على خير صعه فانه

Φωτ. 29. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 25.

صورة رقم ٢٩ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٢٥.

البرصا معه وخون الحية في جوفه  
 لاهت وازاد بسيرة في حيايه بايات  
 الله وعجائبه حصعوه وسر الصل اعلمنا  
 وسمعتت فماتت قرب لنا رجا من فلتت فعلمه  
 ذر الصرا به وصيره اعقل الحكو واكسه  
 حيدت وامضاه وتبعث به الى الجاه والاسد  
 والهند واهل الصين الذين يبعثون الامور الاو  
 ثار واليصرن لهم بهذا الدين ويدعوهم  
 اليه وينسبهم له لحواله حينا ينظرهم  
 يقبله منه احد من حصاهم وجه الصرا وير  
 او كما ظهر او يقد يطره به من احد فان  
 لم يصرها او يقبلوا من رجا وحوا عقل  
 حلو فصف فلت جمع الامرا ولايت وقد  
 كانوا اهل دعه وسجون لسر عدهم سر  
 بخر الدنيا ولا من حصتها ادر يقوه الله وعجا  
 بيه فله الامر وازا يصر ذلك ايضا فجا  
 ب رجا هدا او يدفع اليه حفطه وقوه  
 عجا به حطه ادر وعجا الى يعصر تلاميذه  
 حان حفطه والباية الهند ملبس انما  
 نوم لمجدله اذ داك حيا ينظر ان حيا  
 يقبل عقل نوسا وصيغه ادر ادر  
 فينا خير فضنه به حسب انما لها  
 نهم الصرا وهو وار الله به  
 من السما والارض  
 من السما والارض  
 من السما والارض

Φωτ. 30. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 27.

صورة رقم ٣٠ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٢٧.

يسوع عنه يدعيه الذي كان ادعا عليه والعيا  
 وقال يارب من هذا الذي يسمي هذا البصر  
 بطرس فقال يارب هذا ما اذ قال له يسوع  
 ان يا يارديت ان يدور هذا خلفك ابدا  
 فقال انت اتبعني فخر هذا هذه الطلمبة  
 الاخوة يارديت ان يلمسوا ياموت ولم يقول  
 يسوع له ليس يموت ولكن ان يدور  
 مر هذا كما ان يا ابنا يسمي هذا  
 التلمس الذي يسمي هذا وهذا  
 ونسرف ان يسمي به جو واخر ان يصاح  
 يسوع ضمير الذي يسمي له حسب لرسمها  
 العالم مصاحف مكتوبه في جمال الجمل  
 عبد المشرق الذي تلمس باليوبان به واه  
 افسس المدينة وعدد خلاصه القبطه  
 ميمر لا يسمي القديس كما في الدهب  
 لمعلم الجمل مع رسر سابقه مد به البز  
 طبقه ملامد سميت يسوع المسيح  
 يا اخوه يسرا عجبيا غريبيا ان اعناه يرو  
 ون ادنا ليس يلهوا الصغير الباطله واخر  
 سمير سمير سمير سمير سمير سمير  
 بهلوان وروس الملائكة من بلو سمير  
 المخر وبيم مجدور السار اقم كان يد  
 ور برور الاله في الارض والاسم اسم  
 المنعالي تسمي للرافه واليه يسفر ان تسمي  
 عبد المشرق المومنين المومنين  
 لسمي نذل الصواحد ملائكة سمير

فحسبوا انهم الارض في سمعها الصا  
 فن المصنعه على الارض وفيها اختيار  
 حيا ووايسا طمعه وتله وسمير و  
 هذا النقل حله ليرتخروا المصنعه وقال  
 لهم الرب يسوع تعالوا تعذروا فليس  
 سمير في احد من الامم ان يسمي به  
 ان لا يسمي به علموا انه هو الرب في اسم  
 ع واخذ اخير واعطاه صرور من الجنا اصل  
 ما اذ سمعه تلمه من اوري يسوع لتلا  
 مدد منه فامر من الموت فلما ارتعدوا  
 يسوع اسمعوا الصفا باسمع ان يوبان  
 عني اقل من هذا ولاي فقال له نعم يارب  
 تعرف انت بكر فلما اذ سمع يارب ان  
 خيرا و يروا له ايضا مره تانيه باسمع ان  
 يوبان عني فقال له نعم يارب ان تعرف  
 اذ سمع فقال له ارفعنا اخي يروا له تانيه  
 يا سمع ان يوبان اخي فخر بطرس لانه فا  
 ل له تلت مرار عني فقال له ان يارب يعر  
 ف كاس و ان يعلو اذ سمع فقال له سو  
 ارفعنا شي امرا من اقول ان تحي  
 طبت تشارت ان سميت سمح فطوب  
 متوحيت تنيب فاذا سمعت تمد اذ  
 واخرين يتفوت ويد هوريت حيا لا  
 حسب هذا قال يعلم ياموت دار صابر  
 ان يمد الله فلما ان قال هذا قال له الحق  
 وانفتت بطرس فمطر الى التلمس الذي

Φωτ. 31. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 28.

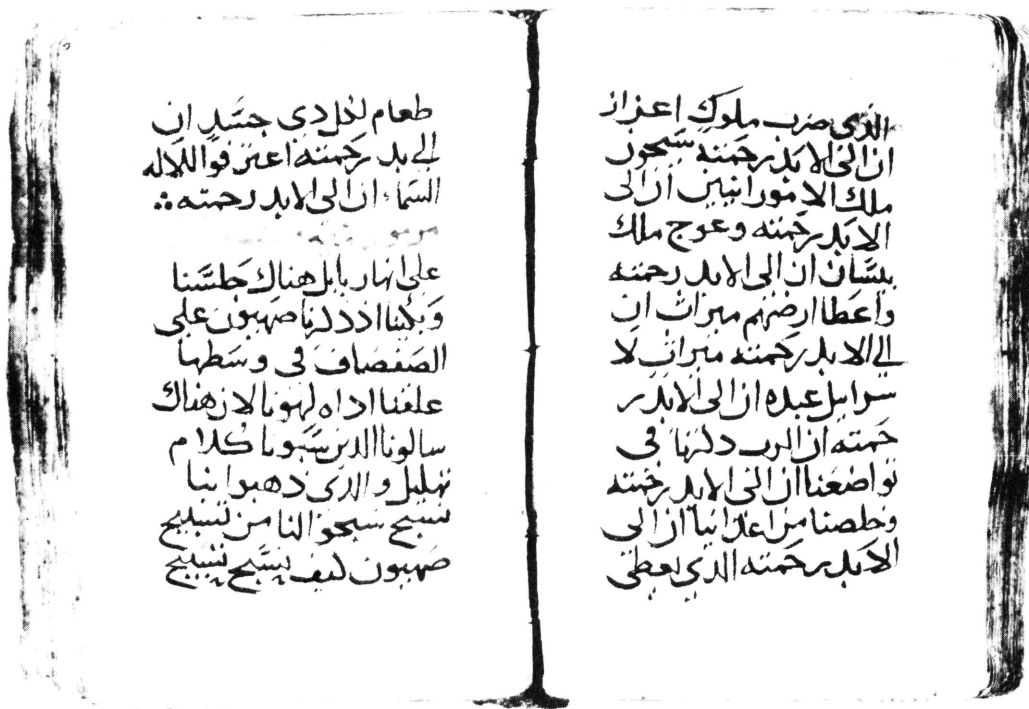
صورة رقم ٣١ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٢٨.



Φωτ. 32. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 33.

صورة رقم ٣٢ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٣٣.





Φωτ. 33. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 34.

صورة رقم ٣٣ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٣٤.



Φωτ. 34. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 35.

صورة رقم ٣٤ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٣٥.

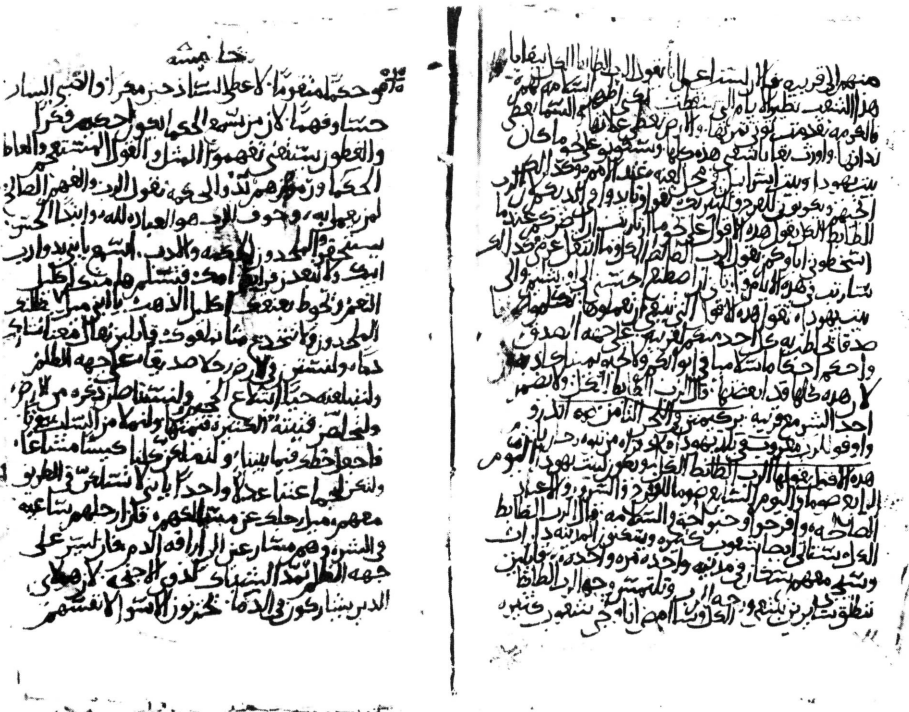






Φωτ. 37. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 39.

صورة رقم ٣٧ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٣٩.



Φωτ. 38. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 41.

صورة رقم ٣٨ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤١.



صفة له انه اشدت الصلاة من الذاب والاف  
 بنوا لفظ ويديرو في زيدها سباع الحسنة  
 الموه ولكن يطبق ان تكون الصلاة مستتار  
 العقل ونفس مستتبهه به ذلك فليس يقدر  
 يزيد بها لا يتكبر ولا حبه سوء وقال  
 كما ان الله فويلا به فويل ان تقسم واجمده  
 كده والنت ما في استكبر ان يرد له في  
 منزله ان وان كان ليس له اليونخ وجسد  
 بالناظر لكر لتكبر ان يخوفه بالاجان وحسبه  
 العظمو والمسكه اني بالهوا لان كل من كان يقو  
 ان يعجز في كده الهيا ويسس في له انما ان كان  
 الاخران والصبوح على شها وهو يقرب فويل في  
 كمال السعد ه فموت بالي جسمه واسطه  
 بالهد فترجى انما انظر اكل الله ان في  
 كان يصنع الصبر م وولد ان تصنعه حوسد  
 فلهذا قبل في السر فالحق انما غير الله فوه في  
 الاصل عمل وان لم يورعه وقال انه  
 ينح لان الله يصلاها الصلوا وخصوصا ان  
 او طمنا كما هو صرع على علاج الحمة ان علاج  
 وجر نفسا هو من علاج وجر الحسد وكل من

Φωτ. 41. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 43.

صورة رقم ٤١ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤٣.

فانه يعرف ان كل من الله ما يعلم ان اذا لم يظفره احد نفسي لان  
 انما هو من ان نفسه العبد ريد لعمه واليد بله من ارساه  
 فانه هو هو ليس في طرا ليس هو اعلم انما هو ليس في  
 احد من ان الامور فلهذا ان يكون من الجماعة وقال انه اعلم  
 صلب من ان الله في تلك اجاد نسوع وقال ان احد جعلت وكل  
 عديم لخاله ليس هو هو في الخداه وليس في لموس ولد وليس في  
 الابا وان الانسان في نوع السنت وان كل الانسان اذ هو الخداه  
 والسنت ليعلم اننا موس هو هو وان لم يور من على ان اذ صنعت  
 الانسان كله صلب في نوع السنت لان نسوعا لوجوه والواجب  
 فصح جعل ان من اور صلوا يقولون ليس هذا هو اله يد كلوه ليقول  
 عوده سكل عذبه وليس يقولون في قول ان كون الا راكنه فدرعوا  
 بالحقه ان هذا هو المسيح وليس هذا في تعرب من ان هو واما  
 المسيح ان اجا ليس يعلم احد من هو فصام نسوع في الهيكل  
 وهو يعلم وقال ان لم يعرفه ويعرف من ان ان وقر اخير في نفس  
 وليس هو اله يد ارسلا اله يد ان في تعربوه واما اننا وان في

لا من عتده حيث وهو يعنى وان انما اراد وان مسحوه طر يصح احد  
 بده عليه لان ساعه لم تخر بلعت وكثير من الجماعة اعوانه وقالوا  
 انما انما المسيح يصنع من العباد اكبر مما صنع هذا فصم الاحار  
 بل ان الجماعة بسا حرون من اجل هذا فاصلوا الله العريس ورو سر  
 الكفة حرام لم يمسحوه معا العرسوس رمز فلان انما هو انطلق  
 الى اله يد ارسلي في الصعود ولا تخدونه وحيث اخرون انما انظر لا  
 فعدرون ما ترون معا لولا اليهود في انفسهم انهم هذا سكلوا لعل  
 ليعلموا في الختام هذا الكلام انه يقول ان كل ويلهم سوند ولا  
 تخدونه وحيث اخرون ان لا فعدرون ما ترون  
 لعل في نوم حردا الجمصين  
 وفي ان نوع العيد الخبير فام نسوع صام فابلا من كان عكسا نا  
 ولذله ليد ونبوت واليد نوم كما قال الكتاب انما من المنا  
 تعمر من يكتنه هذا فالان من الاروم اله يد كان عتيد ان يحدوه  
 اولايك المومنين لار لروم لويخر بعد اعنا وده نذر نسوع لويخر  
 مجد بعد وكثير من الجماعة لما سمعوا الكلمه قالوا لجان هذا هو المسيح

Φωτ. 42. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 44.

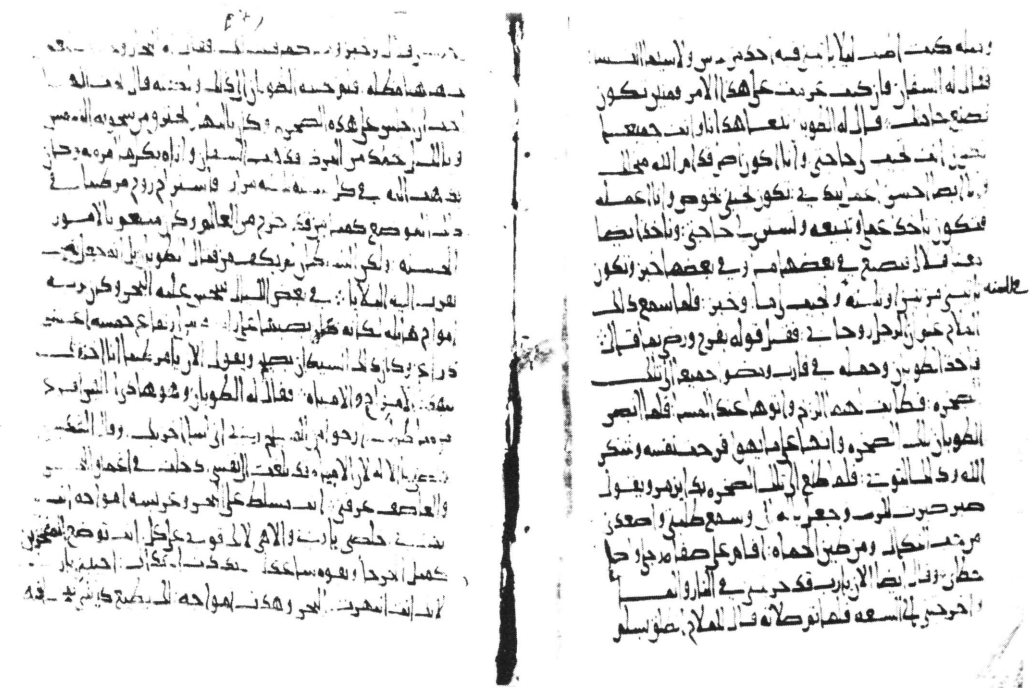
صورة رقم ٤٢ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤٤.





Φωτ. 45. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 47.

صورة رقم ٤٥ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤٧.



Φωτ. 46. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 48.

صورة رقم ٤٦ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤٨.

على من احبته فيك ولا تفرح به بالهدايا ولا اذا  
 ما حبيته يد بصره ولا اذا بلغه انه قد ابتلى باسم  
 او بخرن نفسا بخا وحيدا بخروج عليه وخرن له  
 من لها بخرن على نفسه وتبكي عليه من ثم وخرج تلك اليا  
 هب الذي في المسكوت وهو خفود بنسبه الا فعلا  
 الى فيها اسم المسكوت تذكره مساب  
 المسبح في الحقد ونفرا من ودا عنه السود الدوا  
 دا حله بولد السوس في المنسكين السهلين  
 الهادين التي يعين بلوق الحقد الذي يرفع عنه الحقد بخد  
 مخفوه والذين اذن به يقدم اليه كضرب على انفسهم  
 للشقا والتعب والحق جعل يفره الحقا والاله  
 بخرن به حبه سيقهم بالحق ونقد كما هو مكتوب  
 اعطوا قتل ويقتلهم كثير وهذه علامه التوبه  
 الحقاية التي من الحقد ظالم الذي هو بعد فيه  
 ويكره ان يربوه فهو بنسبه انسان حتى مناهه انبرت  
 حفورين يعطوا حفورين جعل الحقد وخرنوا من  
 صلاحها وصفوا عن البشر لا تكون هذه

الوجه المسكوت وجمودون لانه ربما لوق بالوحاين  
 واخر وجه هيبيل وغيره فديدا في الحقد الذي هو  
 مولود وليس بولد وهو ما كان يستدويه البول لا ترحم  
 به البول بعون الله ورحمة  
 ليس انفسه ان كفا عن كل من جعل انه من الغصن والحقد  
 تولد الوقيعه والحقاد بل هو الولد ابو الله  
 ولد الغصن وهو من كل صنف من غير معروف كمثل  
 القمل الذي يصالده ونحوه البذن الوقيعه في شبيب  
 الوسيع ونسائه القلب ونقصه النقاوه وفي الحقد  
 بالبرايان سمعت اناس يقولوا بخرن فانتهرهم  
 ان يكفوا فاجابوا بخرن وقالوا انما صلاحنا  
 هذا من خصاله وانتهانا به فنعمل هذا فاجت انما قلنا  
 لهم صفوا عن هذا الحب الذي انكسر لا تكذب  
 التي التي قال ايضا كذا كذا الذي يقع بقدمه  
 انكسرت كما تقول انك كنه فكل عليه خيرا ولا  
 تخرج فيه لان هذا شكل برضا الله له ويقبله

Φωτ. 47. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 49.

صورة رقم ٤٧ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٤٩.

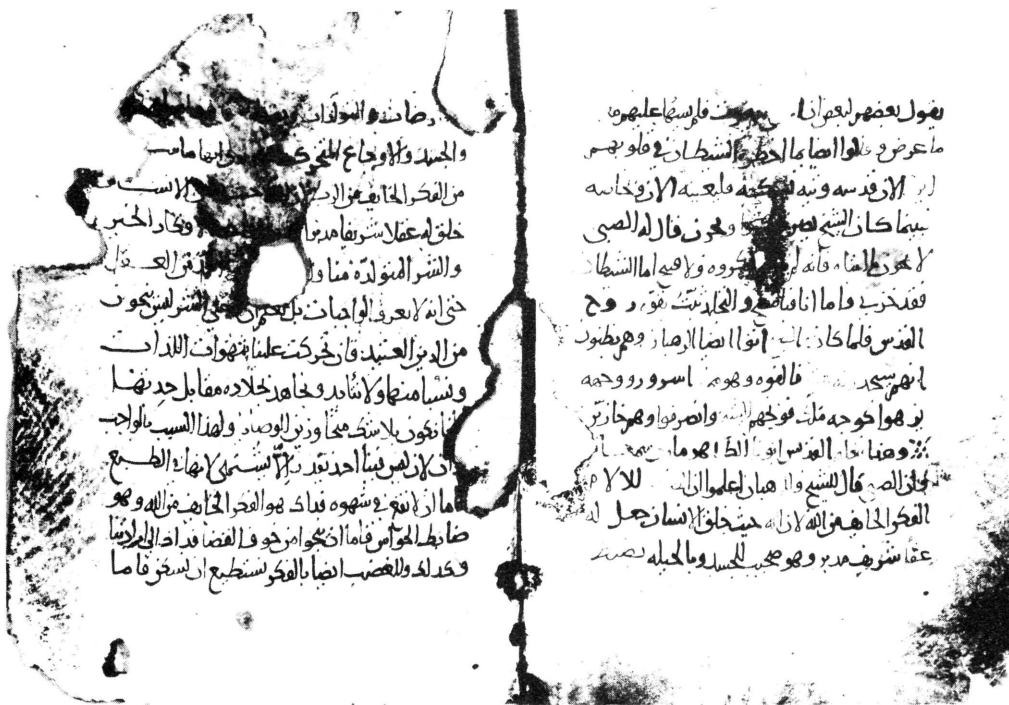
وحياتنا اسادات هذا السفسفوموموس ولسي كاسوا  
 الحامون الله واسعد فلما حتى لهم هذه العجايب  
 قالوا اوه مستحي برأيت سارك نساوانه فاما الحق  
 فهو صوابه العجايب يود حتى يتوان كان يقدرا ان  
 يردا وان في بعض السنة تلفت جميع علمهم وانقص  
 بالبلاد وفي كانوا اسرفا واعجابا بحبه  
 اذ سئل عبد الله العرفين في بعض اوقات اليه منته البلاد  
 يوما الفسيفس الحبر المسع وساعدوا العرفين ومعه  
 داهيين اخر من اجل حوالج مانا فعه للفن فلما اذنا وخرن  
 الفاضل بكل صاحب سوطه البروكور وكان يلقب  
 بابيقيوس وان حاله في البلاد كان يستعصى عنهم  
 من اي موضع هم فاخبره الذين كانوا يعرفونهم بخرن  
 وانهم من يد العرفين ما به سمعان الذي في الليل الخبي

فما تاسى انما حبه الغصن في الحقد وطوس اذ وخرن  
 يوما وامره ان يكون عنده البروكور وانما طابوا  
 في حديث العرفين ساعات كثره وكثر خبره يوما كثر  
 عجايب فصيح لله تصالبا العرفين فخر ما اسناد طرس  
 بما حكي له قال عليه ربه حقيقه فتد على وليس قد تزد  
 شي الا وساسع حله لها و الا وخرن تواد معوه وانما  
 استشفعه مسلمه ان يعرف العرفين من سببه الوبله  
 حتى وانما السبا اعاد العرفين واخر زجه عجايبه  
 القاصه للعطفه فساه يوما فابلوا ما في حمره العله  
 فقال ذلك الا وخرن ان كل على حله سلا في دوود و  
 وهكذا يستعد وهو وجه صعب ان لا وود قطع امواق  
 حتى واجاهه يوما فاعرف العرفين من اجزاء العله كما  
 تعرفه ووصعت في فكر وانا اخانه انما هذا معنا  
 فاهنا من شعوه العرفين من خان بركته الله منه

Φωτ. 48. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 50.

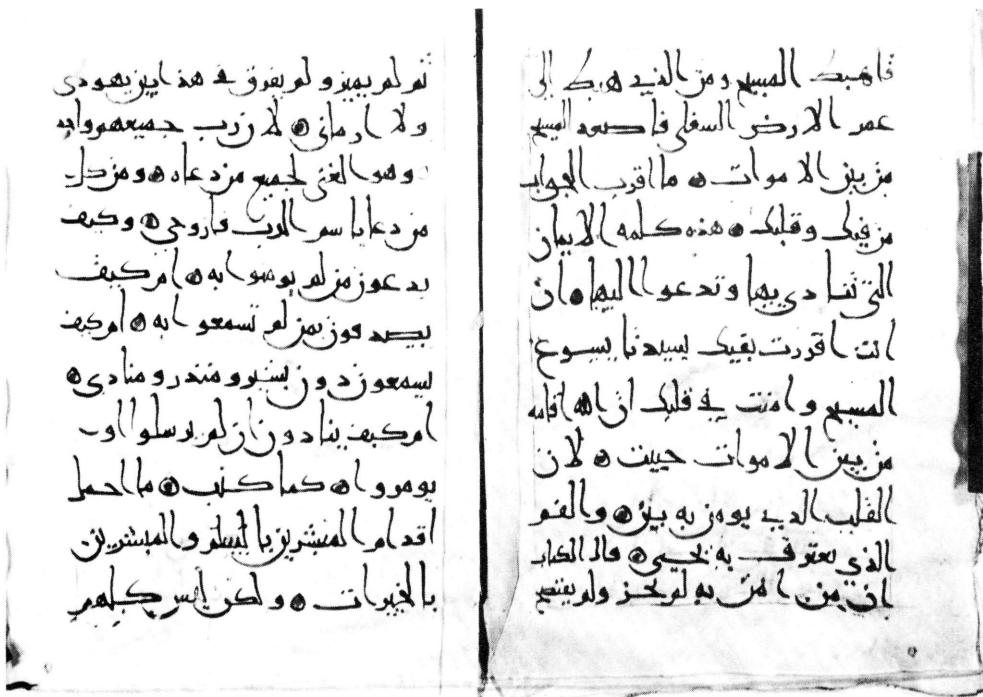
صورة رقم ٤٨ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٠.





Φωτ. 49. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 51.

صورة رقم ٤٩ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥١.



Φωτ. 50. Δείγμα γραφής (ώραιοι γραφικού χαρακτήρος) εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 52.

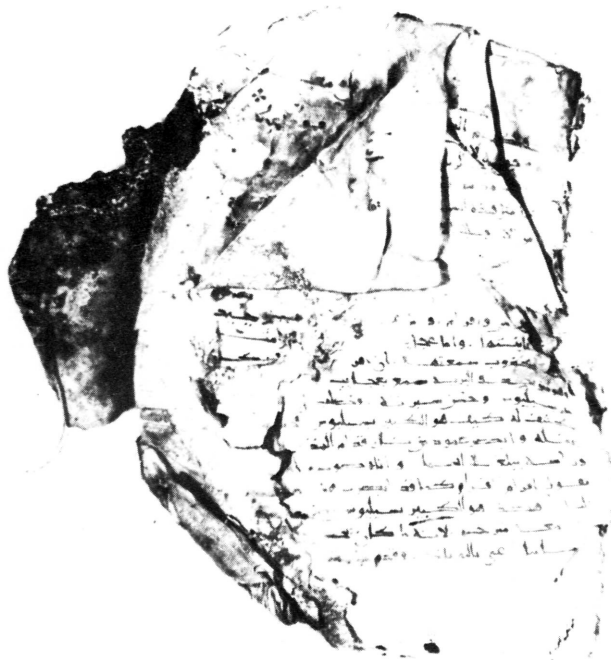
صورة رقم ٥٠ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٢ يظهر فيه جمال الخط.





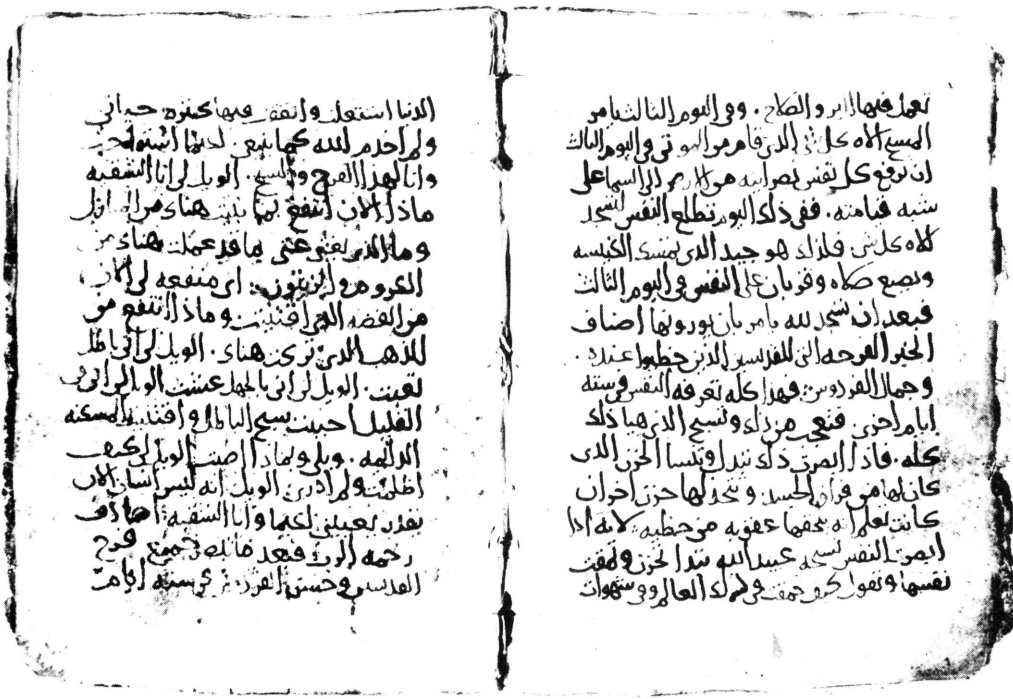
Φωτ. 51. Δείγμα γραφής (ώρσιου γραφικού χαρακτήρος) εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 53.

صورة رقم ٥١ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٣.



Φωτ. 52. Αυτή είναι η κατάσταση του κώδικος υπ' αριθμόν 54.

صورة رقم ٥٢ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٤ يظهر فيه مدى سوء حالة المخطوط.



Φωτ. 53. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 55.

صورة رقم ٥٣ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٥.



Φωτ. 54. Δείγμα γραφής εκ του παλιμψηστου κώδικος υπ' αριθμόν 56.

صورة رقم ٥٤ - نموذج من المخطوط على الرق رقم ٥٦ (بالمبست).

سناوع ففقد بوجه الله الذي لا يوصف  
 واحفظ البوصيه واقل مشوره الرب  
 الذي قال لا ترفع نفسك لان يبع واطلاق  
 في طريق الوداعه ودرع عنك حبه  
 العنب وشهوه الجسد كان الجسد هو  
 اصل الموت ومرص كثير السنه ومتمار  
 حاد للقلب ان ليس يبع من الطب  
 وجمع المتمار كما يبع منه وجمع الجسد  
 اذا تغرز فيه ولا مرض بقوا ان يعز  
 الوجه كما يعبر الجسد حسن النفس  
 فذلك قوم من تن الجسد واخذوا الرب  
 خرمه نقيه وتكون بعلامه بالهلاه  
 ليس بلسان عاش ولا في الحلب  
 وحفظ من الحلب ولا تحبب تلمن  
 اني ذكر بالحق بل زله اللسان لم يورده  
 وقليل يظنوا بها فاهروا في كنه  
 من رزع العدو فانه في كل وجه يحرص  
 ان يهلك النفس السعته وخاصه باللسان

ايضا القلوب الذي بكل الوديعه في اياك  
 ان خسرا الصوره الاحتمال والوداعه ولا  
 سناوع في حبه ولا نه ربها حتمه خادمك  
 بنى او امزق رب او اعطك سناوع عيب  
 اريك في بطن الطوبا واجزى فلا حرك  
 انسان للعصب فاذا ذكر الله واكسر حبه  
 الصمت واصبر وانك ماخذ اكل الشبه  
 ويؤمن ثم غل سناهد بن بلان الناس مفر  
 بالذي قد امر بسبب الوداعه انظر  
 الى الطوبان من بطرس عيب اراد ان  
 يعرف ما حد الاحتمال وسال الرب  
 وقال ان اخطا الى غير مرد احد فله  
 وطن صوا الذي كان حتمه بالصلاح انه  
 قد اسرف واستغما الاقال ان يرسبع  
 مراره فاذا اسيد الرجوع ان يعرفه  
 ما بين حبه اسباق الى حبه الامم وقال  
 له ليس تسبع مراره تغزله ولا تن لسبعين

Φωτ. 55. Δείγμα γραφής εκ του παλιμψήστου κώδικος υπ' αριθμόν 57.  
 صورة رقم 55 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 57 (بالمبست).

المقبلين عديان - مقالتي ذلك  
 الملك الارضي لافعه يا  
 ولا تتحكم وانهم ليس يرونه  
 في ذلك كان ابواحتنا  
 دونوا من ارجلنا ولم يرونه  
 وجازوا ولم يعلموا اننا  
 هذا احدت العزراوا بصد  
 وهو حنا الان حيا. وشهد  
 على ماراوقال. وتعلم انه  
 حيا. وتهادنه كادفه

ما تراثا له من عبيد الله فامويل  
 القديس المتجيب المختار. تمت  
 حيا يتكلمون سنا معونه  
 الرب و قوته. فالمسيح اسبل  
 ان يروق الضعفه لكلام فزا  
 وسمع ولكلام كيت و تسبح  
 بشفاعه قديسيه اميين  
 في اسم الاب والابن وروح القدس  
 الذي يات في القديس الذي يات في  
 الذي كنهه بكنوز و شوه سرجل يرب  
 بيشا لهما في قريه وانما سنا

Φωτ. 56. Δείγμα γραφής εκ του μεμβρανίνου κώδικος υπ' αριθμόν 58.  
 صورة رقم 56 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 58.





اعطسه وهم قبلوه وعلموا خوفا من عذابي  
 خربت وحيث واموا انك انت ارسنت وانا  
 اعطيتهم تقي ولا سر عن هذا العالم الذي  
 عن ونيك الذين اعطيتهم لك وكل  
 تقي فهو لك والذين كفوا فانا امهد  
 بهم ومن الارستة هذا العالم ولكن  
 هو وزهم في العالم وانا الذي احببت القديس  
 اخفضهم باسمك كلك الذي اعطيتني  
 ان يكونوا واحدا كما انا انا واحد  
 كنت معهم في هذا العالم اياك اخفضهم  
 باسمك الذي اعطيتني في كل من لم يظلم  
 منهم الا ان الضلال ليقم الكتاب فالاربا  
 احي وهذا تكلم في هذا العالم كما فرحي  
 تام فيهم انا انا انا اعطيتهم كلتم  
 هذا العالم بعضهم لا هم لم يكونوا من هذا  
 العالم ولكن بعضهم من اشترى لانهم ليس  
 من هذا العالم كما ان الله مبداه قدسهم  
 فان كلتمك هي الحق كما انك ارسنت في  
 هذا العالم كلك وانا ارسلهم في العالم

وسعد ومن علم انك من الله حسب هذا لهم  
 دوح لان نوما الجز ما عه قد افر من الارض  
 ابرفون وبذ هذا كل واحد منهم لاهله  
 وتذروا وحدي وسعد وحدي لان الارض  
 هذا اولت لكم ليكر اكم سلام وانه سيكون  
 لكم جز في هذا العالم ولكن اصموا ونايت  
 فانه قد علمت العالم فلما قال في اسود  
 دفع عليه لاهل السما وقال يايت هذا فترت  
 الساعة اجد انك انا وابت بهدك  
 كما اعطيه سلطان على كل من ونايت  
 ليحك حيوه لاهل كل الذين اعطيه هذه هي  
 الحياه الدائم لاهل الذين عرفوا الكتاب وحدي  
 الله الحق ومن ارسلت يسوع المسيح انا انا  
 في العالم واكرمك في الارض والعمل انا  
 هو اعطيتني عمله قد اكلمته والار انا  
 واكرم من يايت عنك كلك الحمد الذي كان  
 زعدك فل يكون هذا العالم منقذ ودين  
 اسمك للنسر واولك الذين اعطيتني من هذا  
 العالم لاهل كانوا والذين اعطيتهم وحكوا  
 كلتمك والار قد علموا ان كل الذي اعطيتني  
 مرعد كوار الكلام الذي اعطيتهم

Φωτ. 61. Δείγμα γραφής εκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 63.

صورة رقم 61 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 63.

متعادين قبل ذلك قد اعطيتهم  
 الدنيا والنسب والجمع وقال  
 حينموت هذا الرجل وقد عرفتم ان بولس  
 الامم فاذا انا قد علمت انهم من  
 فلم اجد عن هذا الاجل في ما قد علمت  
 وتقررون فيه ولا هو ذم وحدي عليه  
 اذ ارسلتم اليه ولا اراه عمل شليل عليه  
 الموت فانا انا ومرضه وكان لهم عانه  
 اني انا في كل حين اسبروا واحدا فاصح  
 الجمع وقال في هذا واصولنا بريسا  
 ذلك ان كان محبوسا في السجن  
 جريمه لئلا كان في العديه وقتنا داهم  
 ايضا لا كبرنا فيه وهو كما يريد  
 يسوع وهم كانوا يسوع ويقول اطلبه  
 اطلبه فقال لهم لا كبر امره الشانه  
 ولي عملته عمل هذا انا انا فاني لم  
 اجد خله ذم في خله الموت فانا  
 محبته وموسه فاقامه يصعد باصوا  
 كماله يسلوه ان الله خلكه كثيره

واليه حينما  
 وقال  
 وحدثت لك حان  
 من سبب النوات  
 كلمه توبه هذه الكتاب  
 الامم تدرك من اورشليم وانتم سمعتم  
 على هذا في مومس الحكم وعدي فاما  
 لستم فاني قد علمت اورشليم خانتموا  
 قوه من العلوا ثم انه اخذهم لاني  
 عينا فوقع يديه فانركهم ويوما هو  
 يركهم اذ عاب عنهم وطلع الى السما  
 فجدد واله وانصرفوا الى اورشليم بفرح  
 كثير وكانوا في الهيكل كل حين يسبحون  
 ويباركون الله للابد امين \*

Φωτ. 62. Δείγμα γραφής εκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 64.

صورة رقم 62 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 64.



Φωτ. 63. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 65 καὶ ἀριθμὸς σημειώσεων.

صورة رقم 63 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 65 يظهر فيه نهاية النص وبعض الملاحظات.



Φωτ. 64. Δείγμα ἐκ τοῦ μεμβρανίνου παλιμψηστού κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 66.

صورة رقم 64 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 66 (بالبيست).



Φωτ. 65. Δείγμα ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 67 τῆς ἀπολογίας τοῦ διακόνου Ὁρέστου πρὸς τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον τὸν Πορφυρογέννητον.

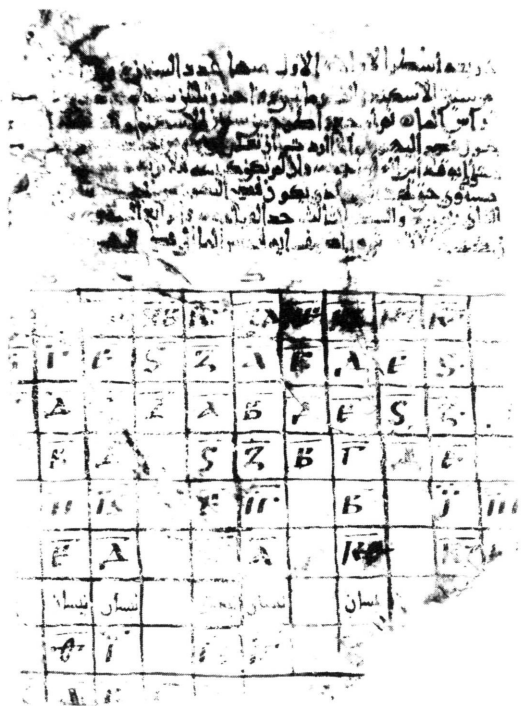
صورة رقم 65 - نموذج من المخطوط على الرق رقم 67.



Φωτ. 66. Ἀφιερωτικὴ σημεῖωσις ἐν ἀρχῇ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 67.

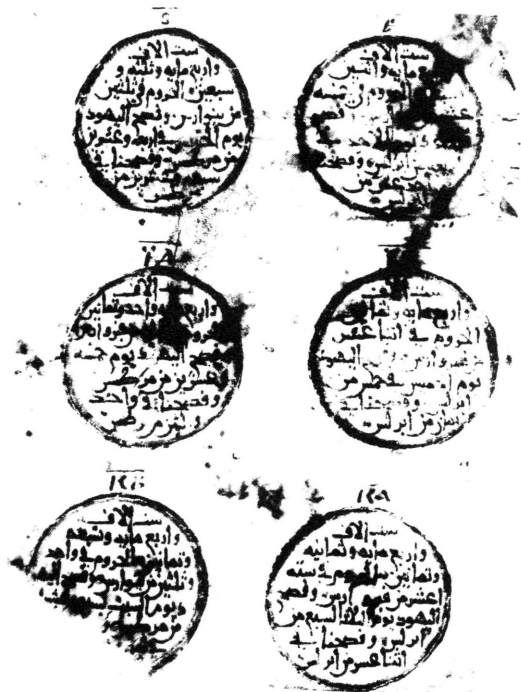
صورة رقم 66 - ملاحظات في بداية المخطوط على الرق رقم 67.





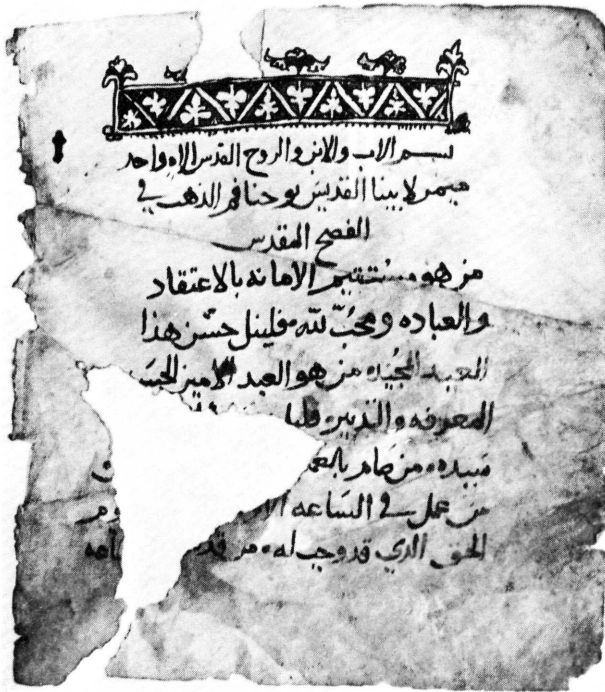
Φωτ. 67. Μεμβράνινος κώδιξ ὑπ' ἀριθμὸν 70.

صورة رقم 67 - مخطوط على الرق رقم 70.



Φωτ. 68. Μεμβράνινος κώδιξ ὑπ' ἀριθμὸν 70.

صورة رقم 68 - مخطوط على الرق رقم 70.



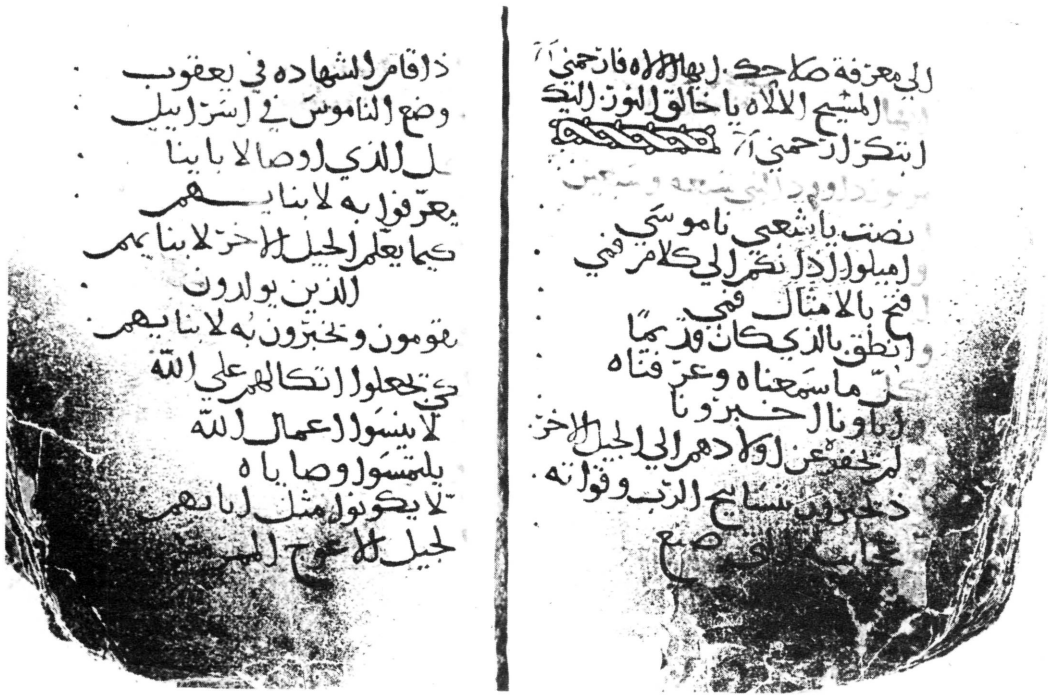
Φωτ. 69. Μεμβράνινον σπάραγμα ὑπ' ἀριθμὸν 1.

صورة رقم 69 - شذرة على الرق رقم 1.



Φωτ. 70. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 1.

صورة رقم 70 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 1.

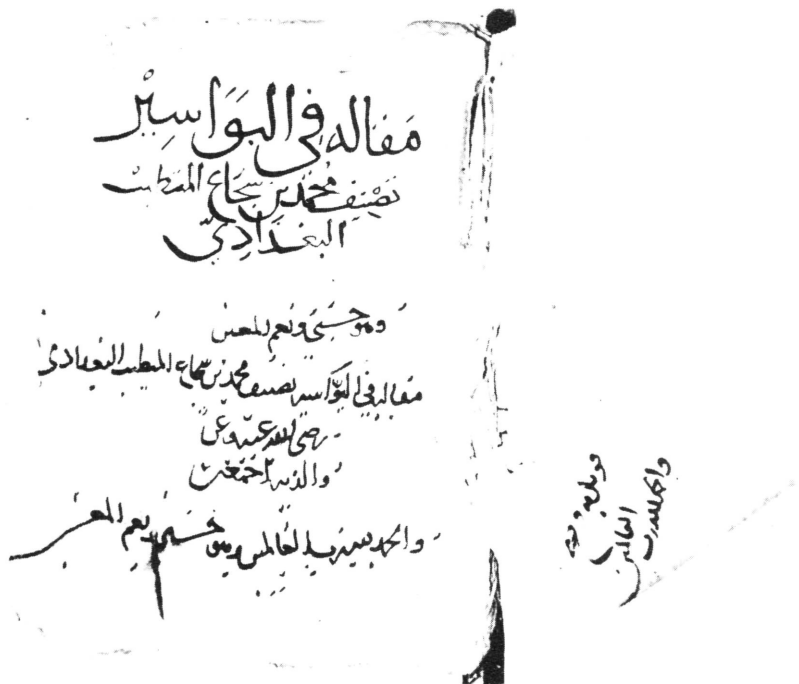


إلى معرفة صلاحه . بها الأله فارحمي  
 المسيح الأله يا خالق النور الذي  
 ابتكر رحمتي  
 نصت يا شعبي ناموسي  
 لميلوداذا نكر لي كلامي  
 فخ بالامثال في  
 انطق بالذي كان قد سما  
 كل ما سمعناه وعرفناه  
 زناونا اخرجونا  
 لمخفي عن اولادهم الى الجبل الاخر  
 دعوتهم يسبح الرب وقولته  
 محاسن

ذاقا من الشهاده في يعقوب  
 وضع الناموس في استرايل  
 بل الذي اوصا لاينا  
 يعرفوا به لاينا هم  
 كما يعلم الخيل الاخر لاينا هم  
 للذين يولدون  
 قومون وخبزون به لاينا هم  
 حتى تعلموا انك اللهم على الله  
 لا يسئروا اعمال الله  
 بل مسورا وصايا ه  
 لا يكونوا مثلك لانا هم  
 لجيل الامم المسبح

Φωτ. 71. Δείγμα γραφής εκ του χαρτίου κώδικος υπ' αριθμόν 2.

صورة رقم ٧١ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٢.



مقاله في الواسير  
 تصنفه في حجاج المطيب  
 البغدادي

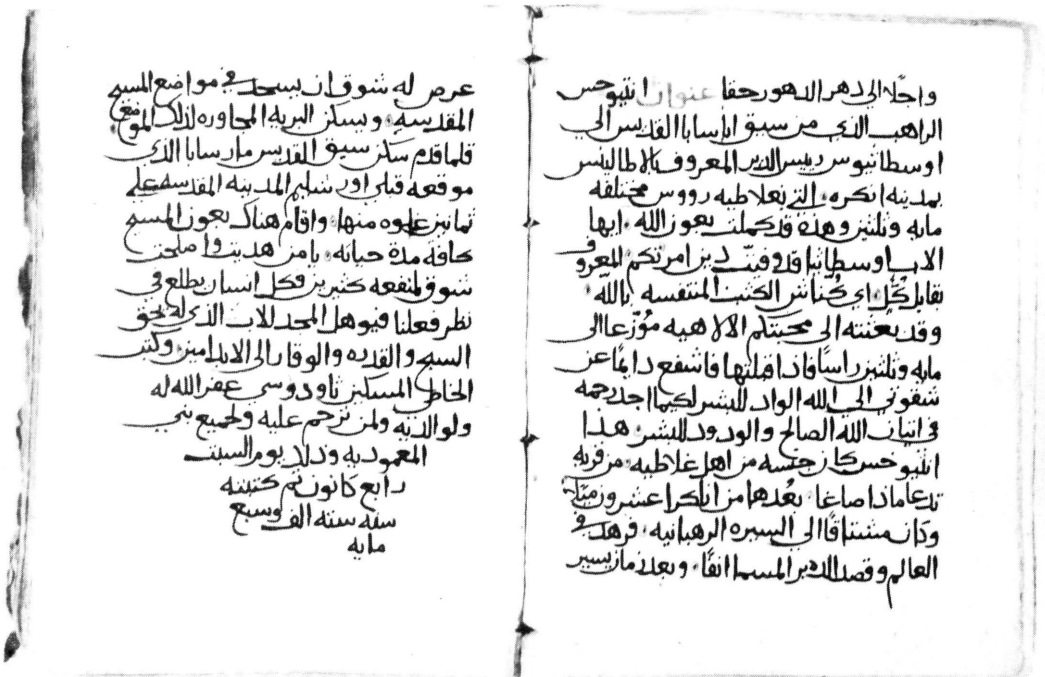
وهو يحيى بن يعقوب  
 مقاله في الواسير تصنفه في حجاج المطيب البغدادي  
 يحيى بن يعقوب  
 والذم الحثيث

والحمد لله رب العالمين  
 يحيى بن يعقوب

والمحمد  
 يحيى بن يعقوب

Φωτ. 72. Δείγμα γραφής εκ του χαρτίου κώδικος υπ' αριθμόν 3.

صورة رقم ٧٢ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٣.



Φωτ. 73. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 4.

صورة رقم ٧٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٤.



Φωτ. 74. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 4.

صورة رقم ٧٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٤.

بالعلم الذي اقوله لكانه حق انا اشهد ان كان  
 بالروح تبعد برأ عنك الى نصف هذا النهار  
 فقط فلما خرج ذلك الاخ من عنده قام زوان  
 بصوم يومين ويومين ولم تبطل منه قلبه امانه  
 قلبه ولما كان ايضا في يوم كشف الارب  
 له رؤيا اعنى لابونا باخوم تطلع واذا امسك  
 حجر وظلم فذلهم وهو ممثلي اعلمه قائمه عنده  
 وكانت فيه اصوات كثيره تصيح من كل انا  
 هاك <sup>ضع</sup> هوذا النور هاهنا  
 من الذي في تلك الظلمه  
 اسمعوا هذه الاصوات

كنت تغفل ضايوه الرديه، والآن قرفعت له  
 الباب وسكن فيك، وولاك من اطاقو  
 رجلك الى شعورنا سكب نجل هذا لانصر  
 بعراكونك قد طعته في جميع الهوتيه قال  
 هو فاستطاع ان احيى من هذا الوقت عوفى  
 يا ابي كيف ايضا خرج مني الروح السيوفه  
 دفعه اخرًا اجابه ابونا باخوم وقال  
 هوذا انا اشهد انك اذا صمت يومين  
 يومين وصليت دموعك من العسا الى  
 الضملا بعد عنك هذ  
 من كهذه القله الامانه

Φωτ. 75. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 5.

صورة رقم ٧٥ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥.

نصرف نائمن اليلك  
 يارب بخصيت توحننا جزل  
 نودينا يارب لا ترخه لا  
 سعادنا يارب لعيننا وخلصنا  
 يارب لخلقنا قلب جديد يارب  
 اقم شفاسنا وافولها لتطق بسجودك  
 يارب في اوقات نصرنا لك  
 فازحينا والسبح لله دائما  
 لخرت هذه السوا على المباركه  
 يوم الثلاثاء س شهر اب  
 ١٩٥٧ ٣

لانه  
 سوا  
 كل  
 له لاولد بالغفره يوم الدين  
 والسبح لله دائما  
 وعلينا رحمه  
 امين

Φωτ. 76. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 6.

صورة رقم ٧٦ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦.





Φωτ. 79. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 8.

صورة رقم ٧٩ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٨.



Φωτ. 80. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 9.

صورة رقم ٨٠ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٩.





Φωτ. 81. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 10.

صورة رقم ٨١ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٠.



Φωτ. 82. Δείγμα γραφῆς, τὸ ὄνομα τοῦ διακόνου Βασιλείου δαπάνη τοῦ ὁποίου ἐγράφη καὶ τὸ ἔτος ὀλοκληρώσεως τῆς γραφῆς ... 6786 ἀπὸ κτίσεως κόσμου ἦτοι τὸ 1278 μ.Χ. τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 10.

صورة رقم ٨٢ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٠.



دولتين ذلك. بعد ربه الطست على حرف ما هو  
 حياض في المدن من الامراض والاعراض من  
 لنا ان نقبل في العلامات الدالة على ما هو  
 وهي العلامات المعروفة والمنسوبة

المعالم الدالة من الحجز والاول  
 من علامات الصاعه  
 الطبيه المعروف بالملكي والبلدي  
 وله من هذه الدلائل المنطوق  
 المعروف باسم الرعا الطب  
 وهو من المعروف على اتمانه  
 منه ورسمه

Φωτ. 83. Δείγμα γραφής και τὸ ὄνομα τοῦ ἀντιγραφέως ἱατροῦ Χαλίλ ἱμπν Χιμπατουλάχ τοῦ χαρ-  
 τῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 11.

صورة رقم ٨٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١١.

الاساس  
 في معرفته النسخ الذي يكون الحرف اعلى  
 الثاني  
 في معرفته ايام الحجز  
 الثالث  
 في معرفته العلامات الدالة على كون الحجز  
 الرابع  
 في العلامات الدالة المنسوبة بالمرض  
 الخامس  
 في العلامات المنسوبة بالمرض  
 السادس  
 في العلامات التي تدل على المرض  
 السابع  
 في العلامات التي تدل على المرض  
 الثامن  
 في العلامات التي تدل على المرض

تسبب في الحجز  
 المفاهيم العائنه من كتاب  
 الصاعه الطبيه المعروف بالملكي  
 في دليل الامراض الظاهره للحجز وهي  
 انما هي ما

الاول  
 في حله الكلام على الدلائل المنسوبة بالمرض  
 الثاني  
 في معرفه الدلائل المنسوبة عما حدث في ان الاصحاح والعلامات  
 الثالث  
 في الدلائل الخاصه المنسوبة لحدوث الامراض  
 الرابع  
 في العلامات المنسوبة ما وقع المرض  
 الخامس  
 في العلامات التي تدل على المرض الحار والمطاول  
 السادس  
 في معرفه الحجز واساسه

Φωτ. 84. Πίναξ περιεχομενων τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 11.

صورة رقم ٨٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١١ (فهرس).

فقيد طاهرا معه حاله عشر مارج من  
 عمال الغنسا  
 لمن احسن الكنيسته ثمانية نوم بها و قماشه  
 هجرتا  
 ظهور حاله من خبث واقفا و جاروا  
 الاحمال سبط كنيسته  
 وصعد على شرف يد الاحمال تاكل عليها  
 واعص القديسا  
 كلمه القسايس في اخر اجل فخرى عليه و  
 و عكوا سوا عادو  
 فافار جو حسن و اغتصب احماله بالوت  
 واقفات فطوسا  
 لما ارفع المقتدى و اعده و امر باخراج الحالك بسا

وارجم جميع النصارا بالاحصاء و ارحم  
 الذي حولي بليس مني  
 سلام زبي على من صهر حرمها الفرس  
 امين حتى ينفض الزمني

باربعيني في عجائب حرم حنا غنشير النواد  
 عمليسا  
 اني سالك ان تغني لي مسعد نفع فوادي  
 لا يعنى مكنوسا  
 حتى اخبر من سمع بعجائب كهرت بهيكل حرم  
 القديسا  
 اول عبيد من عمار حرم في كرم مع حرامين

Φωτ. 85. Δειγμα γραφης εκ του χαρτῶου κῶδικος ὑπ' ἀριθμὸν 12. Ἀρχὴ ποιήματος περὶ τῶν θαυμά-  
 των τοῦ ἁγίου Γεωργίου.

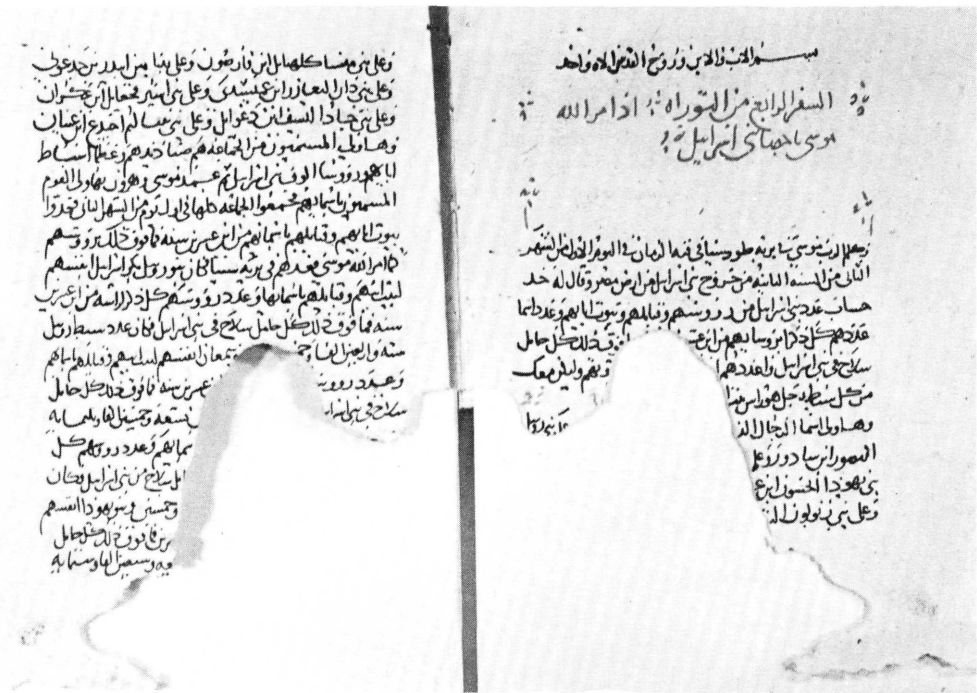
صورة رقم ٨٥ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٢.

و ملا نوحا  
 كثيرة داهس  
 معه الاف  
 و طر حرم  
 اعدايه من صام  
 يغسل الغن من قلبه  
 لحوم اخوته النصارا  
 بياض من صام  
 من صام وهو حزين  
 من صام وهو يفر  
 من صام وهو يشتم

Φωτ. 86. Δειγμα γραφης εκ του χαρτῶου κῶδικος ὑπ' ἀριθμὸν 13.

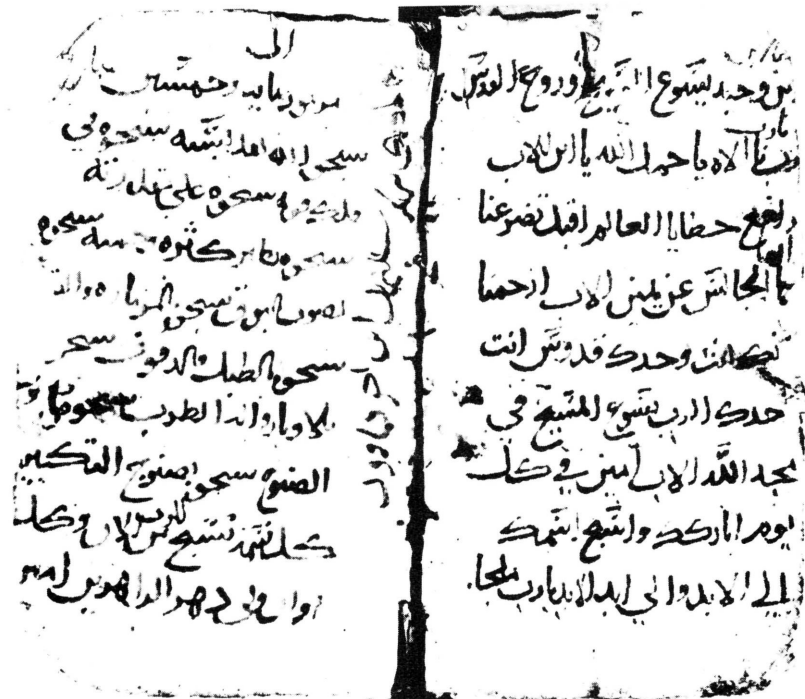
صورة رقم ٨٦ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٣.





Φωτ. 89. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 15.

صورة رقم ٨٩ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٥.



Φωτ. 90. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16.

صورة رقم ٩٠ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ١٦.

من قول هادي يعقوب والله على  
 انور هادي وساده ودحو له الى مصر  
 لله نون الله بوق ذاب الصدقين  
 مع الهيا فليس لتعل في العالمين  
 فصا بله و حسن بديهي هي  
 ليس لان الله يعقن الصدقين  
 اذ احو له فكيف يحب هي  
 يدعوه في شدة امله مكتوب  
 انه كان جوع حين ولد ابو هادي  
 وانشد ذلك  
 هو جمع سدا  
 الحبل انه و  
 من قول هادي يعقوب والله على  
 انور هادي وساده ودحو له الى مصر  
 لله نون الله بوق ذاب الصدقين  
 مع الهيا فليس لتعل في العالمين  
 فصا بله و حسن بديهي هي  
 ليس لان الله يعقن الصدقين  
 اذ احو له فكيف يحب هي  
 يدعوه في شدة امله مكتوب  
 انه كان جوع حين ولد ابو هادي  
 وانشد ذلك  
 هو جمع سدا  
 الحبل انه و

Φωτ. 91. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 17.

صورة رقم 91 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 17.

لسر الاله والابن وروح القدس  
 او صبا و الحياه و مسيه و الحده و جوهر واحد  
 فهو سطر اظهار الحياه الاتزان السهوا الاصقيا  
 لها ما هو سطر اظهار  
 وتان او قسطنطين  
 وباري او خاينوس  
 و بارو ارسطوس  
 و بارو سرداروسيس  
 الحسه الاظهار العديس الارمنين كان  
 في زمان دنقلسوس و مصيبتوس الملكين  
 الكافين الطاعين كما ارضاهم  
 فظفره كضرا منه لعمارة القنار  
 وكان اكثر الناس سار عوز اليها فاحده  
 لعمده ليعز كل واحد منهم  
 سبارا ابا عن غيرها من الاله

Φωτ. 92. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 19.

صورة رقم 92 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 19.

قسستير اللاميد الماط طارة  
 والبراد والبراد روح القدس  
 للوحد  
  
 وطلعت اجمع روح اللطاب  
 مؤمنه المستر شنه شعبي  
 وفن المسير  
 في يومه لوزعها للمع والحمد لله  
 وحسن ما احسن الله ما عطا

Φωτ. 93. Δείγμα γραφής και έτος άποπερατώσεως τής αντιγραφής του χαρτώου κώδικος ύπ' άριθμόν 20 (877 από Μαρτύρων ... ήτοι τό έτος 1160 μ.Χ).

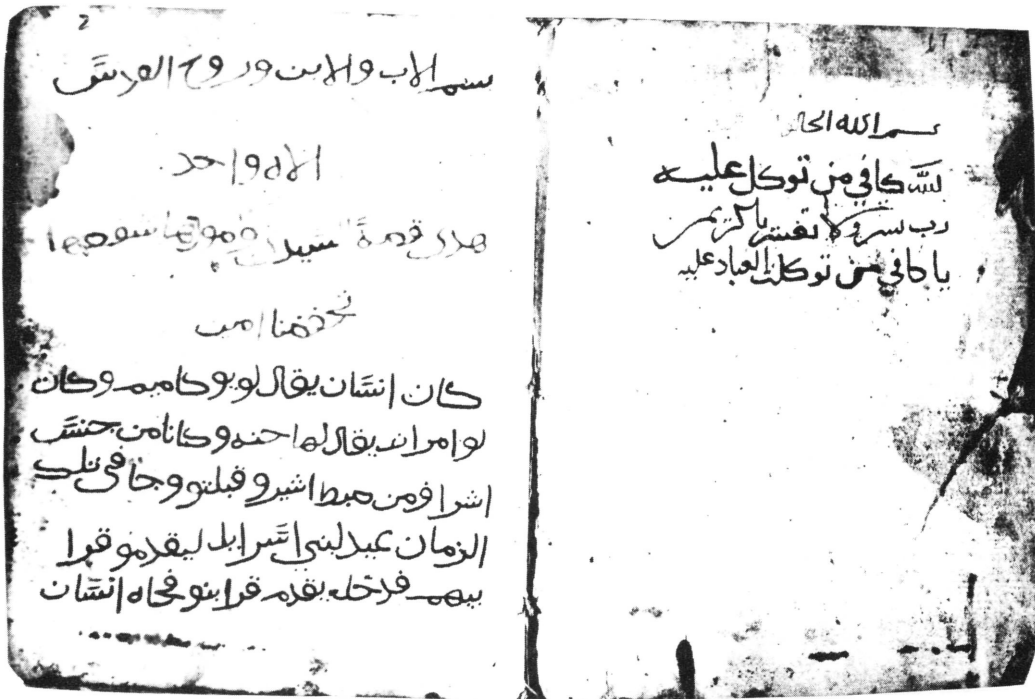
صورة رقم ٩٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٢٠.

اللامع عنهم وظلم الغامر وجهه وجوه الغامر في غمائل  
 اللقيح والتمزق بالزخاير والاراي برود اتبع في طلاله  
 اليه لاول ذلك في الوجوه والغربه والذله فيم لاري اذ لم  
 مقاليه جار سوسو سذك البيان اعز به والاذر ولم احد وفا  
 لدفع من اصطناع المعرفه وانست لسوق العاقره فلم افس  
 مثل الصلاح وطلبت احسن الاستعذ للناس فالجرح احسن من حسن  
 اللانق وسير عطا الملوك وهاتم فلم لسر لسر اللانق  
 عند اساقه واحمر والسعير  
 في يومه الذي يكون سنا فاصغر الملائقه في وج  
 يومه في الملائقه وانه في بطيح والجا الاذ  
 اللانق والاشان صفة لا حله فيم لاطاعه في وج  
 في وج احسن ان في المعن الاحسن في وج  
 لولا انهم كما انهم تدركه الراجح في وج  
 لله والله

للاصاح  
 المطامع  
 راجع  
 للفضله  
 ما  
 ما  
 ما

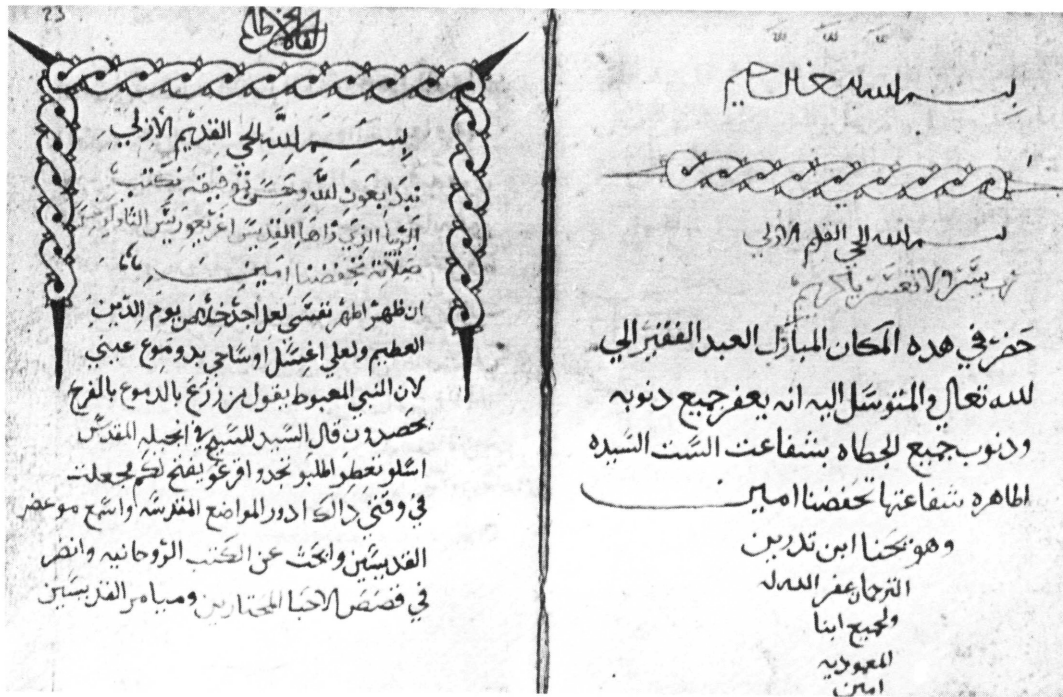
Φωτ. 94. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος ύπ' άριθμόν 20 (Παροιμια και 'Αποφθέγματα του Μπέν Ράχμα).

صورة رقم ٩٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٢٠.



Φωτ. 95. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 23.

صورة رقم ٩٥ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٢٣.



Φωτ. 96. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 23 καὶ ὄνομα τοῦ μεταφραστοῦ Γ'ιου-  
χάνα ἱμπν Ταντρίν.

صورة رقم ٩٦ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٢٣ يظهر فيه اسم يحنّا ابن تدرين الترجمان.

وقد على لئلا يطول في شرحه  
 الخروج تنويحاً ديف المركب الى ما سيج  
 من الجزاير وتخيلاوا على حدهم بجانين  
 من الخيل ناد ما هو صاقوها واملوا تحت  
 شتر حبالها من امن الموت الصرير  
 الله محض النمل فهذه الصرير اذ  
 نحن ايها الرب المحدث على اولاده وذلك  
 سرنا في نجر هذا العالم المعرط المراجحة  
 وباشترنا من امواج الخلف اصنافا  
 لنا الى مودتنا راغبين ان نسمع كل ما في  
 الثالث المقدس المسجود له في غيره من حصول  
 الكتاب عند امن ان نطغ يا اذوك  
 الظلال ونحن اعتمادنا على وضعه  
 في شادته نفاش نفوسنا بعد هيتها  
 من العرف العالمي باقنا الى  
 الذي يلف على

اما الخبير برحمتك طوبى ان جعل القالب اوله  
 باسم الله الاب والابن والروح القدس

ان الراسين في البحر العظيم المتشاق  
 والسايرين في البر الصير المتحاس ما داموا  
 ينالون من الهوى اذوا عدله وباشترت  
 منه اوقفه واسهله فقلبي للاهتام اذراك  
 البناء فاما ان هنت الزعازع وهاجت الرواب  
 واشتغ نم الخمام الا فلكه تحيد بصون ال  
 ايه وينزلون ظلاما وازام  
 يدر عليهم الهوض وغ

كتاب  
 في  
 تاريخ  
 الجزائر

Φωτ. 97. Δείγμα γραφής εκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 25.

صورة رقم 97 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 25.

سدوا افواه الاسد اطفوا قوة  
 النار هربوا من افواه السيف  
 وتنفوا من الضعف وصاروا  
 اشتد في القتال واصرفوا عساكر  
 العرابة وساء اخذوا امواتهم  
 من القامرة احزن صربوا ولم  
 يقبلوا النجاه لكتما يصيبوا قيامه  
 فاضله احزن اخذوا الحربة  
 الاستهزاء والضرب وايضا  
 بالوثاق والسجون رجوا بشروا  
 حاربوا يقتل السيف ما تقوا  
 وطافوا بالمشوح مخلود المعزي

باسم الاب والابن والروح القدس واحد  
 شدي بعون الله وحسن توفيقه تلك  
 الفضول التي تفر في طول الجمعة  
 من يوم الاحد الى السبت  
 من الرسائل والايخيل او اذ لك  
 يوم الاحد وهو الفصل الذي  
 لجميع القديسين  
 فضل من رساله بولس الى العليين  
 يا اخوه جميع القديسين الذين  
 بلا مانه جاهدوا عن الملكوت  
 وعملوا البر صابروا الموعد

Φωτ. 98. Δείγμα γραφής εκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 27.

صورة رقم 98 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 27.



ومرارة، والذى يشده الروح القدس ويمنه رجال الخبز العظيمة  
للخبيث فناموس المسيح يصير له جلود حديدية على عظم الرجال الحاد  
الويل للذين آمنوا

لما اتى الروح الى الساعسة رسول تولد معهم فوقع في موضع مشحون  
شديد بلا مبر وغيره الا ساعسة لعن الطابعين لتعليمه الذي منهم  
انجيله السبعين فلم يدعهم بل الا ساعسة فممن بعد ايام  
الذي من السبعين جمع شجرة بلدان كثيرة لسبعوا طامه ولسفوا من  
امراضهم لانهم سمى العرس بالارواح الكسبة ونكل الامراض  
وقال كل الجمع بطلبوا ليدخلوا لان قوه تاتي من حيث لا يدرى  
الذي فسفته علمنا بهما اعظم القوه التي في حسره قوه لا هونته الخيره  
للي نكل حرص ونبوه ويقاره حرصه على الزواني في الضده  
والاناس ممن لا يدونوا من سأل عفران الخطايا الذي قد بناها  
محل دنوا منه وشفها من مرض حسنها محه الخطيه هي اعظم الامراض  
المهلكه فمن امن بحسد المسيح ياما تدنو قوه شفها منها فهو  
قوته شفها ولما احتمه الى الروح الحية الكسبة من شعب اليهود  
ازاد ان يعله من عظم فضيله تلاميذه لكي يتسهبوا بها فوضع حبيبه

الى تلاميذه فابطلوا الكراما كما انكم لم تكونوا تسمونهم بالارواح  
غير مسكبه بالحد وهي ان ترى الانسان له مسكبه فهو  
معرفة تدبر نفسه مما حذر الوم يرون وتعلمه حو واليه واليه  
الملايين مسته هكذا سلموا للفقار المسيح لا يظنوا انهم تعلمه  
مخا حزن الملاك سهران يعلمه هرا صارت لهم ملوك في الله من سمع  
هداوتوا عن الملته والتعليم الذي يوصيهم بالحق الله الذي لا يزل  
عاجز لوقا قال: الروح قال للملايين وطوباهم بامساكهم اني ان الملايين  
هي المسكبه التي طوباهم الذين يوصيهم الله فابطلوا باللسان ارايح  
ارواحهم ان مسكبه الروح يعني المسكبه بالخير هو ان تصاد ان الله  
تتأكد على مسكبه وواحي ما لا تراه عالم ان مسكبه في الربا وسفاد  
تسعى في الآخرة وسمع فانه لا سأل ذلك وبعدهم الرب  
للملايين طوباهم بامساكهم قال لهم طوباهم باحراج: الان اصبر  
تستسبعوا يعني ان الذي يحو عظم الله في الماسا وهو ساكنه  
على ذلك هو يسوع في الآخرة: ولتكون الملايين تاتوا المسيح  
من حو عظم لتعلمه وتما وصاياه لذلك اعطاه الطوباهم حو ع  
هكذا كما فسر هانم بقوله طوباهم الجياح والعباس بل بعد  
يعني لعل الوصايا يعلمنا الروح ان نوح حو وعظم حو ع  
في طلب وصاياه حو صا في طلب الخير والمال والى حو ع

Φωτ. 99. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 29.

صورة رقم 99 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 29.

الاذ ودايها والى دهرا الدهور امين  
العظة التي سمعتها الان بعين  
في التبوليه هفتت بعد  
البنات اية يا اخوتي و اباي  
مز حيث قد و افا عبيد البنات  
قد عزف من ان خاطبكم بما يتعلق  
به، مبز هانم ذلك ان عهد  
التبوليه عظمًا جدًا وهو  
الذي قلا هانم ملازمته.  
وذا ان عفريل الملاي

من قال فرجي يا منعمه الرب  
معك البس للقد يسه ما تيا  
البشون وهمن تجسد وتانس  
هو ذاته الله الكلمه البس  
منها ذاتها البشولا لمغبوطه.  
فاذا التبوليه هي الخلفه حيوه  
الكافه. التبوليه هي العروس  
المهتمه بالمسيح. وان اترتم  
فلنصغ الي بولص المغبوط، اذ  
يقون ان لم يتزوج بهتم يا امرأه  
الذين كف يرضي والمتزوج  
الرب

Φωτ. 100. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 30.

صورة رقم 100 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 30.

بِشَهْرِ ابْنِ سَنَةِ سَنَةِ لَأَوْ  
 وَبِشَهْرِيهِ وَخَمْسَةَ وَخَمْسِينَ  
 مِنْ سَنَةِ ابْنِ أَدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
 أَيُّ الْكَعْبِ زَوْجِكُ أَيُّ الْقَارِي  
 أَدْرَكَ الْحَقِيرَ الْكَعْبُ الْخَاطِرُ  
 الرَّاهِبُ لَا تَسْتَلِ بِالْفِعْلِ تَبْلِسُ فِي  
 صَلَوَاتِكُ بِذِكْرِكَ الرَّبِّ بِرَحْمَتِهِ آمِينَ  
 الرَّبِّ بِرَحْمَتِهِ بِعَمْرِ لَجِيحِ بِنِ الْمَعْرُوبِ  
 الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ شَفَاعَةُ وَاللَّيْثِ  
 مَا تَنْزِلُهُ وَجَمِيعِ الْقَدِيسِينَ آمِينَ  
 د. ب. ط. و. س. ب. ن. ا.  
 ك. ق. ف. ا.

Φωτ. 101. Δείγμα γραφής, έτος άποπερατώσεως του κώδικος (... 6755 από 'Αδάμ ήτοι 1247 μ.Χ), όνομα γραφέως, Νείλος μοναχός, και τόπος, Μοναστήριον του 'Ορους Σινά..., του χαρτώου κώδικος ύπ' αριθμόν 30.

صورة رقم 101 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 30 يظهر فيه تاريخ الإنتهاء من نسخ المخطوط وإسم الناسخ.

السلام لعون امهال الله لكم بونظرا كذا كما ان  
 الحبيب فوسر اخانا بما اعطى من الحكمة قدسنا لكم  
 ما كتب في الرمال كلها بحتر غر هذه الامور وفيها  
 هذا القول فالويل لا وليك الدر لسرهم علما  
 ولا درى عجمه بحر فون ذلك كما بحر فون ساير  
 الكتب لهلاككم فاما انتم ايها الاحياء فاما قد  
 عرفتموه قدما احد طوه الامان ولا تسلكوا في شئ  
 فاما لا ينعمي من الضلاله فتسقطون من انحصاركم  
 لخير كون فتشوقكم بالنعمه والعلم الذي لربنا  
 ومخلصنا يسوع المسيح ولله المراتب الذي له

السجده من الان والى الابد امين  
 قلنا زنا له بطرس القاسم لشمسا لوسينه ولم يجره بالرومانية  
 رساله بوجنا الاعمالى الاوله  
 بنشركم بالذي لم يزل من اول الاله الذي سمعنا  
 وزاينا به باعيننا وساهدنا به وحسننا به بايدينا  
 الاله هو كلمه الجناه وبه طهرت الجناه وزايناها  
 وسهناها ونحن مهنتروكم بالجياه الدايمة اليه  
 له عند الاب وطهرت لنا وتعلمكم ما زاينا  
 وسمعنا ليقول لجم معنا شركه لان سر كننا  
 نحن مع الاب وابنه يسوع المسيح وانما اكسا اليكم

Φωτ. 102. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος ύπ' αριθμόν 31.

صورة رقم 102 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 31.

من الملائكة بهذا المتنازه كما ان  
 ابن الدرق استماله شرف وفضل لا يقل  
 منهم ولم يسمي الملائكة قال له ادم قطه  
 اني وانا اليوم ولدتك او قال لكون  
 الملائكة اياهم يكون لي لبتاه وعند دخول  
 البكر الى السكونه يقول بجدله  
 مع الملائكة هي اجل الملائكة يقول  
 خلق ملائكته ارواح واحدا مانا  
 بل تهب دس اجل لابنك يقول كبرك  
 بالاسم الى الابد فضيب الاضيقامه فضت  
 ملكك لانك احببت للعولم ابعثت العلم  
 ما جلدهم وشكك الله لاهك بدهن  
 النسخ افضل للعلم دونك يلازم  
 ومن البدار السلس الاذنى والحق وانظروا  
 عمل يدك هم من دون وانظروا  
 استيلوكلم مثل الددى مثلا التزيب طوبى لهم وانظروا

باصحه باشكال كفاءه وارواح  
 شتاه كلم الله ابا بنا من الابتداء بالابنا  
 وفي اخذ هذه الآمام كلمنا بابنه ههلا  
 الله جعله واذننا للكله وبه خالق  
 الاملاءه الذي هو صاحب هذه ومدونه  
 صاحب الكل بقوه كلمته وبه صنع  
 نظير اذ نونا هه وجالرعين بيني الابر  
 على اعلى اذ كان اجلا واعظ

Φωτ. 103. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 32.

صورة رقم ١٠٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٣٢.

ومخلصنا يسوع المسيح الذي له ينبغي  
 كل مجد واكرام وشكر وعظم  
 جلال مع ابيه  
 الابن الذي لا يدرك له  
 وروح الصالح المجيئ الكل قدس  
 الان ودايما  
 والى الابد امين  
 والسلمه

قدوس الله وملائكها وانني عن صوت  
 يارب ارحم المجد الاب والابن والروح  
 القدس الان ودايما والى دهر الذاهرين  
 هلموا نشيد ونسبح للمسيح  
 ملكنا والاهنا  
 لك ينبغي التسبيح يا الله في صهيون ولك  
 نونا التدوير في اورشليم اشبع صلاتي  
 لانه اليك ياتي كل بشر كلام محالفي التاموس  
 قد قوي علمنا وانت الذي تغفر انامنا طوبا  
 لمن اخبرته وقبلته ليسكن في ديارك بسلام  
 من خيرات بيتك قدوس هيكلك وعجيب

Φωτ. 104. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 33.

صورة رقم ١٠٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٣٣.





اللاه الحو الحياه الدائمه اهل الابنا اعطه انفسكم  
من عماره الاصاير ط ممر رساله بوجا الاخلي الاولي  
لله

الفس رساله بوجا الاخلي الناسه  
من المسيح الى السيد المسيحه والى منها الراجهم والحق  
لا انا فقط بل جمع الذين يعرفون الحق من اجل الحق المعرفه  
التي هو ايقن بها الى الابد السلام والرحمة والرحمه من الله  
الاروسوع المسيح من الاربع المهدود والمحبه تكون معلم  
لقد فرحنا من اجل اني وجد من يدعي باسمي في الحق  
الوصيه التي قلنا هان الاروسوع والاروسوع السيد  
لا ان اكرام الوصيه محله لكن الوصيه التي هو عبدنا

من ولد ان لم نعصا نعمنا وها هي المحبه ان يسوع خبيد  
وصانا الله من اجل انها هي الوصيه التي اوصاه بها ان  
تكونوا تسعون خمسينا سمعتم والاروسوع اجلاه ١٥٠٠  
العالم ضللا كثير لا يعرفون يسوع المسيح الربط الحياه  
معكم كان هو لا وهو الضال المضل وهو المسيح الذي  
احتفظوا بانفسكم لا تصعوا اما فلا تفتنتم على ما  
ما حذروا الاجرة اما ما لا تظن ان تعلم المسيح ولا تعرفه  
فلنسله له فاما المصير على تعلم المسيح فالأول ان تعرفه  
مع جارك ولم يتكلم بهذا التعليم فلا تصلوه ومنه  
ولا تملكه لعله من سلمه عليه فهو سرته واما ان لا تعرفه  
وساكتب اليكم في امر ان يكونوا للصحفه

Φωτ. 109. Δείγμα γραφής εκ του χαρτίου κώδικος υπ' αριθμόν 37.

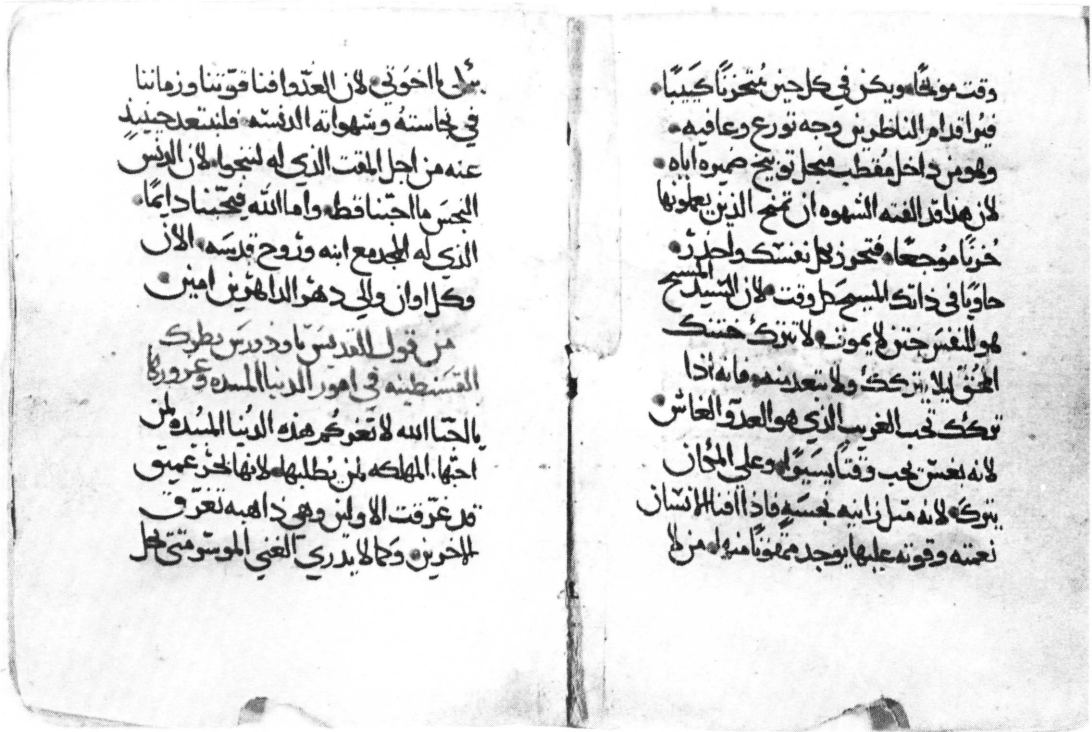
صورة رقم ١٠٩ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٣٧.

لمن تعطف فانك محتتما مسرك النهار  
بسكاهه . واوردتنا الى لطسنا بشكك  
واهلتنا ان نجانب الصوت لظسنا في قافل  
تما جيتنا واقتدينا من كل اجناس الخبيث  
وانقض كل فخ له علينا . وافتحنا الليله  
المقبله سكامه بكلا وجع ولا قلوبنا  
لكيما اذا عبرنا بها بسكاهه وصيانه  
نهض ايها السيد ايضا الى التسامح  
والصلوات لان في كل ساعه وفي  
كل وقت بحرا اسمك الكلي قدسه .  
مع الاب الذي لا يدرك ولا يدوله .  
والروح الطيبي لان كل اوزار والي

دهر اندلا هرين امين  
قوسر الله وما  
يتلوها . واثنا عشر صوت كبير باليص  
هل هو ليسجروني رح  
للمسيح ملكنا والاهنا .  
ازد دعوت اجابني  
لاه صرقي في الحزن فرحت تراق  
علي واستمع صلاتي يا بني البشر الي  
متي تنقل قلوبكم ما ذا الحبور الباطن  
وتبتغوز الكذب اعلموا ان الرب  
قد جعل صفيه غمبا . الرب يسوع  
اذا ما صرحت اليه . اغضبوا ولا

Φωτ. 110. Δείγμα γραφής εκ του χαρτίου κώδικος υπ' αριθμόν 38.

صورة رقم ١١٠ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٣٨.



Φωτ. 111. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 40.

صورة رقم 111 - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٤٠.

على الخوف لان العذافنا قوتنا وزماننا  
في حاسته وشهوته النفسه فليست عديدا  
عنه من اجل المقت الذي له لنجوا لان الارض  
الجسم والجنافه واما الله فحسب اديما  
الذي له المجمع ابنه ونوح قيسه الان  
وكل وان وليده هو الالهين امين  
من قول القديس اودورس بطرك  
القسطنطينه في امور الدنيا المسده وورثه  
بالحاله لانه لا تعرف هذه الدنيا المسده لمن  
اجها المهلكه لمن نطلبها لانها اخر عميق  
قل عرفت الاولين وهو ذاهبه تعرف  
الآخرين وكما لا يدري الغي الموصى على

وقت موته ويكن في كل حين متحررا كنباء  
فوق ادم الناظرين وجه تورع وعافيه  
وله من داخل مقطب مجمل توخي صبره اياه  
لان هذه القته الشهوه ان تخم الذين يعاونها  
خرنا موجعا فحزنا كل نفسك واحزرك  
حاويا في ذاتك المسيح كل وقت لان المسيح  
هو الغسر حين لا يموت لا يترك خستك  
الحق لا يتركك ولا يستعذبك فانه اذا  
تركك حب الغريب الذي هو العذو العاش  
لانه بعض يحب وقتا يسيرا وعلى المغان  
يتركه لانه مثل زانية جسمه فاذا انما الانسان  
نعمته وقوته عليها يصعد متوأمه من لا

استطاع احد من اهل زمانه ان يعرف حال  
سيوته وذكروا عنه ايضا انه في عسبه  
السبت صحبا لاحد كان يترك الشمس طفه  
ويهدديه مضليا الي السماء الي ان تروى الشمس  
ايضا على وجهه وبعد ذلك كان يطلب  
عن ابنا ارسلني وعن ابنا  
يادورس القوي انها كانا يمقتان الشريف  
من الناس شيئا يورد على الوصف وابنا  
ارسلني فما كان يسوعه يلقا احد من  
يقصده وابنا يادورس فقد كان يلقا  
من كان يورده الا انه كان كالسيف  
كان ارسلني في النواحي السفلا

الجهه عوفي فكريها واصرفت الي اهلها  
مسدوره ابنا اينا عن ارسلني  
انه جاء في بعض الاوقات رجلا يسما  
حسويانوس ومعه وصيه من نسيب له  
من حاسته الملك يذكر فيها انه قد خلفه  
ميوانا كثيرا جدا فلحزها واراد ان  
تخرقها فنجح الاخ جيسويانوس على قلبه  
وقال اطلب اليك يا ابني ان لا تخرقها  
والافراسي فخذ فقال له ابنا ارسلني  
انا قرمت قبل ذلك وذلك في هذا  
الوقت قدمات واصرفه ولم يخذ منه  
شيئا عن ابنا ارسلني انه ما

Φωτ. 112. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 41.

صورة رقم 112 - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٤١.

دليها يطلبنا من الله ان يرفعها و  
 فله الحمد غلاما ذكر اراد ففرحنا  
 عظيما ولما نشب الغلام اسلمه ابوه  
 فتعلم جميع الحرف والادب فقال ابوه ارفعها  
 ولنتها الغلام في العلوم لامداته هلم  
 هذا حتى نخرج به ففرح الام  
 وسعدت على الارض وقال  
 يدور في الاحسان الي المساكين والمفقرا

والفاري والسامع سماعه  
 يترجم الطاهره وجمع القديسين  
 وصه القديس يوحنا الفاضل الذي يدعى رجل  
 اذته ربح معنا تا في مدينة روميه رجل  
 فيما نوس وكان غنا جدا كثيرا لما  
 الاذ غلام وكان له امر ايضا  
 يدور بانوا دلاهما يتفون الله ونحو  
 وبعثوا بوضاه وكان طعامها وشربها  
 ساعات

Φωτ. 113. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 44.

صورة رقم 113 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 44.

ولتمد ايمن من يمينه بالامواج في نهر  
 ولا يخلو ان يجمعوا الي هذا الموضع زفعا  
 ايها الحكيم ان الله نصب الذباب في المنزه  
 ليسا الساجي في اقامت علينا امواج لجه  
 الدنيا فتهرب كاجبين اليها فتمتد في حجب كاذب  
 شي من الخوف هاهنا من قمار الامواج وصعوبة  
 ولا يلبه وحشر ولا جرح من الصغر وخطفه برك  
 الموضع هو سيات وحيايتا النفوسنا واجسادنا  
 تقربها من هذه الدنيا وانتم تشهد بجهنم  
 ان احد من اذاهو فليس يثبه لان فحمة  
 وهو في هذا الموضع فهو يري هذا وعط  
 ويشعر بسكوره  
 ولا اعنة  
 ولا

الاب والاراس وروح القدس  
 في القديسين يوحنا الدهم القم  
 معودية الخالص واصطاعه من يوحنا  
 باسم اليوم جميعه رجلين مسنوزين وانا  
 تخرج لاني اذا ما نظرت هذه الجملة الزوا  
 عنى هذه الجماعة الشهيرة ثم افكر انه اذا  
 في هذا العيد تخلي عن هذا الميع الذي اجتمع اليها  
 نل جدا فخرفا في باطني وادور للفتنة مثل  
 لاد الشهرة ولا يوجدوا فيها في كل قداس لكن  
 يد فوط فلولا انظر استخوانات اليتيمه منه  
 لولا ان احد تزي كبر كان مقدس الفرح  
 الزوجانية والمنفعة النفسانية  
 حاة النواتية ليهي ماد  
 113 عليهم

Φωτ. 114. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 45.

صورة رقم 114 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 45.





من الروح والروح واما في ليله يسوع الله ما كان العبد  
 اخرج من السج وعلقوه على الصليب وجموه حتى وصي واسلم  
 وجهه بعد ذلك اخلدوه فومومس وبتوا احسده  
 في قبر وهذا هو ما سهاه به في اربعه ايام من شهر كمال  
 والسبح الاب ولا تنروح القديس الدير اللاهيري امين

لسم الاب والابن وروح القدس له واحد  
 ما احسان احسان القديس بحقوقه ربنا الحق  
 نوحنا الاحباري وما كل من يدعه وسائرنا الخلد  
 الرب يسوع المسيح وولد له سنة ١٨٠٧ الهجره  
 وتمر سهاه به لا سنة خمس مومس من سنة سهاه  
 صلانه خذ صفنا الى الاخر امين  
 وكان لها اقسموا النامه في هذا العالم وعرفوا  
 سمبه الذي هو عطاه من الرب سحوا السبه حمد  
 بصوت ملته ابدته ووجها احله حتى حرك الامده الله  
 وما ربحوا بطرس باي بطرس اخرج مع الازوصاني  
 بلديهم فقال له بطرس لسنا وخذرك ما خلدنا واصلنا

Φωτ. 117. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 48.

صورة رقم ١١٧ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٤٨.

ونهاراً. لان هذه الصفه  
 تدفع عنا معونة الله تعالى  
 كل شهوة زديه. والاملاك  
 في خدمه. وكاينة الضجر.  
 والحسد الرذي وكلماتوا  
 ذلك من الرذائل ثم وعندما  
 تدركنا الاخره ليس خف ولا  
 نترج. لان يكون قد سبق لنا  
 معاناة الموت ودراسته.  
 بل نعاين الملائكة القديسين

بليشاشته. وننقل من الجسم  
 لبس روث. وننال الحيوه اللايمه.  
 بليشوع المسيح ربنا. الذي له  
 المجد والقدره مع الاب  
 والروح القدس الان ودايماً  
 والي دهر الدهور امين  
 في  
 عناية السيد المسيح بنا  
 واحرازه لشيرتنا التي لا عيباً  
 فيها. قبل بعد عيد القديس

Φωτ. 118. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 50.

صورة رقم ١١٨ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٠.

واسقط الجميع ثمانية ثمانية ومنها  
فضل لا يتم ثمانية فهو اساس السنة  
وان فضل ثمانية فهو اساس السنة

ايضا:

اساس السنة على هذه الهامة حروف



علامة الاشتهر وهذه صورة الاشتهر  
نسخ هو ابدى زاج وعلامتها حرفها  
المحرم ضمير دسج الاول رسع الاخر حمادى لدر  
حمادى لدر رجب سقبار ومصار سواب

المصع المقدس كم يكون مر اذار  
وريد عليه ثلثة ايام واحسبها  
ومها صارت في اذار يكون مرفع  
اللحم في مثله 2 كانون الثاني  
وان كان المصع المقدس في مسار  
البصر 2 كم يكون منه وريد  
عليه ثلثة ايام واحسب كم ينصر  
فيها كان 2 مسان يكون في مثله  
من اساط

خذ سنين الهجره

Φωτ. 119. Μέθοδος μετρήσεως τῶν ἡμερῶν καὶ ὑπολογισμοῦ τῶν ἀπόκρεω. Βλέπε σημειώσιν 70 εἰς τὸν χαρτῶν κώδικα ὑπ' ἀριθμὸν 50.

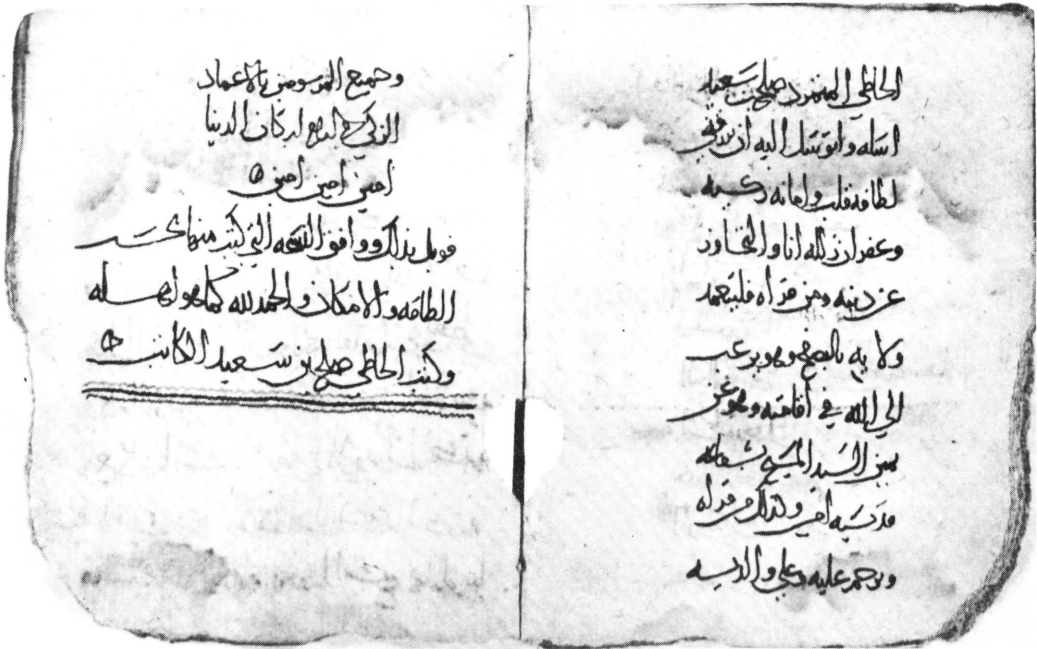
صورة رقم 119 - نموذج من مخطوط يصف طريقة لمعرفة حساب الأيام ومرفع اللحم أنظر ملحوظة (١).

عالفه لا مرادفه لاجمعا وفرادي الجار والسبحان  
بكل الودع والفرق فطوي لنا الانام ما مع بنا  
التمام والاختار على هذه الابانه والامانه الحويه  
له لذ النافيه السلكها اماراتها وانار انها حكنه  
لاحد سبه محكي تنعقي تناخي جميعا وشقي  
سما مع الاربا ولا كبريا شهرا اذوها  
فتلاوها مرعونه برمانه وعنانه عنوانه فقلنا انا  
ربنا سبه

كان الفراع منه دمقو  
الصومال لبال الطاهر  
في در العده مسه مع  
والاربعها بلعبر  
الموافق منه الفومسه  
وعديسه لسينا نور  
العالم وصلاه ملاك  
السلامه جمال الله حامل  
خطابا العالم الهما وسينا  
الذي اودع به والمخوف به  
واقربكنا به وما احبا بلانا

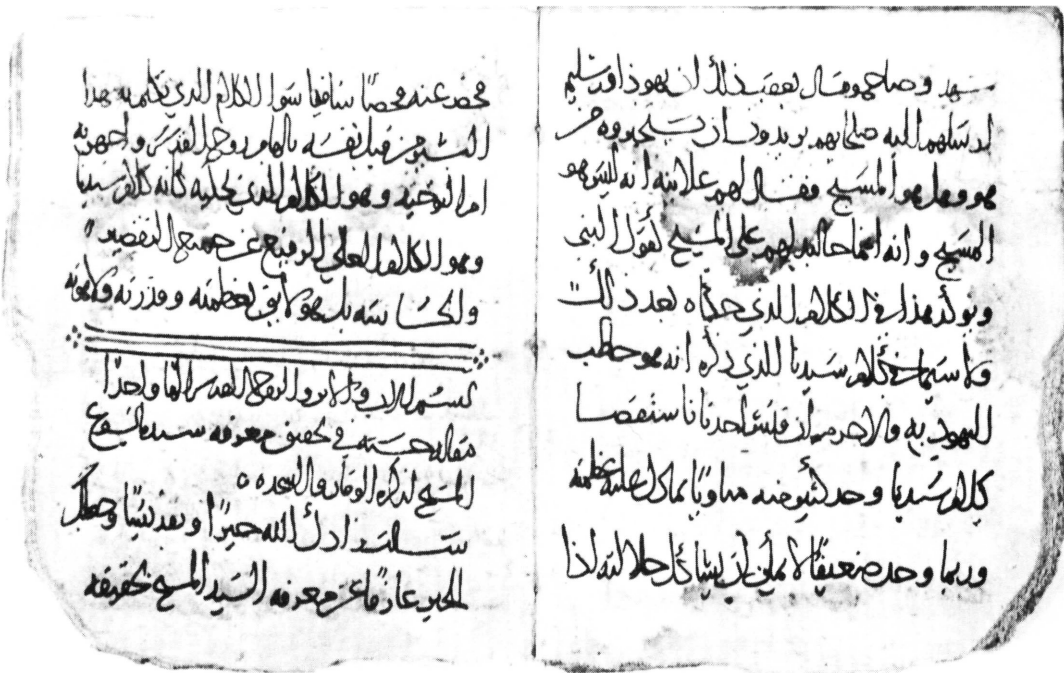
Φωτ. 120. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 51. Γίνεται μνεία τοῦ τόπου καὶ χρόνου ὀλοκληρώσεώς του. (Δαμασκός... ἔτος 407 κατὰ Ἄραβας ἤτοι 1015 μ.Χ.).

صورة رقم 120 - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥١.



Φωτ. 121. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 51, παραθεσις τοῦ ὀνόματος τοῦ γραφέως Σάλιχ μπίν Σαῖντ καὶ μνεΐα ἀντιπαραβολῆς τοῦ κειμένου.

صورة رقم ١٢١ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥١.



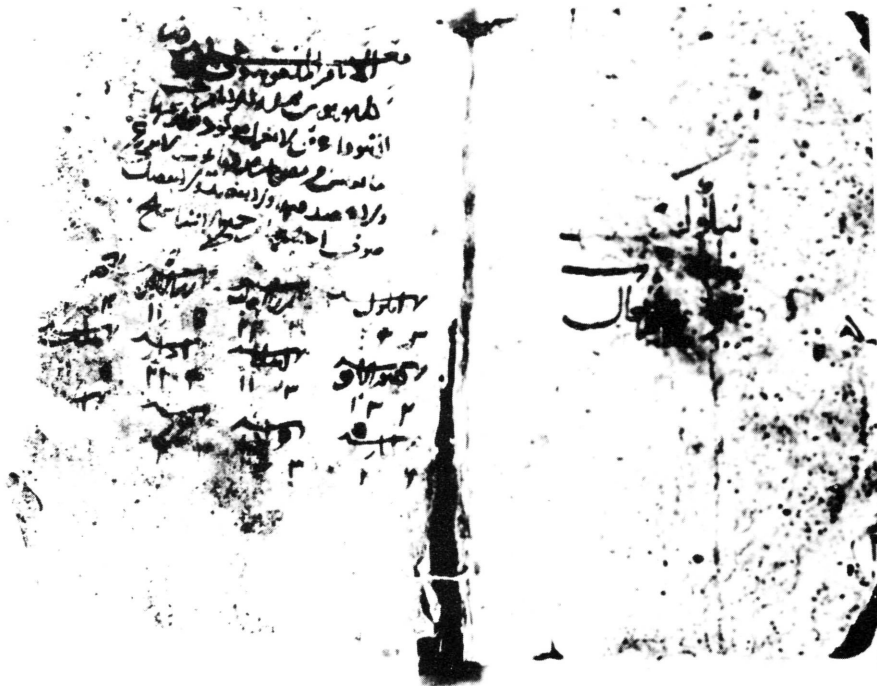
Φωτ. 122. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 51.

صورة رقم ١٢٢ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥١.



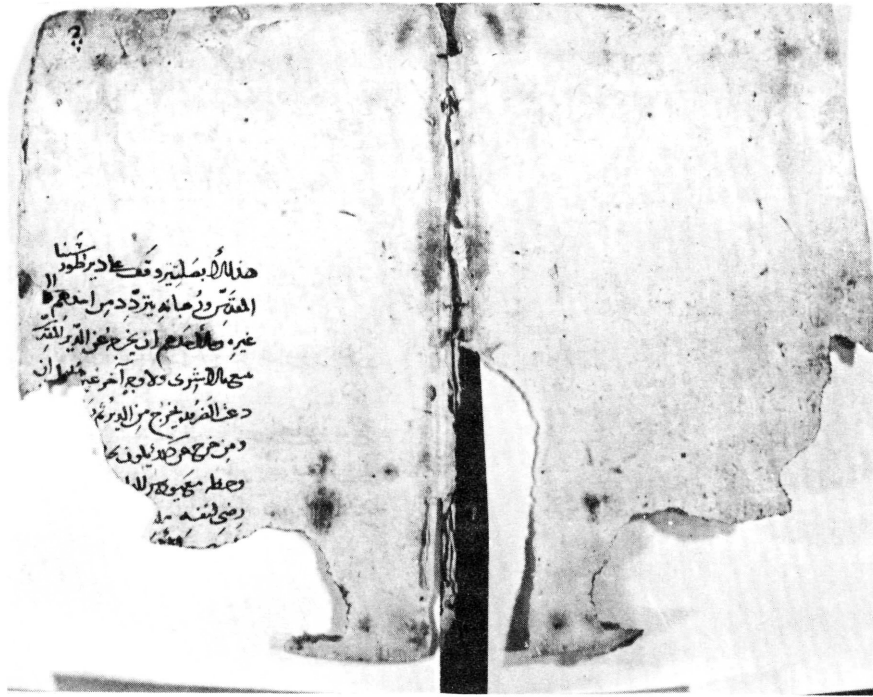
Φωτ. 123. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 52.

صورة رقم ١٢٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٢.



Φωτ. 124. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 53.

صورة رقم ١٢٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٣.



Φωτ. 125. Ἀφιερωτική σημείωσις καὶ ἀφορισμὸς ἔνθα ἀναφέρεται ἡ Μονὴ Σινᾶ, ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 55.

صورة رقم ١٢٥ - ملحوظة في بداية المخطوط على الورق ٥٥ تشير إلى وقفه على دير طور سيناء.



Φωτ. 126. Δεῖγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 55.

صورة رقم ١٢٦ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٥.

من قدام عينيك لا اجل هذا سمع صوت  
 طلبتي عنك يا هنيئاً انك جوا الرب يا  
 جميع آراؤه فان الذي يطلبه الرب وسكا في  
 الذي يعملون الكبريا باشراف شدوا  
 وليسوا لؤلؤة لكم كل المتكلمين على الرب  
 اطلبه في صلاة

الساعة السادسة

معنا الله فاعلموا ايها الامم وانهم والآن

المنافقين فيقولون الى الجحيم صا انصرونا  
 الشقاء العاشية المنكلمة على المديون  
 بالامم والتكبر والنهاون بالتركثرة  
 صلاحك يا رب الذي هيانه للمدين بقوله  
 وصنعته للمتوكلين عليك تلام من البشر  
 لجهنم في جبا وجهك من سخن الناس  
 سترهم في مظلمت من مقاومة الالسن  
 تبارك الرب فقد جب برحمته في مدينه  
 حصينه انا فلك في جبرتي فلما طرحت

Φωτ. 127. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 56.

صورة رقم ١٢٧ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٦.

يا رب البشر ان تهب العنسيه مع اللبلم غير معتل يا محلى  
 حاصيني اذ قد عبر النصارى بسخرى باورثين وشلت  
 ان تهب العنسيه مع اللبلم غير صريب يا محلى حاصيني  
 طرعه النصارى يم العبري محمد لمسيح  
 عديمه السخون و اساد ان الجوان الرب بسنه  
 اجتم يعاون ذكرك يا صوان لا تفر من جنود الملائك  
 كلهم محمد ونكته ليليا سلته فقد سته لاف قيل  
 الكل لم نزل ايها الالف ولك ابتداء فغيره من الاستدلا  
 وروح الحياه مساريه الكرامه بالوث مساري  
 بلا انفصال انها النبول الطيب قدس  
 المسيح ومعانيه الصالحه وخادمه يا جامع صفوه  
 الابيا والركل والسفد ابان الحيا الحياه العبره مانيه  
 اسدعو انما نحن الخطاه فاننا نيه المصاعبه حتى اذا  
 نجينا من الحيفت نهدون بتسايع الملائك صارحين  
 قدوس قدوس يا بالوث قدوس يا رب ارحمنا

Φωτ. 128. Δείγμα γραφής ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 58.

صورة رقم ١٢٨ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٨.

نوسل في الذابح  
 وعشرين من اشهر الاول  
 نقل جسم القدر  
 الرسول اسنا فانوس اول  
 الشهدا وديبر الشمامسه  
 ابها الرسول القدر  
 اطلبها في ثامن عشر الموك  
 القديسين  
 اسحق وظلمنا طسره  
 بالله ابنا  
 في العاشد من بشره

النقيه الظلفه ولقدس  
 البشرة فلذلك بالذاله  
 التلك نوسل في خلاصنا

ساعات نهاره ثلثه عشر ساعه  
 ساعات ليله ادر عشر ساعه  
 القديسين  
 الشونيت وسبعه  
 يارب اقبل

Φωτ. 129. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 59.

صورة رقم ١٢٩ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٩.

لنا باب الخن باو اوره الاله الهيا  
 واما لنا عليك لا خنت تك خلص  
 من كل الخن لا تك خلاص حن  
 البشرة  
 اللهم اصع الى معونتي يارب  
 اسرع الي اعانتني لخزون و تخلون  
 الذين يلتمسون نفسي يريدون  
 في خلف و يخزون الذين يريدون  
 في المشرك و ليعودوا اجمع الحن  
 خارين القابلين له نوره  
 وليبتعدوا و يعرفوا جميع  
 الذين يتبعونك يا ابنه و ليقتولوا  
 كل حين تعاطوا رب الذين يحبون  
 خلاصك و اما انا فمستكين

لا تا صيريني من كل جواب  
 و هذا النصع تقدم لك ايها  
 السيد خن الخطاه ارحمنا يارب  
 ارحمنا و الابن  
 والروح القدس الان و كل  
 اوان والى دهر الواهنين من  
 ارحمنا لا تا عليك  
 انكلنا فلا تسخط علينا جدا  
 ولا تدكر انا منا لكي انظر  
 كل الخن و خلاصنا من اعدائنا  
 لا تا انت الالهنا و نحن شعرك  
 و غير شعرك و كما فطنا صنعك  
 يدك و باسمك ندعا من  
 الان و كل اوان والى دهر  
 الادميين امين

Φωτ. 130. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 60.

صورة رقم ١٣٠ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٠.



مكرر

الرب يسوع ارفع الى السماء وطهرت  
ممن الله وحج اولئك مجزوزة بل  
مجان وبالرب لعلوا ونذروا بالكله من كل  
العلامات التي كانت تسعهم

تظلمت فسمازه لئلا الظاهر  
ماري وهم الطيرك تسعهم  
لبر لبرين

اولد. واحضروا القيد وهو الاصل  
صدموا بعد ذلك فلا عار عن جميع  
طهر لهم وتكلموا بانهم وقسوه فلو انهم  
زاهم لو يمشون بالذي الصرا والسقام  
لدموات وقالوا انظفوا الى العالم جمع  
واستروا بالاحياء الكليفة كلها فمن  
يعتمد ظن ومو لم يمش يراى وهذه  
للايات سح الوصيف باسم يمشون  
النباطين ويكلمون باسم حريده  
وكلوا ايدهم لكيات فلا يذوق  
ولس يذوق اسم العائل فلا يمش  
ولصعوا ايدهم على الرضى فيكون  
من بعد ما تسلمهم

Φωτ. 131. Δειγμα γραφης εκ του χαρτῶου κώδικος υπ' αριθμόν 61.

صورة رقم 131 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 61.

تكون والعالم لم يعرفه. الخاصه  
لرفله ما الذي طوره واعطاهم سلطانا ان  
لصبروا الى الله الذين يؤمنون باسمه الذي يصبروا  
من حريه ولا من هو يمشون ولا من مشيه رجل  
يكون ولا من الله. ولا كل صار طمر وحل قبا  
وراها محب ومثل بر الوجد الذي في الايات  
في المثل في حقه. بوخا شهد محله  
وصح وقال هذا الذي قلت لمانا في عدي  
تكونا في ايدنا او في من. ومن اهلنا في  
باجمعنا لاصنا ونعبد بر لغير محال الناموس  
لوشي اعطى وللغير والحق وطا يستخرج  
اليسوع. الله لورا ايجز قسط لار  
الذي هو في حقه ايد هو اخبين. وهذا

شهر لادن ولذي من روح القدس الواحد  
تسنازه الفرص لكل البس  
الرسول المتكلم بالاسات  
بوخا من يدي جسدي يسوع  
قال  
في البري كان الكلمه. والكلمه كان عند الله  
والله هو الكلمه. كان هذا هو عند الله  
كله كان ويعبوه لرحميس ما كان. وكانت  
الحياه. والحياه هي نور الناس والعرضي في الظلمه  
والظلمه لم يذركه. كان انصارا  
من الله استبرو حياه اكل الشهاده شهد  
للمؤمنين الكلمه ولم يكو هو للمؤمنين شهد  
للمؤمنين الذي هو يركن الذي يصحى كل انسان  
لدا في العالم في العالم كان في العالم

Φωτ. 132. Δειγμα γραφης εκ του χαρτῶου κώδικος υπ' αριθμόν 61.

صورة رقم 132 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 61.

عَلِيمًا ذِي الْبَرِّ وَالْمَعْرِفَةِ  
 وَمَا سَمِعْنَا عَلَيْهِ جَمَلٌ مَعَانِيهَا  
 بِهَا وَالْفُضُولُ نَصَبًا لِمَنَّا ذَا الْبَرِّ  
 عَلَى طَالِبِهَا ذَلٌّ دَلِيلًا  
 أَحَابُّ مَجِيئِهِ مَتَى تَمْنِيهِ وَسُؤْرُهُ

Φωτ. 133. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 62.

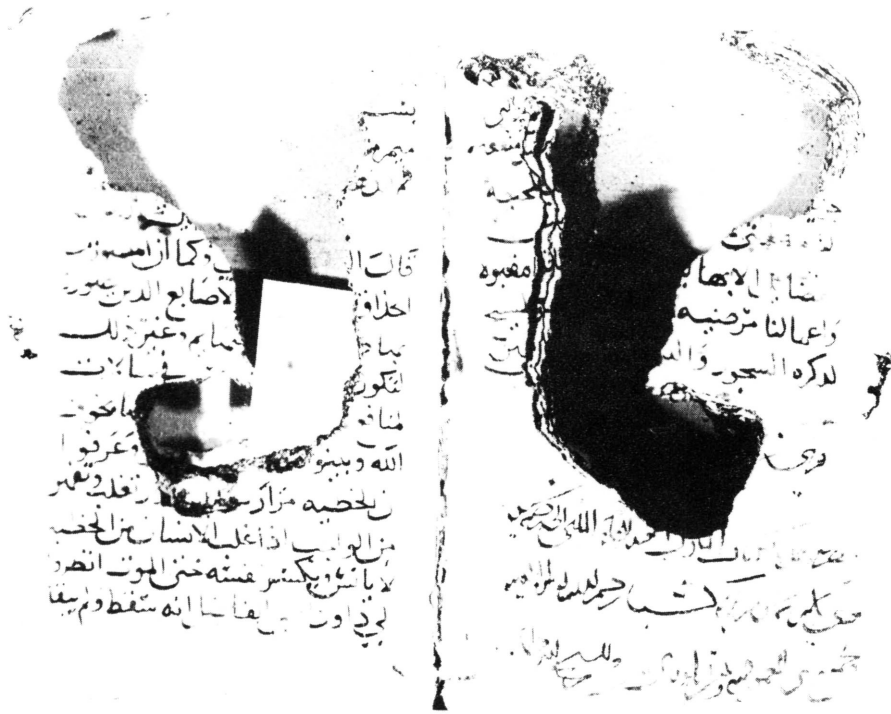
صورة رقم ١٣٣ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٢.

رَأَى أَنَّهُ تَزَلُّ قَدِيمٌ لَأَنَّ يَوْمَ  
 هَذَا لَمْ يَرَى رِجَالًا مَعَهُمْ مَعْدَلُهُمْ  
 أَنَّ الرَّبَّ يَدِينُ شَعْبَهُ وَيَتَعَزَّ بِعَيْدِهِ  
 لِأَنَّهُ رَأَى مَكَلِينَ قَانِينَ وَمَسْجِدِينَ مَا  
 خَلِيعٌ قَالَ الرَّبُّ إِنَّ اللَّهَ الَّذِي لَسْتُمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ عَلَيْهِمْ وَالَّذِي لَسْتُمْ تَأْتُوا بِهِمْ  
 دِيَابِجُهُمْ وَتَشْرَبُوا حُرْمَتَهُمْ فَلْيَقُومُوا  
 وَيَعْنُواكُمْ وَيَنْصُرُوكُمْ وَيَكُونُوا لَكُمْ كَالْحَمَلِ  
 أَنْظُرُوا أَنْظُرُوا إِنَّا هُوَ وَلَيْسَ إِلَهُ  
 آخَرَ عِزِّي أَنَا الَّذِي أَقْتُلُ وَاجْتِي أَحْزِبْ  
 وَأَبْرِي لَيْسَ مَن يَتَقَدَّمُ مِنِّي يَدْرِكُنِي  
 أَمْدٌ يَدْرِكُنِي إِلَّا السَّمَاءُ وَالْحُلُقُ بِمِثْلِي

رَأَى أَنَّهُ تَزَلُّ قَدِيمٌ لَأَنَّ يَوْمَ  
 هَذَا لَمْ يَرَى رِجَالًا مَعَهُمْ مَعْدَلُهُمْ  
 أَنَّ الرَّبَّ يَدِينُ شَعْبَهُ وَيَتَعَزَّ بِعَيْدِهِ  
 لِأَنَّهُ رَأَى مَكَلِينَ قَانِينَ وَمَسْجِدِينَ مَا  
 خَلِيعٌ قَالَ الرَّبُّ إِنَّ اللَّهَ الَّذِي لَسْتُمْ  
 يَتَوَكَّلُونَ عَلَيْهِمْ وَالَّذِي لَسْتُمْ تَأْتُوا بِهِمْ  
 دِيَابِجُهُمْ وَتَشْرَبُوا حُرْمَتَهُمْ فَلْيَقُومُوا  
 وَيَعْنُواكُمْ وَيَنْصُرُوكُمْ وَيَكُونُوا لَكُمْ كَالْحَمَلِ  
 أَنْظُرُوا أَنْظُرُوا إِنَّا هُوَ وَلَيْسَ إِلَهُ  
 آخَرَ عِزِّي أَنَا الَّذِي أَقْتُلُ وَاجْتِي أَحْزِبْ  
 وَأَبْرِي لَيْسَ مَن يَتَقَدَّمُ مِنِّي يَدْرِكُنِي  
 أَمْدٌ يَدْرِكُنِي إِلَّا السَّمَاءُ وَالْحُلُقُ بِمِثْلِي

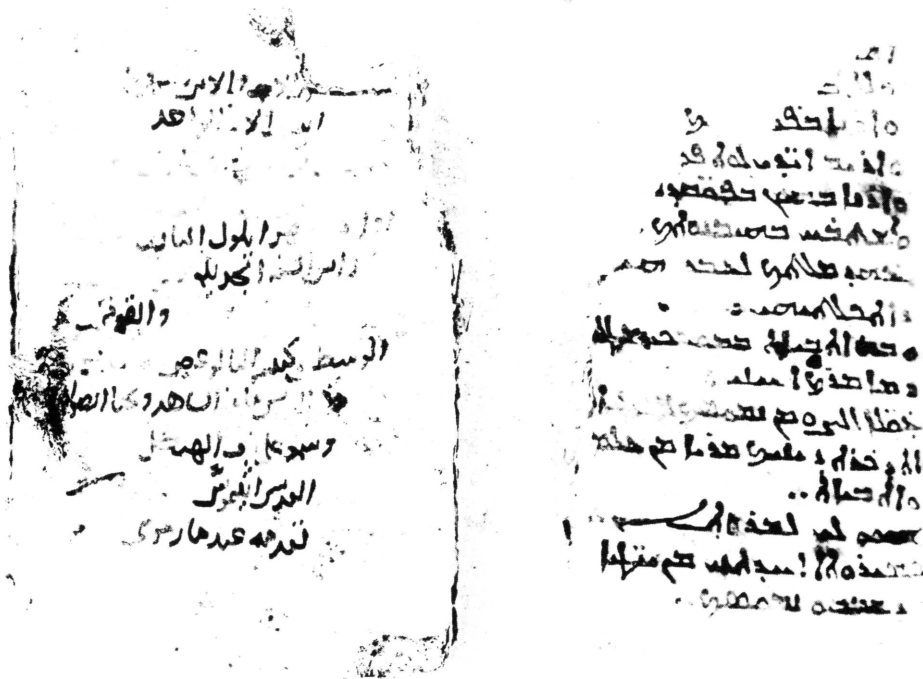
Φωτ. 134. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 63.

صورة رقم ١٣٤ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٣.



Φωτ. 135. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 64.

صورة رقم ١٣٥ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٤.



Φωτ. 136. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 65.

صورة رقم ١٣٦ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٥.

عدد دعوات المشركين بدر الحسنة لفاء اللحم	عدد دعوات المشركين بدر الحسنة لفاء اللحم	عدد دعوات المشركين بدر الحسنة لفاء اللحم	عدد دعوات المشركين بدر الحسنة لفاء اللحم
مربع العجم بوزن واحد لشياء لغيره	مربع العجم بوزن واحد لشياء لغيره	مربع العجم بوزن واحد لشياء لغيره	مربع العجم بوزن واحد لشياء لغيره
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة
عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة	عدد ايام شهر بدر الحسنة

Φωτ. 137. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 65. Πίναξ ἑορτῶν.

صورة رقم ١٣٧ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٥.

ثلاث عصي صعدت بعد خاتم  
على راسها مثل الشنان المنوي  
وبهم طهوسا البري على سلمى  
واربعه مثل الك نامل صعوبت  
الى الجيرات وغير معصبي  
وهام شوقه وادوي منكما  
لحي ارجامر وعبر مني  
الا انه اسم الله جل جلاله الى كل  
خلق معصبي واعصبي  
\* اوم اوم اوم اوم اوم \*

Φωτ. 138. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 65. Ποίημα περὶ τοῦ ὀνόματος τοῦ Θεοῦ.

صورة رقم ١٣٨ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٦٥ تظهر فيه القصيدة التي موضوعها اسم الله.

فيها انما يريد ففتوح الاله في شراكت  
 تزويق منه ناطق شقيق من هذا العالم الذي  
 يلد في شجرة شترية وقد اترك الله  
 هذا الما وهذا الاله وقد جعل الله لنا عزا  
 لقواه اجسادنا وليس عندنا احوالنا  
 ولا نبي صنفنا عندكم في عالم الخطية ولا  
 فينا يقين للذهب ولا فضة ولا عندنا  
 لاجل ولا نبي ولا نبي ولا جليله الا في  
 طيب محضات والشمس لربنا  
 علينا من اجا هذه السرايه  
 في سوز ووزج لا يوصف ولا ندر على  
 ظلمه

ظلمه واما امر التزوج عندنا اذ اذ  
 الكحل منا يتفق مع امره فانه بالكل  
 لخصته فجز منه ما قدر يزيد بفعل وانا  
 لخصه ولحق الى له ابنه فتعزوه ذلي فوجد  
 وبالي بملك الامراء فلا انت عملنا  
 وتعلمه كبرنا باخذها من ايها  
 البحر تزيح زرعنا في ملك الارض  
 محسنا لا يحصل مثله فاذا اعترفنا  
 منه ثم يعترفان وتده على الارض الساعده  
 هو البنا وبسبب العنه وليس يحظر على  
 شعوه اعتراف امره الله فاما الامر  
 نلد نور ايزو بنت فاذا كبر  
 نلد نور ايزو بنت فاذا كبر  
 نلد نور ايزو بنت فاذا كبر

Φωτ. 139. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 66.

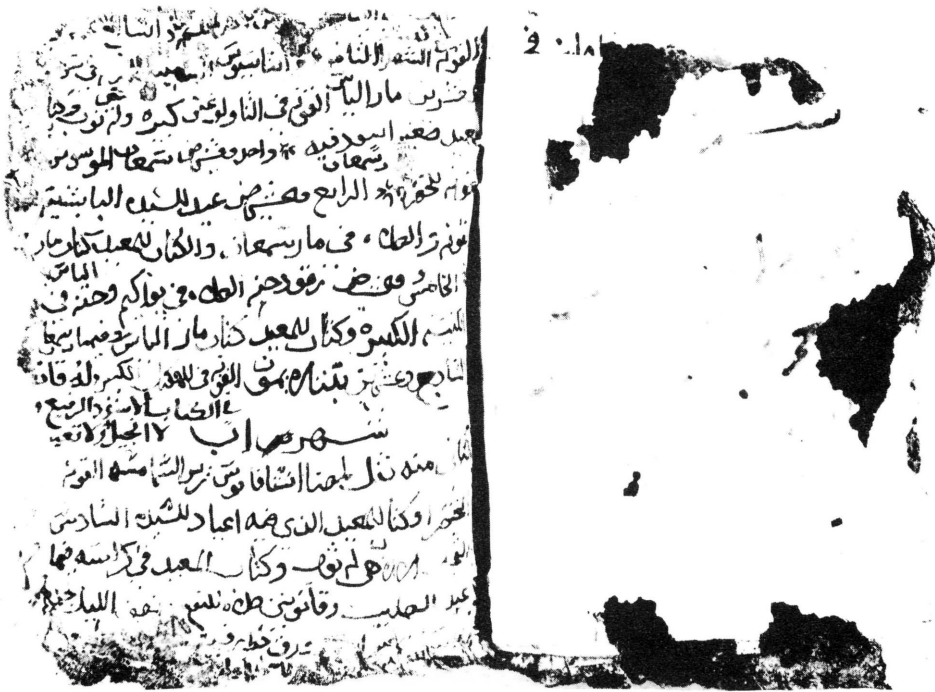
صورة رقم 139 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 66.

تحت السلوك يا اخوه لكيما من العالم  
 من قلوبنا وبكل قوتنا ونقتل بطالات  
 العالم ونهون لاند في عوننا ونصير  
 بلده وكند ربح بظلال في السد  
 لكيما نشتاهل يا اخوة العجم مع  
 الذين في المعايير وشعوا الارض  
 من حين الانشاك نطهور ربا يسوع  
 المسيح الذي له مع ابوه وروح القدس  
 السجده واللامه الى الدهور كلها  
 امين  
 من الحث الذي يورون لقد ستر الله  
 ها ولا الذين من اجل سمه عثملوا را  
 كانوا في السلايد ولا بعد لمن حث  
 الله ويعتق قلوبهم ينطرون لا يجب  
 وينكلا يطلو رمية مستلابهم  
 هي قوة الضله التي بداله ومن اجل  
 هذا حثي الله قد ستمه كز نوابل حث

لهما ايضا انخره يع فوامعه اطلعه  
 المم ولم هو منهم بهم في سدا  
 لمقامم ملخص الا لهم من الحار يقنوه  
 لكيما لا يكونوا اميين ويعاديون من بعد  
 الوجهن ولهما يقنوا من الحريد معر  
 ولا يكونوا مصحله للشايطن لو انما اجد  
 فقط كان يدريهم كانوا اذ انا وصم من الارض  
 الاخر وكانوا يكونوا اميين في السناك  
 وار قلنا انه يدبرهم لا معرفه حيد يعول  
 انه ريدار يكونوا مثل البهايم الذين ما اجد  
 لهم في شتي ولا لهم مذاق بالحير اذ ما  
 الانسان بجمه الابلان له حث  
 وحيد لها بقا وبال معرفه واحنه حث  
 ومثل الذي هو له حث  
 المعرفه التي تقسم الارض من حث  
 الاعمال وكتم فو دله يعط الحث للذي  
 انهاها بنفسه فلو لا معرفه الذين فاقنوا

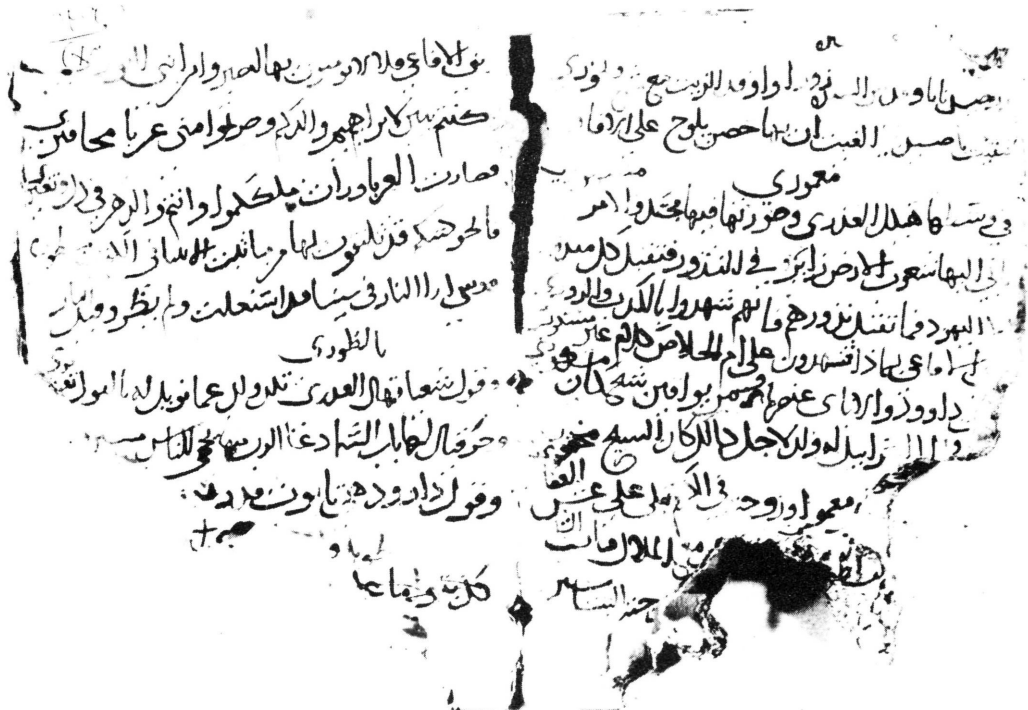
Φωτ. 140. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 67.

صورة رقم 140 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 67.



Φωτ. 141. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 83.

صورة رقم ١٤١ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٨٣.



Φωτ. 142. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτῶου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 85. Ποίημα περὶ ἐπισκέψεως εἰς τὸ ὄρος Νάμπα καὶ τὸ Ἱερὸν τῆς Παναγίας.

صورة رقم ١٤٢ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٨٥ تظهر فيه القصيدة التي مطلعها «ذر جبل نابا وقدس السيدة»











Ἐγγρ. Φωτ. 3. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 14. Ὁλοσέλιδος ἀπεικόνισις τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Λουκά καὶ ἀρχὴ τοῦ Εὐαγγελίου του.

صورة ملونة رقم ٣ - للقديس لوقا الإنجيلي وبداية إنجيله من المخطوط على الرق رقم ١٤.



Ἐγγρ. Φωτ. 4. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 14. Ὁλοσέλιδος ἀπεικόνισις τοῦ Εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου καὶ ἡ ἀρχὴ τοῦ Εὐαγγελίου του.

صورة ملونة رقم ٤ - للقديس يوحنا الإنجيلي وبداية إنجيله من المخطوط على الرق رقم ١٤.





Ἐγγρ. Φωτ. 5. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16. Δύο ὁλοσέλιδοι ἀπεικονίσεις μιᾶς διω-  
ρόφου ἐκκλησίας καὶ μιᾶς ἁγίας τραπέζης μετὰ κιβωρίου.

صورة ملونة رقم 5 - من المخطوط رقم 16 يمثل (على اليمين) منظر لكنيسة، (وعلى اليسار) منظر لمذبح ويلاحظ أعلاه



Ἐγγρ. Φωτ. 6. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 16. Δύο ὁλοσέλιδοι ἀπεικονίσεις σταυρῶν  
ἀλυσιδωτοῦ διακόσμου καὶ τεσσάρων πτηνῶν ἀνὰ σταυρὸν κρατούντων κλάδον εἰς τὸ  
ράμφος των, φερόντων ταινίαν εἰς τὸν λαιμὸν καὶ λοφίον.

صورة ملونة رقم 6 - من المخطوط على الرقم 16 وتمثل صليبين مضفورين على هيئة سلاسل وأربعة طيور في زوايا كل  
صليب حاملين أغصان بمناقيرهم.





Ἐγγρ. Φωτ. 7. Ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 25. Μαρτυρία περὶ τῆς ἐνσαρκώσεως τοῦ Χριστοῦ. Ἐπίτιτλον διακεκοσμημένον.

صورة ملونة رقم ٧ - من المخطوط على الرق رقم ٢٥ ويلاحظ زخرفة فوق رأس الموضوع.



Ἐγγρ. Φωτ. 8. Δεῖγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 32.

صورة ملونة رقم ٨ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٣٢.





Ἐγγρ. Φωτ. 9. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 35.

صورة ملونة رقم ٩ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٣٥.



Ἐγγρ. Φωτ. 10. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 39.

صورة ملونة رقم ١٠ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٣٩.





Ἐγχρ. Φωτ. 11. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 44.

صورة ملونة رقم ١١ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٤٤.



Ἐγχρ. Φωτ. 12. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 47 (Μάϊμαρ τοῦ ἀγίου Ἀθανασίου, Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας, τὸ ὁποῖον ἀναγινώσκεται τὴν Κυριακὴν τῆς Πεντηκοστῆς).

صورة ملونة رقم ١٢ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٤٧ لمير للقديس أثاسيوس بطريك الإسكندرية يقرأ في أحد العنصرة.





Ἐγγρ. Φωτ. 13. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 52.

صورة ملونة رقم ١٣ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٥٢.



Ἐγγρ. Φωτ. 14. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ μεμβρανίνου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 53 καὶ διακεκοσμημένον ἐπι-  
τιτλον (Συναξάριον ἀφιερωμένον εἰς τὴν Μοῦνην τοῦ Ὄρους Σινᾶ).

صورة ملونة رقم ١٤ - وتمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الرق رقم ٥٣ مع زخرفة فوق رأس الموضوع (سكسار وقف

علم، دير طور سينا).



Ἐγγρ. Φωτ. 15. Κύκλοι περιέχοντες τὴν ἀρχὴν τῆς νηστείας τοῦ Ἰουδαϊκοῦ καὶ Χριστιανικοῦ Πάσχα τῶν ἐτῶν 6472-3, 6480-1, 6488-9.

صورة ملونة رقم ١٥ - دوائر تحتوى على مواعيد بدء الصوم وفصح اليهود وفصح المسيحيين للأعوام ٦٤٧٢ - ٦٤٧٣ ، ٦٤٨٠ - ٦٤٨١ - ٦٤٨٩ .



Ἐγγρ. Φωτ. 16. Δεῖγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτώου κώδικος ὑπ' ἀριθμὸν 10 καὶ διακεκοσμημένον ἐπίτιτλον (Ψαλτήριον).

صورة ملونة رقم ١٦ - تمثل نموذج الكتابة في المخطوط على الورق رقم ١٠ بزخرفة فوق رأس الموضوع (مزامير لداود النبي).





Ἐγχρ. Φωτ. 17. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτοῦ κώδικος ὑπ' ἀριθμόν 23 καὶ ὄνομα τοῦ μεταφραστοῦ Γιουχάνα Ἱμπν Ταντρίν.

صورة ملونة رقم 17 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 23 يظهر فيه اسم يحننا ابن تدرين الترجمان



Ἐγχρ. Φωτ. 18. Δείγμα γραφῆς ἐκ τοῦ χαρτοῦ κώδικος ὑπ' ἀριθμόν 27.

صورة ملونة رقم 18 - نموذج من المخطوط على الورق رقم 27





Εγχρ. Φωτ. 19. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 52.

صورة ملونة رقم ١٩ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٢

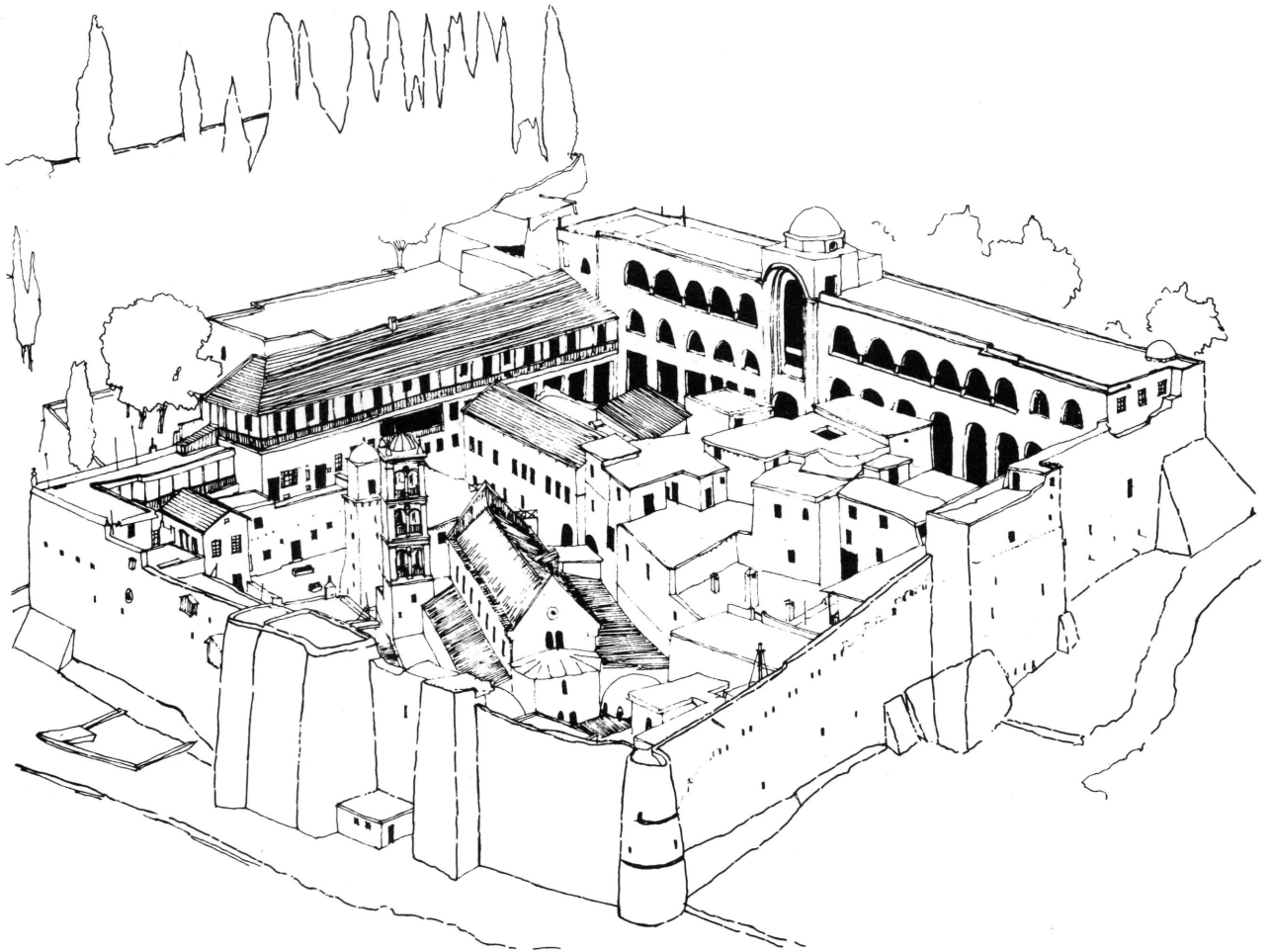


Εγχρ. Φωτ. 20. Δείγμα γραφής εκ του χαρτώου κώδικος υπ' αριθμόν 55.

صورة رقم ٢٠ - نموذج من المخطوط على الورق رقم ٥٥



Τὴν πανεύφημον Νύμφην Χριστοῦ ὑμνήσωμεν, Αἰκατερίναν τὴν  
θεῖαν καὶ πολιοῦχον Σινᾶ, τὴν βοήθειαν ἡμῶν καὶ ἀντίληψιν, ὅτι  
ἐφίμωσε λαμπρῶς τοὺς κομψοὺς τῶν ἀσεβῶν τοῦ πνεύματος τῆ μαχαίρα  
καὶ ὡς μάρτυς Κυρίου στεφθεῖσα, αἰτεῖται πᾶσι τὸ μέγα ἔλεος.



*Ἐρὰ Μονὴ Ὁρους Σινᾶ*







## فهرس الأديرة والكنائس

دير الأطالينس، ورق ٤.

دير رايه، رق ٩.

دير طور سيناء، ورق ١، ٣٠، ٥٥.

سيق العتيقه دير مار خريطن، رق ٣، ٧.

سيق مار سابا، رق ٢، ٦٦، ورق ٤، ٦.

كنيسة طور سيناء، رق ٢١، ورق ٢٥.

كنيسة مار جرجس الجاوليكي بطرابلس، ورق ٥٣.

## فهرس المخطوطات التي عليها رسوم وزخارف

رسوم: رق ١٤، ١٦.

زخارف فوق رؤوس الموضوعات: رق ١، ٢، ٧، ٨، ١٠،

١١، ١٢، ١٤، ١٩، ٢٥، ٣٥، ٥٣، وشذرة ١، ورق ٢، ٦، ٩،

١٠، ١٧، ١٨، ٢٣، ٢٧، ٢٨، ٣٢، ٣٣، ٣٦، ٥٢، ٥٥، ٥٩،

٦٨، ٨٥.

زخارف ورسوم بسيطة: ورق ٤، ٣٢، ٣٦.

زخارف بسيطة: رق ١٥، ٤٩، ٦٤.

ورق ٢٨، ٤٥، ٤٧، ٥٨.

## فهرس المخطوطات على الرق التي كتب عليها للمرة الثانية (بالمبست)

النص الأصلي بالسريانية أرقام ٢، ٤١، ٦٦، ٦٨.

النص الأصلي بالسريانية والعربية رقم ٢.

النص الأصلي بالعربية أرقام ٥٥، ٥٦.

النص الأصلي باليونانية أرقام ٨، ٢٧، ٢٨، ٤٠، ٥٧.

## فهرس المخطوطات التي ذكر بها تاريخ

من أبونا آدم: رق ٣، ١٦، ٧٠، ورق ١، ٤، ١٠، ٢٠، ٢٧،

٣٠، ٣٢، ٥٢، ٦٥.

من سنين الإسكندر: رق ٢، ٧٠، ورق ٢٥، ٣٤.

من ميلاد السيد المسيح: رق ١٦، ورق ٢٥.

من سنين الشهداء: ورق ٢٠، ٣٤، ٥٦.

من سنين الهجرة: رق ١، ٧، ٩، ١٦، ٦٦، ورق ١، ٢٠،

٣٤، ٥١.

## ح

حران، رق ١٢، ١٩، ورق ٤.  
حص، ورق ٢٤.

## ف

فارس، رق ١.  
فلذلفيا، رق ٢.

## خ

خلكيدونيه، ورق ٥٠.

## ق

قانا، رق ٦.  
قبرص، رق ٣٥، ورق ٨.

## د

دمشق، ورق ٥١.

## ك

كسب (قرية)، ورق ٦٤.

## ر

رايه، رق ١، ٥٩.  
روما (روميه)، رق ٢، ١٦، ٣٥، ٣٦، ٥٢، ٦٠.  
ورق ١٧، ٣٤، ٤٤.

## م

ماذا صاغا (قرية)، ورق ٤.  
مدينة البيزنطية، رق ٢٨.  
مصر، ورق ١٧، ٣٤، ٥٦.

## ز

زمرنا (زومرنا)، رق ٢.

## ن

نجويه، رق ١.

## ط

طرابلس، ورق ٥٣.  
ططلس، رق ٢.  
طور سيناء، رق ١، ٢، ٣، ٢١، ٤٢، ٥٣، ٦٥.  
ورق ١، ١٢، ١٥، ٢٥، ٣٠، ٥٥.

## ي

يوره، رق ١.

## غ

غلاطيه، ورق ٤.



- ينه بن إصطفن اللاخوذى، رق ٦٦.
- ينه بن منصور، رق ١.
- يهود (أسقف أورشليم)، رق ٢.
- يهودا أخو يعقوب، ورق ٣٧.
- يهودا (رسول)، رق ١١.
- يوانيس (شهيد)، رق ١.
- يوانيس أخو أرقاده، رق ١٢.
- يوداس الإسقريوط، رق ٤٢، ٤٥، ٥٥.
- يوحنا، ورق ٥٣.
- يوحنا أسقف طوسينا، ورق ٢٥.
- يوحنا المعمدان، ورق ١، ٤٥.
- يوحنا الصوام (بطيرك القسطنطينية).  
ورق ٣، ٥٩، ٦٥.
- يوحنا الفاضل، ورق ٤٤.
- يوحنا بن زبدي، رق ٦، ١١، ١٤، ١٥، ١٦، ٢٨.
- ورق ١٧، ٣١، ٣٧، ٤٨، ٥١، ٦١.
- يوحنا (يحنأ) فم الذهب، رق ١، ٩، ١٢، ٢٨، ٣٥، ٣٧، ٣٩،  
٤٣ + شذره ١ ورق ٨، ١٣، ١٧، ٢٢، ٤٠، ٤٥، ٦٤.
- يونان النبي، رق ١.
- يونس مطران خلكيندونييه، ورق ٥٠.
- يوسف من الرامه (أريماثيوس)، رق ٣٥، ورق ٨.
- يوسف الصديق، ورق ١٧.
- يوسف اليهودى، ورق ١٧.
- يوسف (أنبا)، رق ١.
- يوسف ابن أبو المجد، ورق ٤٤.

## فهرس الأسماء الجغرافية

- ب
- بطنان سروج، رق ٢.
- بلغان، ورق ٣٠.
- بيت المقدس، رق ١، ٣٥، ٥٨.
- بيت لحم، ورق ٨، ٨٥.
- ١
- أرض القدس، ورق ١٢.
- أريحا (ريحا)، ورق ١٣.
- أريماثيوس (الرامه)، رق ٣٥، ورق ٨.
- آسيه، رق ٢.
- إفسس، رق ١، ٢، ١٦، ٢٨، ٤٠، ورق ٣٤.
- أفغناسيه، رق ٢.
- الأردن (برية)، رق ٣٠، ٣١.
- الإسكندرية، رق ١٦، ٣٥، ٤٦، ٦٦.
- الرها، رق ٢.
- القاهرة، ورق ٥٣.
- القسطنطينية، رق ٩، ٢٥، ورق ٢٧، ٤٠، ٥٩.
- القلزم، رق ٩.
- اللآذقيه، ورق ٢٣، ٥٣.
- أنطاكيه، رق ٢.
- أنكره، ورق ٤.
- أورشليم، رق ٢، ٩، ورق ٤، ١٣.
- أوشيطين، ورق ٩.
- ت
- تابور (جبل)، رق ١٢.
- ث
- ثيبه، ورق ٢٧.
- ج
- جبل نابا، ورق ٨٥.

## ل

- موسى ابن الكويقي (أنبا)، ورق ٨٣.  
موسى ابن يوسف الكريى (راهب)، ورق ١.  
موسى بن حبيب البيطار، ورق ٨٥.  
مينائيل (شماس)، ورق ٧.  
لليانوس (الناسك)، رق ١٣.  
لوقا الإنجيلي، رق ١٤، ١٦، ٣٦، ٦٤.  
ورق ٢٠، ٢٧، ٥١، ٦١.

## ن

نصر الله، ورق ٨.

نصر الله بن الخورى، رق ٦٥.

نوح (نبي)، ورق ٢٥.

نيقون (قديس)، رق ٦٦.

نيلس (راهب)، ورق ٣٠.

## هـ

هيلل بن هبة الله ابن أب الوفا، ورق ١١.

هوريستس (شماس)، رق ٦٧.

## و

و- وزيره بنت مريم بنت لؤلؤه، ورق ٢٣.

## ى

ياميرينخوس (شهيد)، رق ١.

يخنا (رأس دير مار أوسابس)، ورق ٢.

يخنا ابن تدرين الترجمان، ورق ٢٣.

يخنا الدميرى (أنبا - شماس)، ورق ١١.

يسطاسيوس (راهب)، رق ٣.

يسطنيان (الإمبراطور)، رق ٢.

يسطينه (قديسة)، رق ١٢.

يعقوب (قديس)، ورق ١٧.

يعقوب (مار - أسقف)، رق ٢.

يعقوب (أسقف - قديس)، رق ٢.

يعقوب بن يوسف أخو الرب، رق ١١، ورق ٢٠، ٣٧.

يعقوب، ورق ٣٢.

يعقوب أسقف سبوج، ورق ٢٢.

يعقوب بن زبدى، ورق ٢٠، ٣١، ٤٨.

## م

مارسبا (راهب)، ورق ٢٣.

مارطينوس (شهيد)، رق ١.

مارطينوس (الطوبان)، رق ٤٨.

ماريا (مريم) القبطية، رق ٣٠، ورق ١٧.

ماريه إبنة أوجانيوس، رق ٣٧.

ماما (القديس الشاهد)، ورق ٥٩، ٦٥.

مقى (متيس - متاوس) الإنجيلي، رق ١٦، ٣٦.

ورق ٢٠، ٤٥، ٦٢.

محمد بن سجاج المتطبب البغدادى، ورق ٣.

مرتا أخت مريم والغازر، رق ١٢.

مرقس السرياني، ورق ٤٧.

مرقس الصغير، ورق ٤٧.

مرقس الكبير اليونانى المصرى، ورق ٤٧.

مرقص الإنجيلي، رق ١٢، ١٤، ١٦، ٣٦، ورق ٢٠، ٦١.

مريم أخت مرتا والغازر، رق ١٢.

مريم (إمراة إكسنافون)، رق ١٢.

مريم المقبية (شهيدة)، رق ١.

معمر الأمين، ورق ٤٤.

مقاريوس (مقارس - مقارى) قديس، رق ٢٢، ٥٥.

ورق ١٣.

مقاريوس الإسكندراني، رق ٥٥.

مقدونيوس، ورق ٤.

مقسليانوس (شهيد)، رق ١.

مقسيمانوس (إمبراطور)، ورق ١٩.

ملكير ذاق، ورق ٤٧.

موسى (نبي)، رق ١، ١١، ورق ١، ١٥، ١٧، ٢٥، ٥٩.

موسى (أنبا من أهل نجويه)، رق ١.

موسى (شماس)، ورق ٦٤.

موسى الأسود، ورق ٤٧.

ذاويد الحمصي المعروف بالنجار، رق ٦٦.

صدقا (شاس)، رق ١٠.  
صلح بن سعيد، ورق ٥١.

زارح (الملك)، ورق ٨.  
زخريا (قديس - بطريك)، رق ١.  
زوسيا (المسكين)، ورق ٦٦.  
زينون (ملك الروم)، رق ٢٥.

طوني (راهب)، رق ٤٩.

على بن العباس المجوسي، ورق ١١.  
عمر بن عبد العزيز (أمير المؤمنين)، ورق ١٤.

سابا (مار)، رق ٦٦، ورق ٤، ٦.  
ساره، ورق ١٧.  
سارنيا (أنبا)، رق ١.  
سيلا بنت هرقل، ورق ٣٤.  
سده البصراوي، ورق ٤٤.  
سرجيس (شهيد - قديس)، ورق ٤٤.  
سطرجير يوس، رق ٣٥.  
سفرونيوس (بطريك بيت المقدس)، رق ٥٨.  
سلوانا، ورق ٤٧.  
سلوانيس، رق ٣٠.  
سليمان بن داود، رق ٢، ورق ١٩.  
سليمانه المقبيه (شهيدة)، رق ١.  
سمعان العمودي، رق ٥٠، ٥١، ورق ٥٩، ٦٥.  
سوريانوس (قديس)، ورق ٨.  
سوسنه، رق ١٨.  
سوفيه (قديسه)، رق ١٢.  
سينا (شهيدة)، رق ١.

فليقرقوس (أسقف زومرنا)، رق ٢.  
فييانوس، ورق ٤٤.

قيريانوس، ورق ٤٤.  
قرقس (أسقف)، رق ٢.  
قنسطنطين (الإمبراطور)، رق ٢٢.  
قنسطنطين (الإمبراطور) المولود على القز القرمزي، رق ٦٧.  
قيرلس (بطريك بيت المقدس)، رق ١، ٣٥.  
قيريانس (قديسة)، رق ١٢.

شانوب (القديس)، رق ١.  
شيت ابن آدم، ورق ٣٤.  
شجوييا (شهيد - قديس)، رق ٢.

كاترينا (قاترينا) قديسة، ورق ١، ٥٤.  
كساريوس (قديس)، ورق ٢٥.

## ث

- أوسطراطيس (مارى)، ورق ١٩.  
أوقسطيس (مارى)، ورق ١٩.  
إيلي (الكاهن)، رق ١٣.  
إيهارطيه (شهيدة)، رق ١.  
أيوب (الصديق)، رق ١٨.  
ثاودوسى، ورق ٤.  
ثوفيل (مر - أب)، ورق ٥١.  
ثيادرس الفرعى (أنبا)، ورق ٤١.  
ثيادروس (ثاودورس) أبو قره أسقف حران، رق ١، ١٢، ١٩، ورق ٤.  
ثيوفيليس بطريك الإسكندريه، رق ٣٥.

## ب

باخوميوس (بخوميوس) (قديس)، رق ٣٢، ورق ٥، ١٧، ٢٧.

## ج

- باسيل (شامس)، ورق ١٠.  
باسليوس (بسليوس) قديس، رق ١٢، ٢١، ورق ٣، ٨، ١٧، ٦٤.  
بخس (باكخوس) (شهيد - قديس)، ورق ٤٤.  
بخوم (اسم مولود)، ورق ٣٤.  
برباره (قديسة)، رق ١٢.  
برداريسر (مارى)، ورق ١٩.  
بشر بن السدى (قس دمشق)، رق ٤٦.  
بشويه (أنبا)، رق ١.  
بطرس (رسول)، رق ١١، ١٢، ورق ١٧، ٣١، ٣٧.  
بلاديوس (الظاهر)، رق ٢.  
بلاطس البنطى، رق ٩، ٣٥.  
بن رحمه، ورق ٢٠.  
بولس (رسول)، رق ٢٨، ٣٥، ٤٠، ٥٢، ٦٠، ورق ١٧، ١٩، ٢٧، ٤٥، ٤٨.

## ح

حاكين ابن وردون القبرصى، ورق ٦٤.  
حيلون راجى أبو الخير، ورق ٣٤.

## خ

خريطن (مار)، رق ٣، ٧.  
خليل بن عواد بن منصور، ورق ٥٨.

## د

دانييل (نبي)، رق ١٨، ورق ٩.  
دانييل (أنبا - راهب - قديس)، رق ٩.  
دانييل (أنبا)، ورق ٤١.  
داود (نبي)، رق ٣٥، ورق ٢٥، ٥٥.  
داود سلجان خلف الدمياطى، ورق ٥٦، ٦٥.  
ديقليطينوس (دقلطيانوس)، رق ١، ورق ١٩، ٣٤.  
ديونيسيوس (شهيد)، رق ١.

## ت

تادروس (راهب)، رق ٣٥.  
تاودرس (تاذرس) (شاهد - قديس)، ورق ٩، ٨٥.  
تاودروس (بطريك القسطنطينية)، ورق ٤٠.  
تدرس الجازى، رق ٣٧.  
تقله (قديسة)، ورق ٤٤.  
توما (رسول)، رق ١٢.

## فهرس أسماء الأعلام

- أغريغوريوس الثاولوغس، رق ١، ٢١، ورق ٨، ٢٣.
- إغناتيوس (بطريك أنطاكية)، رق ٢.
- أفرام (إفريم) (مارى)، رق ١، ٢، ١٢، ١٣، ١٥، ورق ٨، ٣٤، ٤٠، ٤٤.
- أفرام، رق ٣٠.
- أفروسينه (قديسه)، رق ١٢.
- أفلاطون، ورق ٦٩.
- أفجوس (قديس إفتمبوس)، رق ٤٧.
- أقساقسطوذيانوس (شهيد)، رق ١.
- أكسنافون، رق ١٢.
- الإسكندر (الكسندرس) الأكبر، رق ٢، ورق ٢٥.
- الباسليقا، رق ٧.
- السامرية، رق ٦.
- الطبراني، رق ٧.
- الغاز، رق ١٢، ورق ٢٢.
- الفرح، رق ٢٩.
- الياس (مارى - نبى)، رق ١٢، ورق ٤٤، ٨٣.
- الياس (راهب)، رق ٣.
- الياس، رق ٢٩.
- الياس بن جرمانوس (راهب)، رق ٦٥.
- اليون (ملك الروم)، ورق ١٤.
- أمونيوس (قديس)، ورق ٤٧.
- أنتيوخس (أنتياخس)، رق ١٧، ٢٥.
- أنتيوخس (راهب)، ورق ٤.
- أنطونيوس (قديس)، رق ٣٠، ٣٢، ٦٢، ورق ٤٧.
- أنطونيوس (شهيد)، رق ١.
- أنوب (أنبا)، رق ١.
- أوجانيه (شهيدة - قديسة)، ورق ٤٤.
- أوجانييتن، ورق ١٩.
- أوجانيوس، رق ٣٧.
- أوسطانيوس، ورق ٤.
- إبراهيم (مرى)، رق ٣٩.
- إبراهيم، ورق ٦، ٢٣.
- إبراهيم (أخ)، ورق ٣٢.
- إبراهيم ابن القسيس، رق ٣.
- إبراهيم الخليل، ورق ١٧، ٢٥.
- إيقراط، ورق ٦٩.
- أبو النجم بن إبراهيم بن بركات، رق ٢٩.
- إييفانيوس (رئيس أساقفة قبرص)، رق ١، ٣٥، ورق ٨.
- أثناسيوس، رق ١٧، ٢٥.
- أثناسيوس بطريك الإسكندرية، رق ٤٦، ٦٦.
- أخرسطوفورس (راهب)، رق ٣.
- أخرسطوفورس ابرهم، رق ٦٧.
- آدم، رق ١٢، ورق ٢٥، ٣٠، ٣٢، ٣٤.
- أرساني/أنبا، ورق ٤١.
- أرساني (أنبا - شماس)، ورق ١.
- أرسانيوس (قديس)، رق ٢٢.
- أرسطرس (مارى)، ورق ١٩.
- أرقاده، رق ١٢.
- أريوس، ورق ٤.
- أسا (الملك)، ورق ٨.
- إستفانس (قديس من سيق مارسابا)، رق ٦٦.
- إسحق، رق ١، ٣.
- إسحق (مرى)، ورق ١٧، ٦٧.
- إسحق (راهب)، رق ٣٠.
- إسحق بن أيوب، رق ٩.
- أسراط (أنبا - قديس)، رق ١.
- إسرائيل، ورق ١٥، ١٩، ٣٤.
- أسطافنس (أول الشهداء)، ورق ٩.
- أشعيا (أنبا - قديس)، ورق ٣٩، ورق ٦٧.

- ٣ - أستغفر الله من ذنبي ومن ذللي وما جرمت وما قدمت من عملي
- ٤ - تعالوا إسمعوا مني كلام مترجما عن السيد المولود من حجر مريم
- ٥ - قد بت أرها نجوم الليل شهرا وليس يكحل.....
- ٦ - زر جبل نابا وقدس السيدة زوروا وأوقد الزيت مع شمع وبخوري<sup>(٧٦)</sup>
- ٧ - شعب المسيح بهذا اليوم مسرورى مستبشرا فرح بالفصح والنورى
- ٨ - يا بيت لحم سلامى إليك لم يزلى مؤبدا دائما أو ينقض الأجل
- (صورة رقم ١٤٢).

---

(٧٦) يوجد في أعلى الصفحة الأولى من القصيدة ملحوظة تقول: «برسم موسى بن حبيب البيطار»

- ٨٠ - المقاس: ١١٢ × ٥٥ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة تماما  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير
- ٨١ - المقاس: ١٢٠ × ١٢٥ عدد الأوراق: ملتصقة متآكلة والكتابة باهته لأقصى درجة  
التاريخ:  
الموضوع: (حالة المخطوط تستحيل معها القراءة)
- ٨٢ - المقاس: ١٧٢ × ٩٣ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة  
التاريخ:  
الموضوع: إنجيل
- ٨٣ - المقاس: ١٤٥ - ١١٥ × ١٥٠ عدد الأوراق: كلها متآكلة  
التجليد: من الجلد ومخطوطات ورقية عربية  
التاريخ:  
الموضوع: تعليقات (تبييكون)<sup>(٧٥)</sup>  
(صورة رقم ١٤١).
- ٨٤ - المقاس: ١٣٠ × ٨٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة تماما  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير
- ٨٥ - المقاس: ١٧٥ × ١٢٦  
عدد الأوراق: ٣٣ نصف متآكلة والأوراق ٨، ٩، ١٠، أ، ٣٠ - ٣٣ عليها كتابة باليونانية  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات  
الموضوع: قصائد دينية مطلع كل منها كالآتي:-  
١ - ليس الصيام عذاب الجسم بالجوعى ولا كلام ذوى جهل بمسوعى  
٢ - ياتاذرس ياشبيه الشمس اذا طلعت يافارس الرب وسلطان السلاطين

(٧٥) يشير النص إلى الآتى: «..... العشرين مار إلياس أيقونه فى الثاولوغس كبيره وله ثوب وكتاب العيد صغير أسود.....»  
- توجد ملحوظة تقول: «يا رب إرحم عبدك الخاطى أنبا موسى ابن الكويق وإرحم من ترحم عليه بشفاعه السيدة أم النور  
وجميع القديسين أمين أمين».



٧٢ - المقاس: ١٧٠ - ١٧٥ × ١٤٠ عدد الأوراق: ٣٢ ملتصقة  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مخطوط يدور حول تاريخ الكنيسة

٧٣ - المقاس: ١٩٣ × ١٤٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة  
التاريخ:  
الموضوع: أعمال الرسل

٧٤ - المقاس: ١٤٥ × ١١٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة  
التاريخ:  
الموضوع: (في حالة استحيل معها القراءة)

٧٥ - المقاس: ١٢٥ × ٩٥ - ١٠٠ عدد الأوراق: ملتصقة متآكلة  
التجليد: بقايا غلاف من القماش  
التاريخ:  
الموضوع: كتاب أدعية (افخولوغيون)

٧٦ - المقاس: ١٣٥ - ١٤٠ × ١١٥ - ١٢٠ عدد الأوراق: ملتصقة متآكلة  
التجليد: من الجلد وأوراق مخطوط يوناني بقى منه جانب واحد  
التاريخ:  
الموضوع: (حالة المخطوط تستحيل معها القراءة)

٧٧ - المقاس: ١٤٨ × ١٣٣ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة تقريبا كلها  
التاريخ:  
الموضوع: (حالة المخطوط تستحيل معها القراءة)

٧٨ - المقاس: ١٧٥ × ١١٠ عدد الأوراق: ١٠ ملتصقة ومتآكلة  
التجليد: من الجلد بقى منه القاعدة فقط  
التاريخ:  
الموضوع: كتاب السواعى

٧٩ - المقاس: ١٧٢ × ١٣٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة تماما  
التاريخ:  
الموضوع: (لم يبقى من النص شئ تقريبا).

٦٦ - المقاس: ١٩٠ × ١٣٦ عدد الأوراق: ٣٢

التجليد: بقايا غلاف من الجلد

التاريخ:

الموضوع: سيرة (القديس) زوسيا المسكين

(صورة رقم ١٣٩).

٦٧ - المقاس: ٢٢٢ × ١٤٥ عدد الأوراق: ٣٠

التاريخ:

الموضوع: أقوال وميامر:

١ - قال القديس إسحق: «ماذا تقول أيها الانسان إن كنت تريد أن تطلع إلى السما

ولتلك الملكوت تأخذ وللشركة مع الله تنال»

٢ - وله أيضا على الرجز والطهائنه والحزن والعظمة

٣ - قول على إفتقاد النعمة

٤ - تعليم من قول القديس أنبا أشعيا

٥ - ميمر على الحب الروحاني

(صورة رقم ١٤٠).

٦٨ - المقاس: ١٣٥ × ١٠٠ عدد الأوراق: ٩

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعي

٦٩ - المقاس: ١٩٨ × ١٤٨ عدد الأوراق: ٤٢ متآكلة

التاريخ:

الموضوع: مخطوط ذو مضمون طبي أو فلسفي يشير إلى مذهب إبقراط وأفلاطون

٧٠ - المقاس: ١٤٥ × ٩٨ عدد الأوراق: ملتصقة وأكثرها متآكلة

التجليد: غلاف من الرق ومن مخطوطات ورقية - اللوحة ١ أ موجودة كاملة و ٢ أ نصفها فقط

التاريخ:

الموضوع: سير القديسين آباء الصحراء

٧١ - المقاس: ١٩٥ × ١٤٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة

التاريخ:

الموضوع: (قراءة المخطوط مستحيلة)

٦٢ - المقاس: ١٨٣ - ١٨٥ × ١٤٠ - ١٤١ عدد الأوراق: ١٤٨  
التاريخ:  
الموضوع: إنجيل (للإستخدام فى الكنيسة)<sup>(٧٢)</sup>  
(صورة رقم ١٢٣).

٦٣ - المقاس: ١٧٣ - ١٧٤ × ١٣٣ - ١٣٤ عدد الأوراق: ٤٧  
التجليد: بقايا غلاف من القماش  
التاريخ:  
الموضوع: كتاب السواعى  
(صورة رقم ١٣٤)

٦٤ - المقاس: ١٩٠ × ١٤٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة  
التاريخ:  
الموضوع: ميامر وعظمت <sup>(٧٣)</sup> للقديسين يوحنا فى الذهب وباسيليوس و..... السريانى منها: مير من  
قول القديس ..... السريانى قاله على التوبة  
(صورة رقم ١٣٥).

٦٥ - المقاس: ١٤٠ - ١٤١ × ٩٣ - ٩٦ عدد الأوراق: ٢٤  
التجليد: من مخطوطات عربية على الرق  
التاريخ: ٦٧٧٦ للعالم  
الموضوع: ١ - تعليقات (تبييكون)<sup>(٧٤)</sup>  
٢ - قوائم بالأعياد للأعوام ٦٧٧٦، ٦٧٧٧ للعالم والأعوام الموافقة لها للشهداء وللهجرة  
٣ - قصيدة موضوعها إسم الله  
(صورة رقم ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨).

(٧٢) يشير المخطوط إلى الآتى: «إصحاحات صحيفة متى ثمانية وستون إصحاحا»

(٧٣) - يشير المخطوط إلى الآتى: «سطر هذا الكتاب المبارك العبد الخاطى الساعى إلى رحمة سيده موسى بإسم شماس من كرية كسب رحمة الله له ولوالديه ولجميع بنى المعمودية ولن قرأ وقال أمين...»  
- توجد ملحوظة أخرى تقول: «قرأ فى هذا الكتاب المبارك العبد الفقير إلى الله حاكمين إبن وردون القبرصى غفر الله ..... فى ثالث وعشرين نيسان سنة ست الاف وثمانماية .... [للعالم]..... وستين للشهداء»

(٧٤) - يبدأ النص كالاتى: «نبتدى قوله ..... الذى للسنة جميعا .... والذى للصوم المقدس .....أوله شهر أيلول المبارك الأول ..... منه رأس السنة الجديدة ذكر القديس سمعان العمودى غاييه والقونيه فى الوسط فى كنيسة الثالولوغص والثانى منه ذكر القديس ماما الشاهد ويحنا الصوام غاييه وشمعه على باب الهيكل ..... الرابع عشر عيد الصليب غاييه والقونيه المفضضة فى الهيكل الكبير وله ثوب لليلة وسهرانه وناقوسين وبركه علامة وشمعة .....»

- بعد إنتهاء النص توجد الملحوظة التالية: «بسم الله الرحمن الرحيم .... داود سلمان خلف الدمياطى.....»

٥٨ - المقاس: ١٧٤ × ١٢٣ عدد الأوراق: ٢٥

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الزخرفة: زخارف بسيطة

الموضوع: كتاب السواعى<sup>(٧٠)</sup>

(صورة رقم ١٢٨)

٥٩ - المقاس: ١٤٣ × ١١٢ عدد الأوراق: ١٠٤

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعى<sup>(٧١)</sup>

(صورة رقم ١٢٩).

٦٠ - المقاس: ١٨٠ × ١٣٥ عدد الأوراق: ٢٣

التجليد: من الجلد ويوجد بقايا مشبك إغلاق والغلاف نصف متآكل

التاريخ:

الموضوع: مزامير

(صورة رقم ١٣٠).

٦١ - المقاس: ١٢٣ × ٨٨ عدد الأوراق: ١٥٥

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: أناجيل:

١ - بشارة الأب الطاهر ماري مرقص البطريرك شفاعته معنا أمين أمين أمين

٢ - بشارة القديس لوقا

٣ - بشارة القديس الجليل التلميذ الرسول المتكلم بالإلهيات يوحنا بن زبدي حسب سيدنا

يسوع المسيح

(صورة رقم ١٣١، ١٣٢).

(٧٠) في آخر المخطوط توجد الملحوظة التالية: «برسم خليل بن عواد منصور غفر الله له ولوالديه أمين أمين أمين»

(٧١) - يبدأ المخطوط كالآتي: «بسم الأب والإبن والروح القدس إله واحد نبتدى بمعونه السيد المسيح نكتب التيسير الدال على أعياد

القديسين طول السنة فأول ذلك شهر أيلول أيامه ثلاثون يوماً وساعات نهاره إثني عشر ساعة وساعات ليلة إثني ..... اليوم

الأول..... سمعان.....

الثاني منه تقدمه عيد ماري موسى النبي والقديس ماما الشاهد والقديس يوحنا الصوام بطريرك القسطنطينية أطروباربه في

اللحن الأول

٥٤ - المقاس: ١٢٦ × ٨٩ عدد الأوراق: ١٢١

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: مزامير<sup>(٦٧)</sup>

٥٥ - المقاس: ١٨٦ × ١٢١ عدد الأوراق: ٢٠ + أوراق كثيرة متآكلة

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: مزامير<sup>(٦٨)</sup>

(صورة رقم ١٢٥، ١٢٦).

٥٦ - المقاس: ١٣٣ × ٩٤ عدد الأوراق: ٤٤

التجليد: من الجلد والقماش والورق تبقى منه الغلاف الخلفى

التاريخ:

الموضوع: كتاب السواعى<sup>(٦٩)</sup>

(صورة رقم ١٢٧).

٥٧ - المقاس: ١٧٣ × ١٢٩ عدد الأوراق: ٣٦ منها ٤ جيدة و٣٢ متآكلة تماما

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: كتاب السواعى

(صورة رقم ١٢٨).

(٦٧) يحتوى المخطوط على مدح للقديسة كاترينا باللغة اليونانية

(٦٨) - فى البداية توجد الملحوظة التالية: «هذا الإبصليير وقف على دير طور سينا المقدس ورهبانه يتردد من أحدهم إلى غيره وما لأحدهم أن يخرج من الدير المقدس ببيع ولاشرى ولا وجه آخر غير..... إن دعت الضرورة يخرج من الدير ثم [يرد].....»

ومن خرج عن ذلك يكون محروم وحظه مع يودس.....»

- يبدأ النص كما يلى: نبدا بعون وحسن توفيق إلهنا وإرشاده نكتب المزامير المقدسة المائة والحسين التى قالها الروح القدس بقم داود النبى وقسموها الآباء القديسين إلى عشرين كاتسا ليصلوا بها المؤمنون فى سبعة أيام الجمعة أول ذلك الكاتسا الأوله تقال ليلة الأحد.....»

(٦٩) توجد فى نهاية المخطوط ملحوظة تقول: «طالع فى هذه السواعى المبارك العبد الخاطى المدعو بالاسم داوود السليمان.....»

سيدهم الدماطى..... وملحوظة أخرى تقول: «سطر بتاريخ خامس عشر شهر برمهاث سنة خمس وثمانمائه وقد سطر ليلة..... بمصر»

٥٢ - المقاس: ١٨٣ × ١٣٨ عدد الأوراق: ٥٧

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعى

(صورة رقم ١٢٣).

٥٣ - المقاس: ١١٠ × ٧٦ عدد الأوراق: ٣٠ منها ٢ بيضاء

التجليد: من الجلد والورق وعلى الجانبين في ١ ب، ٢ ب يوجد كتابة بالعربية

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعى<sup>(٦٦)</sup>

(صورة رقم ١٢٤).

٦٦) توجد على الغلاف قائمة بالأيام الملعونة طوال العام كالاتي: «معرفة .... الأيام الملعونة وهي ..... الأيام يجب ..... من لا تعمل مولود مولد فيها ما يعيش مريض مريض فيها يموت لا يزرع ولا يحصد فيها ولا ..... ولا يفصل صوف .....»

شهر	شهر	شهر	شهر
أيلول	تشرين الثاني	تشرين الأول	كانون الأول
٣	١	٢٢	٣
شهر	شهر	شهر	شهر
كانون الثاني	اذار	شباط	نيسان
٢	٣	٣	٢٣
شهر	شهر	شهر	شهر
أيار	تموز	حزيران	آب
٣	٣	٣	٣

- يوجد في البداية تذكرة تاريخ وفاة شماس تقول: «في نهار الإثنين السادس من شهر أيلول من سنة ست ألف وسبعماية وسبعة وتسعين من العالم إنتقل الولد المبارك الشماس..... من هذه الدنيا الفانية إلى الدنيا الباقية وكانت حضرته في كنيسة مار جرجس الجاوليكي بطرابلس المحروسة ودفن قدام باب الملك تغمده الله برحمته وأسكنه فردوس جنته رحم الله من يترحم عليه أمين»

- في آخر المخطوط ثلاث ملاحظات كتبت بمناسبة ولادة أبناء مالك المخطوط، ويلاحظ أن الأول ولد في القاهرة والثاني في طرابلس والثالث في الآذقية.

«مولد الولد المبارك..... سنة ست ألف وسبعماية وست وتسعين للعالم وكانت ولادته بالقاهرة - مولد الولد المأمول..... وكانت ولادته..... في طرابلس - مولد الولد البار المأمول..... من ليلة صباح الإثنين الرابع..... سنة ست الاف وسبعماية..... من العالم وكانت ولادته في مدينة اللاذقية والده يوحنا.....»

الموضوع: عظات<sup>(٦٤)</sup>

- ١ - العظة العاشرة في ذكر الموت
  - ٢ - العظة الحادية عشرة في الحصاد الروحاني والنسك المتصل لخدام المسيح قيلت في الحصاد.
  - ٣ - العظة الثانية عشرة في الزهد باللذات الحاضرة
  - ٤ - العظة الثالثة عشر في أنه ينبغي لنا أن نحفظ جمال النفس وحسنها برياً من الدنس قيلت في التجلي وفي التوبة.
  - ٥ - العظة الرابعة عشر في ذكر الموت
  - ٦ - العظة الخامسة عشر في تذكّر يونس الأقدس مطران خلكيدونية
  - ٧ - العظة السادسة عشر في موهبة الله تعالى الفائقة المحبة له
  - ٨ - العظة الثامنة عشر في أن ليس ينبغي أن نحدد ذاتنا إلى آلام الهوان
  - ٩ - العظة التاسعة عشر في الزرع الروحاني
  - ١٠ - العظة العشرين في الأمانة
  - ١١ - العظة الحادية والعشرين في عناية المسيح بنا
  - ١٢ - العظة الثانية والعشرين في القضا العتيد
  - ١٣ - العظة الثالثة والعشرين في ميلاد المخلص
  - ١٤ - العظة الرابعة والعشرين في النقلة من ها هنا
  - ١٥ - العظة الخامسة والعشرين في البتولية
- (صورة رقم ١١٨، ١١٩).

٥١ - المقاس: ١٨٠ × ١٤١ عدد الأوراق: ٤٨

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ: ذو القعدة من سنة سبع والأربعماية للعرب الموافق سنة ألف وخمسة وعشرين سنة لسيدنا نور العالم

الموضوع: ١ - إنجيل (للإستخدام في الكنيسة)<sup>(٦٥)</sup>

٢ - من تفسير الأب مر توفيل صلاته معنا أمين ما يقال في الأحبا

٣ - إنجيل لوقا أحد الحوارين السبعين

٤ - ترجمه الإنجيل الطاهر بشرى يوحنا

٥ - مقالة حسنة في تحقيق معرفة سيدنا يسوع المسيح لذكره الوقار والسجدة

(صورة رقم ١٢٠، ١٢١، ١٢٢).

(٦٤) يوجد في نفس المظروف مع هذا المخطوط ورقتان من مخطوط آخر تصف طريقة لمعرفة حساب الأيام ومعرفة مرفع اللحم.

(٦٥) ينتهي النص كالآتي: «كان الفراغ منه بدمشق في الصوم المبارك الطاهر في ذو القعدة من سنة سبع والأربعماية للعرب الموافق

سنة ألف وخمسة وعشرين سنة لسيدنا نور العالم ..... وكتبه الخاطي المترد صلح بن سعيد ..... قوبل بذلك ووافق النسخة

التي كتبت منها ببحر الطاقة والامكان والحمد لله كما هو أهله وكتب الخاطي صلح بن سعيد الكاتب»



٩ - وله عظة تاسعة عشر من تفسيره لرسالة العبرانيين  
(صورة رقم ١١٤).

٤٦ - المقاس: ١٣٠ × ٢٠٠ عدد الأوراق: ملتصقة ومتأكلة  
التاريخ:  
الموضوع: من أقوال الآباء

٤٧ - المقاس: ١٣٥ × ١٨٥ عدد الأوراق: ٤٤  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف بسيطة  
الموضوع: أسئلة وأجوبة عن سير آباء الصحراء<sup>(٦٦)</sup> (يشير النص الى أسماء القديسين أمونيوس، مرقص  
الكبير اليوناني المصري<sup>(٦٧)</sup>، أنطونيوس، أنبا موسى الأسود...)  
(صورة رقم ١١٥، ١١٦).

٤٨ - المقاس: ١٤٠ × ١٧٥ عدد الأوراق: ٨٦  
التاريخ:  
الموضوع: أخبار وشهادات رسل:  
١ - شهادة القديس بولس  
٢ - كتاب أخبار القديس يعقوب بن زبدي أخو يوحنا الانجيلي  
٣ - شهادة يعقوب بن زبدي تلميذ يسوع المسيح  
٤ - أخبار القديس يوحنا بن زبدي الانجيلي  
(صورة رقم ١١٧).

٤٩ - المقاس: ٩٠ × ١٢٥ عدد الأوراق: ٧٤  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير

٥٠ - المقاس: ١٠٢ × ١٤٥ عدد الأوراق: ٩٤  
التاريخ:

٦٦ يشير النص إلى الآتي: «تم الجزء الأول بمعونة الله سبحانه وذكر في الأم أنه عدم من أوله أربعون مسئلة والسبح لله دائما أبدا».  
٦٧ يشير النص إلى الآتي: «..... وهذا هو مرقس الكبير اليوناني المصري الذي لم يكن في جميع المتوحدين بمصر أعلم منه في المعرفة والتدبير وهو الذي عمل الكتاب في الرد على الذين قالوا أن ملكيرذاق هو ابن الله وليس هو مرقس السرياني الذي كان يدعى أولا مخلص وكل حياته في الشام ولا هو مرقس الصغير تلميذ سلوانا»

٤٣ - المقاس: ١٢٢ - ١٣٠ × ٧٨ - ٨٥ عدد الأوراق: ٧٣

التاريخ:

الموضوع: مزامير

٤٤ - المقاس: ١٦٠ × ١٢٣ عدد الأوراق: ١٤٣

التجليد: من القماش ومخطوط على الرق عليه حروف لاتينية وعلامات موسيقية أوروبية  
التاريخ:

الموضوع: ١ - قصة القديس يوحنا الفاضل<sup>(٥٨)</sup> الذي يدعا رجل ..... كان في مدينة رومية رجل

..... فيمانوس .....

٢ - قصة القديسة الطاهرة تقله

٣ - قصة شهادة فرسان المسيح سرجيس وبخس (باكخوس) القديسين<sup>(٥٩)</sup>

٤ - قصة القديسة أوجانیه البتول الشهيدة<sup>(٦٠)</sup>

٥ - مير من قول القديس مارأفرام على ماري إلياس النبي<sup>(٦١)</sup>

٦ - توبة القديس قبريانوس واعترافه

(صورة رقم ١١٣).

٤٥ - المقاس: ١٨٠ × ١١٠ عدد الأوراق: ٩٨ (في حالة سيئة)

التجليد: من القماش والجلد وأوراق مخطوطات ورقية تبقى منه القاعدة والغلاف الخلفي  
التاريخ:

الزخرفة: زخارف بسيطة

الموضوع: عظات للقديس يوحنا ذهبي الفم:

١ - ..... النبيل في القديسين يحنا الذهبي الفم ..... قاله في تسليم يهوذا الدافع وفي

الفصح

٢ - ..... النبيل في القديسين يحنا الذهبي الفم ..... معمودية المخلص واصطبغاه من

يوحنا

٣ - موعظة لأيينا النبيل في القديسين يوحنا الذهبي الفم في تفسيره للمزمور السادس

٤ - ..... يحنا الذهبي الفم عظة عاشره لبشارة متى في أن التوبه موجودة

٥ - لأيينا القديس يحنا الذهبي الفم عظة رابعة من تفسير إنجيل متى في أنه ينبغي لنا أن

..... كل حين ذكر خطايانا.

٦ - ..... يوحنا الذهبي الفم عظة تاسعة في تفسير متى في ألا نلنن أعدانا

٧ - ..... يوحنا الذهبي الفم عظة ..... تفسيره لرسالة بولس الرسول

٨ - ..... من رسالة بولس الرسول للعبرانيين عظة تاسعة وعشرين

٥٨) في النهاية توجد ملحوظة تقول: «يارب إرحم عبدك الخاطى جرجس .....

٥٩) بعد النص توجد ملحوظة تقول: «يارب إرحم عبدك الخاطى يوسف ابن أبو المجد وإرحم والديه .....

٦٠) بعد النص توجد ملحوظة تقول: «يارب ارحم عبدك الخاطى معمر الأمين»

في نفس الصفحة ملحوظة تقول: «يارب اغفر للعبد الحقير الشماس الذفتراندياكن»

٦١) بعد النص وردت الملحوظة التالية: «الكاتب الخاطى المسكين وهو سده البصراوى»

- ٦ - رسالة يوحنا الثانية  
٧ - رسالة يوحنا الانجيلي الثالثة  
٨ - رسالة يهوذا أخى يعقوب  
(صورة رقم ١٠٩).

- ٣٨ - المقاس: ١٨٠ × ١٣٤ عدد الأوراق: ١٩  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف بسيطة  
الموضوع: كتاب السواعى  
(صورة رقم ١١٠).

- ٣٩ - المقاس: ١٧٥ × ١٣٣ عدد الأوراق: ١٤  
التاريخ:  
الموضوع: قول أوعظة

- ٤٠ - المقاس: ١٦٦ × ١٢٩ عدد الأوراق: ١٠ + واحدة بيضاء  
التاريخ:  
الموضوع: ١ - من قول القديس ماري أفرام وعظه للأحداث والشباب المؤثرين النسك  
٢ - من قول القديس تاودروس بطرك القسطنطينية فى أمور الدنيا المبيدة وغرورها  
٣ - من قول القديس يوحنا فى الذهب فى المسكنة  
(صورة رقم ١١١).

- ٤١ - المقاس: ١٧٢ × ١٢٨ عدد الأوراق: ١٠  
التاريخ:  
الموضوع: ١ - سيرة أنبا أرساني<sup>(٥٧)</sup>  
٢ - قصة عن أنبا أرساني وأنبا ثيادرس الفرمدى  
(صورة رقم ١١٢).

- ٤٢ - المقاس: ١٤٥ × ١٠٩ عدد الأوراق: ١٢  
التاريخ:  
الموضوع: كتاب السواعى

---

(٥٧) بعض القصص على لسان أنبا دانيال

- ٣ - من قول مرى أفرام في تفسير العتيقة (وصية أبونا آدم لابنه شيت)  
 ٤ - هذا كتاب دراس لرجل نصراني ويهودى كانا بمحمص.  
 ٥ - مقالة بدايتها: «إذا أردت أن تعلم متى يصومون النصارى ويفسحون ويوم تفسح فيه اليهود وأيضا معرفة حساب بقطى الشمس وبقطى القمر الكنيسى والهلالي والمعرفة بالسنة الكبيسة من المرسله وبالله التوفيق»<sup>(٥٦)</sup>  
 ٦ - موعظة لمن كان مستعد لمشاركة الازدواج مما يقرأ في وقت العرس للرجل والامراة.  
 (صورة رقم ١٠٥، ١٠٦).

٣٥ - المقاس: ١٩٠ - ١٩٢ × ١٤٠ - ١٤٣ عدد الأوراق: ٣٦ ملتصقة  
 التاريخ:  
 الموضوع: رسائل الرسل  
 (صورة رقم ١٠٧).

٣٦ - المقاس: ١٢٥ × ١٧٨ عدد الأوراق: ٦٥ + ٤ شذرات  
 التاريخ:  
 الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات ورسوم بسيطة لصلبان وأغصان نباتات.  
 الموضوع: كتاب السواعى  
 (صورة رقم ١٠٨).

٣٧ - المقاس: ١٦٠ × ١٣٥ عدد الأوراق: ٨٩  
 التجليد: بقايا غلاف  
 التاريخ:  
 الموضوع: أعمال ورسائل الرسل:  
 ١ - كتاب الافراقس والحمد لله شكرا دائما  
 ٢ - رسالة يعقوب بن يوسف فى سيدنا يسوع المسيح بالجدسد  
 ٣ - رسالة بطرس الأولى  
 ٤ - رسالة بطرس الثانية ولله الحمد وهذه رسالة كتبت بالرومية ولم توجد بالسريانية  
 ٥ - رسالة يوحنا الأولى وهو يوحنا الانجيلي

وثلاثايمه موافق لمستهل برموده سنة إثنين وتسعين وثلاثايمه رحم الله من كتب ومن قرأ وقال أمين رب العالمين». ب - بعد إنتهاء النص توجد للمحوظة التالية: «تاريخ مولد لجيلون راجى أبو الخير إسمه بخوم يوم الخميس على ستة ساعات جمادى الآخر ... سنة ٤٠٥) موافق .... يوم من كهك سنة سبع ماية إحدى وثلاثين لديقليطينوس وهى سنى الشهدا. (٥٦) ورد فى النص الآتى: «تبتدى بعون الله وتقول أن هذه السنه هى سنة سبعايمه إثنين لديقليطينوس وهى سنى الشهدا الموافقة لسنة ست وأربعايمه ....».

٣ - رسالة بطرس الثانية<sup>(٥٣)</sup>

٤ - رسالة يوحنا الانجيلي الاوله

(صورة رقم ١٠٢).

٣٢ - المقاس: ١٩٣ - ١٩٥ × ١٣٨ - ١٤٢ عدد الأوراق: ٧٨ + ١ رق

التاريخ: نهار السبت النور سابع نيسان سنة ست ألف وثمانماية وستين لأبونا آدم  
(غالبا هذا التاريخ ليس تاريخ كتابة المخطوط)

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات ورسوم طيور بسيطة

الموضوع: قراءات من رسائل الرسل وتفسير<sup>(٥٤)</sup>

(صورة رقم ١٠٣)

٣٣ - المقاس: ١٨٠ - ١٨٢ × ١٣٠ - ١٣٤ عدد الأوراق: ٢٥

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعى

(صورة رقم ١٠٤).

٣٤ - المقاس: ١٨٣ - ١٨٤ × ١٤٣ - ١٤٤ عدد الأوراق: ٣١

التجليد: من الجلد والورق والغلافان متآكلان تماما

التاريخ: يوم السبت مستهل صفر من سنة اثنين وتسعين وثلثماية

الزخرفة: زخارف بسيطة

الموضوع: ١ - قصة أبونا آدم

٢ - قصة حكمة الإمراة المعروفة بسبلا إبنة هرقل رأس حنفا إفسس وتفسيرها للنمام الذى

راه الماية رجل الحكما برومية فى ليلة واحدة وساعة واحدة وكان ذلك خروج أمة بنى

إسرائيل من مصر<sup>(٥٥)</sup>

٥٣ ينتهى النص كالاتى: «كلت رسالة بطرس الثانية كتبت بالرومية ولم توجد بالسريانية».

٥٤ أ - ورد فى المخطوط الملحوظه التالية: «تمت ..... ولنسبح لله ..... رب العالمين امين وهى برسم الاخ إبراهيم غفر الله

خطاياهم بشفاعه السيدة أم البيعه وكافة القديسين أمين بسم الله الحى الأزلى تم كتبه ..... لهذه الرسالة ..... عيد شعانين

بالقديس أعلم ذلك رحم الله من كتب ومن قرى ومن قال أمين رب العالمين»

ب - يوجد فى داخل المخطوط ستة سطور على إحدى الصفحات بلغة غير معروفة لى.

ج - ينتهى المخطوط كالاتى: «نهار السبت النور سابع نيسان سنة ست ألف وثمانماية وستين لأبونا آدم ..... بخط العبد

الفقير إلى رحمه سيده يعقوب»

٥٥ أ - ينتهى النص كالاتى: «..... تم خير سبلا العالمة العابدة وما كان من تفسيرها للنمام الذى روه مية رجلا وهو تأويل

الأجيال وما يكون فيها من الأهوال وغير ذلك والله بالغ أمره وذلك يوم الجمعة ليله خلت من جمدى الأول سنة إثنين

وتسعين =

الموضوع: عظات:

- العظة التاسعة والثلاثون «في أنه ينبغي أن نبني مسكنا العديم الفساد بإتخاذنا الفضائل»
  - العظة الأربعين «في أنه ما يجب أن نمتد في المجاهدات التي نجاهد من قبل الله أكثر من طاقتنا»
  - العظة الثانية والأربعين «في الاتفاق والمحبة»
  - العظة الثالثة والأربعون «في أنه ينبغي أن نقضى أيام الصيام المقدس بسكون وسهولة»
  - العظة الرابعة والأربعين «في النقلة فجأة من ها هنا»
  - العظة الخامسة والأربعين «في أنه ليس ينبغي لنا أن نلقى ذواتنا في المحن»
  - العظة السادسة والأربعين «في أنه ينبغي لنا أن نتشبه بآلام الرب»
  - العظة السابعة والأربعين «خبر النصرارى المقتولين في بلغان لأجل إمتناعهم من أكل اللحم في الصيام الكبير المقدس»
  - العظة الثامنة والأربعين «في سياسة ربنا يسوع المسيح بتجسده»
  - العظة التاسعة والأربعين «في البتولية قيلت في عيد البشارة»
  - العظة الخمسين «في أن هذا الفصح رسم هو للفصح العتيد الدائم وفي الصبر والشجاعة»
  - العظة الحادية والخمسين «في أن التعييد في كل حين لله وعمل الفصح له»
  - العظة الثانية والخمسين «في أنه ينبغي لنا أن نتجدد مقبلين الصبر على المحن الواردة علينا المنظورة والغير منظورة»
  - العظة الثالثة والخمسين «في أنه ينبغي أن نصبر على كل عقوبة تشبهاً بالمسيح وبقدسيته»
  - العظة الرابعة والخمسين «في أنه ينبغي أن نحفظن ذواتنا من مكر الشيطان»
  - العظة الخامسة والخمسين «في الآلام المخلصة وتعليم في الاتضاع والصبر».
  - العظة السادسة والخمسين «في آلام ربنا وسيدنا يسوع المسيح»
  - العظة السابعة والخمسين «إنتهار إخوه عربدوا وتعلم وعظى في التهديد»<sup>(٥٦)</sup>
- (صورة رقم ١٠٠، ١٠١).

٣١ - المقاس: ١٩٠ - ١٣٦ × عدد الأوراق: ٣٠

التاريخ:

الموضوع: رسائل الرسل:

١ - رسالة يعقوب

٢ - رسالة بطرس الاولى

(٥٢) ينتهى المخطوط على النحو التالى: «.... يوم الأربعاء» من شهر آب سنة ستة آلاف وسبعماية وخمسة وخمسين من سنين أبونا آدم عليه السلام أسالك عن روحك أيها القارئ أذكر الحقير الكاتب الخاطئ الراهب بالاسم لا بالفعل نيلس في صلواتك يذكرك الرب برحمته أمين الرب برحمته يغفر لجميع بنى المعمودية الأحياء والأموات بشفاعته والدته مارتيريم وجميع القديسين أمين ..... في دير طور سينا ..... الأسقف أبا .....

وأحد الإنجيليين ووجه الشيعة السبعين وجزء يسير من خبره وضعه اللوغوثاتيس  
بالقسطنطينية

- ٣ - قائمة بأيام الأعياد
- ٤ - وصفة طبية بدايتها «صبغة برود الحصوم النافع من السلاف»
- ٥ - خبر إستناحة المغبوط في الرسل السبعين لوقا الإنجيلي في مدينة ثيبه ذات السبعة الأبواب.
- ٦ - سواعى جمعة الفصح المقدس
- ٧ - قانون ليوم الأحد الفصح المقدس
- ٨ - خبر بخوميوس
- ٩ - الأناجيل المقدسة ورسائل القديس بولس<sup>(٥٠)</sup>
- ١٠ - الفصول التي تقرأ في طول الجمعة من يوم الأحد إلى السبت من الرسايل والإنجيل<sup>(٥١)</sup>

(صورة رقم ٩٨).

٢٨ - المقاس: ١٨٣ × ١٣٥ عدد الأوراق: ٣٧

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعى

٢٩ - المقاس: ١٦٩ - ١٧٠ × ١٢٥ - ١٢٨ عدد الأوراق: ٣٩ + ٢ بيضاء

التاريخ:

الموضوع: أقوال (إلهام) من العهد القديم والجديد

(صورة رقم ٩٩).

٣٠ - المقاس: ١٤٥ - ١٥٠ × ١٠٠ - ١٠٥ عدد الأوراق: ٩١

التاريخ: يوم الأربعاء [عاء] من شهر آب سنة ستة الاف وسبعماية وخمسة وخمسين من سنين أبونا آدم

عليه السلام

(٥٠) هذا العنوان تم الشطب عليه وكتب بدلا منه «تمام خبر بخوميوس».

(٥١) في نهاية المخطوط توجد القائمة التالية: «سنة ستة ألف وسبعماية وثمانية وخمسين الرفاع المبارك في ثلثين من كانون الثانى الفصح المسيحى في سبعة وعشرين من ..... صوم التلاميذ سبعة وثلثين سنة ستة ألف وسبعماية وتسعة وخمسينة الرفاع المبارك تاسع من أشباط الفصح المسيحى سادس عشر من نيسان صوم التلاميذ ستة عشر يوم سنة ستة ألف وسبعماية وستين الرفاع المبارك في ثالث من أشباط الفصح المسيحى في حادى وثلثين من آذار صوم التلاميذ ثلثة وثلثين يوم».

٢٤ - المقاس: ١٣٥ × ١١٠ عدد الأوراق: ملتصقة

التجليد: من الجلد ومن أوراق مخطوطات يونانية وعربية ويوجد مشبك التاريخ:  
الموضوع: كتاب السواعى

٢٥ - المقاس: ١٧٥ × ١٢٣

عدد الأوراق: ٨٤ منها ٣ بيضاء واحدة في البداية واثنان في النهاية  
التجليد: من الجلد ويوجد بقايا مشبك التاريخ: الف ومايتين وستة وخمسين  
الموضوع: المائة مسألة التي سيل عنها الأب القديس كساريوس وأجوبتها وهي الجزء الأول من المسائل..... من اليوناني وهي معربة جميعا فصيحة<sup>(٤٩)</sup>  
(صورة رقم ٩٧).

٢٦ - المقاس: ١٦٢ × ١٢٠ عدد الأوراق: ٣١

التجليد: بقايا غلاف التاريخ:  
الموضوع: مزامير

٢٧ - المقاس: ١٣٩ - ١٤٠ × ١٠٥ - ١٠٧ عدد الأوراق: ١٢٨

التجليد: بقايا غلاف التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: ١ - خطبة برسم للقديس مارجرس الشهيد

٢ - تذكرة تتضمن مديح للقديس السليح لوقاس خدن بولس الرسول تلميذ المسيح

دكان نك صدقه عن ابنها ونحوها ونريد من أجل أنك تدعوم في القداس وتكتبه في القداق ولا تنسامن صلواتك المقدسة واني فرحانه أنك عطيت هذه المنزله المباركة ولا تنسا من صلواتك ولو كان في يدى شئ كثير لكنك أبعث لك هديه أن تصلح وان قدرت أبعث جواب هذه الكتاب وان واصل اليك ذكه مقدسيه مع هذه الزهبان وهذه الكتاب من عند وزيره وأن إبنها قتل في بلاد الروم».

(٤٩) قبل بداية النص توجد قائمة بالتواريخ التالية:

«تواريخ العالم من آدم إلى مجئ السيد المسيح ربنا - آدم إلى نوح وهو الطوفان ..... ومايتين واثنين وأربعين سنه من ..... إلى إبراهيم أربعماية وأربعين سنه من إبراهيم إلى موسى النبي ألف وماية ..... من موسى إلى داود النبي خمسماية ..... وتسعين سنه ومن داود إلى تجسد ربنا ومخلصنا يسوع المسيح إله الحق ألف وخمسة وأربعين سنه. الجملة خمساه الاف وخمسماية. وللاسكندر من هذه الجملة قبل تجسد ربنا المسيح ثلاث مائة وثلاث سنين ومن تجسد ربنا إلى هذه السنه ألف ومايتين وستة وخمسين سنه وجملة سنى العالم ..... الاف ..... وستة وخمسين سنه .....»

- مع بداية النص توجد الملحوظة التالية: «أنا الحقير يوحنا أسقف طور سينا أن جعل الكتاب .... وقف على كنيسة طور سينا أى من أخرجه منها يكون محروما».



٢١ - المقاس: ١٨٠ × ١٢٦ عدد الأوراق: ملتصقة (حوالي ٦٠)

التجليد: بقايا غلاف من القماش والجلد  
التاريخ:

الموضوع: ١ - قراءات من رسائل الرسل

٢ - تريوديون خشوعى يتضمن جميع ترتيبات الصيام الكبير المقدس المختصة به.

٢٢ - المقاس: ٢٢٥ × ١٤٥ عدد الأوراق: ٢١

التجليد: بقايا غلاف من القماش والجلد.  
التاريخ:

الموضوع: ميامر ليوحنا في الذهب ويعقوب أسقف سبوج وآخرين

١ - مير من قول القديس يعقوب أسقف سبوج على اللص اليبين الذى صلب مع سيدنا يسوع المسيح.

٢ - مير من قول القديس يوحنا في الذهب قاله في عيد إرتقاء الرب.

٣ - مير من قول القديس يوحنا في الذهب على العازر الذى أقامه ربنا من بعد أربعة ايام من الموتى.

٤ - مير قاله القديس يوحنا في الذهب على أحد الشعانين.

٢٣ - المقاس: ١٣٩ - ١٤٢ × ١٠٩ - ١١١ عدد الأوراق: ٦٥

التجليد: من الجلد والخشب  
التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: ١ - هذه قصة السيدة ومولدها<sup>(٤٦)</sup>

٢ - (كتاب) الأيام والأعياد متاع الجهتين الروم والإفرنج الأيام المذمومة ومنافع الأشهر

٣ - الرؤيا التى رآها القديس أغريغوريوس الثالوغسى<sup>(٤٧)</sup>

٤ - رسالة إلى الأسقف إبراهيم من أخته وزيرة بنت مريم بنت لؤلؤه<sup>(٤٨)</sup>

(صورة رقم ٩٥، ٩٦).

(٤٦) الناسخ عربيته ركيكة والخط ردى جدا.

(٤٧) قبل بداية نص الرؤيا على الصفحة المقابلة توجد الملحوظة التالية «حضر في هذا المكان المبارك العبد الفقير إلى الله تعالى والمتوسل إليه أن يغفر جميع ذنوبه وذنوب جميع الخطاة بشفاعت الست السيدة الطاهرة شفاعتها تحفضنا آمين وهو يحنا ابن تدرين الترجمان غفر الله له ولجميع أبناء المعمودية آمين»

تنتهى الرؤيا كالآتي: «تمت رؤية أغريغوريوس بمعونة الله سبحانه ..... يارب العالم إرحم عبدك إبراهيم»

(٤٨) «بسم الله الرحمن الرحيم»

«إلى عند أبونا الأسقف إبراهيم الذى أصله من اللاذقية رزقنا الله بركة صلواته آمين والذى أعرف أبونا الأسقف إبراهيم أن أختك وزيرة بنت مريم بنت لؤلؤه أنها تسلم عليكم كثير كثير وهى فرحانه لما سمعت أنك فى هذه المرا المنزله المباركة وقد جاء إخوتك الرهبان الواحد اسمه مرسبا أنهم عرفونا بجرك المبارك وهم دايرين يجمعوا للدير المبارك وأن أختك اوزيرة أعطتهم =

١٨ - المقاس: ١٣٨ × ٩٤ عدد الأوراق: ملتصقة ومتآكلة

التجليد: بقايا غلاف من القماش

التاريخ:

الموضوع: مزامير

١٩ - المقاس: ٢١٩ - ٢٢٢ × ١٢٦ - ١٣٢ عدد الأوراق: ٥٨

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: ١ - شهادات الخمسة الأترب الشهداء الأصفياء الأطهار ماري أوسطراطس وماري أوق طيس وماري أوجانيتن وماري أرسطس وماري برداريس الخمسة الاطهار القديسين الأرمنيين في زمان ديقلطينوس ومقسيمانوس.

٢ - حكمة سليمان بن داود ملك إسرائيل

٣ - هذا حليات بولس الرسول وما كشف له المسيح ربنا والاهنا من أمور الناس

(صورة رقم ٩٢).

٢٠ - المقاس: ٢١٤ - ٢١٦ × ١٤٨ - ١٥١ عدد الأوراق: ٢١

التجليد: غلاف من الجلد والورق وعليه زخرفة بالضغط بالحديد المحمي بقى منه القاعدة والجلدة الخلفية فقط

التاريخ: في مستهل أمشير سنة سبع وسبعين وثنى مائة للشهداء في يوم الأربعاء الرابع عشر من المحرم سنة ست وخمسين وخمس مائة

الموضوع: ١ - شهادة متيس تلميذ يسوع المسيح وجهاده

٢ - نداء يعقوب الصديق تلميذ الرب

٣ - شهادة يعقوب أخو الرب

٤ - شهادة أبونا القديس مرقص الإنجيلي<sup>(٤٣)</sup>

٥ - شهادة القديس لوقا الإنجيلي<sup>(٤٤)</sup>

٦ - أمثال بن رحمة<sup>(٤٥)</sup>

(صورة رقم ٩٣، ٩٤).

(٤٣) يشير المخطوط إلى الآتي: «وكان الفراغ من نسخ هذا الكتاب في مستهل أمشير سنة سبع وسبعين وثنى مائة للشهداء في يوم الأربعاء الرابع عشر من المحرم سنة ست وخمسين وخمس مائة أحسن الله ختامها.

(٤٤) بعد شهادة لوقا وردت الملحوظة التالية: «إنتقل هذا الكتاب ..... يوم الثامن عشر من جمادى الأولى سنة ست وخمسين وخمس مائة وكان التاريخ في الخامس عشر من أيار بالرومي الموافق لسنة ست الاف وستاية وتسعة وستين لسنة الهجرة» (بدلا من كتابة لسنة العالم كتب لسنة الهجرة).

(٤٥) في الهامش ملحوظة تقول: «الجملة مائتين وثمانية ورفات»

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: مزامير

(صورة رقم ٩٠).

١٧ - المقاس: ١٨٥ × ١٣٥ عدد الأوراق: ملتصقة

التجليد: من الجلد والغلافان من مخطوطات يونانية مكتوبة بأحرف كبيرة على الرق والبردى  
التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب فيه ما جمع من العلوم الربانية والميامر الالهية نفع بها الأمة المسيحية<sup>(٤٢)</sup>

- ١ - ميرليوحنا الذهبي في الصوم
- ٢ - وله أيضا في الصوم المبارك
- ٣ - خبر بخوميوس وأخبار قدسين غيره
- ٤ - ميرلمر إسحق في السكوت والافراد والرهينة
- ٥ - شهادة الرسولين بطرس وبولس بروميه
- ٦ - نياحة يوحنا بن زبدي الرسول
- ٧ - وخطبة تقال في عيده أيضا
- ٨ - ميرلمار إسحق يحذر من صحبة المسترخيين
- ٩ - مسایل وفضائل للآباء القديسين
- ١٠ - ميرمن ..... قول الأبهات
- ١١ - وصية ..... بوصية
- ١٢ - من قول مارى يعقوب قاله على إبراهيم وساره ودخولهم إلى مصر
- ١٣ - هذه قصة يوسف اليهودى الذى ..... ربنا والاهنا يسوع المسيح

(٤٢) في البداية يوجد قائمة بمحتويات المخطوط الأصلية:

(تفسير ما في الكتاب المصحف المبارك)

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| الأول: لإسحق على بشارة السيدة         | الثالث عشر: قول الأبهات             |
| الثاني: ليعقوب على إبراهيم الخليل     | الرابع عشر: لإسحق على السكوت        |
| الثالث: له أيضا على إبراهيم وساره     | الخامس عشر: له على الزنا            |
| الرابع: قصة مريم القبطية السايحة      | السادس عشر: قول الأبهات             |
| الخامس: قصة مارى جرجس                 | السابع عشر: لإسحق على الزنا         |
| السادس: قصة يوحنا صاحب الإنجيل الذهبي | الثامن عشر: شهادة بطرس وبولس        |
| السابع: مناجاة موسى النبي مع الله     | التاسع عشر: نياحة يوحنا الرسول      |
| الثامن: قصة يوسف اليهودى              | العشرون: ..... يوحنا الرسول         |
| التاسع: من قول باسليوس على الصوم      | الواحد وعشرون: لإسحق على المسترخيين |
| العاشر: ليوحنا في الذهب على الصوم     | الثاني وعشرون: مسائل على القديسين   |
| الحادى عشر: أيضا له على الصوم المقدس  | الثالث وعشرون: تعريف فضائل الكهنوت  |
| الثاني عشر: قصة بخوميوس               | الرابع وعشرون: وصية راهب لتلميذه    |
|                                       | الخامس وعشرون: قصة يوسف الصديق      |

١٣ - المقاس: ١٦٥ × ١٢٠ عدد الأوراق: ٥٢

التاريخ:

الموضوع: ميامر للقديس يوحنا في الذهب والقديس أبا مقارس

- ١ - من قول القديس يوحنا في الذهب على تفسير الباتاريون.
- ٢ - مير ليوحنا في الذهب في النازل من أورسليم (أورشليم) إلى ريجا (أريحا)
- ٣ - وأيضاً من قول القديس يوحنا في الذهب بدايته «إذا صمت أيه الانسان تكون تجعل من طعامك الذى هييت لك في ذلك اليوم للمسكين...»
- ٤ - من قول أبا مقارس القديس بدايته «قال اذا غفرنا لبعضنا غفر الله لنا طوبيا للذى يغفر لصاحبه لأن الله يغفر له ...»
- ٥ - من قول القديس يوحنا في الذهب بدايته «... الناس يقول أنه مكتوب على الانسان وأن الخير والشر مقدر عليه...»
- ٦ - مير ليوحنا في الذهب في الشعانين.
- ٧ - مير للقديس يوحنا في الذهب على الفصح المقدس يقرأ يوم الأحد العظيم المقدس (صورة رقم ٨٦).

١٤ - المقاس: ١٤٥ - ١٥٢ × ٩٠ - ٩٤

عدد الأوراق: ٩٠ (منها أرقام ١، ٢٠، ٢١، ٤٠، ٤١، ٦٠، ٦١، ٨٠، ٨١، ٩٠ من الرق).

التاريخ:

- الموضوع: ١ - كتاب يتضمن أسئلة وأجوبة حول العقيدة الأرثوذكسية.
- ٢ - رسالة من اليون ملك الروم إلى عمر بن عبد العزيز أمير المؤمنين تتضمن مناقشة دينية، ردا على رسالة من أمير المؤمنين. (صورة رقم ٨٧، ٨٨).

١٥ - المقاس: ١٦٩ × ١٢٧ عدد الأوراق: ٤٣

التاريخ:

الموضوع: نصوص من العهد القديم وتفسير (من القراءة الثالثة إلى السادسة).

- ١ - هذه سنة إستغفار بني إسرائيل في السنة مرة واحدة في عشرة من تشرين الأول.
- ٢ - قبول الخطية..... قبر ابن الإسرائيلية.
- ٣ - القراءة الثالثة عشر من سفر اللاويين.
- ٤ - هذه السنن والوصايا والأحكام التي أمر الله بني إسرائيل على يدي موسى في طور سيناء.
- ٥ - السفر الرابع من التوراة إذ أمر الله موسى بإحصاء بني إسرائيل. (صورة رقم ٨٩).

١٦ - المقاس: ١٥٠ × ٩٠ عدد الأوراق: ٢٠

الموضوع: ١ - مزامير  
٢ - التساييح المقدسة<sup>(٤٠)</sup>  
(صورة رقم ٨١، ٨٢).

١١ - المقاس: ١٨٠ × ١٢٦ عدد الأوراق: ٢١٥ منها الثلاث الأخيرة بيضاء.  
التجليد: بقايا غلاف.  
التاريخ: في شهر نيسان سنة س-[ته الاف] وثمانية وأربعة ....  
الموضوع: ١ - المقالة التاسعة من الجزء الأول من كتاب كامل الصناعة الطبية المعروف وكتبه هليل بن هبة الله المتطبب المعروف بإبن أب الوفا الطبيب.  
٢ - المقالة العاشرة من الجزء الأول من كتاب كامل الصناعة الطبية المعروف بالملكي تأليف على بن العباس الجوسى المتطبب ولله الحمد كله وكتب ذلك هليل بن هبة الله بن أب (الوفا الطبيب) ..... في دلائل الأمراض الظاهرة للحس وهى إثنا عشر بابا ....<sup>(٤١)</sup>  
(صورة رقم ٨٣، ٨٤)

١٢ - المقاس: ١٥٩ - ١٦١ × ١١٦ - ١١٩ عدد الأوراق: ٢٤  
التاريخ:  
الموضوع: قصائد شعر دينية:  
١ - حن الفواد إلى أرض القدس ياسكنى ياليتها من بلاد الله لى وطنى  
٢ - يا رب أعنى فى عجائب جرجس وأنا غشيم والفواد عميسا  
٣ - ثانى عجيبه من عجائب جرجس فى رفقة اكرولهم اجمالا  
أكرولراهب طور سينا معهم خمسة وعشرين جمالا بذالا  
٤ - ..... جوهر الصيام ..... زاهر ونوريهيا  
٥ - سبحوا الله يا جميع الشعوب سبحوا الله ليلىكم والنهارا  
٦ - ياعين لا تبكى الموتى فابكين من وسخ الآثام تتقينى  
٧ - سبحوا الله يا جميع الشعوبا رب الأرباب عالم الغيوبا  
٨ - أبصرت مولد عذرا فى طبيعتها قد كان هذا لها مكتوب فى القدمى  
(صورة رقم ٨٥).

(٤٠) المخطوط يشير إلى الآتى:

«وهو برسم الشماس باسيل غفر الرب له أمين. وكان الفروغ منه يوم الثلاثاء سابع شهر حزيران الموافق لسنة ستة ألف وسبعماية وستة وثمانين للعالم يرحم كاتبه أمين».

(٤١) توجد ملحوظة فى النهاية تقول «برسم الأرخ أنبا يحن الشماس الديميرى ... بغفران الخطايا وهو إنتقل إلى ملك .... وكتب ذلك فى شهر نيسان سنة س-[ته الاف] وثمانية واربعه....»

- ١٠ - مير من قول القديس ماري أفرام قاله على البشارة
- ١١ - مير من قول أينا القديس سوريانوس في ظهور الإله الذي هو ميلاد ربنا يسوع المسيح فسرّه أغريغوريوس من السرياني
- ١٢ - مير من قول أينا القديس يوحنا في الذهب على ميلاد ربنا يسوع المسيح من مريم العذرى في بيت لحم أفراتا.
- ١٣ - مير من قول القديس يعقوب أسقف ..... قاله على خلاص أسا الملك من زارخ الملك.
- ١٤ - مير لأينا القديس إيفانيوس أسقف قبرس قاله في يوم السبت الكبير في دفن جسد ربنا والاهنا يسوع المسيح وفي يوسف الذى من الرامه وفي نزول الرب يسوع إلى الجحيم.
- ١٥ - مير للقديس يوحنا في الذهب قاله في الفصح المقدس وعن المعمدين
- ١٦ - وأيضا مير في الفصح
- ١٧ - مير من قول القديس مار أفرام على مبدأ الخليقة
- (صورة رقم ٧٨، ٧٩).

٩ - المقاس: ٢١٢ - ٢١٦ × ١٢٥ - ١٢٧ عدد الأوراق: ٤٩

التجليد: من الجلد ومن أوراق مخطوطات عربية  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات.  
الموضوع:

- ١ - مير عجيب شريف لأينا القديس أنبا .... مدينة أوشيطين وضعه على المكومين .... شاهد المسيح ثاودرس القديس في يوم تذكركه وذلك في عشرين من شهر أبيب.....
- ٢ - هذه العجايب التي إصطنعها الشاهد الشريف الشجاع ثاودرس القديس من بعد شهادته.
- ٣ - هذه قصة شهادة إسطافنس رأس الخدام وأول الشهداء.
- ٤ - هذا كتاب نبوة دانييل النبي.
- (صورة برقم ٨٠).

١٠ - المقاس: ١١٠ - ١١١ × ٦٥ - ٧٠ عدد الأوراق: ٣٠٦

التجليد: من الجلد والخشب  
التاريخ: يوم الثلاثاء سابع شهر حزيران الموافق لسنة س[ته الف] وسبعماية وستة وثمانين للعالم  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات.

- ٥ - المقاس: ١٧٤ × ١٣٣ عدد الأوراق: ٤٩ التاريخ:  
الموضوع: سيرة القديس باخوميوس (صورة رقم ٧٥).
- ٦ - المقاس: ١٦١ - ١٦٤ × ١١٩ - ١٢٢ عدد الأوراق: ١٤٢ التجليد: من الجلد والخشب وتبقى منه الغلاف الخلفى فقط التاريخ: يوم الثلاثاء سادس شهر آب (الورق متآكل بعد ذكر الشهر) الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات الموضوع: - كتاب السواعى<sup>(٣٨)</sup> (صورة رقم ٧٦).
- ٧ - المقاس: ١٨٠ × ١٣٠ عدد الأوراق: جميع الأوراق ملتصقة ومتآكلة جزئياً. التاريخ:  
الموضوع: فصول من رسائل الرسل تقرأ على مدى السنة وتفسرها (صورة رقم ٧٧)
- ٨ - المقاس: ٢٤٨ × ١٦٠ عدد الأوراق: ١٧٤ التاريخ:  
الموضوع: - ميامر قديسين
- ١ - وله قول خاطب به الأحداث وبين كيف ينتفعون من أقوال الحنفا البرانيين
  - ٢ - مير لأيينا القديس باسيلوس إمتدح به الأربعين شاهدا
  - ٣ - وله مير في الشكر
  - ٤ - وله أيضا مير في الصوم
  - ٥ - وله مير في الصوم
  - ٦ - وله مير في تجنب السكر
  - ٧ - مير لأيينا المعظم في القديسين يوحنا الذهبي الفم نور الكنيسة ومعلم العالم في دفع الأحزان وتجنب الأسف المفرط والنوح الشنع على المتوفيين<sup>(٣٩)</sup>
  - ٨ - مير لأيينا القديس يوحنا فم الذهب قاله في إرتقاء ربنا وإلهنا يسوع إلى السما
  - ٩ - مير لأيينا القديس يوحنا فم الذهب في تبشير الطاهرة مرتقريم الكاملة القدس
- الناقية المجد.

(٣٨) تجزت هذه السواعى المباركه يوم الثلاثاء سادس شهر آب ..... إبراهيم..... / سيق ال..... ماري سـ[ابا] هو /

..... كل ..... فيها أن يدعى / له ولوالديه بالمغفرة يوم الدين / والسبح لله دائما / وعلينا رحمة / أمين.

(٣٩) ينتهى هذا المير كالاتى: «كتب هذا المير برسم خزانه كر نصر الله»

التاريخ:

- الموضوع: ١ - الأوراق التسع الأولى من كتاب طبي بدون عنوان
- ٢ - مقالة في البواسير تصنيف محمد بن سجاع المتطبب البغدادي
- ٣ - قوانين أيينا يوحنا الصوام في أنه كيف يجب يكون الاعتراف
- ٤ - بعض قوانين يوحنا الصوام رحمن الله بصلاته أمين وهي ثمانية وعشرين قانونا
- ٥ - هذه قوانين القديس باسيليوس  
(صورة رقم ٧٢).

- ٤ - المقاس: ١٨٠ × ١٣٠ عدد الأوراق: ٨٣ + ٣ بيضاء في آخر المخطوط  
التجليد: بقايا غلاف من الجلد والتيل  
التاريخ: يوم السبت رابع كانون تم كتبته سنة ستة الف وسبع مائة  
الزخرفة: رسم صليب داخل دائرة مزدوجة للإيضاح  
الموضوع: ١ - (ميامس) أنتيوخس الراهب الذي من سيق أبا سابا القديس إلى أوسطاثيروس رئيس  
الدير المعروف بالاطالينس بمدينة أنكره التي بغلاطيه روؤس مختلفة مائة وثلثين<sup>(٣٧)</sup> (لدينا  
منها الخمسة التالية):
  - ١ - المير المائة والسادس وعشرون عن دعوة الله
  - ب - المير المائة والسابع وعشرين عن خوف الله
  - ح - المير المائة والثامن وعشرين عن المحبة الإلاهية
  - د - المير المائة والتاسع وعشرين عن وضع النبوة
  - هـ - المير المائة وثلثون عن الملكوت
- ٢ - مقالة ذكر الجامع السبعة المقدسة (من الأول إلى السابع).
- ٣ - شرح إعتقاد الملكية، النسطورية، اليعقوبية، المارونية، أريوس، مقدونيوس، الأرمن.....
- ٤ - شرح إعتقاد القديس أنبا ثاوذورس أسقف حران المعروف بأبي قره.
- ٥ - وله مقالة أيضا رضى الله عنه في معنى إعتقاد النصارى الأرثوذكسية في وحدانية الخالق جل  
إسمه ونفى التهمة القبيحة التي يرموهم بها أضدادهم بغير الحق.
- ٦ - رد على المخالفين للأمانة المستقيمة الأرثوذكسية.  
(صورة رقم ٧٣، ٧٤).

(٣٧) يشير هذا المخطوط إلى الآتي: «وهذه كملت بعون الله ..... هذا أنتيوخس كان جنسه من أهل غلاطيه من قرية تدعى  
ماداصاغا بعدها من أنكره عشرون ميلا وكان مشتاقا الى السيرة الرهبانية فزهد في العالم وقصد الدير المسما أنفا (بالاطالينس)  
وبعد زمان يسير ..... فلما قدم سكن سيق القديس مار سابا الذي موقعه قبلى أورشليم المدينة المقدسة على ثمانين غلوة منها  
..... وكتب الخاطى المسكين ثاوذوسى غفر الله له ولوالديه ولن ترحم عليه ولجميع بنى المعمودية وذلك يوم السبت رابع  
كانون تم كتبته سنة ستة الف وسبع مائة»



## المخطوطات العربية على الورق التي تم العثور عليها عام ١٩٧٥ في دير سانت كاترين بطور سيناء

- ١ - المقاس: ١٨٠ - ١٨١ × ١٣٠ - ١٣٢  
عدد الأوراق: ١٢٢ (يوجد في البداية ثمان ورقات وفي النهاية مثلها باليونانية).  
التجليد: غلاف من الجلد والورق والقماش  
التاريخ: بتاريخ الثاني والعشرون من شهر حزيران سنة ستة الاف وسبع مائه وسبعين الموافق  
الخامس من شهر شعبان سنة ستين وستاية للهجرة.  
الموضوع: كتاب الفردوس العقلي وإيضاح الشجر والنباتات<sup>(٣٥)</sup>  
(صورة رقم ٧٠).
- ٢ - المقاس: ١٦٤ - ١٦٥ × ١١٠ - ١٢٠  
عدد الأوراق: ٨٣  
التجليد: بقايا غلاف من القماش  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات  
الموضوع: مزامير<sup>(٣٦)</sup>  
(صورة رقم ٧١).
- ٣ - المقاس: ١٣٣ - ١٣٥ × ١٠٠ - ١٠٥  
عدد الأوراق: ٩٣  
التجليد: غلاف من مخطوط يوناني على الرق في أربعة أعمدة ومخطوط عربي على الورق.

(٣٥) يوجد في البداية والنهاية الملاحظات التالية: «اهتم بكتابة هذه النسخة على النساخه المعلقة حسب ما طلب مالكما الأب الروحاني أنبا أرساني نفعه الله بها علما وعملا كتبها العبد الخاطئ الفقير المذنب موسى المدعى بغير إستحقاق راهب بدير طور سيناء المقدس وهو يسأل الأخ الأب الشماس أنبا أرساني أن يكون مغفرة في عقب صلواته ليحصل من الله الرحمة بركات صلوات الأب ولله المجد وعليه تتوكل».

- «تم وكمل كتابة الفردوس العقلي بتاريخ الثاني والعشرين من شهر حزيران سنة ستة الاف وسبع مائة وسبعين الموافق الخامس من شهر شعبان سنة ستين وستاية للهجرة ..... وكانت كتابته بجبل الله المقدس طور سيناء كتبها العبد الخاطئ المذنب المدعو بالإسم لا بالاستحقاق موسى ابن يوسف الكرثي وهو يسأل من قدس الأخ مالكة أن يكون مغفرة في عقب صلواته ويسألك أيها القارئ المسامحة بما تجده من الزلل والغلط فما كتبت على هذه الصورة معلق للامتثال سؤال مالكة الأب الروحاني الشماس أرساني نفعه الله به علما وعملا بشفاعه ذات الشفاعات معدن الطهر والبركات السيدة العذرى ..... ومار بنا كوكب البرية والنبي العظيم مار موسى وقاترينا وجميع الصديقين والشهداء ...»

(٣٦) يبدأ المخطوط من مزمور ٤٣ إلى مزمور ٩٠

٦٩ - المقاس: ١١٥ - ١٢٠ × ١١٥ - ١١٥ عدد الأوراق: كلها ملتصقة ومتآكلة تماما  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير

٧٠ - المقاس: ١٤٨ × ٢١٧ عدد الأوراق: ٢  
الزخرفة: زخارف بسيطة  
الموضوع: جدول تحديد أعياد الفصح، دوائر تحتوى على مواعيد بدء الصوم وفصح اليهود وفصح  
المسيحيين للأعوام ٦٤٧٢ - ٦٤٧٣ ، ٦٤٨٠ - ٦٤٨١ ، ٦٤٨٨ - ٦٤٨٩  
(صورة رقم ٦٧ ، ٦٨).

شذرة رق رقم: ١  
الزخرفة: فوق رأس الموضوع  
الموضوع: - مير لأبينا القديس يوحنا فم الذهب فى الفصح المقدس.  
(صورة رقم ٦٩).

٦٦ - المقاس: ٢٨٣ × ٢٣٠ عدد الأوراق: ٦ ملتصقة

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ: يوم الثلاثاء لثلاثة أيام يقين من شهر مرطس وهو آذار من سنة تسعين ومايتين

بالمبست: الكتابة الأصلية بالسريانية الفلسطينية

الموضوع: ١ - سيرة القديس إستفانس من سيق مار سابا

٢ - قصة إستفانس ونيقون<sup>(٣٣)</sup> الأبهات

(صورة رقم ٦٤).

٦٧ - المقاس: ٢٦٠ × ١٨٠ عدد الأوراق: ٤ (في الورقة الأولى ب والورق الثانية أ كتابة

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: إعتذار هوريستيس الشماس السعيد خازن الكنيسة إلى قسطنطين الحميد في الملوك المولود

على الفز القرمزى<sup>(٣٤)</sup>.

(صورة رقم ٦٥، ٦٦).

٦٨ - المقاس: ٢٠٩ × ١٢٨ عدد الأوراق: ٢

التاريخ:

بالمبست: الكتابة الأصلية السابقة بالسريانية

الموضوع: كتاب الصلوات (افخولوغيون)

ومايه وفي الآخرة ملكوت السموات حقا أمين. بتاريخ ثامن عشرين كانون الأول سنة .....الموافق ذلك سادس عشر رمضان سنة ... للهجرة».

(٣٣) ينتهى النص كالتالى:-

«..... نقل ..... القديس مارى استافنس من لسان الرومية إلى ..... فى سيق أبونا الطاهر كوكب البرية ونورها مارى سابا فخرة الأرثوذكسية وفرحها وعزها ومنتها الخلاص فى برية بيت المقدس وكان فراغ تفسيره يوم الثلاثاء فى جمعه الأبرثاسن الذى قبل ..... لثلاثة أيام يقين من شهر مرطس وهو آذار من سنة تسعين ومايتين والذى نقله وفره من لسان الرومية إلى لسان العربية أنبا ينة بن إصطفن الاخوذى رحمه المسيح وأعطانا بصلواته المقبولة أمين ..... كتبه الخاطى الباييس المسكين الضعيف ذاويدن الحصى المعروف بالنجار وهو يصنع ميطانيه ويقبل أرجل من قرأ فى هذه المصحف..... كتبه الأنبا ينة الفاضل الراهب فى سيق مارى سابا المعروف بالرقى ..... بسم ..... هذه قصة إستفانس ونيقون الأبهات ..... هذه القصة وضعها أنبا أثناسيوس المقدس بطريك الاسكندرية .....

(٣٤) توجد فى أعلى الصفحة الأولى ملحوظة تقول:

«هذا المصحف أوقفه أكرسطفورس أبرهم لدير القديس ..... يتوسل الى كل من يفتحه يترحم عليه فينال بذلك المحاباه من الله والقديس».

٦١ - المقاس: ١٩٥ × ١٤٧ عدد الأوراق: ٦ ملتصقة  
التاريخ:  
الموضوع: - مير تعلبي  
(صورة رقم ٥٩).

٦٢ - المقاس: ٢٠٠ × ١٣٣ عدد الأوراق: ٨ ملتصقة  
التاريخ:  
الموضوع: - سيرة القديس أنطونيوس  
(صورة رقم ٦٠).

٦٣ - المقاس: ٢٠٣ × ١٣٧ عدد الأوراق: ١٠  
التاريخ:  
الموضوع: - إنجيل (للإستخدام في الكنيسة)<sup>(٣٠)</sup>  
(صورة رقم ٦١).

٦٤ - المقاس: ٢٠٥ × ١٥٨ عدد الأوراق: ٤  
التاريخ:  
الزخرفة: زخارف بسيطة متفرقة  
الموضوع: - إنجيل (للإستخدام في الكنيسة)<sup>(٣١)</sup>  
(صورة رقم ٦٢).

٦٥ - المقاس: ٢٢٨ × ١٥٤ - ١٦٠ عدد الأوراق: ٢ (الصفحة الرابعة بيضاء)<sup>(٣٢)</sup>  
التاريخ:  
الموضوع: قصص أو أقوال  
(صورة رقم ٦٣).

---

(٣٠) من أحد العنصره إلى عيد الحسين

(٣١) يبدأ من لوقا إصحاح ٢٣

(٣٢) توجد ملحوظة في آخر المخطوط تقول: «الجملة من عدة ورق هذا الدفتر المبارك ثلث ما به وسبعه وستين ورقة»، وملاحظات

أخرى عن أشخاص قرأوا في تواريخ مختلفة منها:

(أ) «طالع في هاذه الكتاب المبارك العبد الخاطى المسكين الكثير السيئات القليل الحسنات الراجى من سيدنا يسوع المسيح

غفران الخطايا ..... تلاميذ المسيح ..... من نصر الله بن الحورى ..... غفر الله له ولوالديه أمين.»

(ب) «طالع في هذه الكتاب المبارك العبد الخاطى الذليل الذى ليس يستحق أن ذكر اسمه في هذه إلياس بن جرمانوس راهب دير

طور سينا المقدس وكلمن وقف على هذه الأسطر الحقيرة يدعو له بالمغفرة تكون له عوضا عن ذلك الواحد ثلاثون وستون =

بالمبست: النص الأصلي السابق بالعربية  
الموضوع: - قصص وسير قديسين<sup>(٢٦)</sup>  
(صورة رقم ٥٣).

٥٦ - المقاس: ١٨٤ × ١١٤ عدد الأوراق: ٧  
التاريخ:  
بالمبست: الكتابة الأصلية بالعربية.  
الموضوع: - نص من العهد القديم<sup>(٢٧)</sup>  
(صورة رقم ٥٤).

٥٧ - المقاس: ٢٣٤ × ١٤٣ عدد الأوراق: ٢  
التاريخ:  
بالمبست: الكتابة الأصلية السابقة باليونانية بأحرف كبيرة  
الموضوع: - قول (عن تجنب الغضب وإلتزام الوداعة وحفظ اللسان)  
(صورة رقم ٥٥).

٥٨ - المقاس: ١١٥ × ١١٤ عدد الأوراق: ٨  
التاريخ:  
الموضوع: البستان الذي كتبه سفرونيوس بطريك بيت المقدس  
(صورة رقم ٥٦).

٥٩ - المقاس: ١١٥ × ٨٧ عدد الأوراق: ٨  
التاريخ:  
الموضوع: - أعمال الرسل<sup>(٢٨)</sup>  
(صورة رقم ٥٧).

٦٠ - المقاس: ١٩٣ × ١٣٠ عدد الأوراق: ٤ ملتصقة  
التاريخ:  
الموضوع: - رسالة بولس إلى أهل روميه<sup>(٢٩)</sup>  
(صورة رقم ٥٨).

---

(٢٦) «هذا ما حدث به تلميذ أنبا مقاريوس الاسكندراني عن أنبا مقارى الكبير»

(٢٧) يبدأ المخطوط من «الملوك، إصاح، فصل ١٢»

(٢٨) يبدأ المخطوط من إصاح ٢١، فصل ٨

(٢٩) يبدأ المخطوط من إصاح ٣ فصل ١٥

٥٠ - المقاس: ١٩٧ × ١٥١ عدد الأوراق: ٢٢

التاريخ:

الموضوع: عجائب وتعليم ووصية القديس ماري سمعان

١ - من العجيبة التاسعة إلى العجيبة (الجهاد) السادسة عشر

٢ - من تعليم القديس ماري سمعان

٣ - من العجيبة مائة واثنين وسبعين إلى العجيبة مائتين وإثنتين

٤ - وصية أبينا القديس البار الصفي المختار ماري سمعان

(صورة رقم ٤٨).

٥١ - المقاس: ١٩٩ × ١٤٩ عدد الأوراق: ٨

التاريخ:

الموضوع: تعليم القديس أبونا الطاهر ماري سمعان

(صورة رقم ٤٩).

٥٢ - المقاس: ٢٦٧ × ١٨٥ عدد الأوراق: ١١

التاريخ:

الموضوع: رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية

(صورة رقم ٥٠).

٥٣ - المقاس: ٢٧٢ × ١٨٥ عدد الأوراق: ٨

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: - سنكصاري «وقف على طور سيناء المقدس»

(من أول أيلول إلى الخامس عشر من أيلول)

(صورة رقم ٥١).

٥٤ - المقاس: ٢٦٠ × ١٨٥ عدد الأوراق: ٨ ملتصقة

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: - قوانين مجمع السيلحيين والجامع الأخرى (نوميون)

(صورة رقم ٥٢).

٥٥ - المقاس: ١٦٩ × ١٢٩ عدد الأوراق: ٨

التاريخ:

الموضوع: - ميامر:

١ - مير لبشر بن السدى القس الدمشقى على صعود الرب إلى السما

٢ - مير لأثناسيوس بطريرك الاسكندرية فى حد العنصرة.

(صورة رقم ٤٤).

٤٧ - المقاس: ٢١٢ × ١٧٣ عدد الأوراق: ٦

التاريخ:

الموضوع: سيرة القديس افيوس (افميوس)

من رأس سبعة عشر إلى رأس أربعة وعشرين

(صورة رقم ٤٥).

٤٨ - المقاس: ٢١٣ × ١٧٤ عدد الأوراق: ٩

التاريخ:

الموضوع: جزء من سيرة الطوبان مارطينوس (مارتينيانوس)

(صورة رقم ٤٦).

٤٩ - المقاس: ١٩٧ - ١٩٨ × ١٥٦ - ١٥٨ عدد الأوراق: ٤٤

التاريخ:

الزخرفة: زخارف بسيطة متفرقة

الموضوع: ميامر:

١ - المير السادس قاله على ذكر الموت والشر

٢ - المير التاسع قاله على الحقد

٣ - المير العاشر قاله على الوقعة والدينونة

٤ - المير الحد عشر منجل الصمت وكثرة الكلام

٥ - مير اثنا عشر قاله منجل الكذب

٦ - المير الثامن قاله منجل عدمان الغضب

٧ - المير السابع على النوح والد الفرح

٨ - المير الخامس قاله على التوبة<sup>(٢٥)</sup>

(صورة رقم ٤٧).

(٢٥) قبل المير الخامس توجد هذه الملاحظة:-

«المسيح ينيح نفس من فصره ومن كتبه ومن استكتبه ومن كتب له ومن يقرأ فيه ومن يعمل بما فيه ومن يلوم نفسه على الغفلة والمعجز ويحب ويمدح الذى يجرص وإن قصر على الغاية وإياه نسل ومنه نطلب أن يكون إبتداء منفعة أول من يقرأ بهذا المصحف طوفى المهين المسكين الخاطى الذى منجله كتب أمين.»

٤١ - المقاس: ٢٣٧ - ٢٤١ × ١٦٢ - ١٧٥ عدد الأوراق: ٢٧

التاريخ:

بالمبست: النص الأصلي السابق بالسريانية.

الموضوع: تريوديون<sup>(٢٣)</sup>

(صورة رقم ٢٨)

٤٢ - المقاس: ٢١٦ - ٢١٨ × ١٦٠ - ١٦٤ عدد الأوراق: ٢٤

التاريخ:

الموضوع: قصص وسير قديسين<sup>(٢٤)</sup>

(صورة رقم ٣٩، ٤٠).

٤٣ - المقاس: ٢١٦ × ١٤٧ عدد الأوراق: ٦

التاريخ:

الموضوع: أقوال:

- من قول أبونا القديس يحنا في الذهب بدايته: «أطلب اليكم يا إخوة أن تحرصوا أن تكونوا بين

يدى المسيح بلا قدر ولا نجس...»

(صورة رقم ٤١).

٤٤ - المقاس ٢٢٣ - ٢٢٥ × ١٧٠ - ١٧٥ عدد الأوراق: ١٦

التاريخ:

الموضوع: إنجيل (للإستخدام في الكنيسة)

(صورة رقم ٤٢).

٤٥ - المقاس: ٢١٦ × ١٦٢ عدد الأوراق: ٤

التاريخ:

الموضوع: كتاب صلوات (افخولوجيون)

(صورة رقم ٤٣).

٤٦ - المقاس: ٢٢٨ × ١٧٧ عدد الأوراق: ٧

التاريخ:

---

(٢٣) تريوديون خشوعى يتضمن جميع ترتيبات الصيام الكبير المقدس المختصة به.

(٢٤) يوجد في المخطوط صفحة كتب عليها الآتى: «يغفر لى الخاطى المـ[سكين المذكـ]ور المسمى أسقف طور سينا أنى قد [وقفت

هذا المصحف] الشريف فى الجبل المقدس حرسه الله يكون محبس فيه يقرأ فيه كل من طلع يصلى فى الموضوع ويدعو لى أنا

الخاطى بمغفرة الخطايا ومن أنزله من الجبل أو أخرجه منه هو محروم بكلمة الله العزيزة مفروز من الأب والابن وروح

القدس ويكون حظه مع يوداس الاسقريوط ويجعل الله حظه مع الذين قالوا دمه علينا وعلى أولادنا ولا يغفر الله له خطية

أمين».



(أناجيل متى<sup>(٣١)</sup> ومرقس<sup>(٣٢)</sup> ولوقا).

(صورة رقم ٣٥).

٣٧ - المقاس: ١٦٠ × ١٥٥ عدد الأوراق: ٢٢ (حالة المخطوط في غاية السوء).

التاريخ:

الموضوع: قصص قديسين وأقوال:

١ - قصة أوجانيوس المبارك وإبنته مارية

٢ - من قول تذرؤس الجازى

٣ - من قول يحننا فم الذهب

٣٨ - المقاس: ٢١٠ - ٢١٢ × ١٧٠ - ١٧٣ عدد الأوراق: ٣٢ ملتصقة

التاريخ:

الموضوع: - أقوال وقصص قديسين

(صورة رقم ٣٦).

٣٩ - المقاس: ٢١٧ - ٢١٩ × ١٥٠ - ١٥٥ عدد الأوراق: ٤٨

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: - أقوال:

١ - قول ليحننا فم الذهب

٢ - من قول أنبا أشعيا القديس كلام مختار

٣ - من قول مري إبراهيم تحرض على الساعة.....

(صورة رقم ٣٧).

٤٠ - المقاس: ٥٠ - ٨٠ × ٦٠ - ٨٥ (في حالة متآكله تماما)

عدد الأوراق: ٥٠ منفصلة + ١٠ أصغر في المقاس (في حالة تصعب معها القراءة)

التاريخ:

بالمبست: النص الأصيل السابق باليونانية بأحرف كبيرة

الموضوع: - رسائل الرسل

١ - بولس إلى أهل إفسس،.....

(٢١) «كل إنجيل متى المقدس الذى عدد كلامه ألفى كلمة وست مائة كلمة».

(٢٢) تم إنجيل مرقس البشير الذى كرز بالرومية فى المدينة الكبيرة رومية عدد كلامه الف كلمة وثمان مائة كلمة.

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: - أقوال:

- ١ - قول القديس يوحنا في الذهب على إرحمني يا الله كمثل عظم رحمتك.
- ٢ - من قول المقدس في الذهب قاله على الصبر وإنقضاء العالم وحيية ربنا الثانية وعلى ملك الأبرار الذي لا يزول وعن عذاب الخطاة الذي لا يبيد وعلى الاقرار وعلى تعليم كتب الله ومنفعة المنطق.
- ٣ - هذا أيضا من قول أبونا القديس في الذهب.
- ٤ - من قول المقدس في الذهب للرهبان قاله على المسكنة.
- ٥ - هذه صحيفة كتبها يوحنا القديس في الذهب إلى تادروس الذي سقط وترك الرهبانية.
- ٦ - هذا من تفسير يوحنا في الذهب القديس كلام ملتقط من صحيفة بولس إلى أهل رومية.
- ٧ - هذا قول القديس يوحنا في الذهب قاله تفسير على كلمة داود النبي الذي قال أنه باطل يستحس كل إنسان حى.
- ٨ - هذا من قول يوحنا القديس في الذهب على يوم الأحد الباييا.
- ٩ - هذا قول ثيوفليس بطريك الاسكندرية قاله على السراير المقدسة في العشا السرى أعنى القربان في الخميس الكبير.
- ١٠ - هذا من قول القديس يوحنا في الذهب على صلوة المسيح يوم الجمعة الكبيرة.
- ١١ - هذه الإثنا عشر طروباريه التي وضعها قيريلس القديس بطريك بيت المقدس تقرأ يوم الجمعة الكبيرة في ست ساعات.
- ١٢ - هذا ما تكلم به ابيفانيوس القديس ريس أساقفة جزيرة قبرس على دفن جسد ربنا والاهنا ومخلصنا يسوع المسيح المتأله وعلى يوسف الذي من قريه يقال لها أريماثيوس وعلى نزول يسوع المسيح إلى الجحيم بعد أوجاعه المخلصة التي هي فوق العجب يقرأ ليلة السبت الكبير.
- ١٣ - هذا من قول يوحنا في الذهب القديس لأحد الفصح والحدود أيضا.
- ١٤ - هذه تذكرة ما فعل برنا يسوع المسيح على عهد بيلاطس البنطى.
- ١٥ - من قول القديس يوحنا في الذهب على يوم صعود سيدنا يسوع المسيح ربنا وإلهنا بالناسوت إلى السموات.
- ١٦ - من قول القديس أيضا في الذهب موعظة في أمر الدنيا الباطلة الفانية الزائلة وغرور الناس بها وإيثارهم إياها على الآخرة.
- ١٧ - من قول أبونا القديس الطوبان مر يوحنا في الذهب قاله لسطرجير يوس المصاب مر الأحران.  
(صورة رقم ٣٤).

٣٦ - المقاس: ٢٠٧ - ٢٠٩ × ١٥٥ - ١٥٧ عدد الأوراق: ٦٤

التاريخ:

الموضوع: - إنجيل (للإستخدام فى الكنيسة)

- ٣٠ - المقياس: ٢٤٧ × ١٥٩ عدد الأوراق: ٧  
التاريخ:  
الموضوع: - سير قديسين<sup>(٢٠)</sup>.  
- قصة دينية تم الإشارة فيها إلى أسماء الأنبا سلوانس وبولس المتبسط....  
- هذه قصة ماري القبطية التي كانت من الزواني ثم تابت توبة عظيمة من بعد ذلك في برية الأردن.
- ٣١ - المقياس: ٢٤٥ × ١٦٠ عدد الأوراق: ٤  
التاريخ:  
الموضوع: سير قديسين ممن عاشوا في برية الأردن.
- ٣٢ - المقياس: ٢٣٠ × ١٤٥ عدد الأوراق: ٩  
التاريخ:  
الموضوع: سير قديسين (باخوميوس، أنطونيوس، مقاريوس، أرسانيوس)
- ٣٣ - المقياس: ١٩٨ - ١٣٠ × ٢٠٠ - ١٣٥ عدد الأوراق: جميع الأوراق ملتصقة  
التجليد: بقايا غلاف من الجلد والقماش  
التاريخ:  
الموضوع: نص أو تعليق على أحد نصوص العهد القديم  
(صورة رقم ٣٢).
- ٣٤ - المقياس: ١٠٠ × ٧٠ عدد الأوراق: ١٩٠ + ١٢ من الورق  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير وتساويح  
(صورة رقم ٣٣).
- ٣٥ - المقياس: ٢٢٤ - ٢٢٥ × ١٦٤ - ١٦٩ عدد الأوراق: ١٠٤  
التجليد: بقايا غلاف من القماش

الحمد.../ بن إلياس رحم الله من قرأ فيه وترحم / على من كتبه بشفاعته أم النور مارتريم / الطاهرة وجميع القديسين آمين

«بسم الأب والإبن وروح القدس / وانتقل إلى أبو النجم بن إبراهيم بن / بركات غفر الله له ولوالديه بشفاعته / السيدة أم النور والدة الخلاص فيرحم من قرأ وكتب وقال آمين».

(٢٠) في نهاية الورقة رقم ١٥٠ يوجد الآتي: «أذكرنا يا أخي منجل المسيح الكاتب البائس الحقيير والقارئ أفرام وإسحق بالرحمة يذكرك المسيح في ملكوته آمين».

- ٢ - شهادات بأن المسيح إبن الله وكلمته قبل الدهور وهو الذى تجسد.  
 ٣ - قصة تدور حول أحد أشراف القسطنطينية و ولده.  
 ٤ - حديث لأحد الأبهات عن زينون ملك الروم.....  
 (صورة رقم ٢٩).

٢٦ - المقاس: ١٢٧ - ١٢٩ × ١٠٣ - ١٠٩ عدد الأوراق: ٢٢  
 التاريخ:  
 الموضوع: مزامير

٢٧ - المقاس: ١٦٩ - ١٧٠ × ١٢٥ - ١٢٦ عدد الأوراق: ١٣  
 التاريخ:  
 بالمبست: النص الأصيل السابق باليونانية بأحرف كبيرة  
 الموضوع: أقوال:

- ١ - هذا القول فى تزيين المؤمن إيمانه بالمودة للناس عامة إن زينة إيمان ..... أن  
 يجتنب المؤمن وجوه تخرجه من إيمانه ..... بمنزلة من لم يؤمن.  
 ٢ - هذا القول بيان ما يجب على أهل النصرانية من الصلوات.  
 (صورة رقم ٣٠).

٢٨ - المقاس: ١٨٩ - ١٩٠ × ١٣٧ - ١٣٨ عدد الأوراق: ١٦  
 التاريخ:

بالمبست: النص الأصيل السابق باليونانية فى عمودين بأحرف كبيرة (يشبه المخطوط على الرق رقم  
 (٨)

الموضوع: ١ - إنجيل يوحنا<sup>(١٨)</sup>

- ٢ - مير لأيننا القديس يوحنا فى الذهب المعلم الجامع ريس أساقفة مدينة  
 البيزنطية فى ميلاد سيدنا يسوع المسيح.  
 ٣ - قول آخر ليوحنا فى الذهب موعظة للرهبان.  
 ٤ - مهن قوانين السليحيين وصية بولس الرسول.  
 (صورة رقم ٣١).

٢٩ - المقاس: ١٤٤ × ٩٤ عدد الأوراق: ١٨  
 التاريخ:  
 الموضوع: أقوال<sup>(١٩)</sup>

(١٨) ينتهى النص كالاتى: «..... كل إنجيل يوحنا المبشر الذى تكلم باليونانية فى إفسس المدينة وعدد كلامه ألفى كلمة».

(١٩) يوجد فى آخر المخطوط ما يدل على أنه قد انتقلت ملكيته بين أشخا متعددين كما يلى: «... هذا الكتاب تسلمه الفرخ من أبو=

الموضوع: ١ - تعليق على سفر التكوين

٢ - سير قديسين

(صورة رقم ٢٥).

٢١ - المقاس: ١٨٠ × ١٥٥ عدد الأوراق: ٤

التاريخ:

الموضوع: كتاب كفر لسان الرباط المناق كتبه غريغوريس أخو بسيلينوس (عن جوليان

المرتد)<sup>(١٧)</sup>.

(صورة رقم ٢٦).

٢٢ - المقاس: ٢٢٢ × ١٥٣ عدد الأوراق: ٧

التاريخ:

الموضوع: قصة تدور حول جوليان المرتد وأسرته قنسطنطين

(صورة رقم ٢٧).

٢٣ - المقاس: ١١٨ - ١٢٠ × ٨٤ - ٨٧

عدد الأوراق: ١٢٢ + صفحة باليونانية ضمن الغلاف الخلفى من الداخل

التجليد: من الجلد والخشب بقى منه فقط الجلد الخلفية

التاريخ:

الموضوع: مزامير

٢٤ - المقاس: ٢٠٣ - ٢٠٧ × ١٤٩ - ١٥٢ عدد الأوراق: ٤٠

التاريخ:

الموضوع: إنجيل (للإستخدام فى الكنيسة)

(صورة رقم ٢٨).

٢٥ - المقاس: ١٥٤ - ١٥٦ × ١٢٩ - ١٣١ عدد الأوراق: ٦٤

التجليد: بقايا غلاف من القماش

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: ١ - مسایل أثناسيوس مع أنتياخس

(١٧) يحتوى المخطوط على الملاحظة الآتية:

«هذا الكتاب حبس على رهبان طور سيناء يقرأ فيه على الأبهات فى الكنيسة فن إستعارة ليقرأ فيه ويرده فطلق له ومن مسكه عنده بعد قراءته ولا يرده إلى الكنيسة يكون ممنوع تحت الكلمة الأزلية».

الموضوع: أناجيل متى، مرقس، لوقا، ويحنا<sup>(١٦)</sup>  
بقي منها فقط الأربعة صفحات الأخيرة من إنجيل يحنا وصفحة للفهرس وأربعة  
صفحات عليها رسوم والأخيرة عليها كتابة باليونانية.  
(صورة رقم ١٩، ٢٠، ٢١).

١٧ - المقاس: ٢٢٢ × ١٦٥ عدد الأوراق: ١٠

التاريخ:

الموضوع: أسئلة أنتيوخس وإجاباتها من أثناسيوس

(صورة رقم ٢٢).

١٨ - المقاس: ٢١٥ × ١٥٨ عدد الأوراق: ٦٦

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الموضوع: ١ - قصة سوسنه والشيخان

٢ - قصة دانييل

٣ - قصة أيوب الصديق مما قص من الرومية

(صورة رقم ٢٣).

١٩ - المقاس: ٢٢٠ × ١٥١ عدد الأوراق: ٣٣

التجليد: بقايا غلاف

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: ١ - عظة وضعها ثيادروس أسقف حران

٢ - كتاب على التوبة (ربما كان أيضا من وضع ثيادروس)

(صورة رقم ٢٤).

٢٠ - المقاس: ٢٢٨ × ١٥٥ عدد الأوراق: ١٦

التاريخ:

(١٦) ينتهي النص كالآتي:-

«كل كتاب هذا الإنجيل بعون الله الأربعة المبشرين متاوس الأول الذي تكلم بالعبرانية في ..... ومرقص الثاني الذي تكلم  
باليونانية في مدينه [وميه] ولوقا الثالث الذي تكلم اليونانية في الاسكندرية ويحنا بن زبدي الرابع الذي تكلم اليونانية في مدينة  
إفسس في سنة من سنين الدهر سنة ستة الاف وثلاثة مائه ثمانية وستين ومن سنين الروم ثمان مائة وتسعة [وخسين] يوم الثلثا عيد  
مارى جرجس لثلاث خلون من نوفمبرس [ومن سنين العرب] يوم الثلثا لثان خلون من المحرم من سنة ..... بركه من الله وبين  
وفرح وسرور داي ..... ربنا يسوع المسيح يكون مع روحه آمين».

٢٣ - مير نحو الذين لا يدخلون في الطاعة وعن حسن ترتيبهم ومخافة الدينونة العتيدة.

٢٤ - مير على مشابهة الأمثال وفيه عن المخافة الالهية فاتحته «من يؤمن بإبن الله له حياة دائمة».

٢٥ - عظة عن الالام.

٢٦ - مير سادس وعشرين عن كيف يجب أن يعزوا الصغيرين أنفسهم.

٢٧ - عظة عن مخافة الله

٢٨ - عظة عن الطهارة

٢٩ - قول عن الآباء المتوفيين

٣٠ - قول عن ليلانوس الناسك.

(صورة رقم ١٥).

١٤ - المقاس: ٢٠٥ - ٢١٥ × ١٥٧ - ١٦٣ عدد الأوراق: ٩٠

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات مع رسوم للرسولين لوقا ويحنا

الموضوع: أناجيل مرقص، لوقا، يحنا<sup>(١٤)</sup>

(صورة رقم ١٦، ١٧).

١٥ - المقاس: ٢٠٦ - ٢٠٨ × ١٥٠ - ١٥٥ عدد الأوراق: ٤٠

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات مع زخارف بسيطة أخرى

الموضوع: ١ - إنجيل يحنا

٢ - قول مر أفرام على اللص الذى بكلمة واحدة ورث حياة الابد<sup>(١٥)</sup>.

(صورة رقم ١٨).

١٦ - المقاس: ٢١٢ × ١٥٦ عدد الأوراق: ٥

التجليد: غلاف من القماش والجلد والورق (مخطوطات عربية)

التاريخ: من سنين الدهر سنة ستة الاف وثلاثة مائة وثمانية وستين ومن سنين الروم ثمان مائة

وتسعة [وخمسين] يوم الثلاثاء في عيد مارى جرجس لثلاث خلون من نوفنبرس [ومن

سنين العرب] يوم الثلاثاء لثمان خلون من المحرم من سنة.....

الزخرفة: توجد رسوم لصليبين وكنيسة من طابقين ومذبح

(١٤) من واقع الزخرفة يمكن القول بأن تاريخ المخطوط يرجع إلى القرن العاشر وأوائل القرن الحادى عشر.

(١٥) عدد الأوراق الأصلية للمخطوط المذكور فى آخره «عدد ورقة مائة وتسعة وثمانون صفحة».

- هذا من قول القديس يوحنا فم الذهب على توما الرسول
  - هذا من قول القديس فم الذهب على الحب الروحاني
  - هذا من قول ماري أفريم على الصوم
- (صورة رقم ١٤).

١٣ - الكتابة في عمودين المقاس: ٢٨٢ - ٢٨٧ × ٢١٩ - ٢٢٩

عدد الأوراق: ٩٣ + شذرتان - تعرض المخطوط في معظمه لضربة بسلاح حاد  
التجليد: غلاف من الجلد والخشب تبقى منه فقط الجلدة الخلفية  
التاريخ:

الموضوع: أقوال و ميامر و عظات القديس أفرام:

- ١ - الفصل الثالث والعشرون عن الإسراف أى عدم الاعتدال
- ٢ - عظه إلى إخوه كانوا ينتقلون من موضع إلى موضع
- ٣ - قول كتبه إلى أخ سأل لمن يتوخى القول الذى قيل التزويج لأفضل من التحرق.
- ٤ - عظه في المحبة
- ٥ - قول إلى راهب ضجور كان يقول أنا أخلى الدير وأذهب إلى العالم
- ٦ - قول عن العادة الرديئة والتواني
- ٧ - قول عن إختلاف فروق السيرة الرهبانية والعالمية
- ٨ - قول عن ألم المحلص
- ٩ - قول عن الدينونة والقيامة
- ١٠ - مير في الصبر والتخشع
- ١١ - قول عن الصبر والتخشع مير وعظى
- ١٢ - قول عن قيامة الموتى ومسئلة ما هو القول المكتوب أننا ما أدخلنا إلى العالم شيئاً  
ومن الواضح أنا ولا يمكننا أن نخرج منه شيئاً.
- ١٣ - قول عن الذين يفتدعون النفوس إلى الفسق والطهائنه بقولهم إن الأمر ليس شيئاً.
- ١٤ - قول كتبه إلى أخ كان يشاجر من أجل ايلي الكاهن
- ١٥ - مائة فصل تشتمل على أخبار و أحاديث و تعليم بوعظ و كيف يقتنى الإتضاع.
- ١٦ - عظة عاشره
- ١٧ - عظة حادية عشره
- ١٨ - عظة للمبتدئين
- ١٩ - عظة بدون عنوان تبدأ: «لنتفكرن أهما الاحباء في الواقفين أمام ملك أرضى و  
الخادمين منبرا باليا.....»
- ٢٠ - عظة بدون عنوان تبدأ: «إن قدم أخ إلى سيرة الرهبانية من أى سبب كان.....»
- ٢١ - عظة سابعة عشر لرهبان الشباب الذين في الدير
- ٢٢ - قول يحض على التوبة



التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: أقوال وقصص وشهادات وتفسيرات:-

- الأول من قول القديس يوحنا في الذهب قاله صلاه
- والثاني من قول القديس باسيلوس المعلم المبارك
- والثالث من قول القديس مرقس قاله على التوبة
- والرابع من قول أفريم فيها تسعة وعشرين مقالة
- مير في تحقيق الانجيل وضعه ثيادرس أسقف حران
- هذا من قول يوحنا في الذهب القديس بدايته :-
- «إذا جلست تقرأ كلام الله فأطلب من الله أولاً وصلى أن يفتح عيني قلبك»
- هذا من قول ماري أفريم القديس قاله (يفرق) بين الخير والشر
- من قول يوحنا في الذهب القديس قاله على التوبة
- هذا ما رزق الله من تفسير الصلاة التي علم المسيح إلهنا تلاميذه في الانجيل باطرمون
- هذا ما رزق المسيح من تفسير كلام الغبطة الذي وضع في الانجيل المقدس
- قاله يوحنا في الذهب المعلم القديس
- هذا كلام الغبطة الذي تكلم ربنا يسوع المسيح في الانجيل المقدس
- هذا تفسير الأمانة إبتهاال الكنيسة الجامعة بستس
- هذا من قول يوحنا في الذهب القديس قاله على الجسد
- هذه شهادة بطرس رأس السليحين وتلميذ المسيح
- هذه قصة قيريانس ويسطينه القديسة
- هذه قصة افرسينه القديسة المباركة الطيبة
- هذه قصة وشهادة برباره القديسة
- هذه قصة وشهادة سوفيه وبناتها القديسات
- هذه قصة وشهادة ماري جرجس القديس المبارك
- هذه قصة اكسانفون ومريم إمرأته ويوحنا وأرقاده إبنيهما
- من قول القديس يوحنا في الذهب قاله على مريم ومرتا والعازر أخوهم وعن ايلياس النبي وعن الجحيم قاله منفعة.
- هذا من قول ماري أفريم القديس على تجلوا (تجلى) ربنا المسيح في طور تابور الجبل المقدس الطور المبارك الطور الأعظم.
- هذا من قول القديس المبارك يوحنا في الذهب قاله على الصليب وخروج آدم أبونا الأول العتيق من الجنة بكلمة الله.
- هذا من قول القديس ماري أفريم قاله على .....
- بدايته : «يا أحبائى ويا إخوتى من هو الذى يقدر أن يتكلم وينطق كل ما ينبغى من ما كان من أعاجيب ربنا وإلهنا يسوع المسيح...»

٢ - هذه تذكرة ما فعل برنا وإلهنا يسوع المسيح في أورشليم المقدسة على عهد بلاطس البنطي<sup>(١٢)</sup>.

٣ - من قول أنبا دانيال الراهب القديس المبارك قاله على تفسير مزموار إثنا عشر.

(صورة رقم ١١).

١٠ - المقاس: ١٥٩ - ١٦٩ × ١١٨ - ١٢٧ عدد الأوراق: ٤٩ + ورقة واحدة بيضاء

التجليد: من أوراق مخطوط على الرق ومتآكلة تماما

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: كتاب السواعي<sup>(١٣)</sup>.

(صورة رقم ١٢).

١١ - المقاس: ١١٢ - ١١٥ × ٨٢ - ٩٠ عدد الأوراق: ١٤٧ + ورقة واحدة بيضاء

التجليد: غلاف من الجلد والخشب

التاريخ:

الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات

الموضوع: أعمال و رسائل الابسطليه (الرسل)

..... ابركسيس السليحين

وتعليق على قصة موسى أمام العليقة (خروج ٣)

١ - كتاب الإبرقسس

٢ - صحيفة يعقوب السليح القائلين

٣ - صحيفة بطرس الأولة

٤ - صحيفة ميخا السليح المنتخب

٥ - رسالة ثانية ليحنا المبشر القائلين

٦ - رسالة بطرس الرسول الثانية القائلين

٧ - رسالة يهودا أخو يعقوب

(صورة رقم ١٣).

١٢ - المقاس: ١٧٣ - ١٧٦ × ١٣٣ - ١٣٥ عدد الأوراق: ١٧٤ منها صفحة ٢٢ أ بيضاء و١٦٧ -

١٦٨ متآكلة تماما

التجليد: بقايا غلاف من أوراق مخطوطات عربية على الورق

(١٢) في نهاية المخطوط يوجد الآتي:-

«وكتب اسحق بن أيوب الخاطي المذنب بخطه في مدينة القلزم»..... «تم كتاب هذا المصحف يوم الجمعة في أربعة أيام

بقين من تشرين الآخر في دير رايه لسنة أربعة وخمسين وثلاثة مائة».

(١٣) توجد ملحوظة ربما تكون قد أضيفت فيما بعد كالآتي:-

«..... وهي برسم الشماس صدقا مدعى بأغنسط».

- ٦ - المقاس: ١٩٩ - ٢٠٤ × ١٣٦ - ١٣٨ - عدد الأوراق: ١٠٩  
التجليد: بقايا غلاف  
التاريخ:  
الموضوع: أناجيل<sup>(١٠)</sup> (للإستخدام في الكنيسة)  
(صورة رقم ٨).
- ٧ - المقاس: ١٩٦ - ١٩٨ × ١٣٠ - ١٣٨ - عدد الأوراق: ١٢٧ + ٣ أوراق بيضاء  
التجليد: غلاف من الجلد والخشب وبقايا زخرفة بالضغط وأثار مشبك  
التاريخ: في سنة تسعة وثمانين ومايتين من سنين العرب  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات  
الموضوع: إنجيل مقدس<sup>(١١)</sup> (للإستخدام في الكنيسة).  
(صورة رقم ٩).
- ٨ - المقاس: ١٧٠ - ١٩٠ × ١٢٤ - ١٣٨ - عدد الأوراق: ١٢٧  
التجليد: بقايا غلاف من القماش والجلد  
التاريخ:  
بالمبست: النص الأصلي باليونانية واللاتينية (اليونانية بأحرف كبيرة في عمودين).  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات  
الموضوع: أناجيل (للإستخدام في الكنيسة)  
(صورة رقم ١٠).
- ٩ - المقاس: ١٤٤ - ١٤٧ × ٨٨ - ٩٥ - عدد الأوراق: ٢٤  
التجليد: غلاف من الجلد والخشب (فقدت الأمامية وبقيت الخلفية)  
التاريخ: يوم الجمعة في أربعة أيام بقين من تشرين الآخر لسنة أربعة وخمسين وثلاثة مائة.  
الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات  
الموضوع: أقوال مختلفة:  
١ - من قول يحنا في الذهب القديس بطريرك القسطنطينية قاله على القبر.

(١٠) في بداية كل إنجيل توجد رؤوس الموضوعات على شكل فهرس تفصيلي مثل: «هذا تفصيل روس إنجيل يحنا المبشر: ١ - عن العرس بقانا، ٢ - عن المخرجين من الهيكل، ٣ - عن نقود ...، ٤ - عن طلب التنقية، ٥ - عن السامرية، ٦ - عن قريب الملك، الخ ...»

(١١) ينتهي النص كالآتي:-

«كتب هذا الإنجيل المقدس في سيق ماري خريطن القديس كتبه الخاطي ميخائيل الشماس المعروف بتلميذ الطبراني أخ الباسليقا ..... وذلك في سنة تسعة وثمانين ومايتين من سنين العرب...»  
- يحتوي المخطوط على ملحوظة عن ولادة طفل ودخوله إلى الكنيسة:-  
«..... حملته تلميذاً لأم النور مرقم صلواتها تكون علينا وعليه أمين و ولد في يوم الثلاثاء لثلاث ساعات مضت من النهار لسبع يوم من رجب من سنة خمسة وعشرين وثلاثمائة.»

١٢ - قصة أخبار ثياب ربنا والاهنا يسوع المسيح فيها منفعة لسامعيها<sup>(١)</sup>.  
(صورة رقم ٤).

٣ - المقاس: ١١٠ - ١١٢ × ٩٢ - ٩٥ عدد الأوراق: ملتصقة كلها (٣٥ ملزمة رباعية)  
التجليد: غلاف متآكل من الخشب وأوراق من مخطوط باليونانية (أحرف كبيرة).  
التاريخ: سنة ستة الاف..... وخمسين من سنين العالم.  
الموضوع: باتريكون<sup>(٢)</sup>

- هذا ما وضع يسطاسيوس الراهب عن عجائب الأبهات القديسين الذين كانوا في برية  
طور سينا جبل الله<sup>(٣)</sup>  
(صورة رقم ٥).

٤ - المقاس: ١٣٤ - ١٥٠ × ٩٢ - ٩٨ عدد الأوراق: ٨٢.  
التجليد: غلاف متآكل تماما (آثار جلد ومخطوطات)  
التاريخ:  
الموضوع: مزامير  
(صورة رقم ٦).

٥ - المقاس: ٢٠١ - ٢٠٦ × ١٣٢ - ١٣٩ عدد الأوراق: ٨  
التاريخ:  
الموضوع: فصول من الإنجيل<sup>(٤)</sup>  
(صورة رقم ٧).

(٦) في سياق القصة إشارة إلى ما يأتي:

والذي منعى أكتب اليكم باليونانية أليعلم أحد بهذا الخبر أذكروني في صلواتكم عليكم سلام الله ..... يا مختارين الله وكان  
جدة هذا الكنز الفاخر في سنة سبع مائة واحد وستين من سنين الاسكندرس في النصف من شهر حزيران على عهد محب الله  
يحننا رأس دير مارى أوسايس...

(٧) في البداية توجد هذه الملحوظة:

..... الباتريكون

..... إلياس المسمى راهب إين

..... الراهب وأخرسطفورس

الاخوه بطور سينا من مدينة القدس

..... من إبراهيم إين القسيس

..... إسحق غفر الله للجميع

لمن كتبه ولمن قرأ فيه ولمن سمع... آمين

(٨) وفي آخر المخطوط:

«وكتبه المذنب المسكين الضعيف .... في سيق العتيق دير مار خريطن وذلك من سنين الدنيا على ..... القديسة سنة ستة  
الاف..... وخمسين من سنين العـ[الم].»

(٩) يوجد مع النص رؤوس الموضوعات مثل: عن الرجل قرابة الملك، عن المريض منذ ثمانية وثلاثين سنة بقراءة الأحد الرابع، عن  
الحمس خبزات، عن المشى على البحر..... الخ.

- ٣ - شهادة السبعة الغلمان القديسين الذين من مدينة إفسس وهذه أسماؤهم: مقسمليانوس وياميربخوس ومارطينوس وديونيسوس ويوانيس وأقساطسوطوذيانوس وأنطونيوس.
- ٤ - قصة حديث أهباتنا الذين قتلوا في طور سيناء<sup>(٥)</sup>.
- ٥ - مدحة جبل الله المقدس طور سيناء.
- ٦ - خبر خراب بيت المقدس وهذا ما أخبرنا به أنبا أسراط القديس. وما كان من المصائب العظيمة الفظيعة التي أصابت جميع سكان مدينة الله بيت المقدس النصرى وسببهم مع سبي صليب المسيح إلى أرض فارس على يدي كسرى ملك الفرس وسبي القديس زخريا البطريرك أيضا.

(صورة رقم ٣).

- ٢ - المقاس: ١٩٠ - ١٩٥ × ١٢٥ - ١٣٠ عدد الأوراق: ١٢٤ (ملتصقة ومجددة)
- التجليد: غلاف متآكل نسبيا من الجلد والخشب
- المبستت: النص الأصلي بالعربية والسريانية
- الزخرفة: زخارف فوق رؤوس الموضوعات
- الموضوع: قصص ورسائل وأقوال قديسين:-
- ١ - رسالة أغناتايوس القديس الأوله إلى مدينة زمرنا في آسية.
- ٢ - رسالة أغناتايوس الثانية إلى فليقرقوس أسقف زومرنا في بلاد آسية.
- ٣ - الرسالة الثالثة من رسائل أغناتايوس الذى يدعا ثاوفورس وتفسيره لابس الله كتبها إلى أهل إفسس.
- ٤ - الرسالة الرابعة لأغناتايوس إلى مدينة أفغناسيه.
- ٥ - الرسالة الخامسة لأغناتايوس بطريرك مدينة الله أنطاكية لأهل مدينة ططلس.
- ٦ - الرسالة السادسة من رسايل أغناتايوس القديس إلى أهل مدينة فلذلفيا.
- ٧ - الرسالة السابعة لأغناتايوس القديس أسقف أنطاكية إلى أهل مدينة رومية.
- ٨ - من قول أفرام القديس قاله في عجائب الطاهر بلاديوس في عهد يسطنيان الملك.
- ٩ - من قول مارى يعقوب الطوبان أسقف بطنان سروج قاله على سليمان بن داود الملك عندما ملك.
- ١٠ - هذه شهادة جوريا وشيمويا القديسين بالرها.
- ١١ - هذه تذكرة أخبار يهود القديس الذى كان يهودى ثم تنصر وصار ريس على بيت المقدس وسمى قرقس وكان أسقف على عهد يوليانوس ..... المناق على أورشليم.

(٥) في نهاية هذه القصة كتب الآتى: «..... هولاي القديسين الثمانين شاهدا بطور سيناء ورايه في ملك ديقليطيانوس الكافر وفسرت قصتهم من اليونانية إلى العربية في شهر ربيع الآخر من سنة خمسة وخمسين ومائتين من سنين العرب ..... وكتبه الخاطى اسحق ..... «وكمل ..... هذا المصحف بمعونة الله في طور سيناء جبل الله المقدس .....».

# المخطوطات العربية على الرق التي تم العثور عليها عام ١٩٧٥م. في دير سانت كاترين بطور سيناء

١ - المقاس: ١٩٥ × ١٣٢ عدد الأوراق: ١٠٥ + ٥ شذرات

التجليد : غلاف قديم من الجلد والخشب

التاريخ : ربيع الآخر من سنة خمسة وخمسين ومائتين من سنين العرب = ٨٦٨م.

الزخرفة : زخارف فوق رؤوس الموضوعات.

الموضوع : مصحف شريف من القصص وأقوال الالهام<sup>(١)</sup> ويحتوى على:

١ - شهادة شانوب القديس والستة الذين إستشهدوا معه وهذه أسمائهم أنبا سارينا وأنبا بينيج

وأنبا بشويه وأنبا موسى<sup>(٢)</sup> وأنبا يوسف وأنبا بيشويه وأنبا أنوب<sup>(٣)</sup>.

٢ - شهادة سليمان<sup>(٤)</sup> المقييه وسبعة بنيتها.

(١) يوجد في بداية المجلد فهرس يحتوى على العناوين التسعة عشر التالية التي من بينها لدينا فقط الستة المذكورة بعاليه:-

١ - قصة شانوب وأصحابه الذي بيوره.

٢ - قصة مريم المقييه.

٣ - قصة السبع فتية الذين بافسس.

٤ - قصة ايهارطيه وسينا.

٥ - مدحة جبل الله المقدس طور سيناء.

٦ - قصة مولد موسى.

٧ - وقول من التوراه يقرأ في الايكايا.

٨ - ومن قول يحنأ على ميلاد المسيح.

٩ - ومن قول يحنأ في الذهب على المعمودية.

١٠ - ومن قول ايفانيوس مدحه.

١١ - ومن قول قيرلس البطريك بيت المقدس على السبعة والسبعين..

١٢ - وأيضا مدحه لمرتريم السيدة تقرأ في عيد البشارة.

١٣ - ومن قول أنباينه بن منصور تقرأ في نياحة [مره...].

١٤ - ومدحة أيضا للسيدة مرتريم على نياحته.

١٥ - ومن قول غرغوريوس قاله على الصلاة.

١٦ - قصة المثال الذي عمله اليهود في مدينة.....

١٧ - من قول أبوقره أسقف حران.....

١٨ - ومن قول مار أفرام القديس على يونان النبي وعلى.....

١٩ - قصة خراب بيت المقدس.

(٢) يذكر نص هذه الأسماء بترتيب مختلف ينتهى بإسم الأنبا موسى من أهل نجويه.

(٣) لدينا سبعة أسماء بدلا من ستة.

(٤) في الفهرس الموجود في بداية المخطوط بدلا من إسم سليمان يوجد إسم مريم.









الخ، فعلى سبيل المثال أشير هنا إلى المخطوط رقم ١٣ على الرق الذي أعتقد أنه تعرض لضربة سلاح حاد وهذا يذكرنا بدوره بالأوقات العصيبة التي مر بها رهبان الدير، كما وأن المخطوطات الورقية التي إستخدمت بكثرة مثل كتب المزامير والسواعى متسخة بدرجة كبيرة ومتآكلة فى كثير من الحالات عند الزاوية السفلية اليسرى.

سادسا : فى جميع الحالات التى تم الإشارة فيها إلى الترجمة كانت كلها من اليونانية إلى العربية.  
سابعا : المخطوط على الرق رقم ١٦ فى المجموعة الجديدة يعود تاريخه إلى سنة ٨٥٩ ميلادية وبذلك يعتبر أقدم المخطوطات العربية التى تحمل تاريخ ضمن المجموعة التى تملكها مكتبة الدير.

ومما لاشك فيه أن الكشف عن هذه المجموعة من المخطوطات العربية يعتبر من الأهمية بمكان، وهذا مرجعه إلى حجمها الضخم ما بين مخطوطات ووثائق حيث بلغ مجموع أوراقها ٢٨٨١ على الرق، و٤١١ بالمبست أى على الرق المعاد إستخدامه، و ٤١٧٠ على الورق، هذا علاوة على ٣٤٥ وثيقة جديدة، والأرقام التى أشير إليها هنا هى التى تمكنت من فتحها دون الإستعانة بأخصائى فى مجال فتح المخطوطات والوثائق، وبطبيعة الحال فإن هذه الأعداد ستتغير عندما يضاف إليها ما هو فى حاجة إلى جهود الأخصائين والفنيين وكذلك عندما يضاف إليها المخطوطات التى كتبت بأكثر من لغة أى باليونانية والعربية أو بالسريانية والعربية والتى تولى أمرها آخرون.

ويمكن القول هنا بصفة عامة أن هذه المجموعة من المخطوطات العربية ربما لا تضيف نصوصا جديدة إلى المجموعة القديمة المعروفة لنا، إلا أن الوثائق الجديدة سوف تضيف بالتأكيد إلى علمنا الكثير وهذا ما سيتأكد من الدراسات التى سيقوم بها المتخصصون مستقبلا، وأرجو أن يكون نشر هذا الكتالوج دافعا لدراسى تاريخ الكتابة. واللغة العربية علاوة على المؤرخين واللاهوتيين هذا بالإضافة إلى مؤرخى الفنون من يثير إهتمامهم هذه المجموعة من المخطوطات العربية.

حالة المخطوطات التي على الورق سيئة، أما بالنسبة للبرديات التي إستخدمت في تجليد المخطوط رقم ١٧ على الورق فلا يمكننا في الوقت الحالى أن نقول شيئاً بشأنها قبل أن يتولى معالجتها المتخصصون في هذا الشأن أما عن الموضوعات التي تناولتها هذه المخطوطات فهي تدخل في الاطار الدينى إلا فيما ندر، فلدينا نصوص من العهد القديم والجديد، وكتابات كنسية مثل كتاب السواعى وتريوديون وافخولوغيون وسنكساريون، وكتابات لاهوتية كالتفاسير والأسئلة والأجوبة وأقوال الآباء والعظات والميامر، ولدينا رسائل متبادلة ذات محتوى دينى، ولدينا تعاليم الآباء وسير القديسين وقصص إستشهاد الشهداء، ولدينا المديح والمعجزات ولدينا قصص وحكايات ذات مضمون دينى وتاريخى، ولدينا الحكم والأقوال والقوانين والكتابات الفلسفية والطبية والأدبية، هذا بالإضافة إلى كتابات عن الأيام الملعونة وحسابات الأيام والأعياد في التقويمات المختلفة.

وقد صادفنى ضمن هذه المجموعة ١٨ مخطوطا تحمل تواريخ مكتوبة بالكامل تقع ما بين ٨٥٩ و١٢٨٩ ميلادية وقد لاحظت أنه قد إستخدمت فيها تقويمات متعددة وهذا مرجعه إلى ذكر التقويم المستخدم في مكان كتابة المخطوط وزمن كتابته، وقد لاحظت التقويمات التالية إما بمفردها أو بما يوافقها في التقويمات الأخرى:

- من بداية سنين العالم أو من أبونا آدم عليه السلام ٥٥٠٩/٨ قبل الميلاد.
- من سنين الاسكندر ٣١٢ قبل الميلاد.
- من سنين الشهداء أو من عهد دقلديانوس ٢٨٤ ميلادية.
- من سنين العرب أو الهجرة ٦٢٢ ميلادية.
- ولاحظت أيضا أن الشهور التي إستخدمت هي:
- الشهور المستخدمة في سوريا وفلسطين مثل أيلول وتشرين وكانون..... الخ.
- الشهور العربية أو الهجرية مثل محرم وصفر وربيع..... الخ.
- الشهور القبطية مثل توت وبابه وهاتور..... الخ.
- الشهور الرومانية أو الميلادية مثل يناير وفبراير ومارس..... الخ.

#### ملاحظات:

- أولا : في كثير من الحالات أزيلت الكتابة السابقة لكي يستخدم الرق مرة ثانية وهذا ممنوع قانونا بالنسبة للكتابات المقدسة، كذلك في بعض الحالات تمت خياطة قطع صغيرة من الرق كي تكون ورقة واحدة وإن دل هذا في حد ذاته على شيء فإنما يدل على عدم سهولة الحصول على الرق حتى في الشرق في فترات زمنية معينة.
- ثانيا : في كثير من المخطوطات دونت ملاحظات تحرم إستعارة الكتاب أو اخراجه من الدير أو حتى نقله من كنيسة إلى أخرى في داخل الدير نفسه هذا بالإضافة إلى التهديد بسؤ العاقبة وهذا يعنى في حد ذاته أن هذه المخطوطات كانت لها قيمة كبيرة ماديا ومعنويا بالنسبة للرهبان.
- ثالثا : الزخارف والرسوم بصفة عامة تعتبر قليلة بالنسبة للعدد الكلى للمخطوطات.
- رابعا : الأغلفة التي وصلت إلينا مع هذه المجموعة كثيرة وهذه بدورها مضافة إلى أغلفة المجموعات القديمة التي يملكها الدير تعتبر في نظرى مادة خصبة للدراسة والبحث من السادة المتخصصين والفنيين في هذا المجال.
- خامسا : كل مخطوط يحكى تاريخه بنفسه، كم إستخدم من الزمن؟، وم من الأيدي التي إستخدمته؟...

## وجود المخطوطات العربية في دير سانت كاترين:

لا خلاف في أن دير سانت كاترين تمتع دائما بمكانة هامة بين المراكز الدينية البارزة في الشرق مثل غزة والقدس وبيروت ودمشق والاسكندرية وأنطاكية والرها وبغداد، ولما كانت المنطقة تضم عددا كبيرا في الأديرة إلى الدرجة التي يمكن معها القول أنه عندما تدق الأجراس في كنيسة القيامة في القدس يتردد صداها في دير طور سيناء. وكان الدير يستقبل رهبانا من جميع القوميات التي تعيش في المنطقة لأنه كان من المسموح به مجئ الرهبان إلى الأديرة الأرثوذكسية في الشرق خاصة وأن الاختيار كان شخصيا. وقد جاء الرهبان وانتظموا في سلك الرهبنة لكي يحيوا حياة روحية سليمة مع الرهبان الروم (البيزنطيين اليونانيين). وقد احتل الرهبان المتكلمين العربية المركز الأول بين هذه الأقليات حيث كانوا الأكثر عددا وهؤلاء بدورهم من الممكن أن يكونوا من الروم الأرثوذكس من السكان المحليين أو أن يكونوا من اليونانيون المستوطنين الذين تعربوا وفقدوا لغتهم الأصلية، وكل هؤلاء روم أرثوذكس وإليهم يرجع سبب وجود هذه المخطوطات العربية.

## تعليم الرهبان من واقع المخطوطات:

تحتل المخطوطات العربية المركز الثاني بعد المخطوطات اليونانية التي يملكها الدير ففى مقابل كل خمسة مخطوطات يونانية يوجد مخطوط عربي واحد، والمجموعة المعروفة حتى يومنا هذا تضم ٦٠١ مخطوط و١٠٧٢ وثيقة يضاف إليها الآن ١٥٥ مخطوط و٣٤٥ وثيقة جديدة، وبذلك تعتبر مكتبة دير طور سيناء من بين أغنى المكتبات من نوعها في العالم، ومن نوعية ومستوى المخطوطات والوثائق أمكنى إستنتاج بعض المعلومات عن تعليم الرهبان ومعدلات تواجدهم في دير سانت كاترين وفي الأديرة الأخرى بالمنطقة ككل، ويلاحظ أن تعليم الرهبان بما يتفق وأنظمة التعليم العربية والبيزنطية في هذه الفترة كان ينقسم إلى المراحل التالية:

- ١ - التعليم الأساسي الذي يتلقاه الشخص في سن مبكرة من الوالدين والمعلمين.
- ٢ - التعليم الذي يتلقاه المرشح في فترة إعداده ليصبح راهبا وتدريبه داخل الدير على حياة ونظام الرهبنة.
- ٣ - التعليم المتقدم أو العالي في الخطابة والفلسفة واللاهوت والطب والقانون التي يتلقاها المرشح خارج الدير ثم عملية تطوويرها في داخل الدير بعد أن يصبح راهبا.

## الوصف:

وسوف يتناول هذا الكتلوج وصف المخطوطات التي إكتشفت حديثا أما الوثائق فسوف تشكل عملا مستقلا بذاته ولكن على أن أعترف أن النتائج التي توصلت إليها جاءت متأثرة بكل مجموعة مخطوطات الدير وخاصة المخطوطات العربية.

وقد إستخدم الآباء هذه المخطوطات في صلواتهم وفي تعليم المبتدئين وفي إكمال تكوينهم اللاهوتي وفي معالجة المرضى من بينهم ومن بين البدو الذين يعيشون من حولهم كما وأن بعض المخطوطات إستخدمت كنادج للنسخ والمقارنة.

ويعتبر الجانب الأكبر من المخطوطات المكتوبة على الرق في حالة متوسطة ولدينا من بينها عشرة مخطوطات بالمبست - وهي مخطوطات تمت إزالة كتابتها القديمة كي تستخدم للكتابة للمرة الثانية - وتعتبر

## مقدمة

من المعروف أن كل دير منذ إنشائه كان يضم مكتبة لخدمة الرهبان ومساعدتهم في عملهم اليومي من صلوات وتراتيل وخلافه وفي دراساتهم الدينية وتأملاتهم الروحية، ففي الأديرة كان الرهبان يقومون بنسخ كتابات الآباء والمؤلفات اللاهوتية والكنسية المختلفة، كذلك كانت تترجم كل هذه المؤلفات إلى اللغات التي تتكلمها الجماعات الأرثوذكسية الأخرى وعلى هذا النحو كان سيق مارسابا يحتل المركز الأول بين الأديرة الشرقية المتعددة في الكتاب والنساخ والمترجمين، وعلى نحو مواز كان ذلك يجري في دير سيناء لنشر وحفظ التراث المسيحي، ومن هذا المنطلق كان من الطبيعي أن يتطور فن وصناعة التجليد للمحافظة على هذه المخطوطات.

وبالنسبة لمكتبة دير طور سيناء، فقد إستمرت عملية إرائها بمخطوطات جديدة عن طريق الشراء أو الإهداء أو عن طريق ضم مكتبات الأديرة الصغيرة الموجودة بالمنطقة المحيطة بالدير التي لم تصمد في وجه الزمن، ومع الوقت تجمع لدى الدير عددا كبيرا من المخطوطات والمقتنيات القيمة الأخرى، وهذه المخطوطات الثمينة تدين ببقائها في حالة جيدة إلى المناخ الطيب الذي تتمتع به المنطقة وإلى حب الرهبان وتقديرهم لها، لدرجة أنني أعتقد أن الرهبان في الأوقات العصيبة كانوا يعتبرون إنقاذ هذه الكتب أهم لديهم من النجاة بحياتهم وذلك بإخفائها في أشد الأماكن أمنا بالدير.

وفي إعتقادي أن المخطوطات التي تم العثور عليها في عام ١٩٧٥ ربما كانت مخبأة في مثل هذا المكان الآمن أو الأرجح أنها كانت مودعة في «خونفريون» - وهو مكان تودع فيه الكتابات والأشياء ذات الطابع المقدس بعد الانتهاء من إستخدامها كي تفتى من نفسها بعامل الزمن وذلك تجنباً لاعدائها - وفي كلتا الحالتين فإن هذه المخطوطات سواء أودعت للإخفاء أو لأنها أصبحت مستهلكة واستبدلت بأخرى، ومع وفاة الأشخاص الذين أودعوها فإنها ظلت في مكانها هذا حتى عام ١٩٧٥م.

ولقد تكرر إكتشاف مثل هذه الأماكن الخاصة بالإخفاء، فعلى سبيل المثال لا الحصر كما حدث في كنائس العذراء وسرجيوس وباكخوس وفي مدينة نيسانا أوزا الحفير في صحراء النجف بجنوب فلسطين حيث عثر على الكثير من البرديات، وفي كهوف قران في صحراء الجودية (اليهودية) حيث أخفى الإيسين مخطوطاتهم في عام ٦٨-٦٩ ميلادية قبل الهجوم الروماني بقليل، ومثال آخر لذلك المجموعة العبرية الكبيرة التي تم العثور عليها في سيناجوج (معبد يهودي) في مصر القديمة CAIRO GENIZEH، ومثال آخر الكهف الذي مازال يستخدم حتى اليوم كمكان للإخفاء وللإيداع بكنيسة مار نيقولا في دير مارسابا.

وقد عثر على هذه المجموعة من المخطوطات الأرشمندريت سوفرونوس أمين خزينة الدير في عام ١٩٧٥ فقد حدث أثناء عملية التنظيف التي جرت بعد الحريق الذي وقع في الدير في عام ١٩٧١ أن لمح الأرشمندريت قصاصة من الرق وعلى الفور بدأ عملية البحث الشاقة التي عانى فيها الكثير والتي أسفرت في النهاية عن إكتشاف هذه المجموعة من المخطوطات.

الفور قمت برحلة العمل الأولى إلى الدير وخلالها قمت بعملية الفحص المبدئى والتقسيم والتوزيع وقياس الأبعاد، وبعد ذلك قمت برحلتى الثانية فى أغسطس ١٩٧٤ حيث تمت عملية المراجعة على الأصول. وفى نهاية كلمتى هذه أود أن أتوجه بالشكر إلى نيافة الأب دميانوس وجمع رهبان الدير وأمين المكتبة الأب ديمتريوس والأرشمندريت ديونيسيوس وكيل الدير بالقاهرة وجميع الآباء الرهبان الذين تابعوا هذا العمل بمزيد من الحب والتشجيع ووضعوا تحت تصرفى كل ما يسهل علي إنجاز هذه المهمة وكذلك أشكر الهيئة القومية اليونانية للبحوث التى تحملت نفقات إعداد وطبع هذا الكتالوج وأخص بالشكر الدكتور عادل محمد سليم من كلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر بالقاهرة على مساهمته التى لا تقدر بثمن فى كل مراحل هذا العمل، كذلك فإننى أشكر السيد / اليكوس بابادوبلوس مدير مطبعة ايتالوفوس - حيث طبع هذا الكتالوج - على الاهتمام الكبير الذى أولاه لهذا العمل.

أثينا فى ٢٥ نوفمبر ١٩٨٤ م.

ينى ميارييس

## تقديم

أثار اكتشاف المجموعة الجديدة من المخطوطات في عام ١٩٧٥ في دير سانت كاترين بطور سيناء إهتماما كبيرا، مما جعلني أعتقد أن نشر كتالوج المخطوطات العربية لهذه المجموعة سيجذب إهتمام المتخصصين وغير المتخصصين بل والقارئ العادي، فقررت أن أصدر هذا العمل في صورة ترضى الجميع. لذلك تجنبت - ما أستطعت - إستخدام التعبيرات والمصطلحات الفنية المتخصصة. فقسمت المخطوطات وفقا للمادة المستخدمة في الكتابة عليها، أى مخطوطات على الرق، وأخرى على الورق، بخلاف ما يحدث عادة حيث يتم التقسيم وفقا للموضوع، أو الترتيب الزمني، ذكرت كل محتويات المخطوط حين دعت الضرورة، عددت الأوراق دون إثبات العدد على المخطوط حتى ولا بالقلم الرصاص، ذكرت التاريخ حينما وجد، ولم أحاول أن أقترح تاريخا تقريبا للمخطوطات التي لم يذكرها تاريخ، ذلك لأنني غير مؤمن بأنه على أساس طريقة الكتابة القديمة يمكن التوصل إلى تاريخ سليم وفي اعتقادي الشخصي أن المخطوطات التي على الرق ترجع إلى القرنين التاسع والعاشر والمخطوطات التي على الورق تعود إلى القرون الحادى عشر والثانى عشر والثالث عشر وهذه المجموعة الجديدة يعتبر أقدم مخطوطاتها وهو المخطوط رقم ١٦ على الرق أقدم من أقدم مخطوطات المجموعة القديمة التي يملكها الدير بثمان سنوات وهو المخطوط على الرق رقم ١١٠ ويرجع إلى عام ٨٦٧ ميلادية.

محتويات المجموعة لاهوتية وكنسية علاوة على مخطوطين أو ثلاثة من خارج هذا الاطار الدينى، ولما كانت محتويات المخطوطات تدل على أصحابها فهي تقطع بأن إستخدامها كان مقصورا على رهبان الدير فقط.

الملاحظات التي دونت على المخطوطات كلها تشير إلى أن جميعها من نتاج الأديرة مثل دير مار سابا ودير مار خريطن وأديرة برية الأردن ودير رايه ودير طور سيناء، ومن أديرة مدن مختلفة مثل دمشق والقلم (السويس) وأنها كتبت كلها بيد الرهبان وعلى حسابهم فيما عدا مخطوطين أو ثلاثة طبيعية، والخط في معظمها يعتبر متوسط المستوى والقليل منه كتب بخط جميل، أما اللغة المستخدمة فهي العامية التي كانت مستخدمة في هذه الفترة، وبمقاييس اليوم يوجد بها كثير من الأخطاء اللغوية والاملائية ولقد تركت هذه الأخطاء كما هي في الأصل حين وجدت أنها لا تضر بالمعنى، وسوف نعرف الكثير عن الكتابة واللغة والأسلوب علاوة على التفاصيل الأخرى من الذين سوف يتولون دراسة هذه المخطوطات بعناية مستقبلا وكذلك عند مقارنتها بالمجموعات الأخرى. والجدير بالذكر أن جميع المخطوطات العربية التي ضمتها هذه المجموعة محفوظة اليوم في مكتبة دير سانت كاترين مرقمة وموزعة حسب المادة التي إستخدمت في الكتابة عليها، وأعتقد أنها ستكون في متناول الباحثين بعد نشر هذا الكتالوج والقيام بإجراءات المحافظة الضرورية للمخطوطات.

وقد شرفنى أن كلفت بهذا العمل من نيافة الأب دميانوس رئيس أساقفة طور سيناء وفران ومدينة الطور، ومن مجمع الدير بناء على ترشيح من أمين مكتبة الدير الأب ديمتريوس في نوفمبر ١٩٨٣ وعلى



## المحتويات

صفحة	
١٠ - ٩	..... تقديم
١٤ - ١١	..... مقدمة
٣٧ - ١٧	..... المخطوطات على الرق
٦٣ - ٣٨	..... المخطوطات على الورق
٧٠ - ٦٤	..... فهارس





إلى رهبان دير سانت كاترين

بطور سيناء



دير سانت كاترين المقدس بطور سيناء

## كتالوج

المخطوطات العربية المكتشفة حديثا

بدير سانت كاترين المقدس

بطور سيناء

إعداد

الدكتور يني ميارييس

الباحث بمركز الدراسات اليونانية الرومانية القديمة

بالمهية القومية اليونانية للبحوث

المهية القومية اليونانية للبحوث

أثينا ١٩٨٥



كتالوج

المخطوطات العربية المكتشفة حديثا

بدير سانت كاترين المقدس

بطور سيناء



















# كتالوج

## المخطوطات العربية المكتشفة حديثا بدير سانت كاترين المقدس بطور سيناء

إعداد

الدكتور يني مياريس

باحث بمركز الدراسات اليونانية  
الرومانية القديمة  
بالمهية القومية اليونانية للبحوث

هذا السنو صاري وفق على طوودنا اللقدرا فاما هذا لطار من ليد  
بعره عن الموضع



بسم الاب والابن والروح القدس الاله الواحد  
هذا هو مجموع السنة كلها يذكر فيه اخبار القديس الذي قصو  
لحلمه في وقت وقت منها ذكر القديس « وبقصته من ان  
كان عدو له منهم » وواي مكان نشأ « وواي  
كان » ويقتر ان من اقبل عليه بالتهادة او بالثب  
في اول السنة شهر ايلول « ايامه ثلثون يوما وساعات ثمان  
ساعات اعه » وساعات ثمان اعه وساعات  
ايضا « اي هذا السنة للوحيد بعيد في اليوم الاول منه  
وتذكر اسمعان البار صام العمود ولله مرتبه » وذكر  
عيد بعيد اوله الالهنا عند المياسينيه » وذكر عهون  
الشمر » وذكر الشهيد اذ اليعين » واره وحاش  
واونس » وتذكر ارقم الكبير » وذكر ايشوع ابنون  
واعلمه بعد بولوس الرسول » وينبغي ان نقل ان الكنيسة بعيد  
التاريخ في غيره هذا الشهر على ما تسلمته من القدام لان الروم  
يعتقدون ان اول السنة مبدؤه من هذا اليوم » وذلك ان  
في حده هذا عند الروم هو تاريخ به يورخون السنين  
وسمعان القديس صام العمود وكان في ايام ملكه لاهون  
الملك الكبير » وعلى عهد مذقوزيوس دليس اساقفه مدينة  
انما حبه الشالم » موطنه كان بلاد القوم طبعه في  
فلسفة مذهب اليونانية وصعد على عهده في سنة

دير سانت كاترين

بطور سيناء

المهية القومية

اليونانية للبحوث

أثينا ١٩٨٥